VP-DX10
VP-DX10H

DVD Camcorder

user manual

Βιντεοκάμερα DVD

εγχειρίδιο χρήσης



imagine the possibilities

Thank you for purchasing this Samsung product.
To receive more complete service, please
nregister your product at

www.samsung.com/global/register

imagine the possibilities

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν Samsung.
Προκειμένου να λάβετε πιο ολοκληρωμένο σέρβις, δηλώστε το προϊόν σας στη διαδικτυακή διεύθυνση

www.samsung.com/global/register

SAMSUNG

key features of your DVD camcorder

Hybrid 3 1/2 inch DVD disc camcorder
DVD-VIDEO recording with 3 1/2 inch (8cm) DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Dual Layer) discs.

Various storage media
You can record high definition movies or photo images directly to a built-in flash memory with your DVD camcorder.
In addition, the DVD camcorder supports 3 1/2 inch (8cm) DVD disc, SDHC (Secure Digital High Capacity) and MMCplus memory cards.

2.7" wide (16:9) touch panel LCD screen (112K pixels)
The 2.7" wide (16:9) LCD screen provides excellent viewing clarity with improved resolution. The 112K pixel LCD screen rotates up to 270 degrees for multiple viewing angles providing sharp, detailed images for monitoring or playback, and the widescreen format makes shooting in 16:9 mode and composing shots even easier.

Touch panel adopted
You can play recorded images and set the functions by simply tapping on the LCD screen without sophisticated button operation.

Capture visions farther than the eye can see (26X optical/ 1200X digital zoom)
Samsung's powerful optical zoom lenses bring the world closer without sacrificing image quality. In addition, digital zoom interpolation means that extreme digital zooming is clearer, with less distortion than previous types of digital zooms.

Editing images on your PC
You can easily edit the recorded images on the PC with the bundled software. You can install the editing software from the provided CD. ➥pages 95~96



βασικά χαρακτηριστικά της βιντεοκάμερας DVD

Υβριδική βιντεοκάμερα με δίσκο DVD 3,5 ιντσών
Εγγραφή DVD-VIDEO με δίσκους DVD-RW/+RW/-R/+R DL (Διπλής στρώσης) 3,5 ιντσών (8 cm).

Διάφορα μέσα αποθήκευσης
Μπορείτε να εγγράψετε ταινίες υψηλής ευκρίνειας ή φωτογραφίες απευθείας σε μια ενσωματωμένη μνήμη flash με τη βιντεοκάμερα DVD.
Επιπλέον, η βιντεοκάμερα DVD υποστηρίζει δίσκους DVD 3,5 ιντσών (8 cm), καθώς και κάρτες μνήμης SDHC (Secure Digital High Capacity) και MMCplus.

Ευρεία (16:9) οθόνη αφής LCD 2,7" (112K pixel)
Η ευρεία (16:9) οθόνη LCD 2,7" αποδίδει εξαιρετικής ευκρίνειας απεικόνιση με βελτιωμένη ανάλυση. Η οθόνη LCD των 112K pixel διαθέτει δυνατότητα περιστροφής έως και 270 μοίρες για πολλαπλές γωνίες θέασης, αποδίδοντας ευκρινή, λεπτομερή εικόνα για παρακολούθηση ή αναπαραγωγή, ενώ το φορμά ευρείας οθόνης καθιστά την λήψη σε τρόπο λειτουργίας 16:9 και τη σύνθεση των λήψεων ακόμα πιο εύκολη υπόθεση.

Χρήση οθόνης αφής
Μπορείτε να αναπαράγετε εγγραφές και να ρυθμίζετε τις λειτουργίες απλά πατώντας στην οθόνη LCD, χωρίς περίπλοκους χειρισμούς κουμπιών.

Εγγραφή εικόνας πιο μακρινής από ό,τι μπορεί να δει το μάτι (26X Οπτικό/1200X Ψηφιακό ζουμ)
Οι ισχυροί φακοί οπτικού ζουμ της Samsung φέρνουν τον κόσμο πιο κοντά σας χωρίς συμβιβασμούς στην ποιότητα της εικόνας. Επιπλέον, με την τεχνική παρεμβολής ψηφιακού ζουμ, η εικόνα είναι πιο καθαρή, με λιγότερη παραμόρφωση σε σχέση με παλαιότερους τύπους ψηφιακού ζουμ, ακόμα και σε μεγάλα ποσοστά μεγέθυνσης.

Επεξεργασία εικόνων στον υπολογιστή σας
Μπορείτε να επεξεργαστείτε εύκολα τις εγγεγραμμένες εικόνες στον υπολογιστή με το συνοδευτικό λογισμικό. Μπορείτε να εγκαταστήσετε το λογισμικό επεξεργασίας από το CD που παρέχεται. ➥Σελίδες 95~96

safety warnings

What the icons and signs in this user manual mean:

WARNING	Means that death or serious personal injury is a risk.
CAUTION	Means that there is a potential risk for personal injury or material damage.
CAUTION	To reduce the risk of fire, explosion, electric shock, or personal injury when using your DVD camcorder, follow these basic safety precautions:
	Means hints or referential pages that may be helpful when operating the DVD camcorder.

These warning signs are here to prevent injury to you and others.
Please follow them explicitly. After reading this section, keep it in a safe place for future reference.

precautions

Warning!

- This camcorder should always be connected to an AC outlet with a protective grounding connection.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.

Caution

Danger of explosion if battery is incorrectly replaced.
Replace only with the same or equivalent type.

To disconnect the apparatus from the mains, the plug must be pulled out from the mains socket, therefore the mains plug shall be readily operable.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1

προειδοποιήσεις για την ασφάλεια

Τι σημαίνουν τα εικονίδια και τα σύμβολα σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ	Σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος θανάσιμου ή σοβαρού τραυματισμού.
ΠΡΟΣΟΧΗ	Σημαίνει ότι υπάρχει πιθανός κίνδυνος τραυματισμού ή υλικών ζημιών.
ΠΡΟΣΟΧΉ	Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού κατά τη χρήση της βιντεοκάμερας DVD, ακολουθήστε αυτές τις βασικές προφυλάξεις για την ασφάλεια:
	Υποδεικνύει χρήσιμες συμβουλές ή σελίδες όπου μπορείτε να ανατρέξετε για βοήθεια στη χρήση της βιντεοκάμερας DVD.

Αυτά τα προειδοποιητικά σύμβολα υπάρχουν για την αποτροπή του τραυματισμού σας ή του τραυματισμού άλλων ατόμων.
Ακολουθήστε τα επακριβώς. Αφού διαβάσετε αυτή την ενότητα, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

προφυλάξεις

Προειδοποίηση!

- Αυτή η βιντεοκάμερα θα πρέπει να συνδέεται πάντα σε πρίζα ρεύματος AC με γείωση.
- Οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να εκτίθενται σε πηγές υπερβολικής θερμότητας όπως ο ήλιος, η φωτιά κ.λπ.

Προσοχή

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν αντικαταστήσετε λανθασμένα την μπαταρία.
Αντικαταστήστε την μπαταρία μόνο με μια άλλη ίδιου ή αντίστοιχου τύπου.

Για την αποσύνδεση της συσκευής από την παροχή ρεύματος, τραβήξτε το φις από την πρίζα.

CLASS 1 LASER PRODUCT
KLASSE 1 LASER PRODUKT
LUOKAN 1 LASER LAITE
KLASS 1 LASER APPARAT
PRODUCTO LASER CLASE 1

important information on use

BEFORE USING THIS CAMCORDER

- **This DVD camcorder records video in MPEG 2 format and at Standard Resolution (SD-VIDEO).**
- **Please note that this DVD camcorder is not compatible with other digital video.**
- **Before recording important video, make a trial recording.**
  Play back your trial recording to make sure the video and audio have been recorded properly.

- **The recorded contents cannot be compensated for:**
  - Samsung cannot compensate for any damage caused when a recording cannot be played back because of a defect in the DVD camcorder or memory card. Samsung cannot be responsible for your recorded video and audio.
  - Recorded contents may be lost due to a mistake when handling this DVD camcorder or memory card, etc. Samsung shall not be responsible for compensation for damages due to the loss of recorded contents.

- **Make a backup of important recorded data.**
  Protect your important recorded data by copying the files to PC. We also recommend you copy it from your PC to other recording media for storage. Refer to the software installation and USB connection guide.

- **Copyright: Please note that this DVD camcorder is intended for individual.**
  Data recorded on the card in this DVD camcorder using other digital/analogue media or devices is protected by the copyright act and cannot be used without permission of the owner of copyright, except for personal enjoyment. Even if you record an event such as a show, performance or exhibition for personal enjoyment, it is strongly recommended that you obtain permission beforehand.

σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη χρήση

ΠΡΟΤΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑ

- **Αυτή η βιντεοκάμερα DVD εγγράφει βίντεο σε μορφή MPEG 2 και με Τυπική ανάλυση (SD-VIDEO).**
- **Να σημειωθεί ότι αυτή η βιντεοκάμερα DVD δεν είναι συμβατή με άλλες μορφές ψηφιακού βίντεο.**
- **Προτού εγγράψετε κάποιο σημαντικό βίντεο, πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική εγγραφή.**
  Αναπαράγετε τη δοκιμαστική εγγραφή σας, για να βεβαιωθείτε ότι το βίντεο και ο ήχος έχουν εγγραφεί σωστά.
- **Δεν μπορείτε να αποζημιωθείτε για το εγγεγραμμένο περιεχόμενο στις εξής περιπτώσεις:**
  - Η Samsung δεν μπορεί να παρέχει αποζημίωση για ζημιές που προκαλούνται όταν κάποια εγγραφή δεν αναπαράγεται λόγω κάποιου ελαττώματος στη βιντεοκάμερα DVD ή στην κάρτα μνήμης. Η Samsung δεν φέρει ευθύνη για το βίντεο και τον ήχο που εγγράφετε.
  - Το εγγεγραμμένο περιεχόμενο ενδέχεται να χαθεί λόγω λάθος χειρισμού αυτής της βιντεοκάμερας DVD ή της κάρτας μνήμης κλπ. Η Samsung δεν φέρει ευθύνη αποζημίωσης της ζημιάς που προκλήθηκε λόγω απώλειας εγγεγραμμένου περιεχομένου.
- **Να κρατάτε αντίγραφα ασφαλείας των σημαντικών εγγεγραμμένων δεδομένων.**
  Προστατεύστε τα σημαντικά εγγεγραμμένα δεδομένα σας, αντιγράφοντας τα αρχεία σε έναν υπολογιστή. Συνιστούμε επίσης να τα αντιγράφετε από τον υπολογιστή σας σε άλλα μέσα εγγραφής για αποθήκευση. Ανατρέξτε στον οδηγό εγκατάστασης λογισμικού και σύνδεσης USB.
- **Πνευματικά δικαιώματα: Να σημειωθεί ότι αυτή η βιντεοκάμερα DVD προορίζεται για προσωπική χρήση.**
  Τα δεδομένα που εγγράφονται στην κάρτα αυτής της βιντεοκάμερας DVD, με χρήση άλλων ψηφιακών/αναλογικών μέσων ή συσκευών, προστατεύονται από τη νομοθεσία περί πνευματικών δικαιωμάτων και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν χωρίς άδεια από τον ιδιοκτήτη των πνευματικών δικαιωμάτων, με εξαίρεση την προσωπική ψυχαγωγία. Ακόμη και αν πρόκειται να εγγράψετε μια εκδήλωση όπως ένα σόου, μια συναυλία ή μια έκθεση για προσωπική ψυχαγωγία, σας συνιστούμε ανεπιφύλακτα να ζητήσετε προκαταβολικά άδεια.

ABOUT THIS USER MANUAL

- **This user manual covers models VP-DX10 and VP-DX10H.** Please note that models with an ‘H’ letter have a white casing.Although the external appearances of VP-DX10 and VP-DX10H are different, they operate in the same way.
- Illustrations of model VP-DX10 are used in this user manual.
- The displays in this user manual may not be exactly the same as those you see on the LCD screen.
- Designs and specifications of the camcorder and other accessories are subject to change without any notice.

(IN, ,) MARKS BESIDE HEADINGS

- **Some functions of this DVD camcorder are unavailable with built-in memory, memory card or disc.**
  Refer to the marks at right above each function to identify whether the built-in memory, memory card or disc is compatible with the function. Refer to these marks and identify the functions and operation to match the built-in memory, memory card or disc you use.

NOTES REGARDING A TRADEMARK

- All the trade names and registered trademarks mentioned in this manual or other documentation provided with your Samsung product are trademarks or registered trademarks of their respective holders.
- Windows® is registered trademark or trademark of Microsoft Corporation, registered in the United States and other countries.
- Macintosh is the trademark of Apple Computer, Inc.
- All the other product names mentioned herein may be the trademark or registered trademarks of their respective companies.
- Farthermore, “TM” and “R” are not mentioned in each case in this manual.



- Manufactured under license from Dolby Laboratories.
- “Dolby” and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

Portions of this software are copyright 2006. The Free Type Project (http://www.freetype.org). All rights reserved.

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

- **Το εγχειρίδιο χρήσης αυτό καλύπτει τα μοντέλα VP-DX10 και VP-DX10H.** Σημειώστε ότι τα μοντέλα με το γράμμα ‘H’ έχουν λευκό περίβλημα. Αν και η εξωτερική εμφάνιση των VP-DX10 και VP-DX10H είναι διαφορετική, λειτουργούν με τον ίδιο τρόπο.
- Οι εικόνες σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης είναι του μοντέλου VP-DX10.
- Οι απεικονίσεις οθόνης σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης ίσως να μην αντιστοιχούν ακριβώς με αυτές που θα δείτε στη δική σας οθόνη LCD.
- Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές της βιντεοκάμερας και των άλλων εξαρτημάτων υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

(IN, ,) ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΛΑΪ ΣΕ ΕΠΙΚΕΦΑΛΙΔΕΣ

- **Ορισμένες λειτουργίες αυτής της βιντεοκάμερας DVD δεν είναι διαθέσιμες με ενσωματωμένη μνήμη, κάρτα μνήμης ή δίσκο.**
  Ανατρέξτε στα σύμβολα ακριβώς επάνω από κάθε λειτουργία για να διαπιστώσετε αν η ενσωματωμένη μνήμη, η κάρτα μνήμης ή ο δίσκος είναι συμβατός με τη λειτουργία. Ανατρέξτε σε αυτά τα σύμβολα για να προσδιορίσετε τις λειτουργίες και τη χρήση που αντιστοιχεί στην ενσωματωμένη μνήμη, στην κάρτα μνήμης ή στο δίσκο που χρησιμοποιείτε.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ

- Όλες οι εμπορικές επωνυμίες και τα σήματα κατατεθέντα που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο ή σε άλλο υλικό τεκμηρίωσης που παρέχεται από προϊόν της Samsung είναι εμπορικές ονομασίες ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιρειών.
- Η ονομασία Windows® είναι σήμα κατατεθέν ή εμπορικό σήμα της Microsoft Corporation, στις Η.Π.Α. και σε άλλες χώρες.
- Η ονομασία Macintosh είναι εμπορικό σήμα της Apple Computer, Inc.
- Όλες οι άλλες ονομασίες προϊόντων που αναφέρονται στο παρόν ενδέχεται να είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των αντίστοιχων εταιρειών τους.
- Επιπλέον, τα σήματα “TM” και “R” δεν εμφανίζονται σε κάθε ξεχωριστή περίπτωση σε αυτό το εγχειρίδιο.



- Κατασκευάζεται κατόπιν αδείας από την εταιρεία Dolby Laboratories.
- Το “Dolby” και το σύμβολο του διπλού D είναι εμπορικά σήματα της Dolby Laboratories.

Τμήματα αυτού του λογισμικού έχουν πνευματικά δικαιώματα 2006. The Free Type Project (http://www.freetype.org). Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

precautions when using

IMPORTANT NOTE

- **Handle the liquid crystal display (LCD) with care:**
  - The LCD is a very delicate display device: Do not press its surface with force, hit it or prick it with a sharp object.
  - If you push the LCD surface, unevenness in display may occur. If unevenness does not disappear, turn the camcorder off, wait for a few moments, then turn it on again.
  - Do not place the camcorder with the open LCD screen down.
  - Close the LCD monitor when not using the camcorder
- **Liquid crystal display :**
  - The LCD screen will be slightly dimmer than usual when the camcorder is at low temperature, as in cold areas, or immediately after power is turned on. Normal brightness will be restored when the temperature inside the camcorder rises. This has no effect on the images in the storage media, so there is no cause for concern.
- **Hold the DVD camcorder correctly:**
  - Do not hold the DVD camcorder by the LCD monitor when lifting it: the viewfinder or LCD monitor could detach and the DVD camcorder may fall.
- **Do not subject the DVD camcorder to impact:**
  - This DVD camcorder is a precision machine. Take great care that you do not strike it against a hard object or let it fall.
  - Do not use the DVD camcorder on a tripod in a place where it is subject to severe vibrations or impact.
- **No sand or dust!**
  Fine sand or dust entering the DVD camcorder or AC power adaptor could cause malfunctions or defects.
- **No water or oil!**
  Water or oil entering the DVD camcorder or AC power adaptor could cause electric shock, malfunctions or defects.
- **Heat on surface of product:**
  The surface of the DVD camcorder will be slightly warm when in use, but this does not indicate a fault.
- **Be careful of ambient temperature:**
  - Using the DVD camcorder in a place where the temperature is over 60°C (140°F) or under 0°C (32°F) will result in abnormal recording/playback.
  - Do not leave the DVD camcorder on a beach or in a closed vehicle where the temperature is very high for a long time: This could cause a malfunction.
- **Do not point directly at the sun:**
  - If direct sunlight strikes the lens, the DVD camcorder could malfunction or a fire could occur.
  - Do not leave the DVD camcorder with the LCD screen exposed to direct sunlight: This could cause a malfunction.

προφυλάξεις κατά τη χρήση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- **Να χειρίζεστε την οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD) με προσοχή:**
  - Η οθόνη LCD είναι μια πολύ ευαίσθητη συσκευή προβολής: Μην πιέζετε την επιφάνειά της με δύναμη, μην τη χτυπάτε και μην την τρυπάτε με αιχμηρά αντικείμενα.
  - Εάν πιέσετε την επιφάνεια της οθόνης LCD, ενδέχεται να προκύψει ανομοιόμορφη εικόνα. Εάν η ανομοιομορφία δεν εξαφανιστεί, απενεργοποιήστε τη βιντεοκάμερα, περιμένετε λίγο και ενεργοποιήστε την πάλι.
  - Μην τοποθετείτε την βιντεοκάμερα με την ανοικτή οθόνη LCD στραμμένη προς τα κάτω.
  - Να κλείνετε την οθόνη LCD όταν δεν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα.
- **Οθόνη υγρών κρυστάλλων :**
  - Η οθόνη LCD θα είναι ελαφρά σκοτεινότερη από το συνηθισμένο όταν η βιντεοκάμερα έχει χαμηλή θερμοκρασία, όπως σε ψυχρές περιοχές ή αμέσως μόλις τεθεί σε λειτουργία. Η κανονική φωτεινότητα θα επανέλθει όταν αυξηθεί η θερμοκρασία στο εσωτερικό της βιντεοκάμερας. Αυτό δεν επηρεάζει τις εικόνες στο μέσο αποθήκευσης, συνεπώς δεν υπάρχει λόγος ανησυχίας.
- **Να κρατάτε τη βιντεοκάμερα DVD σωστά:**
  - Μην κρατάτε τη βιντεοκάμερα DVD από την οθόνη LCD όταν τη σηκώνετε: το σκόπευτρο ή η οθόνη LCD μπορεί να αποκολληθεί και η βιντεοκάμερα DVD ενδέχεται να πέσει.
- **Μην αφήνετε τη βιντεοκάμερα DVD να χτυπηθεί:**
  - Αυτή η βιντεοκάμερα DVD είναι συσκευή ακριβείας. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί να μην τη χτυπήσετε σε σκληρά αντικείμενα και να μην την αφήσετε να πέσει.
  - Μη χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD σε τρίποδο, σε σημεία όπου υπόκειται σε ισχυρούς κραδασμούς ή χτυπήματα.
- **Να αποφεύγετε την άμμο και τη σκόνη!**
  Η είσοδος ψιλής άμμου ή σκόνης στη βιντεοκάμερα DVD ή στο τροφοδοτικό AC μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή βλάβες.
- **Να αποφεύγετε το νερό και τα λάδια!**
  Η είσοδος νερού ή λαδιού στη βιντεοκάμερα DVD ή στο τροφοδοτικό AC μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, δυσλειτουργίες ή βλάβες.
- **Θερμότητα στην επιφάνεια του προϊόντος:**
  Η επιφάνεια της βιντεοκάμερας DVD θα είναι λίγο ζεστή κατά τη χρήση της, αλλά αυτό δεν υποδεικνύει κάποιο ελάττωμα.
- **Να προσέχετε τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος:**
  - Η χρήση της βιντεοκάμερας DVD σε σημεία όπου η θερμοκρασία είναι υψηλότερη από 140°F (60°C) ή χαμηλότερη από 32°F (0°C) θα προκαλέσει μη φυσιολογική εγγραφή/αναπαραγωγή.
  - Μην αφήνετε τη βιντεοκάμερα DVD σε παραλίες ή σε κλειστά οχήματα, όπου η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή για μεγάλα χρονικά διαστήματα: Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.
- **Μην στρέφετε τη βιντεοκάμερα απευθείας προς τον ήλιο:**
  - Εάν άμεσο ηλιακό φως πέσει στο φακό, η βιντεοκάμερα DVD μπορεί να δυσλειτουργεί ή μπορεί να προκληθεί φωτιά.
  - Μην αφήνετε την οθόνη LCD της βιντεοκάμερας DVD εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.

- **Do not use the DVD camcorder near TV or radio:**
  - This could cause noise to appear on the TV screen or in radio broadcasts.
- **Do not use the DVD camcorder near strong radio waves or magnetism:**
  - If the DVD camcorder is used near strong radio waves or magnetism, such as near a radio transmitter or electric appliances, noise could enter video and audio that are being recorded. During playback of normally recorded video and audio, noise may also be present in picture and sound. At worst the DVD camcorder could malfunction.
- **Do not expose the DVD camcorder to soot or steam:**
  - Thick soot or steam could damage the DVD camcorder case or cause a malfunction.
- **Do not use the DVD camcorder near corrosive gas:**
  - If the DVD camcorder is used in a place where there is dense exhaust gas generated by gasoline or diesel engines, or corrosive gas such as hydrogen sulfide, the external or internal terminals could corrode, disabling normal operation, or the battery connecting terminals could corrode, so that power will not turn on.
- **Do not expose the DVD camcorder to insecticide:**
  Insecticide entering the DVD camcorder could dirty the lens in the laser pickup block, and in such a case the DVD camcorder might not operate normally. Turn the DVD camcorder off and cover it with vinyl sheet, etc. before using insecticide.
- **Do not use an optional 3 1/2 inch(8cm) CD lens cleaner:**
  - Cleaning the lens is not necessary when using this DVD camcorder in the usual way.
  - Using 3 1/2 inch(8cm) CD lens cleaner could cause this DVD camcorder to malfunction.
- **Do not touch the lens in the laser pickup block.**
  If you touch the lens in the laser pickup block directly it may cause a malfunction. The Laser pickup block is not warranted for damage caused by misuse. Therefore, pay much attention when operating this camcorder.
- **Do not wipe the DVD camcorder body with benzene or a thinner:**
  - The coating of exterior could peel off or the case surface could deteriorate.
- **Keep the memory card out of reach of children to prevent swallowing.**

Correct Disposal of This Product
(Waste Electrical & Electronic Equipment)
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



- **Μη χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD κοντά σε τηλεόραση ή σε ραδιόφωνο:**
  - Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει την εμφάνιση θορύβου στην οθόνη της τηλεόρασης ή στις εκπομπές του ραδιοφώνου.
- **Μη χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD κοντά σε ισχυρά ραδιοκύματα ή μαγνητικά πεδία:**
  - Εάν η βιντεοκάμερα DVD χρησιμοποιείται κοντά σε ισχυρά ραδιοκύματα ή μαγνητικά πεδία, όπως κοντά σε ραδιοφωνικούς πομπούς ή σε ηλεκτρικές συσκευές, μπορεί να παρουσιαστεί θόρυβος στον ήχο και στην εικόνα που εγγράφεται. Κατά την αναπαραγωγή βίντεο και ήχου που εγγράφηκε υπό κανονικές συνθήκες, ενδέχεται και πάλι να παρουσιαστεί θόρυβος στην εικόνα και στον ήχο. Στη χειρότερη περίπτωση, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία στη βιντεοκάμερα DVD.
- **Μην εκθέτετε τη βιντεοκάμερα DVD σε καπνό ή σε ατμό:**
  - Πυκνός καπνός ή ατμός μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο περίβλημα της βιντεοκάμερας DVD ή να προκαλέσει δυσλειτουργία.
- **Μη χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD κοντά σε διαβρωτικά αέρια:**
  - Εάν η βιντεοκάμερα DVD χρησιμοποιηθεί σε κάποιο σημείο όπου παράγονται πυκνά αέρια εξάτμισης από κινητήρες βενζίνης ή πετρελαίου ή υπάρχουν διαβρωτικά αέρια όπως υδρόθειο, οι εξωτερικοί ή οι εσωτερικοί ακροδέκτες μπορεί να διαβρωθούν, αποτρέποντας την κανονική λειτουργία της ή οι ακροδέκτες σύνδεσης της μπαταρίας μπορεί να διαβρωθούν, με αποτέλεσμα η βιντεοκάμερα να μην τίθεται σε λειτουργία.
- **Μην εκθέτετε τη βιντεοκάμερα DVD σε εντομοκτόνα:**
  Η είσοδος εντομοκτόνου στη βιντεοκάμερα DVD μπορεί να λερώσει το φακό στη διάταξη του φακού λέιζερ και σε αυτήν την περίπτωση, η βιντεοκάμερα DVD ενδέχεται να μη λειτουργεί κανονικά. Προτού χρησιμοποιήσετε εντομοκτόνο, σβήστε τη βιντεοκάμερα DVD και καλύψτε τη με ένα πλαστικό κάλυμμα κλπ.
- **Μη χρησιμοποιείτε προαιρετικά καθαριστικά φακού CD 3,5 ιντσών (8 cm):**
  - Εάν χρησιμοποιείτε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD με το συνηθισμένο τρόπο, ο καθαρισμός του φακου δεν είναι απαραίτητος.
  - Η χρήση καθαριστικού φακού CD 3,5 ιντσών (8 cm) μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία σε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD.
- **Μην αγγίζετε το φακό στη διάταξη φακού λέιζερ.**
  Εάν αγγίξετε την επιφάνεια του φακού στη διάταξη φακού λέιζερ ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία. Δεν παρέχεται εγγύηση για ζημιές στη διάταξη φακού λέιζερ που προκαλούνται από κακή χρήση. Επομένως, να είστε πολύ προσεκτικοί κατά το χειρισμό αυτής της βιντεοκάμερας.
- **Μη σκουπίζετε το σώμα της βιντεοκάμερας DVD με βενζίνη ή διαλυτικό:**
  - Μπορεί να αποκολληθεί η εξωτερική επίστρωση ή να φθαρεί η επιφάνεια του περιβλήματος.
- **Φυλάξτε την κάρτα μνήμης μακριά από παιδιά, για την αποφυγή κατάποσής της.**

Σωστή Διάθεση αυτού του Προϊόντος
(Απορρίμματα Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού)
Τα σήματα που εμφανίζονται επάνω στο προϊόν ή στα εγχειρίδια που το συνοδεύουν, υποδεικνύουν ότι δεν θα πρέπει να ρίπτεται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα μετά το τέλος του κύκλου ζωής του. Προκειμένου να αποφευχθούν ενδεχόμενες βλαβερές συνέπειες στο περιβάλλον ή την υγεία εξαιτίας της ανεξέλεγκτης διάθεσης απορριμμάτων, σας παρακαλούμε να το διαχωρίσετε από άλλους τύπους απορριμμάτων και να το ανακυκλώσετε, ώστε να βοηθήσετε στην βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επικοινωνία είτε με τον πωλητή απ' όπου αγόρασαν αυτό το προϊόν, είτε τις κατά τόπους υπηρεσίες, προκειμένου να πληροφορηθούν τις λεπτομέρειες σχετικά με τον τόπο και τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να δώσουν αυτό το προϊόν για ασφαλή προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Οι επιχειρήσεις-χρήστες θα πρέπει να έλθουν σε επαφή με τον προμηθευτή τους και να ελέγξουν τους όρους και τις προϋποθέσεις του συμβολαίου πώλησης. Το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αναμιγνύεται με άλλα συνηθισμένα απορρίμματα προς διάθεση.

contents

Περιεχόμενα

contents

Περιεχόμενα

MAINTENANCE & ADDITIONAL INFORMATION 101

TROUBLESHOOTING 106

SPECIFICATIONS 117

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 101

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ 106

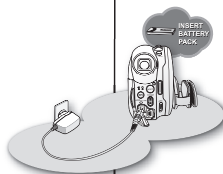
ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ 117

introduction to basic features

This chapter introduces you to the basic features of your DVD camcorder. See the reference pages below for more information.

Step 1 : Preparation

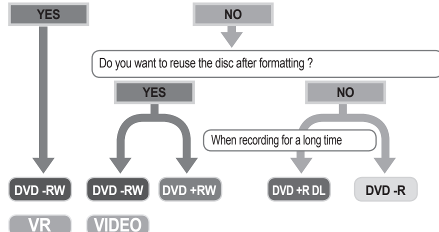
- Charging the battery pack ➥page 18
- Setting the date/time and OSD language ➥pages 29, 30
- Selecting the storage media (built-in memory, DVD disc, memory card) ➥pages 31-36
  You can record movie and photo images on various storage media.
  - Taking a photo image is possible on the built-in memory and memory card. DVD discs do not support Photo mode.
  - Refer to pages 32-34 for the supported memory cards before purchasing them.





When recording movie images on a DVD disc

Select the proper disc for use.



- DVD+RW, DVD+R DL and DVD-R do not have Video or VR mode selection.
- You can delete the movie image only on a DVD-RW disc (VR mode).
- Selecting the desired disc and disc formatting. ➥pages 35-36

εισαγωγή στις βασικές δυνατότητες

Αυτό το κεφάλαιο παρουσιάζει τις βασικές δυνατότητες της βιντεοκάμεράς DVD. Ανατρέξτε στις σελίδες που αναφέρονται παρακάτω για περισσότερες πληροφορίες.

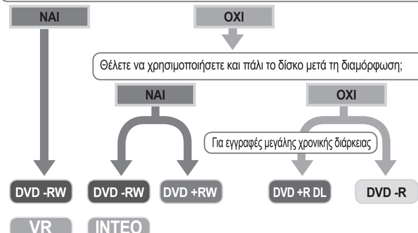
Βήμα 1 : Προετοιμασία

- Φόρτιση της μπαταρίας ➥σελίδα 18
- Ρύθμιση ημερομηνίας/ώρας και γλώσσας ενδείξεων επί της οθόνης ➥σελίδες 29, 30
- Επιλογή του μέσου αποθήκευσης (της ενσωματωμένης μνήμης, ενός δίσκου DVD, μιας κάρτας μνήμης) ➥σελίδες 31-36
  Μπορείτε να κάνετε εγγραφή ταινιών και φωτογραφιών σε διάφορα μέσα αποθήκευσης.
  - Μπορείτε να κάνετε λήψη φωτογραφιών στην ενσωματωμένη μνήμη και σε μια κάρτα μνήμης. Ο τρόπος λειτουργίας Φωτογραφία δεν υποστηρίζει δίσκους DVD.
  - Ανατρέξτε στις σελίδες 32-34 για τις υποστηριζόμενες κάρτες μνήμης, προτού τις αγοράσετε.



Για την εγγραφή ταινιών σε ένα δίσκο DVD

Επιλέξτε τον κατάλληλο δίσκο για χρήση.



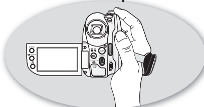
- Με τους δίσκους DVD+RW, DVD+R DL και DVD-R δεν είναι δυνατή η επιλογή τρόπου λειτουργίας Βίντεο ή VR.
- Μπορείτε να διαγράψετε την εικόνα της ταινίας μόνον σε έναν δίσκο DVD-RW (λειτουργία VR).
- Επιλογή του επιθυμητού δίσκου και της μορφής δίσκου. ➥σελίδες 35-36

Step 2 : Recording

- Recording the movie or photo images ➥pages 39-44

Βήμα 2 : Εγγραφή

- Εγγραφή ταινιών ή φωτογραφιών ➥σελίδες 39-44

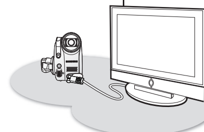


Step 3: Playing back / Editing

- Selecting an image to play back from the thumbnail index views ➥pages 46, 48
- Viewing playback from your DVD camcorder on your PC or TV ➥pages 50, 98
- Editing movie images as your preference (Editing function is available only in DVD-RW(VR mode)) ➥pages 78-83

Βήμα 3: Αναπαραγωγή / Επεξεργασία

- Επιλογή αναπαραγωγής μιας εικόνας από προβολή ευρετηρίου μικρογραφιών ➥σελίδες 46, 48
- Προβολή της αναπαραγωγής από τη βιντεοκάμερα DVD στον υπολογιστή ή στην τηλεόρασή σας ➥σελίδες 50, 98
- Επεξεργασία ταινιών σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας (Η λειτουργία επεξεργασίας είναι διαθέσιμη μόνον σε δίσκο DVD-RW (λειτουργία VR)) ➥σελίδες 78-83

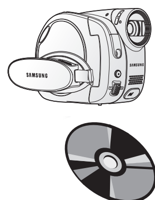


Step 4: Viewing on DVD devices

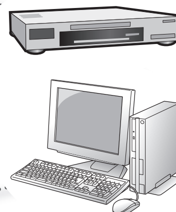
You must finalise the disc in advance to view the movie images recorded on a DVD camcorder on a DVD devices. (Finalise is the function that allows a disc recorded on the DVD camcorder to be playable on DVD devices such as DVD players.)

Βήμα 4: Προβολή σε συσκευές DVD

Προτού προβάλλετε τις ταινίες που εγγράψατε στη βιντεοκάμερα DVD σε κάποια συσκευή DVD, θα πρέπει να ολοκληρώσετε το δίσκο. (Η ολοκλήρωση είναι η λειτουργία που επιτρέπει την αναπαραγωγή ενός δίσκου που εγγράφηκε στη βιντεοκάμερα DVD σε συσκευές DVD, όπως συσκευές αναπαραγωγής DVD.)



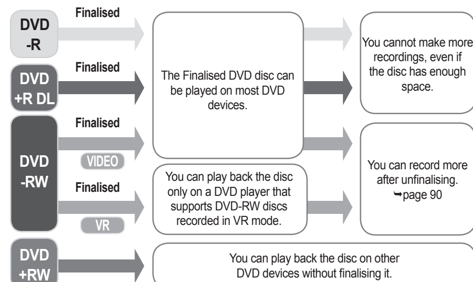




➥continued

➥συνεχίζεται

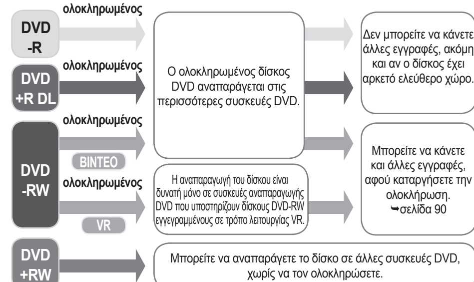
introduction to basic features





- You cannot use the following discs.
  - 5 inch (12cm) CD/DVD discs
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (Single Layer)/DVD-RAM/DVD-R (Dual Layer), Floppy Disk, MO, MD, iD, LD
- We are not responsible for data loss on a disc.
- We do not warranty any damage or loss incurred due to recording and playback failure caused by disc, card or built-in memory malfunction.
- We take no responsibility and offer no compensation for any recording failure, loss of recorded or edited material and/or damage to the recorder arising from the misuse of discs.
- For stable and perpetual recording and playback, use **TDK, MKM, Verbatim** discs that have the "for VIDEO CAMERA™" designation. If you do not use them, recording and playback operation may not work properly or you may not be able to eject the disc from the camcorder.
- You cannot overwrite, edit, or format a Finalised disc. If needed, unfinalise the disc. (DVD-RW only) ➥page 90
- It is not guaranteed that all DVD players/recorders/drives can play discs finalised in this DVD camcorder.
  For compatibility details, refer to the DVD players/recorders/drives owner's manual.
- For more information about available discs, see page 104.

εισαγωγή στις βασικές δυνατότητες





- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους ακόλουθους δίσκους.
  - Δίσκοι CD/DVD 5 ιντσών (12 cm)
  - CD/CD-R/CD-RW/DVD-ROM/DVD+R (Μονής στρώσης)/DVD-RAM/DVD-R (Διπλής στρώσης), Δισκέτα, MO, MD, iD, LD
- Δεν φέρουμε ευθύνη για απώλεια δεδομένων σε κάποιο δίσκο.
- Δεν παρέχουμε εγγύηση για την αποκατάσταση οποιασδήποτε ζημιάς ή απώλειας που οφείλεται σε σφάλμα κατά την εγγραφή ή κατά την αναπαραγωγή που οφείλεται σε κακή λειτουργία του δίσκου, της κάρτας ή της ενσωματωμένης μνήμης.
- Δεν φέρουμε ευθύνη και δεν παρέχουμε αποζημίωση για οποιαδήποτε σφάλμα εγγραφής, για απώλεια δεδομένων που έχουν εγγραφεί ή επεξεργαστεί και/ή για ζημιά στη συσκευή εγγραφής που οφείλεται σε κακή χρήση των δίσκων.
- Για σταθερή και συνεχή εγγραφή και αναπαραγωγή, να χρησιμοποιείτε δίσκους **TDK, MKM, Verbatim** με τη σήμανση "for VIDEO CAMERA™". Εάν δεν χρησιμοποιήσετε τέτοιους δίσκους, ενδέχεται να υπάρχουν προβλήματα στις λειτουργίες εγγραφής και αναπαραγωγής ή να είναι αδύνατη η εξαγωγή του δίσκου από τη βιντεοκάμερα.
- Ο χρόνος ολοκλήρωσης ενδέχεται να ποικίλλει, ανάλογα με το χρόνο εγγραφής του δίσκου.
- Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση, η επεξεργασία ή η διαμόρφωση ενός ολοκληρωμένου δίσκου. Εάν χρειαστεί, καταργήστε την ολοκλήρωση του δίσκου (μόνο για DVD-RW). ➥σελίδες 90
- Δεν παρέχεται εγγύηση ότι όλες οι συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής ή μονάδες DVD μπορούν να αναπαράγουν τους δίσκους που ολοκληρώνονται σε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD.
  Για λεπτομέρειες σχετικά με τη συμβατότητα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής αναπαραγωγής/εγγραφής ή μονάδας DVD.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τους διαθέσιμους δίσκους, βλ. σελίδα 104.

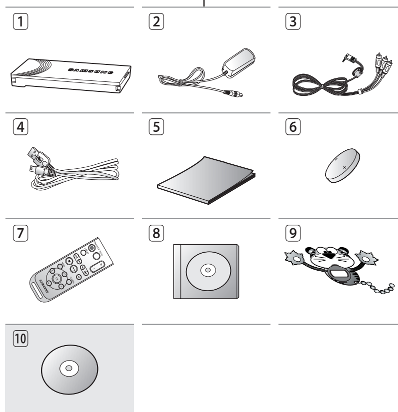
getting to know your DVD camcorder

WHAT IS INCLUDED WITH YOUR DVD CAMCORDER

Your new DVD camcorder comes with the following accessories. If any of these items is missing from your box, call Samsung's Customer Care Centre.

✪ **The exact appearance of each item may vary by model.**

1	Battery pack VP-DX10(IA-BP85SW) VP-DX10H(IA-BP85SWW)
2	AC power adaptor (AA-E9 type)
3	AV cable
4	USB cable
5	User manual
6	Button-type battery (TYPE: CR2025)
7	Remote control
8	Software CD
9	Attractor
10	3 1/2 inch(8cm)* DVD-RW disc





- The contents may vary depending on the sales region.
- Parts and accessories are available at your local Samsung dealer.
- A memory card is not included. See page 32 for memory cards compatible with your DVD camcorder.
- Use the provided attractor with attached to the lens of the DVD camcorder to have children pay their attention.
- *** :** Not supplied with your camcorder. To buy this optional accessory, contact your nearest Samsung dealer.

παρουσίαση της βιντεοκάμερας DVD

ΤΙ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΗΣ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑΣ DVD

Η νέα σας βιντεοκάμερα DVD συνοδεύεται από τα ακόλουθα πρόσθετα εξαρτήματα. Εάν οποιοδήποτε από αυτά λείπει από τη συσκευασία, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της Samsung.

✪ **Η ακριβής όψη κάθε αντικειμένου ενδέχεται να ποικίλλει, ανάλογα με το μοντέλο.**

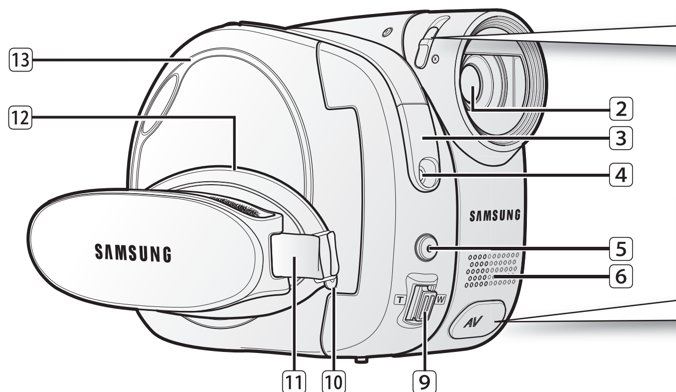
1	Μπαταρία VP-DX10(IA-BP85SW) VP-DX10H(IA-BP85SWW)
2	Τροφοδοτικό AC (τύπος AA-E9)
3	Καλώδιο AV
4	Καλώδιο USB
5	Εγχειρίδιο χρήσης
6	Μπαταρία τύπου κουμπιού (Τύπος: CR2025)
7	Τηλεχειριστήριο
8	CD με λογισμικό
9	Αυτοκόλλητο προσέλκυσης
10	Δίσκος DVD-RW 3,5 ιντσών (8 cm)*

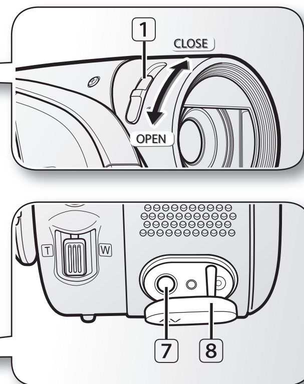


- Το περιεχόμενο ενδέχεται να διαφέρει, ανάλογα με τη χώρα πώλησης.
- Τα ανταλλακτικά και τα πρόσθετα εξαρτήματα διατίθενται από την αντιπροσωπεία Samsung της περιοχής σας.
- Δεν περιλαμβάνεται κάρτα μνήμης. Ανατρέξτε στη σελίδα 32 για τις κάρτες μνήμης που είναι συμβατές με τη βιντεοκάμερα DVD.
- Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο αυτοκόλλητο προσέλκυσης επάνω στο φακό της βιντεοκάμερας DVD για να τραβήξετε την προσοχή των παιδιών.
- * : Δεν παρέχεται με αυτή τη βιντεοκάμερα. Για να αγοράσετε αυτό το προαιρετικό πρόσθετο εξάρτημα, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Samsung.

FRONT AND RIGHT VIEW

ΕΜΠΡΟΣ ΚΑΙ ΔΕΞΙΑ ΟΨΗ



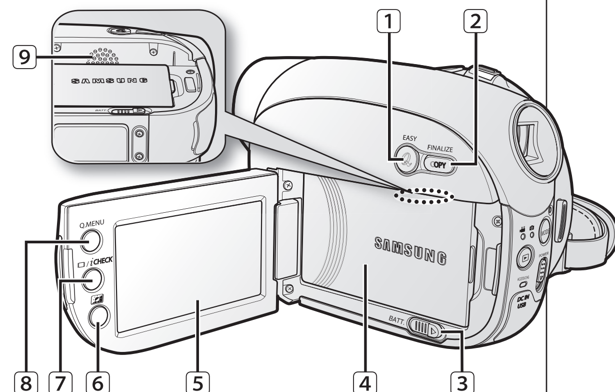


1	Lens open/close switch
2	Lens
3	Remote sensor
4	Light
5	Record/Photo button
6	Internal microphone
7	AV jack
8	AV jack cover
9	Zoom (T / W) lever
10	Grip belt hook
11	Grip belt
12	Swivel handle
13	Disc cover

1	Διακόπτης ανοίγματος/κλεισίματος φακού
2	Φακός
3	Αισθητήρας τηλεχειριστηρίου
4	Λυχνία
5	Κουμπί εγγραφής/φωτογράφισης
6	Εσωτερικό μικρόφωνο
7	Υποδοχή AV
8	Κάλυμμα υποδοχής AV
9	Μοχλός ζουμ (T / W)
10	Άγκιστρο ιμάντα καρπού
11	Ιμάντας καρπού
12	Περιστρεφόμενη λαβή
13	Κάλυμμα δίσκου

getting to know your DVD camcorder

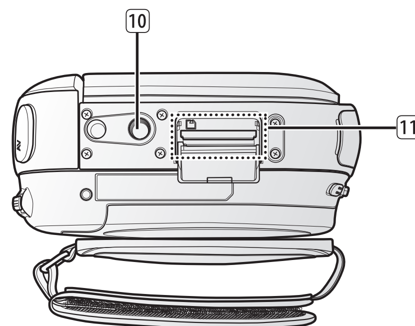
LEFT SIDE AND BOTTOM VIEW



1	EASY Q button
2	COPY/FINALIZE button
3	BATT. (Battery release) switch
4	Battery pack
5	TFT LCD screen (Touch panel)
6	LCD enhancer ( ) button
7	Display (|□|) / *i*CHECK button
8	Q.MENU button
9	Built-in speaker
10	Tripod receptacle
11	Memory card slot

παρουσίαση της βιντεοκάμερας DVD

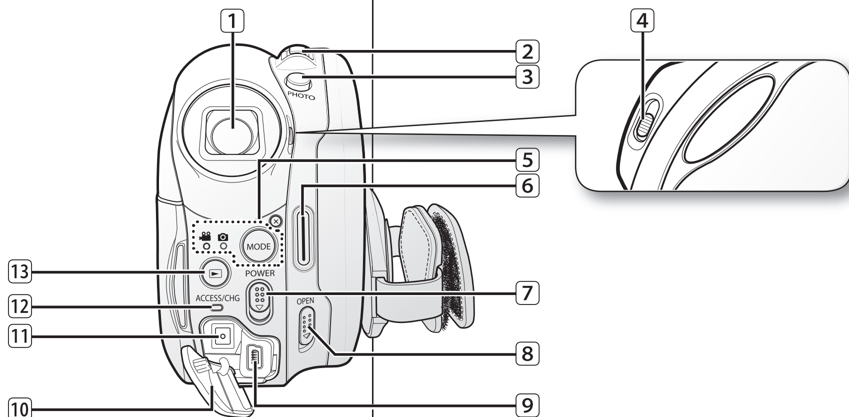
ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΚΑΙ ΚΑΤΩ ΟΨΗ



1	Κουμπί EASY Q
2	Κουμπί COPY/FINALIZE
3	Διακόπτης BATT. (εξαγωγής μπαταρίας)
4	Μπαταρία
5	Οθόνη TFT LCD (οθόνη αφής)
6	Κουμπί ενίσχυσης εικόνας LCD ( )
7	Κουμπί προβολής (|□|) / *i*CHECK
8	Κουμπί Q.MENU
9	Ενσωματωμένο ηχείο
10	Υποδοχή για τρίποδο
11	Υποδοχή κάρτας μνήμης

REAR AND TOP VIEW

ΠΙΣΩ ΚΑΙ ΕΠΑΝΩ ΟΨΗ



1	Viewfinder
2	Zoom (W/T) lever
3	PHOTO button
4	Focus adjustment knob
5	MODE button / Mode indicator (Movie ( )/Photo ( ) mode)
6	Recording start/stop button
7	POWER switch
8	OPEN switch
9	USB jack
10	DC IN /USB jack cover
11	DC IN jack
12	ACCESS/CHG indicator
13	Play mode button

1	Σκόπευτρο
2	Μοχλός ζουμ (W/T)
3	Κουμπί PHOTO
4	Ρυθμιστικό εστίασης
5	Κουμπί MODE / Ένδειξη τρόπου λειτουργίας [τρόπος λειτουργίας Ταινία ( )/Φωτογραφία ( )]
6	Κουμπί έναρξης/διακοπής εγγραφής
7	Διακόπτης POWER
8	Διακόπτης OPEN
9	Υποδοχή USB
10	Κάλυμμα υποδοχών DC IN/USB
11	Υποδοχή DC IN
12	Ένδειξη ACCESS/CHG
13	Κουμπί αναπαραγωγής

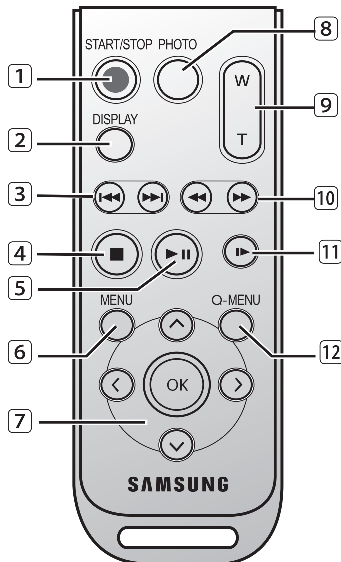
getting to know your DVD camcorder

REMOTE CONTROL

1	START/STOP button
2	DISPLAY button
3	Skip (⏮ /⏭) button
4	Stop (■) button
5	Play/Pause (⏯) button
6	MENU button
7	Control (⌃/⌄/‹/›/OK)buttons
8	PHOTO button
9	Zoom (W/T) button
10	Search (⏪ /⏩) button
11	Slow playback (▶) button
12	Q-MENU button



The buttons on the remote control function the same as those on DVD camcorder.



παρουσίαση της βιντεοκάμερας DVD

ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

1	Κουμπί START/STOP
2	Κουμπί DISPLAY
3	Κουμπί παράλειψης (⏮ /⏭)
4	Κουμπί διακοπής (■)
5	Κουμπί αναπαραγωγής/παύσης (⏯)
6	Κουμπί MENU
7	Κουμπιά ελέγχου (⌃/⌄/‹/›/OK)
8	Κουμπί PHOTO
9	Κουμπί ζουμ (W/T)
10	Κουμπί αναζήτησης (⏪ /⏩)
11	Κουμπί αργής αναπαραγωγής (▶)
12	Κουμπί Q-MENU



Τα κουμπιά στο τηλεχειριστήριο λειτουργούν με τον ίδιο τρόπο με αυτά στη βιντεοκάμερα DVD.

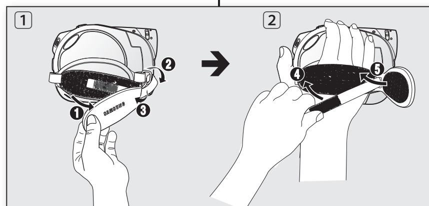
preparation

This section provides information on using this DVD camcorder; such as how to use the provided accessories, how to charge the battery, how to setup the operation mode and initial setup.

USING THE ACCESSORIES

Holding the DVD camcorder

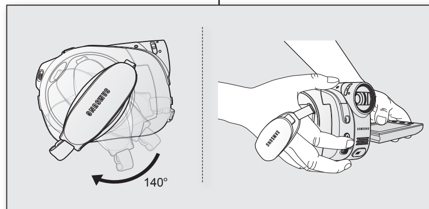
Attaching a grip belt
Insert your right hand from the bottom of the DVD camcorder up to the base of your thumb.
Put your hand in a position where you can easily operate the **Recording start/stop** button, **PHOTO** button, and the **Zoom** lever.
Adjust the length of grip belt so that the DVD camcorder is stable when you press the **Recording start/stop** button with your thumb.



1. Install the grip belt.
   - Pull and detach the grip belt.
   - Insert the strap into the grip belt hook and then insert it back to the gap of grip belt as shown in the figure.

2. Adjust the length of grip belt and attach it.

Angle Adjustment
Rotate the swivel handle at the most convenient angle.
You can rotate it downward upto 140°.





Please be careful not to turn the the swivel handle backward as it may cause damage.

προετοιμασία

Η ενότητα αυτή παρέχει πληροφορίες για τη χρήση αυτής της βιντεοκάμερας DVD, όπως πώς να χρησιμοποιήσετε τα παρεχόμενα πρόσθετα εξαρτήματα, πώς να φορτίσετε τη μπαταρία, πώς να ρυθμίσετε τον τρόπο λειτουργίας και να διαμορφώσετε τις αρχικές ρυθμίσεις.

ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΘΕΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Κράτημα της βιντεοκάμερας DVD

Πώς να περάσετε τον ιμάντα καρπού
Τοποθετήστε το δεξί σας χέρι από την κάτω πλευρά της βιντεοκάμερας DVD, μέχρι επάνω στη βάση του αντίχειρά σας.
Τοποθετήστε το χέρι σας σε τέτοια θέση ώστε να μπορείτε εύκολα να χειρίζεστε το κουμπί **έναρξης/διακοπής εγγραφής**, το κουμπί **PHOTO** και το μοχλό **Ζούμ**.
Προσαρμόστε το μήκος του ιμάντα καρπού, έτσι ώστε η βιντεοκάμερα DVD να είναι σταθερή όταν πατάτε το κουμπί **έναρξης/διακοπής εγγραφής** με τον αντίχειρά σας.

1. Τοποθετήστε τον ιμάντα καρπού.
   - Τραβήξτε και αποσπάστε τον ιμάντα χεριού.
   - Τοποθετήστε τον ιμάντα στο άγκιστρο χεριού και τοποθετήστε τον και πάλι στο κενό του ιμάντα, όπως φαίνεται στην εικόνα.

2. Προσαρμόστε το μήκος του ιμάντα καρπού και ασφαλίστε τον.

Ρύθμιση γωνίας
Στρέψτε την περιστρεφόμενη λαβή στην πιο βολική γωνία.
Μπορείτε να την περιστρέψετε προς τα κάτω έως και 140°.



Προσέχετε να μην περιστρέψετε την περιστρεφόμενη λαβή προς τα πίσω, γιατί ενδεχεται να προκληθεί ζημιά.

IINSTALLING THE BUTTON-TYPE BATTERY

Installing the button-type battery in the remote control

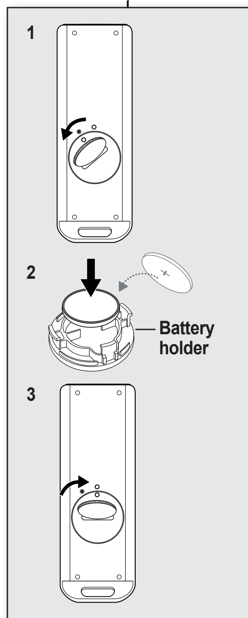
1. Turn the battery holder counterclockwise (as indicated with (⦿) mark) using your fingernail or a coin to open it. The battery holder opens.
2. Insert the battery into the battery holder with the positive (+) terminal facing down and press it firmly until you hear a locking sound.
3. Place the battery holder back in the remote control, matching its (○) mark with the (⦿) mark on the remote control, and turn the battery holder clockwise to lock it.

Precautions regarding the button type battery

- There is a danger of explosion if button type battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type.
- Do not pick up the battery using tweezers or other metal tools. This will cause a short circuit.
- Do not recharge, disassemble, heat or immerse the battery in water to avoid the risk of explosion.



Keep the button type battery out of the reach of the children. Should any battery be swallowed, consult a doctor immediately.



ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ ΤΥΠΟΥ ΚΟΥΜΠΙΟΥ

Τοποθέτηση της μπαταρίας τύπου κουμπιού στο τηλεχειριστήριο

1. Στρέψτε τη βάση της μπαταρίας αριστερόστροφα, όπως υποδεικνύει το σημάδι (⦿), με το νύχι σας ή με τη βοήθεια ενός κέρματος για να την ανοίξετε. Η βάση της μπαταρίας ανοίγει.
2. Τοποθετήστε την μπαταρία στη βάση μπαταρίας, με το θετικό (+) πόλο της στραμμένο προς τα κάτω και πατήστε την, έως ότου ακουστεί ο ήχος ασφάλισής της.
3. Τοποθετήστε και πάλι τη βάση της μπαταρίας στο τηλεχειριστήριο, έτσι ώστε το σημάδι της (○) να συμπέσει με το σημάδι (⦿) στο τηλεχειριστήριο και στρέψτε τη βάση της μπαταρίας δεξιόστροφα για να την ασφαλίσετε.

Προφυλάξεις σχετικά με τις μπαταρίες τύπου κουμπιού

- Εάν η αντικατάσταση της μπαταρίας τύπου κουμπιού γίνει λανθασμένα, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης. Αντικαταστήστε την μπαταρία μόνο με μια άλλη ίδιου ή αντίστοιχου τύπου.
- Μην κρατάτε τη μπαταρία με λαβίδα ή άλλο μεταλλικό εργαλείο. Αυτό θα προκαλέσει βραχυκύκλωμα.
- Μην επαναφορτίζετε, αποσυναρμολογείτε, θερμαίνετε ή βυθίζετε σε νερό τη μπαταρία, για να αποφύγετε τον κίνδυνο έκρηξης.



Κρατάτε τη μπαταρία τύπου κουμπιού μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης της μπαταρίας, συμβουλευτείτε αμέσως ένα γιατρό.

CONNECTING A POWER SOURCE

- There are two types of power source that can be connected to your DVD camcorder.
- Do not use provided power supply units with other equipment.
  - The battery pack: used for outdoor recording.
  - The AC power adaptor: used for indoor recording.

To charge the battery pack

Be sure to charge the battery pack before you start using your DVD camcorder.

Attaching the battery pack to the DVD camcorder

1. Open up the LCD screen 90 degrees with your finger.
2. Fit the battery pack to the battery attachment platform and push the battery pack as shown in the figure until a click is heard.

Removing the battery pack from DVD camcorder

1. Open up the LCD screen 90 degrees with your finger.
2. Slide the **BATT.** (battery release) switch in the direction as shown in the figure and pull out the battery pack.

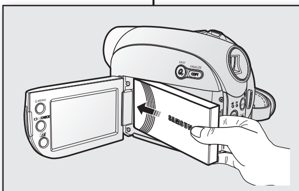

WARNING

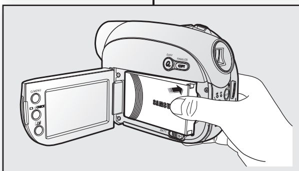
Insert the battery pack in the accurate direction as shown in the figure. When the battery pack is wrongly inserted, it may cause malfunction of the DVD camcorder and battery pack.

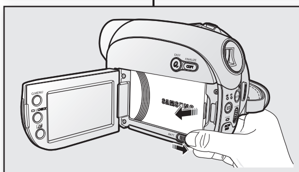


- It is recommended you purchase one or more additional battery packs to allow continuous use of your DVD camcorder.
- Additional battery packs are available at your local samsung dealer.
- If the DVD camcorder will not be in use for a while, remove the battery from the DVD camcorder.

Use only Samsung-approved battery packs. Do not use batteries from other manufacturers.
Otherwise, there is a danger of overheating, fire or explosion. Samsung is not responsible for problems occurring due to using unapproved batteries.







ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΠΗΓΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

- Υπάρχουν δύο τύποι πηγής ρεύματος που μπορούν να συνδεθούν στη βιντεοκάμερα DVD.
- Μη χρησιμοποιείτε τις παρεχόμενες μονάδες τροφοδοσίας ρεύματος με άλλον εξοπλισμό.
  - Η μπαταρία: χρησιμοποιείται για εγγραφή σε εξωτερικούς χώρους.
  - Το τροφοδοτικό AC: χρησιμοποιείται για εγγραφή σε εσωτερικούς χώρους.

Για να φορτίσετε τη μπαταρία

Φροντίστε να φορτίσετε την μπαταρία πριν από τη χρήση της βιντεοκάμερας DVD.

Τοποθέτηση της μπαταρίας στη βιντεοκάμερα DVD

1. Ανοίξτε την οθόνη LCD με το δάκτυλό σας, σε γωνία 90 μοιρών.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία στη θήκη προσαρμογής μπαταρίας και ωθήστε τη μπαταρία, όπως φαίνεται στην εικόνα, έως ότου ακουστεί ένας ήχος ασφάλισης.

Αφαίρεση της μπαταρίας από τη βιντεοκάμερα DVD

1. Ανοίξτε την οθόνη LCD με το δάκτυλό σας, σε γωνία 90 μοιρών.
2. Σύρετε το διακόπτη **BATT.** (εξαγωγής μπαταρίας) προς την κατεύθυνση που φαίνεται στην εικόνα και τραβήξτε έξω τη μπαταρία.

Προειδοποίηση

Τοποθετήστε τη μπαταρία στη σωστή κατεύθυνση, όπως φαίνεται στην εικόνα. Εάν η μπαταρία δεν τοποθετηθεί σωστά, μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία της βιντεοκάμερας DVD και της μπαταρίας.

- Σας συνιστούμε να αγοράσετε μία ή περισσότερες πρόσθετες μπαταρίες, για να είναι δυνατή η συνεχή χρήση της βιντεοκάμερας DVD.
- Ανταλλακτικές μπαταρίες διατίθενται από την αντιπροσωπεία Samsung της περιοχής σας.
- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα DVD για αρκετό καιρό, αφαιρέστε την μπαταρία της.

Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που είναι εγκεκριμένες από τη Samsung. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες άλλων κατασκευαστών. Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης, φωτιάς ή έκρηξης. Η Samsung δεν φέρει ευθύνη για προβλήματα που προκύπτουν από τη χρήση μη εγκεκριμένων μπαταριών.

About battery packs

- The battery pack should be recharged in an environment that is between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).
  However, when it is exposed to cold temperatures (below 0°C (32°F)), its usage time becomes reduced and it may cease to function. If this happens, place the battery pack in your pocket or other warm, protected place for a short time, then re-insert it to the DVD camcorder.
- Do not put the battery pack near any heat source (i.e. fire or a heater).
- Do not disassemble, apply pressure to, or heat the battery pack.
- Do not allow battery pack terminals to be short-circuited. It may cause leakage, heat generation, induce overheating or fire.

Maintaining the battery pack

- The recording time is affected by temperature and environmental conditions.
- The recording time shortens dramatically in a cold environment. The continuous recording times in the user manual are measured using a fully charged battery pack at 25°C (77°F). As the environmental temperature and conditions vary, the remaining battery time may differ from the approximate continuous recording times given in the instructions.
- We recommend only using the original battery pack that is available from your Samsung retailer. When the battery reaches the end of its life, please contact your local dealer. The batteries have to be treated as chemical waste.
- Make sure that the battery pack is fully charged before starting to record.
- When fully discharged, a battery pack damages the internal cells. The battery pack may be prone to leakage when fully discharged.
- Remove the battery from the camcorder when it is not in use. Even when the power is switched off, the battery pack will still discharge if it is left attached to the DVD camcorder.
- For power saving purposes, the DVD camcorder automatically turns off after 5 minutes in **STBY** mode.
  (Only if you set "**Auto Power Off**" from the menu to On (5 min).) ➥page 72
- Make sure that the battery pack fits firmly into place. Do not drop the battery pack as it may cause damage.

About the battery life

Battery capacity decreases over time and through repeated use.
If decreased usage time between charges becomes significant, it is probably time to replace it with a new one.
Each battery's life is affected by storage, operating and environmental conditions.

Σχετικά με τις μπαταρίες

- Η επαναφόρτιση της μπαταρίας θα πρέπει να γίνεται σε περιβάλλον με θερμοκρασία από 0 °C έως 40 °C.
  Ωστόσο, εάν εκτεθεί σε ψυχρές θερμοκρασίες (κάτω των 0°C), ο χρόνος χρήσης της μειώνεται και ίσως σταματήσει να λειτουργεί. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, τοποθετήστε τη μπαταρία στην τσέπη σας ή σε άλλο θερμό, προστατευμένο μέρος για σύντομο χρονικό διάστημα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε την και πάλι στη βιντεοκάμερα DVD.
- Μην τοποθετείτε τη μπαταρία κοντά σε πηγές θερμότητας (π.χ. φωτιά ή θερμαντικό σώμα).
- Μην αποσυναρμολογείτε, μην πιέζετε και μη θερμαίνετε τη μπαταρία.
- Μην επιτρέψετε να υπάρξει βραχυκύκλωμα μεταξύ των πόλων της μπαταρίας. Μπορεί να προκληθεί διαρροή, παραγωγή θερμότητας, υπερθέρμανση ή φωτιά.

Συντήρηση της μπαταρίας

- Ο χρόνος εγγραφής επηρεάζεται από τη θερμοκρασία και τις συνθήκες του περιβάλλοντος.
- Ο χρόνος εγγραφής μειώνεται πολύ σε κρύο περιβάλλον. Οι χρόνοι συνεχούς εγγραφής που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας υπολογίζονται με βάση μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία σε θερμοκρασία 25 °C. Καθώς η θερμοκρασία και οι συνθήκες του περιβάλλοντος ποικίλλουν, ο χρόνος λειτουργίας που απομένει στην μπαταρία ενδέχεται να διαφέρει από τον κατά προσέγγιση χρόνο συνεχούς εγγραφής που δίνεται στις οδηγίες.
- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνον τις γνήσιες μπαταρίες που διατίθενται στα καταστήματα λιανικής πώλησης προϊόντων Samsung. Όταν λήξει η διάρκεια ζωής της μπαταρίας, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία της περιοχής σας. Οι μπαταρίες πρέπει να αντιμετωπίζονται ως χημικά απορρίμματα.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη πριν από την έναρξη της εγγραφής.
- Η πλήρης αποφόρτιση μιας μπαταρίας προκαλεί ζημιά στις εσωτερικές κυψέλες. Η μπαταρία ενδέχεται να είναι επιρρεπής σε διαρροή όταν αποφορτίζεται πλήρως.
- Να αφαιρείτε τη μπαταρία από τη βιντεοκάμερα όταν δεν χρησιμοποιείται. Η μπαταρία θα συνεχίσει να αποφορτίζεται αν παραμείνει στη βιντεοκάμερα DVD, ακόμη και όταν αυτή βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- Για εξοικονόμηση ισχύος, η βιντεοκάμερα DVD τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας μετά από 5 λεπτά στον τρόπο λειτουργίας **STBY.**
  [Μόνον αν ρυθμίσετε το "**Auto Power Off**" από το μενού σε On (5 min)]. ➥σελίδες 72
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι στερεωμένη καλά στη θέση της. Μην αφήσετε την μπαταρία να πέσει κάτω, γιατί ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

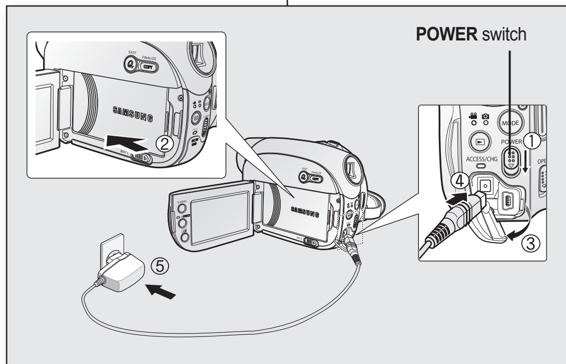
Σχετικά με τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας

Η χωρητικότητα της μπαταρίας μειώνεται με την πάροδο του χρόνου και την επαναλαμβανόμενη χρήση.
Εάν η συχνότητα φόρτισης είναι υπερβολική σε σχέση με τη διάρκεια χρήσης, μάλλον είναι ώρα να την αντικαταστήσετε με μια καινούργια.
Η διάρκεια ζωής κάθε μπαταρίας εξαρτάται από τις συνθήκες αποθήκευσης, χρήσης και περιβάλλοντος.

Charging the battery pack

- Use IA-BP85SW battery pack only.
- The battery pack may be charged a little at the time of purchase.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn off the power.
2. Open the LCD screen and attach the battery pack to the DVD camcorder. ➥page 16
3. Open the DC IN /USB jack cover.
4. Connect the AC power adaptor to the DC IN jack of your DVD camcorder.
5. Connect the AC power adaptor to a wall socket.
    - The **ACCESS/CHG** (charging) indicator lights up in orange and charging starts.
      The **ACCESS/CHG** (charging) indicator lights up in green when the battery is fully charged.
6. Once charged, disconnect the AC power adaptor from the DC IN jack on your DVD camcorder.
    - Even with the power switched off, the battery pack will still discharge if it is left attached to the DVD camcorder. It is recommended that you remove the battery pack from the DVD camcorder.



Φόρτιση της μπαταρίας

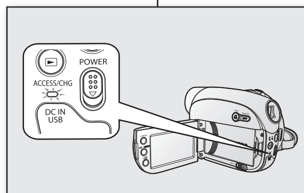
- Να χρησιμοποιείτε μόνον τη μπαταρία IA-BP85SW.
- Η μπαταρία ενδέχεται να είναι ελάχιστα φορτισμένη κατά την αγορά.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
2. Ανοίξτε την οθόνη LCD και τοποθετήστε την μπαταρία στη βιντεοκάμερα DVD. ➥σελίδες 16
3. Ανοίξτε το κάλυμμα των υποδοχών DC IN/USB.
4. Συνδέστε το τροφοδοτικό AC στην υποδοχή DC IN της βιντεοκάμερας DVD.
5. Συνδέστε το τροφοδοτικό AC σε μια πρίζα τοίχου.
    - Η ένδειξη **ACCESS/CHG** (φόρτιση) ανάβει με πορτοκαλί χρώμα και αρχίζει η φόρτιση.
      Η ένδειξη **ACCESS/CHG** (φόρτιση) ανάβει με πράσινο χρώμα όταν η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.
6. Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό AC από την υποδοχή DC IN της βιντεοκάμερας DVD.
    - Η μπαταρία θα συνεχίσει να αποφορτίζεται αν παραμείνει στη βιντεοκάμερα DVD, ακόμη και όταν αυτή βρίσκεται εκτός λειτουργίας. Συνιστάται να αφαιρέσετε τη μπαταρία από τη βιντεοκάμερα DVD.

Charging indicator

The colour of the **ACCESS/CHG** (charging) indicator indicates the power or charging state.

- If the battery has been fully charged, the charging indicator is green.
- If you are charging the battery, the colour of the charging indicator is orange.
- If an error occurs while the battery pack in charging, the charging indicator blinks orange.



Ένδειξη φόρτισης

Το χρώμα της ένδειξης **ACCESS/CHG** (φόρτισης) υποδεικνύει την κατάσταση τροφοδοσίας ή φόρτισης.

- Εάν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη φόρτισης είναι πράσινη.
- Εάν φορτίζετε την μπαταρία, το χρώμα της ένδειξης φόρτισης είναι πορτοκαλί.
- Εάν προκύψει κάποιο σφάλμα κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, η ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα.

Charging, recording and playback times with a fully charged battery pack (with no zoom operation, etc.)

For your reference, the approximate time with fully charged battery pack:

Storage Type	Built-in memory		Memory card		DVD disc	
Charging time	1hr 40min					
	Continuous recording time	Playback time	Continuous recording time	Playback time	Continuous recording time	Playback time
LCD / Viewfinder	75min	100min	75min	100min	60min	80min

- The time above is based on Fine mode.
  It may differ depending on Super Fine or Normal mode.
- The time is only for reference. Figures shown above are measured under Samsung's test environment, and may differ from your actual use.
  The battery pack is charged over 95% after 1 hour 40 minutes, then the **ACCESS/CHG** (charging) indicator lights green. The battery pack requires approximately 1 hour 50 minutes for 100% charging.
- The charging time will vary depending on the remaining battery level.

Continuous recording time (without zoom)

The times shown in the table reflect the available recording time when the DVD camcorder is in the recording mode without using any other functions. In actual recording, the battery pack may discharge 2-3 times faster than this reference since the record start/stop and zoom are being operated, and playback is performed. Assume that the recordable time with a fully charged battery pack is between 1/2 and 1/3 of the time in the table, and enough battery packs to allow for the time you are planning to record on the DVD camcorder.
Note that the battery pack discharges faster in a cold environment.

Χρόνοι φόρτισης, εγγραφής και αναπαραγωγής με μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία (χωρίς λειτουργία ζουμ κλπ.)

Για δική σας αναφορά, οι κατά προσέγγιση χρόνοι με πλήρως φορτισμένη μπαταρία είναι:

Τύπος αποθήκευσης	Ενσωματωμένη μνήμη		Κάρτα μνήμης		Δίσκος DVD	
Χρόνος φόρτισης	1 ώρα 40 λεπτά					
	Χρόνος συνεχούς εγγραφής	Χρόνος αναπαραγωγής	Χρόνος συνεχούς εγγραφής	Χρόνος αναπαραγωγής	Χρόνος συνεχούς εγγραφής	Χρόνος αναπαραγωγής
LCD / Σκόπευτρο	75 λεπτά	100 λεπτά	75 λεπτά	100 λεπτά	60 λεπτά	80 λεπτά

- Ο παραπάνω χρόνος βασίζεται στη λειτουργία Υψηλής ποιότητας και εξαρτάται ή ενδέχεται να διαφέρει στη λειτουργία Πολύ υψηλής ποιότητας ή τη λειτουργία Κανονικής ποιότητας.
- Οι χρόνοι είναι ενδεικτικοί. Τα παραπάνω στοιχεία έχουν μετρηθεί στο περιβάλλον δοκιμών της Samsung και ενδέχεται να διαφέρουν από την πραγματική χρήση.
  Η μπαταρία φορτίζεται περισσότερο από 95% μετά από 1 ώρα και 40 λεπτά και, στη συνέχεια, η ενδεικτική λυχνία **ACCESS/CHG** (φόρτιση) ανάβει με πράσινο χρώμα. Η μπαταρία χρειάζεται περίπου 1 ώρα και 50 λεπτά για φόρτιση 100%.
- Ο χρόνος φόρτισης ποικίλλει, ανάλογα με την υπολειπόμενη στάθμη της μπαταρίας.

Χρόνος συνεχούς εγγραφής (χωρίς ζουμ)

Οι χρόνοι που εμφανίζονται στον πίνακα αντιπροσωπεύουν το διαθέσιμο χρόνο εγγραφής όταν η βιντεοκάμερα DVD βρίσκεται στον τρόπο λειτουργίας εγγραφής, χωρίς να γίνεται χρήση οποιωνδήποτε άλλων λειτουργιών. Σε πραγματικές συνθήκες εγγραφής, η μπαταρία ενδέχεται να αποφορτιστεί 2-3 φορές γρηγορότερα από αυτές τις τιμές αναφοράς επειδή λειτουργούν η έναρξη/διακοπή εγγραφής και το ζουμ, καθώς και εκτελείται αναπαραγωγή. Να υπολογίζετε ότι ο χρόνος εγγραφής με μια πλήρως φορτισμένη μπαταρία βρίσκεται μεταξύ του 1/2 και 1/3 του χρόνου που παρατίθεται στον πίνακα και να προετοιμαστείτε με τον κατάλληλο αριθμό μπαταριών για το χρόνο εγγραφής που σκοπεύετε να πραγματοποιήσετε με τη βιντεοκάμερα DVD.
Σημειώστε ότι η μπαταρία αποφορτίζεται γρηγορότερα σε ψυχρό περιβάλλον.

preparation

To check the remaining battery charge (Display |☐| / *i*CHECK)

Slide the **POWER** switch downwards to turn off the power, then press the **Display (|☐|) / *i*CHECK** button. After a while, approximate recordable time and remaining battery information appear for about 10 seconds. ➥page 26

Using the DVD camcorder with the AC power adaptor

It is recommended that you use the AC power adaptor to power the DVD camcorder from a household AC outlet when you perform settings on it, Finalise a disc, play back, or edit images, or use it indoors. ➥page 18



- Be sure to use the provided AC power adaptor to power the DVD camcorder. Using other AC power adaptors could cause electric shock or result in fire.
- The AC power adaptor can be used around the world. An AC plug adaptor is required in some foreign countries. If you need one, purchase it at your local Samsung dealer.



- Before detaching the power source, make sure that the DVD camcorder's power is turned off. Failure to do so can result in DVD camcorder malfunction.
- Use a nearby wall outlet when using the AC power adaptor. Disconnect the AC power adaptor from the wall outlet immediately if any malfunction occurs while using your DVD camcorder.
- Do not use the AC power adaptor in a narrow space, such as between a wall and furniture.

προετοιμασία

Για να ελέγξετε τη φόρτιση που απομένει στη μπαταρία (Προβολή |☐| / *i*CHECK)

Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **Προβολή (|☐|) / *i*CHECK**. Μετά από λίγο, εμφανίζονται πληροφορίες κατά προσέγγιση χρόνου εγγραφής και υπολειπόμενης μπαταρίας για περίπου 10 δευτερόλεπτα. ➥σελίδα 26

Χρήση της βιντεοκάμερας DVD με το τροφοδοτικό AC

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό AC, για την τροφοδοσία της βιντεοκάμερας DVD από μια οικιακή πρίζα AC, όταν εκτελείτε ρύθμιση, ολοκληρώνετε ένα δίσκο, κάνετε αναπαραγωγή ή επεξεργασία εικόνων και όταν τη χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους. ➥σελίδα 18



- Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το παρεχόμενο τροφοδοτικό AC για την τροφοδοσία της βιντεοκάμερας DVD. Η χρήση διαφορετικών τροφοδοτικών AC μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή φωτιά.
- Το τροφοδοτικό AC μπορεί να χρησιμοποιηθεί οπουδήποτε στον κόσμο. Σε ορισμένες χώρες απαιτείται μετασχηματιστής AC. Εάν χρειάζεστε μετασχηματιστή, αγοράστε τον από την τοπική αντιπροσωπία Samsung.



- Προτού αποσυνδέσετε την πηγή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι έχετε θέσει τη βιντεοκάμερα DVD εκτός λειτουργίας. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί βλάβη στη βιντεοκάμερα DVD.
- Να χρησιμοποιείτε μια κοντινή πρίζα τοίχου με το τροφοδοτικό AC. Αποσυνδέστε αμέσως το τροφοδοτικό AC από την πρίζα τοίχου σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη χρήση της βιντεοκάμερας DVD.
- Μην τοποθετείτε το τροφοδοτικό AC σε στενούς χώρους, όπως μεταξύ τοίχων και επίπλων.

BASIC DVD CAMCORDER OPERATION

Set the appropriate operation mode according to your preference using the **POWER** switch, **MODE** button and **Play mode** ( ) button.

Turning the DVD camcorder on and off
You can turn the camcorder on or off by sliding the **POWER** switch down.

Selecting the operating modes

- You can toggle the operating mode in the following order each time you press the **MODE** button. Each time the operational mode changes, the respective mode indicator lights up.
  - Movie mode ( ): To record movie images. ➥page 39
  - Photo mode ( ): To record photo images. ➥page 41
- Also you can toggle the operating mode in the following order each time you press the **Play mode** ( ) button. Movie( )/Photo( ) mode ➔ Play mode ( )
  - You can play movie or photo images, or edit them. ➥page 45



When the DVD camcorder is turned on, the self-diagnosis function operates and a message may appear. In this case, refer to warning indicators and messages (on pages 106-108) and take corrective action.

When using this camcorder first time

- When you use your DVD camcorder for the first time or you reset it, you will see the "**Date/Time Set**" screen for the startup display. If you do not set the date and time, the "**Date/Time Set**" screen appears every time you turn on your camcorder.



ΒΑΣΙΚΈΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΕΣ ΤΗΣ ΒΙΝΤΕΟΚΆΜΕΡΑΣ DVD

Επιλέξτε τον τρόπο λειτουργίας που θέλετε, χρησιμοποιώντας το διακόπτη **POWER**, το κουμπί **MODE** και το κουμπί **Λειτουργίας αναπαραγωγής** ( ).

Έναρξη και διακοπή λειτουργίας της βιντεοκάμερας DVD

Μπορείτε να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας, σύροντας προς τα κάτω τον διακόπτη **POWER**.

Επιλογή τρόπου λειτουργίας

- Μπορείτε να εναλλάσσετε τρόπο λειτουργίας με την ακόλουθη σειρά, κάθε φορά που πατάτε το κουμπί **MODE**. Κάθε φορά που αλλάζει ο τρόπος λειτουργίας, ανάβει η αντίστοιχη ένδειξη τρόπου λειτουργίας.
  - Τρόπος λειτουργίας Ταινίας ( ): Για εγγραφή βίντεο. ➥σελίδα 39
  - Τρόπος λειτουργίας Φωτογραφίας ( ): Για εγγραφή φωτογραφιών. ➥σελίδα 41
- Μπορείτε επίσης να εναλλάσσετε τρόπο λειτουργίας με την ακόλουθη σειρά, κάθε φορά που πατάτε το κουμπί **Λειτουργίας αναπαραγωγής** ( ). Τρόπος λειτουργίας Ταινίας( )/Φωτογραφίας( ) à Τρόπος λειτουργίας Αναπαραγωγής ( )
  - Μπορείτε να κάνετε αναπαραγωγή ταινιών ή φωτογραφιών ή να τις επεξεργαστείτε. ➥σελίδα 45



Όταν η βιντεοκάμερα DVD τίθεται σε λειτουργία, εκτελείται η λειτουργία αυτοδιαγνωστικού ελέγχου και ενδέχεται να εμφανιστεί κάποιο μήνυμα. Σε αυτήν την περίπτωση, ανατρέξτε στις ενδείξεις και τα μηνύματα προειδοποίησης (στις σελίδες 106-108) και προβείτε στις απαραίτητες διορθωτικές ενέργειες.

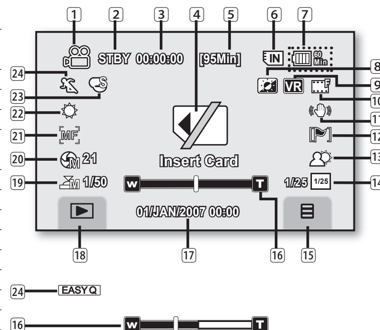
Όταν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα για πρώτη φορά

- Όταν χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα DVD για πρώτη φορά ή όταν επαναφέρετε τις ρυθμίσεις της, στην αρχική οθόνη θα εμφανιστεί το μενού **"Date/Time Set"**. Εάν δεν ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα, η οθόνη **"Date/Time Set"** θα εμφανίζεται κάθε φορά που θέτετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία.

SCREEN INDICATORS

Movie record mode

1	Movie record mode
2	Operating mode (STBY (standby) or ● (recording))
3	Time counter (movie recording time)
4	Warning indicators and messages
5	Remaining time
6	Storage media (Built-in memory, DVD or memory card)
7	Battery info.(remaining battery level/time)
8	LCD enhancer
9	Disc format type(DVD-RW disc only)
10	Quality
11	Anti-Shake(HIS)
12	Wind cut
13	Back Light
14	C. Nite*
15	Menu tab
16	Zoom/Digital Zoom position*
17	Date/Time
18	Record/Play mode tab
19	Manual Shutter*
20	Manual Exposure*
21	Manual Focus*
22	White Balance
23	Digital Effect
24	Scene Mode(AE) / EASY Q





- The OSD indicators are based on memory capacity of 4GB (built-in memory).
- The above screen is an example for explanation: It is different from the actual display.
- Functions marked with * will not be retained when the DVD camcorder is powered on after turning it off.
- The battery indicator appears 8 seconds after power on. If the battery is low, it appears right after power on.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΟΘΟΝΗΣ

Τρόπος λειτουργίας εγγραφής ταινίας

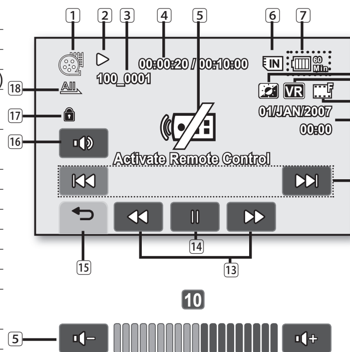
1	Τρόπος λειτουργίας εγγραφής ταινίας
2	Τρόπος λειτουργίας (STBY (αναμονή) ή ● (εγγραφή))
3	Χρονομετρητής (χρόνος εγγραφής ταινίας)
4	Ενδείξεις και μηνύματα προειδοποίησης
5	Χρόνος που απομένει
6	Μέσο αποθήκευσης (ενσωματωμένη μνήμη, DVD ή κάρτα μνήμης)
7	Στοιχεία μπαταρίας. (στάθμη/χρόνος μπαταρίας που απομένει)
8	Ενίσχυση εικόνας LCD
9	Τύπος δίσκου (μόνον δίσκος DVD-RW)
10	Τρόπος λειτουργίας εγγραφής
11	Σταθεροποίηση εικόνας (HIS)
12	Καταστολή θορύβου ανέμου
13	Κόντρα φωτισμός
14	C. Nite*
15	Μενού
16	Ζουμ/Θέση ψηφιακού ζουμ*
17	Ημερομηνία/ώρα
18	Τρόπος λειτουργίας εγγραφής/αναπαραγωγής
19	Ταχύτητα κλείστρου*
20	Έκθεση*
21	Μη αυτόματη εστίαση*
22	Ισορροπία λευκού
23	Ψηφιακά εφέ
24	Τρόπος λειτουργίας σκηνής (AE) / EASY Q



- Οι ενδείξεις επί της οθόνης βασίζονται σε χωρητικότητα μνήμης 4 GB (ενσωματωμένη μνήμη).
- Η παραπάνω οθόνη αποτελεί επεξηγηματικό παράδειγμα: Διαφέρει από την πραγματική οθόνη.
- Οι λειτουργίες που έχουν σημειωθεί με * δεν διατηρούνται όταν θέτετε σε λειτουργία τη βιντεοκάμερα DVD, αφού την έχετε θέσει εκτός λειτουργίας.
- Η ένδειξη μπαταρίας εμφανίζεται 8 δευτερόλεπτα μετά την έναρξη λειτουργίας. Εάν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή, εμφανίζεται αμέσως μετά την έναρξη λειτουργίας.

Movie play mode

1	Movie play mode
2	Operating status (Play/Pause)
3	File name (Folder_File name)
4	Time code (elapsed time / total recorded time)
5	Warning indicators and messages/Volume control
6	Storage media (Built-in memory, DVD or memory card)
7	Battery info (remaining battery level/time)
8	LCD enhancer
9	Disc format type(DVD-RW disc only)
10	Quality
11	Date/Time
12	Skip playback (reverse/forward) tab
13	Image search/slow playback (reverse/ forward) tab
14	Playback/Pause tab
15	Return tab
16	Volume tab
17	Erase protection
18	Play option



Λειτουργία αναπαραγωγής ταινίας

1	Τρόπος λειτουργίας αναπαραγωγής ταινίας
2	Κατάσταση λειτουργίας (Αναπαραγωγή/ Παύση)
3	Όνομα αρχείου (φάκελος_όνομα αρχείου)
4	Κωδικός χρόνου (Χρόνος που έχει παρέλθει/ συνολικός χρόνος εγγραφής)
5	Ενδείξεις και μηνύματα προειδοποίησης/ Έλεγχος έντασης ήχου
6	Μέσο αποθήκευσης (ενσωματωμένη μνήμη, DVD ή κάρτα μνήμης)
7	Στοιχεία μπαταρίας. (στάθμη/χρόνος μπαταρίας που απομένει)
8	Ενίσχυση εικόνας LCD
9	Τύπος δίσκου (μόνον δίσκος DVD-RW)
10	Τρόπος λειτουργίας εγγραφής
11	Ημερομηνία/ώρα
12	Καρτέλα Παράλειψη αναπαραγωγής (προς τα εμπρός/προς τα πίσω)
13	Καρτέλα αναζήτηση εικόνας/αργή αναπαραγωγή (προς τα εμπρός/προς τα πίσω)
14	Καρτέλα Αναπαραγωγή/Παύση
15	Κουμπί αφής επιστροφής
16	Κουμπί αφής έντασης ήχου
17	Προστασία από διαγραφή
18	Επιλογή αναπαραγωγής



The play related tabs disappear on the screen a few seconds (about 3 seconds) after play starts. They reappear when you touch any point on the LCD screen.

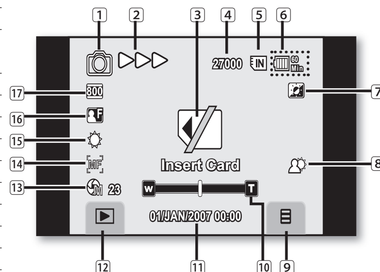


Τα κουμπιά αφής εξαφανίζονται από την οθόνη μετά από περίπου 3 δευτερόλεπτα. Εμφανίζονται και πάλι όταν αγγίζετε οποιοδήποτε σημείο της οθόνης.

preparation

Photo record mode

1	Photo record mode
2	Operating mode
3	Warning indicators and messages
4	Image counter (remain counter)
5	Storage media (Built-in memory or memory card)
6	Battery info
7	LCD enhancer
8	Back light
9	Menu
10	Zoom position
11	Date/Time
12	Record/Play mode
13	Manual Exposure*
14	Manual Focus*
15	White Balance
16	Photo image quality
17	Photo image resolution



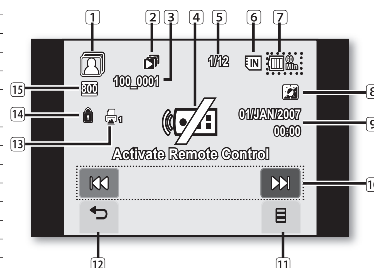
προετοιμασία

Τρόπος λειτουργίας εγγραφής φωτογραφίας

1	Τρόπος λειτουργίας εγγραφής φωτογραφίας
2	Τρόπος λειτουργίας
3	Ενδείξεις και μηνύματα προειδοποίησης
4	Μετρητής εικόνων (μετρητής υπολειπόμενων)
5	Μέσο αποθήκευσης (ενσωματωμένη μνήμη ή κάρτα μνήμης)
6	Πληροφορίες μπαταρίας
7	Ενίσχυση εικόνας LCD
8	Κόντρα φωτισμός
9	Μενού
10	Θέση ζουμ
11	Ημερομηνία/ώρα
12	Τρόπος λειτουργίας εγγραφής/ αναπαραγωγής
13	Έκθεση*
14	Μη αυτόματη εστίαση*
15	Ισορροπία λευκού
16	Ποιότητα φωτογραφίας
17	Ανάλυση φωτογραφίας

Photo play mode

1	Photo play mode
2	Slide Show
3	File name (Folder_File name)
4	Warning indicators and messages
5	Image counter (Selected/Total file number)
6	Storage media (Built-in memory, DVD or memory card)
7	Battery info
8	LCD Enhancer
9	Date/Time
10	Previous image/Next image
11	Menu
12	Return tab
13	Print Mark(DPOF)
14	Erase protection
15	Photo image resolution

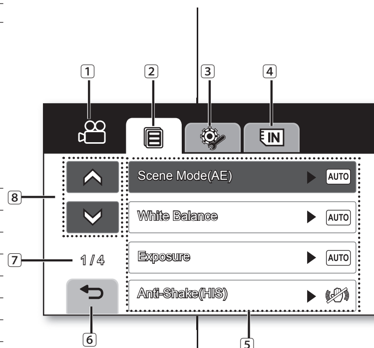


Τρόπος λειτουργίας αναπαραγωγής φωτογραφίας

1	Τρόπος λειτουργίας αναπαραγωγής φωτογραφίας
2	Διαδοχική προβολή φωτογραφιών
3	Όνομα αρχείου (φάκελος_όνομα αρχείου)
4	Ενδείξεις και μηνύματα προειδοποίησης
5	Μετρητής εικόνων (επιλεγμένες/συνολικός αριθμός αρχείων)
6	Μέσο αποθήκευσης (ενσωματωμένη μνήμη, DVD ή κάρτα μνήμης)
7	Πληροφορίες μπαταρίας
8	Ενίσχυση εικόνας LCD
9	Ημερομηνία/ώρα
10	Προηγούμενη εικόνα/επόμενη εικόνα
11	Μενού
12	Κουμπί αφής επιστροφής
13	Σύμβολο εκτύπωσης (DPOF)
14	Προστασία από διαγραφή
15	Ανάλυση φωτογραφίας

LCD screen menu OSD

1	Current mode
2	Menu tab
3	Settings tab
4	Storage tab
5	Menu domain
6	Return tab
7	Page counter (Now/Total)
8	Previous/Next page



Ενδείξεις μενού στην οθόνη LCD

1	Τρέχων τρόπος λειτουργίας
2	Κουμπί αφής μενού
3	Κουμπί αφής ρυθμίσεων
4	Κουμπί αφής αποθήκευσης
5	Περιοχή μενού
6	Κουμπί αφής επιστροφής
7	Μετρητής σελίδων (τρέχουσα/συνολικές)
8	Προηγούμενη/επόμενη σελίδα

USING THE DISPLAY (|☐|)/*i*CHECK BUTTON

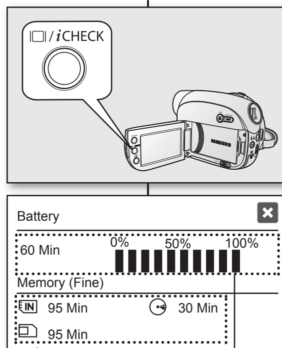
Switching the information display mode

You can switch between the on-screen information display modes:

Press the Display (|☐|) / *i*CHECK button when the power is on.
Each press of the button toggles the OSD (On Screen Display) function on and off.

- **Full display mode**: All information will appear.
- **Minimum display mode**: Only operating status indicator will appear.

If the DVD camcorder has warning information, a warning message will appear.



Remaining battery (approx.)
Recording capacity (approx.)

Checking the remaining battery and recording capacity

- **Slide the POWER switch downward to turn off the power, and then press the Display (|☐|) / *i*CHECK button.**
- After a while, the battery time and approximate recordable time according to the storage and quality appear for about 10 seconds. If a storage media is not inserted, its icon is dimmed.



- The **Display** (|☐|) / ***i*CHECK** button will not work in the menu and quick menu mode.
- More than 1 minute may be required to display the disc information depending on the disc condition.

USING THE DISPLAY (|☐|)/*i*CHECK BUTTON

Εναλλαγή τρόπου λειτουργίας προβολής πληροφοριών

Μπορείτε να εναλλάσσετε τρόπο λειτουργίας προβολής πληροφοριών επί της οθόνης:
Πατήστε το κουμπί Οθόνη (|☐|) / *i*CHECK όταν αρχίσει η τροφοδοσία.
Κάθε πάτημα του κουμπιού ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία OSD (Εντολές επί της οθόνης).

- **Λειτουργία πλήρους προβολής:** Εμφανίζονται όλες οι πληροφορίες.
- **Λειτουργία ελάχιστης προβολής:** Εμφανίζεται μόνον η ένδειξη κατάστασης λειτουργίας.

Εάν η βιντεοκάμερα DVD έχει πληροφορίες προειδοποίησης, εμφανίζεται ένα μήνυμα προειδοποίησης.

Έλεγχος της υπολειπόμενης χωρητικότητας μπαταρίας και εγγραφής

- **Ωθήστε το διακόπτη POWER προς τα κάτω για να τη θέσετε εκτός λειτουργίας και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί Οθόνη (|☐|) / *i*CHECK.**
- Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα, ο χρόνος της μπαταρίας και ο χρόνος εγγραφής κατά προσέγγιση, σύμφωνα με το χώρο αποθήκευσης και την ποιότητα εμφανίζεται για περίπου 10 δευτερόλεπτα. Εάν κάποιο μέσο αποθήκευσης δεν είναι τοποθετημένο, το εικονίδιο του είναι ανενεργό.

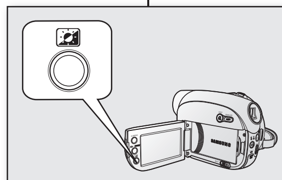


- Το κουμπί **Οθόνη** (|☐|) / ***i*CHECK** δεν θα λειτουργήσει στη λειτουργία μενού και γρήγορου μενού.
- Ενδέχεται να χρειαστεί περισσότερο από 1 λεπτό για την προβολή των πληροφοριών δίσκου, ανάλογα με την κατάσταση του δίσκου.

USING THE LCD ENHANCER ()

Contrast is enhanced for a clear and bright image on the LCD screen. This effect is also implemented outdoors in bright daylight.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
2. Press the **LCD enhancer ( ) ** button.
   - The ( ) indicator is displayed.
3. To exit LCD enhancer, press the **LCD enhancer ( )** button again.





LCD enhancer function does not affect the quality of the image being recorded.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΟΘΟΝΗΣ LCD ( )

Ενισχύεται η αντίθεση, για καθαρή και φωτεινή εικόνα στην οθόνη LCD. Αυτό το εφέ εφαρμόζεται ακόμη και σε εξωτερικούς χώρους, με έντονη ηλιοφάνεια.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
2. Πατήστε το κουμπί **Ενίσχυσης οθόνης LCD ( )**.
   - Εμφανίζεται η ένδειξη ( ).
3. Για έξοδο από την ενίσχυση οθόνης LCD, πατήστε και πάλι το κουμπί **Ενίσχυσης οθόνης LCD ( )**.



Η λειτουργία ενίσχυσης οθόνης LCD δεν επηρεάζει την ποιότητα της εικόνας που εγγράφεται.

USING THE LCD SCREEN

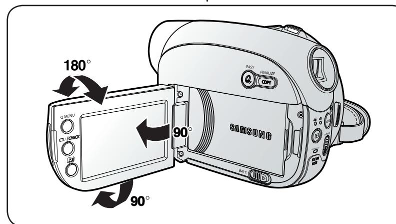
Adjusting the LCD screen

1. Open up the LCD screen 90° with your finger.
2. Rotate it to the best angle to record or play.



WARNING

Do not lift the DVD camcorder by holding the LCD screen.





- Over-rotation may cause damage to the inside of the hinge that connects the LCD screen to the DVD camcorder.
- See page 70 to adjust brightness and contrast of the LCD screen
- The touch screen may malfunction because LCD protection film is adhered to the LCD screen when purchasing the product or not using for a long time. Remove the protection film before use.

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ LCD

Ρύθμιση της οθόνης LCD

1. Ανοίξτε την οθόνη LCD με το δάκτυλό σας σε γωνία 90°.
2. Περιστρέψτε την, στην καλύτερη δυνατή γωνία για εγγραφή ή αναπαραγωγή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ

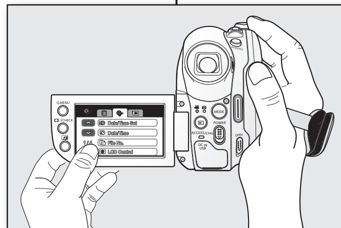
Μην σηκώνετε τη βιντεοκάμερα DVD κρατώντας την από την οθόνη LCD.



- Η υπερβολική περιστροφή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εσωτερικό της άρθρωσης που συνδέει την οθόνη LCD με τη βιντεοκάμερα DVD.
- Η οθόνη αφής μπορεί να δυσλειτουργεί λόγω της προστατευτικής μεμβράνης της οθόνης LCD που είναι επικολλημένη στην οθόνη LCD κατά την αγορά ή αν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν από τη χρήση.

Using the touch panel

You can play recorded images and set the functions by using the touch panel.
Place your hand on the rear side of the LCD panel to support it. Then, touch the items displayed on the screen.

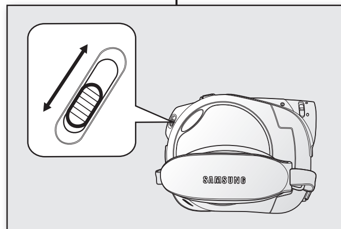




- Be careful not to press the buttons nearby the LCD panel accidentally while using the touch panel.
- The tabs and indicators that appear on the LCD panel depend on the recording/playback status of your DVD camcorder at the time.
- If the items on the touch panel do not work correctly, adjust the LCD screen using the "**Calibration**" function. ➥page 74

USING THE VIEWFINDER

You can view pictures through the viewfinder to avoid running down the battery, or to see correct images when the picture on the LCD screen is poor.
The viewfinder will work when the LCD screen is closed.



Adjusting the focus

The focus adjustment knob of the viewfinder enables individuals with vision problems to see clearer images.

1. Close the LCD screen.
2. Use the focus adjustment knob of the viewfinder to focus the picture.



Viewing the sun or any strong light source through the viewfinder for a prolonged period may be harmful, or cause temporary impairment.

Χρήση της οθόνης αφής

Μπορείτε να αναπαράγετε τις εικόνες που εγγράψατε και να ρυθμίσετε τις λειτουργίες, χρησιμοποιώντας την οθόνη αφής.
Τοποθετήστε το χέρι σας στο πίσω μέρος της οθόνης LCD για να την υποστηρίξετε. Στη συνέχεια, αγγίξτε τα στοιχεία που εμφανίζονται στην οθόνη.



- Προσέξτε να μην πατήσετε κατά λάθος τα κουμπιά κοντά στην οθόνη LCD, κατά τη χρήση της οθόνης αφής.
- Τα κουμπιά αφής και οι ενδείξεις που εμφανίζονται στην οθόνη LCD εξαρτώνται από την κατάσταση εγγραφής/αναπαραγωγής της βιντεοκάμερας DVD, εκείνη τη στιγμή.
- Εάν τα στοιχεία στην οθόνη αφής δεν λειτουργούν σωστά, ρυθμίστε την οθόνη LCD με χρήση της λειτουργίας "**Calibration**". ➥σελίδα 74

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΚΟΠΕΥΤΡΟΥ

Μπορείτε να προβάλλετε εικόνες μέσα από το σκόπευτρο για να αποφύγετε την εξασθένηση της μπαταρίας ή για να τις δείτε πιο καθαρά όταν η εικόνα της οθόνης LCD είναι κακή.
Το εικονοσκόπιο λειτουργεί όταν είναι κλειστή η οθόνη LCD.

Ρύθμιση της εστίασης

Το ρυθμιστικό εστίασης που υπάρχει στο σκόπευτρο επιτρέπει σε άτομα με προβλήματα όρασης να βλέπουν τις εικόνες με μεγαλύτερη ευκρίνεια.

1. Κλείστε την οθόνη LCD.
2. Χρησιμοποιήστε το ρυθμιστικό εστίασης στο σκόπευτρο για να εστιάσετε την εικόνα.



Εάν κοιτάτε τον ήλιο ή οποιαδήποτε πηγή δυνατού φωτός μέσα από το σκόπευτρο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, η όρασή σας ενδέχεται να υποστεί βλάβη ή να εξασθενήσει προσωρινά.

INITIAL SETTING: OSD LANGUAGE & DATE AND TIME

- Initial setting is available in all operating modes. ➥page 21
- To read the menus or messages in your desired language, set the OSD language.
  To store the date and time during record, set the date/time.
- Set the date and time when using this camcorder for the first time. ➥page 21
  And you can set the date and time also using the setting menu. ➥page 30

Selecting the OSD language

You can select the desired language to display the menu screen and the messages.

1. Touch the Menu ( ) tab.
- The menu will appear.

2. Touch the Settings ( ) tab.
- The settings menu will appear.

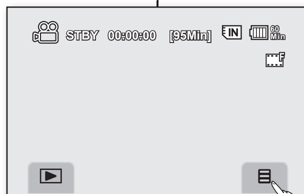
3. Touch the up ( ) / down ( ) tab until "**Language**" is displayed.

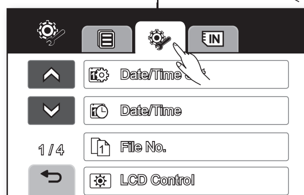
4. Touch "**Language**", then touch the desired OSD language.

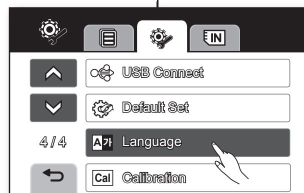
5. To exit, touch the Exit ( ) or Return ( ) tab repeatedly until menu disappears.
- The OSD language is refreshed in the selected language.



- Even if the battery pack or AC power are removed, the language setting will be preserved.
- "**Language**" options may be changed without prior notice.







ΑΡΧΙΚΗ ΡΥΘΜΙΣΗ: ΓΛΩΣΣΑ OSD ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΩΡΑ

- Η αρχική ρύθμιση είναι διαθέσιμη σε όλους τους τρόπους λειτουργίας. ➥σελίδα 21
- Για να διαβάζετε τα μενού ή τα μηνύματα στη γλώσσα της αρεσκείας σας, ορίστε τη γλώσσα των ενδείξεων επί της οθόνης (OSD).
  Για αποθήκευση της ημερομηνίας και της ώρας εγγραφής, ορίστε την ημερομηνία/ώρα.
  - Όταν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα για πρώτη φορά, ορίστε την ημερομηνία και την ώρα. ➥σελίδα 21
  - Μπορείτε να ορίσετε την ημερομηνία και την ώρα επίσης χρησιμοποιώντας το μενού ρυθμίσεων. ➥σελίδα 30

Επιλογή της γλώσσας των ενδείξεων επί της οθόνης

Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα στην οποία επιθυμείτε να εμφανίζονται τα μενού και τα μηνύματα στην οθόνη.

1. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ).
- Εμφανίζεται το μενού.

2. Πατήστε το κουμπί αφής Ρυθμίσεις ( ).
- Εμφανίζεται το μενού ρυθμίσεων.

3. Πατήστε το κουμπί αφής επάνω ( ) / κάτω ( ), έως ότου εμφανιστεί το "**Language**".

4. Πατήστε το "**Language**" και, στη συνέχεια, πατήστε την επιθυμητή γλώσσα ενδείξεων επί της οθόνης.

5. Για έξοδο, πατήστε το κουμπί αφής Έξοδος ( ) ή Επιστροφή ( ) επανειλημμένα, έως ότου εξαφανιστεί το μενού.
- Η γλώσσα των ενδείξεων επί της οθόνης ανανεώνεται, για μετάβαση στην επιλεγμένη γλώσσα.



- Ακόμη και αν αφαιρεθεί η μπαταρία ή το τροφοδοτικό AC, η ρύθμιση της γλώσσας θα διατηρηθεί.
- Οι επιλογές του "**Language**" ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

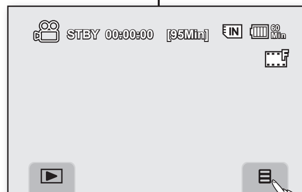
Setting the date and time

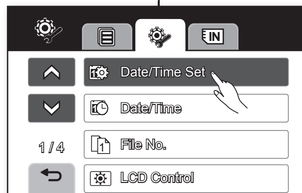
Set the date and time when using this DVD camcorder for the first time.
The recording start date/time is recorded on the movie/photo images.

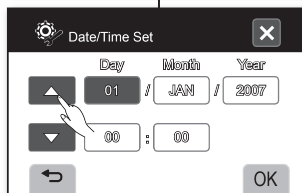
1. Touch the Menu (▤) tab.
   - The menu will appear.
2. Touch the Settings (⚙) tab.
   - The settings menu will appear.
3. Touch the up (▲) / down (▼) tab until "**Date/Time Set**" is displayed.
4. Touch "**Date/Time Set**."
   - The day will be selected.
5. Touch the desired item (day, month, year, hour, minute) and then set values by touching the up (▲) / down (▼) tab.
6. Touch the **OK** (OK) tab to save the date and time.
   - If you touch the Exit (✕) or Return (↩) tab to exit without touching **OK** (OK) tab, the date and time are not changed.



- This DVD camcorder incorporates a built-in rechargeable battery to store the date and time in memory. If this built-in lithium battery is exhausted, the date and time will be reset as "**01/JAN/2007 00:00.**" To prevent this, connect the AC power adaptor to DVD camcorder every 6 months and leave it to charge for at least 24 hours with the DVD camcorder turned off: The built-in lithium battery will be charged.
- You can set the year up to 2040.
- The date and time do not appear during recording, but they are automatically recorded on the storage media, and can be displayed when you turn the date and time display on.







Turning the date and time display on/off

To switch the date and time display on or off, access the menu and change the date/time mode. ➥page 69

Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Όταν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD για πρώτη φορά, ορίστε την ημερομηνία και την ώρα.
Η ημερομηνία/ώρα έναρξης εγγραφής καταγράφεται στις ταινίες/φωτογραφίες.

1. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού (▤).
   - Θα εμφανιστεί το μενού.
2. Πατήστε το κουμπί αφής Ρυθμίσεις (⚙).
   - Θα εμφανιστεί το μενού ρυθμίσεων.
3. Πατήστε το κουμπί αφής επάνω (▲) / κάτω (▼), έως ότου εμφανιστεί το "**Date/Time Set**".
4. Πατήστε το "**Date/Time Set**."
   - Θα επιλεγεί η ημέρα.
5. Πατήστε το επιθυμητό στοιχείο (ημέρα, μήνας, έτος, ώρα, λεπτό) και, στη συνέχεια, ορίστε την τιμή του πατώντας το κουμπί αφής επάνω (▲) / κάτω (▼).
6. Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK) για να αποθηκεύσετε την ημερομηνία και την ώρα.
   - Εάν πατήσετε το κουμπί αφής Έξοδος (✕) ή Επιστροφή (↩) για έξοδο, χωρίς να πατήσετε το κουμπί αφής **OK** (OK), η ημερομηνία και η ωρα δεν αλλάζουν.



- Η βιντεοκάμερα DVD διαθέτει μια ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, για αποθήκευση της ημερομηνίας και της ώρας στη μνήμη. Εάν αυτή η ενσωματωμένη μπαταρία λιθίου αποφορτιστεί, η ημερομηνία και η ώρα μηδενίζονται στις τιμές "**01/JAN/2007 00:00.**" Για να μη συμβεί αυτό, να συνδέετε το τροφοδοτικό AC στη βιντεοκάμερα DVD κάθε 6 μήνες και να την αφήνετε να φορτίσει για τουλάχιστον 24 ώρες, με τη βιντεοκάμερα DVD εκτός λειτουργίας: Η ενσωματωμένη μπαταρία λιθίου θα φορτιστεί.
- Μπορείτε να ορίσετε το έτος έως την τιμή 2040.
- Η ημερομηνία και η ώρα δεν εμφανίζονται κατά την εγγραφή, αλλά καταγράφονται αυτόματα στο μέσο αποθήκευσης και μπορείτε να τις προβάλλετε ενεργοποιώντας την προβολή ημερομηνίας και ώρας.

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της προβολής ημερομηνίας και ώρας

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την προβολή ημερομηνίας και ώρας, μεταβείτε στο μενού και αλλάξτε τον τρόπο λειτουργίας ημερομηνίας/ώρας. ➥σελίδα 69

SELECTING THE STORAGE MEDIA

You can record movie and photo images on the desired storage media (built-in memory, a DVD disc or a memory card) so you should select the desired storage media before starting recording or playback. Note that photo images can not be recorded onto a DVD disc. A DVD disc is available only in the movie mode.

Selecting the desired storage

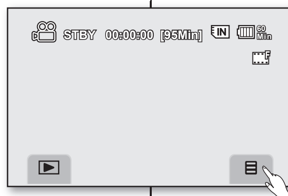
- Using Menu ( ) tab: Touch the Menu ( ) tab → Storage (, ,) tab → "**Memory**", "**DVD**" or "**Card**."
- Using **Q. MENU** button: Press **Q.MENU** button → Touch "**Storage**" (, ,) → "**Memory**", "**DVD**" or "**Card**."

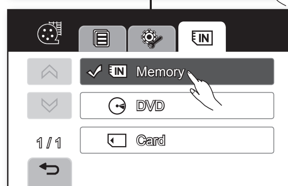
When you insert a DVD disc or a memory card, the storage media setup menu may appear. Touch the desired storage tab.

Method 1: Using the built-in memory

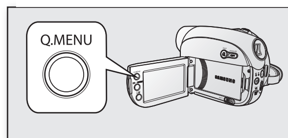
- This DVD camcorder has an embedded 4GB memory that can be conveniently used to record or playback movie/photo images.

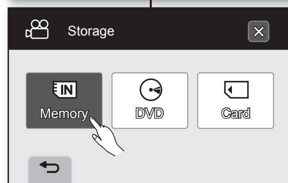
Never format the built-in memory or memory card using a PC.





<Using Menu ( ) tab>





<Using Q.MENU button>

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΜΕΣΟΥ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

Μπορείτε να εγγράψετε ταινίες και φωτογραφίες στο επιθυμητό μέσο αποθήκευσης (στην ενσωματωμένη μνήμη, σε έναν δίσκο DVD ή σε μια κάρτα μνήμης), οπότε θα πρέπει να επιλέξετε το επιθυμητό μέσο αποθήκευσης πριν από την έναρξη της εγγραφής ή της αναπαραγωγής. Έχετε υπόψη ότι οι φωτογραφίες δεν μπορούν να εγγραφούν σε δίσκο DVD. Ο δίσκος DVD είναι διαθέσιμος μόνον στη λειτουργία ταινίας.

Επιλογή του επιθυμητού μέσου αποθήκευσης

- Με χρήση του κουμπιού αφής Μενού ( ): Πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ) → κουμπί αφής Αποθήκευσης (, ,) → **"Memory"**, **"DVD"** ή **"Card"**.
- Με χρήση του κουμπιού **Q. MENU**: Πατήστε το κουμπί **Q.MENU** → πατήστε **"Storage"**(, ,) → **"Memory"**, **"DVD"** ή **"Card"**.

Όταν τοποθετείτε στη συσκευή ένα δίσκο DVD ή μια κάρτα μνήμης, μπορεί να εμφανιστεί το μενού ρύθμισης μέσου αποθήκευσης. Αγγίξτε την επιθυμητή καρτέλα αποθήκευσης.

Μέθοδος 1: Χρήση της ενσωματωμένης μνήμης

- Η βιντεοκάμερα DVD διαθέτει ενσωματωμένη μνήμη 4 GB, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την εγγραφή ή την αναπαραγωγή ταινιών/ φωτογραφιών.

Ποτέ μην κάνετε μορφοποίηση της ενσωματωμένης μνήμης ή της κάρτας μνήμης με χρήση ενός υπολογιστή.

Method 2: Using a memory card (not supplied)

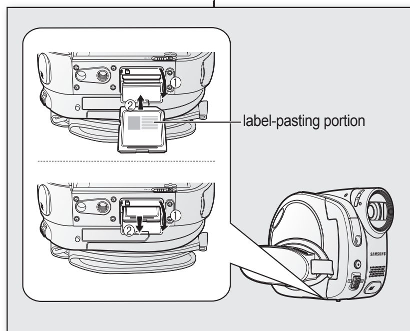
- This DVD camcorder has multi card-slot for access to SDHC (Secure Digital High Capacity) and MMCplus cards.
  - Some cards are not compatible depending on the memory card manufacturer and memory card type.

Inserting a memory card

1. Open the memory card cover.
2. Insert the memory card into the slot until it softly clicks.
   - Make sure that the label-pasting portion is facing up and the camcorder is placed as shown in the figure.
3. Close the memory card cover.

Ejecting a memory card

1. Open the memory card cover.
2. Slightly push the memory card inwards to pop it out.
3. Pull the memory card out of the slot and close the memory card cover.



Selecting a suitable memory card

- **You can use SDHC and MMCplus cards.**
- **MultiMediaCards (MMC) and SD card (under 4GB) are not supported.**
- **On this DVD camcorder, you can use memory cards of the following capacity: 128MB ~ 8GB**

- **Compatible recording media**
  The following recording media have been guaranteed to work with this DVD camcorder. Others are not guaranteed to work, so buy such products with caution.

  SDHC or SD memory cards: Panasonic, SanDisk, and TOSHIBA
  MMCplus: Transcend
  If other media are used, they may fail to record data correctly, or they may lose data that has already been recorded.
- For movie recording, use a memory card that supports faster write speed(at least 1.25 MB/s).

Μέθοδος 2: Χρήση μιας κάρτας μνήμης (δεν παρέχεται)

- Η βιντεοκάμερα DVD διαθέτει μια υποδοχή πολλαπλών καρτών μνήμης, για πρόσβαση σε κάρτες SDHC (Secure Digital High Capacity) και MMCplus.
  - Ορισμένες κάρτες δεν είναι συμβατές, ανάλογα με τον κατασκευαστή και τον τύπο της κάρτας μνήμης.

Τοποθέτηση μιας κάρτας μνήμης

1. Ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής κάρτας μνήμης.
2. Ωθήστε την κάρτα μνήμης στην υποδοχή, έως ότου ακουστεί ένας απαλός ήχος ασφάλισης.
   - Βεβαιωθείτε ότι το τμήμα επικόλλησης ετικετών είναι στραμμένο προς τα επάνω και ότι η βιντεοκάμερα είναι τοποθετημένη όπως φαίνεται στην εικόνα.
3. Κλείστε το κάλυμμα της υποδοχής κάρτας μνήμης.

Εξαγωγή μιας κάρτας μνήμης

1. Ανοίξτε το κάλυμμα της υποδοχής κάρτας μνήμης.
2. Σπρώξτε ελαφρά την κάρτα μνήμης προς τα μέσα για να πεταχτεί προς τα έξω.
3. Τραβήξτε την κάρτα μνήμης έξω από την υποδοχή της και κλείστε το κάλυμμα της υποδοχής κάρτας μνήμης.

Επιλογή μιας κατάλληλης κάρτας μνήμης

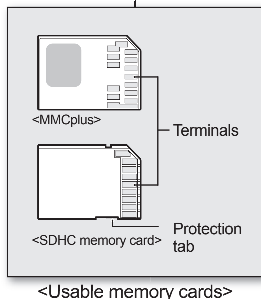
- **Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κάρτες SDHC και MMCplus.**
  - Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε μόνον μια κάρτα μνήμης SD 128M~2GB.
- **Δεν υποστηρίζονται οι MultiMediaCards (MMC) και η κάρτα SD card (4 GB).**
- **Σε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD, μπορείτε να χρησιμοποιείτε κάρτες μνήμης με τις ακόλουθες χωρητικότητες: 128 MB ~ 8 GB**
- **Συμβατά μέσα εγγραφής**
  Τα ακόλουθα μέσα εγγραφής είναι εγγυημένα για τη λειτουργία τους με αυτή τη βιντεοκάμερα DVD. Η λειτουργία άλλων μέσων δεν είναι εγγυημένη, οπότε να είστε προσεκτικοί κατά την αγορά τους.
  Κάρτες μνήμης SDHC ή SD: Panasonic, SanDisk και TOSHIBA
  MMCplus: Transcend
  Σε περίπτωση που χρησιμοποιήσετε άλλα μέσα, ενδέχεται η εγγραφή δεδομένων να μην γίνει σωστά ή να χαθούν δεδομένα που έχετε ήδη εγγράψει.
- Για την εγγραφή ταινιών, να χρησιμοποιείτε κάρτες μνήμης που υποστηρίζουν μεγαλύτερες ταχύτητες εγγραφής (τουλάχιστον 1,25 MB/s).

SDHC memory card

- SDHC memory card complies with new SD specification Ver.2.00. This latest specification was established by SD card association to realize data capacity over 2GB.
- SDHC memory card supports a mechanical write-protection switch. Setting the switch prevents accidental erasure of files recorded on the SDHC memory card. To enable writing, move the switch up to the direction of terminals. To set write protection, move the switch down.
- SDHC memory cards cannot be used with current SD-enabled host devices.

MMCplus (Multi Media Card plus)

- In the case of MMCplus, they have no protection tab, so please use the protect function in the menu. ➥page 75



<Usable memory cards>

Common cautions for memory card

- Damaged data may not be recovered. It is recommended you make a back-up important recordings separately on your PC's hard disk.
- Turning the power off or removing a memory card during operation such as formatting, deleting, recording, and playback may cause the data loss.
- After you modify the name of a file or folder stored in the memory card using your PC, your camcorder may not recognise the modified file.

Handling a memory card

- It is recommended that you switch off before inserting or removing the memory card to avoid data loss.
- It is not guaranteed that you can use a memory card formatted by other devices. Be sure to format your memory card using this camcorder.
- Memory cards need to be formatted on this camcorder before use.
- If you cannot use a memory card that has been previously used with another device, format it on your DVD camcorder. Note that formatting erases all information on the memory card.
- A memory card has a certain life span. If you cannot record new data, you have to purchase a new memory card.
- Do not bend, drop, or cause a strong impact to your memory card.
- Do not use or store in a place that has a high temperature and humidity or a dusty environment.
- Do not place foreign substances on the memory card terminals. Use a soft dry cloth to clean the terminals if required.
- Do not any additional labels on the memory card.
- Be careful to keep the memory card out of the reach of children who might swallow it.

Κάρτα μνήμης SDHC

- Οι κάρτες μνήμης SDHC συμμορφώνονται με τις νέες προδιαγραφές SD της έκδοσης 2.00. Αυτές οι τελευταίες προδιαγραφές καθορίστηκαν από τον οργανισμό SD Card Association για την υλοποίηση χωρητικότητας δεδομένων που υπερβαίνει τα 2 GB.
- Οι κάρτες μνήμης SDHC υποστηρίζουν την προστασία από εγγραφή μέσω μηχανικού διακόπτη. Η ρύθμιση του διακόπτη αποτρέπει την ακούσια διαγραφή των αρχείων που εγγράφηκαν στην κάρτα μνήμης SDHC. Για να επιτρέψετε την εγγραφή, μετακινήστε το διακόπτη προς τα επάνω, στην κατεύθυνση των ακροδεκτών. Για να ενεργοποιήσετε την προστασία από εγγραφή, μετακινήστε το διακόπτη προς τα κάτω.
- Οι κάρτες μνήμης SDHC δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν με τις υφιστάμενες συσκευές ανάγνωσης καρτών SD.

MMCplus (Multi Media Card plus)

- Οι κάρτες MMCplus δεν διαθέτουν προστασία από εγγραφή, οπότε χρησιμοποιήστε τη λειτουργία προστασίας από το μενού. ➥σελίδα 75

Συνήθεις προφυλάξεις για τις κάρτες μνήμης

- Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η ανάκτηση αλλοιωμένων δεδομένων. Σας συνιστούμε να κρατήσετε ξεχωριστά αντίγραφα ασφαλείας των σημαντικών εγγραφών, στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας.
- Εάν θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας ή αφαιρέσετε την κάρτα μνήμης κατά τη διάρκεια κάποιας λειτουργίας, όπως η διαμόρφωση, η διαγραφή, η εγγραφή ή η αναπαραγωγή, ενδέχεται να προκληθεί απώλεια δεδομένων.
- Εάν τροποποιήσετε το όνομα ενός αρχείου ή ενός φακέλου που έχει αποθηκευτεί στην κάρτα μνήμης, με χρήση του υπολογιστή σας, η βιντεοκάμερα ενδέχεται να μην αναγνωρίζει το τροποποιημένο αρχείο.

Χειρισμός μιας κάρτας μνήμης

- Σας συνιστούμε να θέτετε εκτός λειτουργίας τη συσκευή προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε μια κάρτα μνήμης, για να αποφύγετε την απώλεια δεδομένων.
- Δεν παρέχεται εγγύηση ότι θα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια κάρτα μνήμης που έχει διαμορφωθεί σε άλλη συσκευή. Φροντίστε να διαμορφώσετε την κάρτα μνήμης σας χρησιμοποιώντας αυτή τη βιντεοκάμερα.
- Οι κάρτες μνήμης χρειάζεται να διαμορφωθούν σε αυτή τη βιντεοκάμερα προτού χρησιμοποιηθούν.
- Εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια κάρτα μνήμης που έχει χρησιμοποιηθεί προηγουμένως με κάποια άλλη συσκευή, διαμορφώστε τη στη βιντεοκάμερα DVD. Σημειώστε ότι η διαμόρφωση διαγράφει όλα τα δεδομένα στην κάρτα μνήμης.
- Μια κάρτα μνήμης έχει συγκεκριμένη διάρκεια ζωής. Εάν δεν μπορείτε να εγγράψετε νέα δεδομένα, θα πρέπει να αγοράσετε μια νέα κάρτα μνήμης.
- Μη λυγίζετε, μη ρίχνετε κάτω και μη χτυπάτε την κάρτα μνήμης.
- Μην τη χρησιμοποιείτε και μην την αποθηκεύετε σε σημεία με υψηλή θερμοκρασία και υγρασία ή σε περιβάλλοντα με σκόνη.
- Μην επιτρέπετε την επικάθηση ξένων ουσιών στους ακροδέκτες της κάρτας μνήμης. Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό και στεγνό πανί για τον καθαρισμό των ακροδεκτών.
- Μην τοποθετείτε επιπλέον ετικέτες στην κάρτα μνήμης.
- Προσέχετε να φυλάσσετε τις κάρτες μνήμης μακριά από παιδιά, που ίσως να τις καταπιούν.

before recording

Note on use

- Samsung is not responsible for data loss due to misuse.
- We recommend using a memory card case to avoid losing data from moving and static electricity.
- After a period of use, the memory card may become warm. This is normal, not a malfunction.
- Photo image files recorded on a memory card by your DVD camcorder conform to the "DCF (Design rule for Camera File system)" universal standard established by the JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- DCF is an integrated image-file format for digital cameras: image files can be used on all digital devices conforming to DCF.

The DVD camcorder supports SDHC and MMCplus memory cards for data storage.
The data storage speed may differ, according to the manufacturer and production system.
- SLC (single-level cell) system: faster write speed is enabled.
- MLC (multi-level cell) system: only lower write speed is supported.

For best results, we recommend using a memory card that supports faster write speed.
Using a lower write speed memory card for recording a movie may cause difficulties with storing the movie on the memory card. You may even lose your movie data during the recording.
In an attempt to preserve any bit of the recorded movie, the DVD camcorder forcibly stores the movie on the memory card and displays a warning: "**Card Error (Low Speed Card).**"
If you are unavoidably using a low speed memory card, lower the recording quality by one level "**Fine**," "**Normal**."
You have three quality options to record a movie with the DVD camcorder: "**Super Fine**," "**Fine**," "**Normal**."
However, the higher the quality, the more memory that will be used.

πριν από την εγγραφή

Σημειώσεις για τη χρήση

- Η Samsung δεν φέρει ευθύνη για απώλεια δεδομένων λόγω κακής χρήσης.
- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μια θήκη κάρτας μνήμης, για αποφυγή της απώλειας δεδομένων κατά την μεταφορά ή λόγω στατικού ηλεκτρισμού.
- Μετά από κάποιο χρονικό διάστημα χρήσης, η κάρτα μνήμης ενδέχεται να θερμανθεί. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
- Τα αρχεία φωτογραφίας που εγγράφονται σε μια κάρτα μνήμης από τη βιντεοκάμερα DVD είναι σύμφωνα με το γενικό πρότυπο "DCF (Design rule for Camera File system)" που καθορίστηκε από τον οργανισμό JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).
- Το DCF αποτελεί μορφή ενσωματωμένου αρχείου εικόνας για ψηφιακές κάμερες: τα αρχεία εικόνας μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε όλες τις ψηφιακές συσκευές που είναι σύμφωνες με το DCF.

Η βιντεοκάμερα DVD υποστηρίζει κάρτες μνήμης SDHC και MMCplus για αποθήκευση δεδομένων.
Η ταχύτητα αποθήκευσης δεδομένων ενδέχεται να διαφέρει, ανάλογα με τον κατασκευαστή και το σύστημα παραγωγής.
- Σύστημα SLC (στοιχείο μονού επιπέδου): επιτρέπεται η υψηλότερη ταχύτητα εγγραφής.
- Σύστημα MLC (στοιχείο πολλαπλών επιπέδων): υποστηρίζεται μόνον η χαμηλότερη ταχύτητα εγγραφής.

Για βέλτιστα αποτελέσματα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κάρτες μνήμης που υποστηρίζουν υψηλότερη ταχύτητα εγγραφής.
Η χρήση μιας κάρτας μνήμης χαμηλότερης ταχύτητας εγγραφής για την εγγραφή μιας ταινίας, ενδέχεται να προκαλέσει δυσκολίες στην αποθήκευση της ταινίας στην κάρτα μνήμης. Ενδέχεται ακόμη και να χάσετε τα δεδομένα της ταινίας σας κατά τη διάρκεια της εγγραφής.
Σε μια απόπειρα να περισώσει οποιοδήποτε τμήμα της εγγεγραμμένης ταινίας, η βιντεοκάμερα DVD αποθηκεύει υποχρεωτικά την ταινία στην κάρτα μνήμης και προβάλλει μια προειδοποίηση: "**Card Error(Low speed card)**"
Εάν είναι αναπόφευκτο να χρησιμοποιήσετε μια κάρτα μνήμης χαμηλής ταχύτητας, μειώστε την ποιότητα εγγραφής κατά ένα επίπεδο: "**Fine**," "**Normal**".
Διαθέτετε τρεις επιλογές ποιότητας για την εγγραφή μιας ταινίας με τη βιντεοκάμερα DVD: "**Super Fine**," "**Fine**," "**Normal**".
Ωστόσο, όσο υψηλότερη είναι η ποιότητα, τόσο περισσότερη μνήμη θα χρησιμοποιηθεί.

Method 3: Using a DVD disc

- When inserting a disc or closing the disc cover, do not apply excessive force. It may cause a malfunction.
- You cannot open the disc cover while loading.
- **You can use a new 3 1/2 inch(8cm) DVD-RW, DVD+RW, DVD-R or DVD+R DL (Dual Layer) disc for movie recording. Photos can not be recorded onto a DVD disc. A DVD disc is available only in the movie mode.**

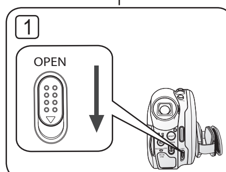
Inserting a disc

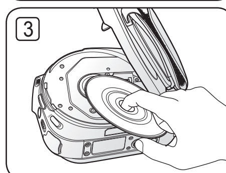
1. Slide the **OPEN** switch in the direction of the arrow.
   - The disc cover will partially open.
2. Gently open the cover the rest of the way by hand.
3. Push the disc into the disc compartment until a click is heard.
   - The recording side of the disc must face the inside of the DVD camcorder.
   - Do not touch the pickup lens.
4. Gently push the disc cover to close it.
   - Once inserted, the disc is recognised and the **ACCESS/CHG** indicator blinks. Do not cut off the power supply during this time. Do not shake nor apply impact. It may cause a malfunction.
   - To select the DVD disc as your recording storage media, touch Menu ( ) tab → Storage (, ,) tab → "**DVD**."

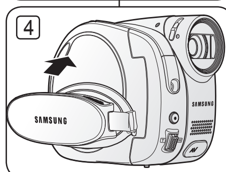


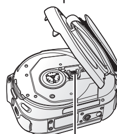
- Move the grip belt so it does not interfere with inserting or ejecting the disc.
- The disc cover can be opened when the device is connected to an AC power adaptor or the battery pack, even if the power is off.
- When you insert a DVD disc in **STBY** mode, the storage media setup menu appears.

Caution
This product utilizes a laser. Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure. Do not open covers and do not look inside the product if interlock mechanism is damaged.
Warning
Be careful not to damage the interlock mechanism.









pickup lens

Μέθοδος 3: Χρήση ενός δίσκου DVD

- Όταν τοποθετείτε ένα δίσκο ή κλείνετε το κάλυμμα του δίσκου, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργία.
- Δεν είναι δυνατό το άνοιγμα του καλύμματος του δίσκου κατά την ανάγνωση του δίσκου.
- **Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έναν νέο δίσκο DVD-RW, DVD+RW, DVD-R ή DVD+R DL (Dual Layer) των 3 1/2 ιντσών (8 cm) για την εγγραφή ταινίας. Οι φωτογραφίες δεν μπορούν να εγγραφούν σε δίσκο DVD. Ο δίσκος DVD είναι διαθέσιμος μόνον στη λειτουργία ταινίας.**

Τοποθέτηση ενός δίσκου

1. Σύρετε το διακόπτη **OPEN** προς την κατεύθυνση του βέλους.
   - Το κάλυμμα του δίσκου θα ανοίξει λίγο.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα προσεκτικά με το χέρι σας, μέχρι το τέρμα της διαδρομής του.
3. Ωθήστε το δίσκο στη διάταξη εισαγωγής δίσκου, έως ότου ακουστεί ένα ήχος ασφάλισης.
   - Ο δίσκος πρέπει να είναι τοποθετημένος με την επιφάνεια εγγραφής του στραμμένη προς το εσωτερικό της βιντεοκάμερας DVD.
   - Μην αγγίζετε το φακό λέιζερ.
4. Ωθήστε προσεκτικά το κάλυμμα του δίσκου, για να το κλείσετε.
   - Αφού τοποθετηθεί, ο δίσκος αναγνωρίζεται και η ένδειξη **ACCESS/CHG** αναβοσβήνει. Μη διακόψετε την παροχή ρεύματος τη δεδομένη στιγμή. Μην κουνάτε και μη χτυπάτε τη συσκευή. Κάτι τέτοιο ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργία.
   - Για να επιλέξετε το δίσκο DVD ως μέσο αποθήκευσης εγγραφής, πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ) → κουμπί αφής Αποθήκευσης (, ,) → **"DVD"**.



- Μετακινήστε τον ιμάντα καρπού, έτσι ώστε να μην εμποδίζει την τοποθέτηση και την εξαγωγή του δίσκου.
- Το κάλυμμα του δίσκου μπορεί να ανοιχτεί όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε τροφοδοτικό AC ή όταν χρησιμοποιεί τη μπαταρία, ακόμη κι αν βρίσκεται εκτός λειτουργίας.
- Όταν τοποθετείτε ένα δίσκο DVD σε τρόπο λειτουργίας **STBY**, εμφανίζεται το μενού ρύθμισης μέσου αποθήκευσης.

Προσοχή
Αυτό το προϊόν χρησιμοποιεί λέιζερ. Με τη διενέργεια χειρισμών, ρυθμίσεων ή διαδικασιών άλλων από αυτών που καθορίζονται σε αυτό το έγγραφο, υπάρχει κίνδυνος έκθεσης σε επιβλαβή ακτινοβολία. Μην ανοίγετε τα καλύμματα και μην κοιτάζετε στο εσωτερικό του προϊόντος εάν έχει προκληθεί βλάβη στο μηχανισμό ενδοασφάλισης.
Προειδοποίηση
Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στο μηχανισμό ενδοασφάλισης.

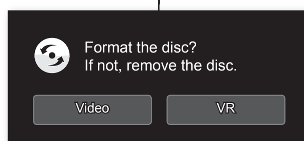
before recording

When using a new disc: formatting a new disc

Formatting may be required if a new disc is inserted.
Recognition of the disc will start.
For a DVD-R/+R DL disc: Formatting will automatically begin.
For a DVD-RW disc: The Format menu is offered. Select the recording format, Video mode or VR mode.
Format the disc in the Disc Management menu when you want to format again. ➥page 86

Differences between Video and VR mode	Video (Video Mode) : If the disc has been Finalised, you will be able to play the disc on most DVD players/recorders/drives.
	VR (VR Mode) : You can edit the disc on a DVD camcorder, but playback is only possible on a DVD recorder that supports VR mode.

- Refer to page 8 for Finalised disc compatibility.



<When a DVD-RW disc is formatted.>

For a DVD+RW disc: The Format menu is offered. Formatting makes the recorded disc new and reusable by deleting all the data recorded on the disc.

Removing a disc

1. Slide the **OPEN** switch in the direction of the arrow.
   - The disc cover will partially open.
2. Gently open the cover the rest of the way by hand.
3. Remove the disc.
   - While pushing down the centre portion of the disc spindle, pick up the disc by the edges to remove.
4. Gently push the disc cover to close it.



- The Finalise/Format functions are not available at the low battery level under (▆). Use the AC power adaptor when finalising/formatting a DVD disc.
- You cannot open the disc cover while loading. Wait until disc loading is completed.
- Do not operate the power switch or remove a memory card or a disc while accessing the storage media.Doing so may damage the storage media or the data on storage media.
- You can not proceed with recording when the disc cover is open. An icon and message are shown that recording is impossible with the disc cover open.
- It may take longer to open the cover when using DVD+RW rather than other type of disc. Especially, more than 5 minutes may be required if there are a lot of movie images recorded on the disc.

πριν από την εγγραφή

Κατά τη χρήση ενός νέου δίσκου: διαμόρφωση νέου δίσκου

Εάν τοποθετηθεί ένας νέος δίσκος, ενδέχεται να χρειαστεί η διαμόρφωσή του.
Θα αρχίσει η αναγνώριση του δίσκου.
Για δίσκους DVD-R/+R DL: Η διαμόρφωση θα αρχίσει αυτόματα.
Για δίσκους DVD-RW: Θα εμφανιστεί το μενού Διαμόρφωσης. Επιλέξτε τη μορφή εγγραφής, τρόπο λειτουργίας Βίντεο ή VR.
Όταν θέλετε να κάνετε και πάλι διαμόρφωση, χρησιμοποιήστε το μενού Διαχείρισης δίσκου. ➥σελίδα 86

Διαφορές μεταξύ των τρόπων λειτουργίας Βίντεο και VR	Video (Τρόπος λειτουργίας Βίντεο) : Εάν ο δίσκος έχει ολοκληρωθεί, θα μπορείτε να τον αναπαράγετε στις περισσότερες συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής και μονάδες DVD.
	VR (Τρόπος λειτουργίας VR) : Μπορείτε να επεξεργαστείτε το δίσκο σε μια βιντεοκάμερα DVD, αλλά η αναπαραγωγή του είναι δυνατή μόνο σε συσκευές εγγραφής DVD που υποστηρίζουν τρόπο λειτουργίας VR.

- Ανατρέξτε στη σελίδα 8 για πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα των ολοκληρωμένων δίσκων.

Για δίσκους DVD+RW: Θα εμφανιστεί το μενού Διαμόρφωσης. Η διαμόρφωση κάνει τον εγγεγραμμένο δίσκο καινούργιο και επαναχρησιμοποιήσιμο, διαγράφοντας όλα τα δεδομένα που εγγράφηκαν στο δίσκο.

Αφαίρεση ενός δίσκου

1. Σύρετε το διακόπτη **OPEN** προς την κατεύθυνση του βέλους.
   - Το κάλυμμα του δίσκου θα ανοίξει λίγο.
2. Ανοίξτε το κάλυμμα προσεκτικά με το χέρι σας, έως το τέρμα της διαδρομής του.
3. Αφαιρέστε το δίσκο.
   - Ενώ πιέζετε προς τα κάτω το κεντρικό τμήμα της περιστρεφόμενης πλατφόρμας του δίσκου, ανασηκώστε το δίσκο από τα άκρα του για να τον αφαιρέσετε.
4. Ωθήστε προσεκτικά το κάλυμμα του δίσκου, για να το κλείσετε.

- Οι λειτουργίες Ολοκλήρωση/Διαμόρφωση δεν είναι διαθέσιμες όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από (▆).
  Χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό AC για την ολοκλήρωση/διαμόρφωση ενός δίσκου DVD.
- Δεν είναι δυνατό το άνοιγμα του καλύμματος του δίσκου κατά την αρχική ανάγνωση του δίσκου. Περιμένετε να ολοκληρωθεί η ανάγνωση του δίσκου.
- Μη χρησιμοποιείτε το διακόπτη λειτουργίας και μην αφαιρείτε την κάρτα μνήμης ή το δίσκο κατά την προσπέλαση στο μέσο αποθήκευσης. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο μέσο αποθήκευσης και στα δεδομένα του.
- Δεν μπορείτε να κάνετε εγγραφή όταν το κάλυμμα του δίσκου είναι ανοικτό. Εμφανίζεται ένα εικονίδιο, καθώς και ένα μήνυμα ότι η εγγραφή δεν είναι δυνατή όντα το κάλυμμα του δίσκου είναι ανοικτό.
- Ενδεχομένως να χρειαστεί μεγαλύτερος χρόνος για το άνοιγμα του καλύμματος με τη χρήση DVD+RW από ό,τι με άλλον τύπο δίσκου. Πιο συγκεκριμένα, ενδέχεται να χρειαστούν περισσότερα από 5 λεπτά εάν υπάρχουν πολλές εικόνες εγγραμμένες στο δίσκο.

Recordable time and number of images

Recordable time for movie images

Storage	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL	Built-in memory	Memory card			
Capacity / Movie Quality	1.4GB	2.6GB	4GB	256MB	512MB	1GB	2GB
Super Fine	Approx. 20min	Approx. 35min	Approx. 65min	Approx. 4min	Approx. 8min	Approx. 16min	Approx. 33min
Fine	Approx. 30min	Approx. 53min	Approx. 95min	Approx. 5min	Approx. 12min	Approx. 23min	Approx. 48min
Normal	Approx. 60min	Approx. 106min	Approx. 155min	Approx. 9min	Approx. 19min	Approx. 38min	Approx. 79min

Recordable number of photo images

	Storage	Built-in memory	Memory card			
Photo Resolution	Capacity / Photo Quality	4GB	256MB	512MB	1GB	2GB
1152X864	**Super Fine**	Approx. 10860	Approx. 690	Approx. 1990	Approx. 2700	Approx. 5580
	Fine	Approx. 13960	Approx. 880	Approx. 1780	Approx. 3470	Approx. 7170
	Normal	Approx. 21720	Approx. 1380	Approx. 2780	Approx. 5410	Approx. 11160
800X600	**Super Fine**	Approx. 21720	Approx. 1380	Approx. 2780	Approx. 5410	Approx. 11160
	Fine	Approx. 27930	Approx. 1770	Approx. 3570	Approx. 6950	Approx. 14350
	Normal	Approx. 43440	Approx. 2760	Approx. 5560	Approx. 10820	Approx. 22380

Actual formatted capacity may be less as the internal firmware uses a portion of the memory.

Χρόνος εγγραφής και αριθμός εικόνων

Χρόνος εγγραφής για ταινίες

Αποθήκευση	DVD+RW/-RW/-R	DVD+R DL	ωματωμένη μνήμη	Κάρτα μνήμης			
Χωρητικότητα / Ποιότητα ταινίας	1,4 GB	2,6 GB	4 GB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
Super Fine	Περίπου 20 λεπτά	Περίπου 35 λεπτά	Περίπου 65 λεπτά	Περίπου 4 λεπτά	Περίπου 8 λεπτά	Περίπου 16 λεπτά	Περίπου 33λεπτά
Fine	Περίπου 30 λεπτά	Περίπου 53 λεπτά	Περίπου 95 λεπτά	Περίπου 5 λεπτά	Περίπου 12 λεπτά	Περίπου 23 λεπτά	Περίπου 48 λεπτά
Normal	Περίπου 60 λεπτά	Περίπου 106 λεπτά	Περίπου 155 λεπτά	Περίπου 9 λεπτά	Περίπου 19 λεπτά	Περίπου 38 λεπτά	Περίπου 79 λεπτά

Αριθμός φωτογραφιών που μπορείτε να εγγράψετε

	Αποθήκευση	Ενσωματωμένη μνήμη	Κάρτα μνήμης			
Ανάλυση φωτογραφίας	Χωρητικότητα / Ποιότητα φωτογραφίας	4 GB	256 MB	512 MB	1 GB	2 GB
1152X864	**Super Fine**	Περίπου 10860	Περίπου 690	Περίπου 1990	Περίπου 2700	Περίπου 5580
	Fine	Περίπου 13960	Περίπου 880	Περίπου 1780	Περίπου 3470	Περίπου 7170
	Normal	Περίπου 21720	Περίπου 1380	Περίπου 2780	Περίπου 5410	Περίπου 11160
800X600	**Super Fine**	Περίπου 21720	Περίπου 1380	Περίπου 2780	Περίπου 5410	Περίπου 11160
	Fine	Περίπου 27930	Περίπου 1770	Περίπου 3570	Περίπου 6950	Περίπου 14350
	Normal	Περίπου 43440	Περίπου 2760	Περίπου 5560	Περίπου 10820	Περίπου 22380

Η πραγματική διαμορφωμένη χωρητικότητα ενδέχεται να είναι μικρότερη, καθώς το εσωτερικό υλικολογισμικό χρησιμοποιεί ένα μέρος της μνήμης.

before recording



- The above figures are measured under Samsung's standard recording test conditions and may differ depending on actual use.
- The DVD camcorder provides three quality options for movie recordings: "**Super Fine**," "**Fine**" and "**Normal**." The higher the quality setting, the more memory is used.
- The compression rate increases when choosing lower quality settings. The higher the compression rate is, the longer the recording time will be. However, the picture quality will be lower.
- Memory cards of bigger than 8GB in capacity may not work properly.
- The maximum size of a movie (MPEG2) file that can be recorded at one time is 4GB.
- You can store up to 999 movie images on a memory card.
- Movie image files recorded on other equipment are not playable on this DVD camcorder.

To check the remaining memory capacity

Slide the **POWER** switch downward to turn off the power, then press the **Display** (|☐|) / *i***CHECK** button. ➥page 26

πριν από την εγγραφή



- Οι παραπάνω τιμές έχουν υπολογιστεί με βάση τις τυπικές συνθήκες δοκιμών εγγραφής της Samsung και ενδέχεται να διαφέρουν, ανάλογα την πραγματική χρήση.
- Η βιντεοκάμερα DVD παρέχει τρεις επιλογές ποιότητας για εγγραφή ταινιών: "**Super Fine**," "**Fine**" και "**Normal**". Όσο υψηλότερη είναι η ρύθμιση ποιότητας, τόσο περισσότερη μνήμη θα χρησιμοποιηθεί.
- Ο λόγος συμπίεσης αυξάνει όταν επιλέγετε ρυθμίσεις χαμηλότερης ποιότητας. Όσο υψηλότερος είναι ο λόγος συμπίεσης, τόσο μεγαλύτερος είναι ο χρόνος εγγραφής. Ωστόσο, η ποιότητα της εικόνας θα είναι χαμηλότερη.
- Οι κάρτες μνήμης με χωρητικότητα μεγαλύτερη από 8 GB ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά.
- Το μέγιστο μέγεθος αρχείου ταινίας (MPEG2) που είναι δυνατόν να εγγραφεί κάθε φορά είναι 4 GB.
- Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως και 999 ταινίες σε μια κάρτα μνήμης.
- Τα αρχεία ταινίας που έχουν εγγραφεί σε άλλες συσκευές δεν αναπαράγονται σε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD.

Για να ελέγξτε την υπολειπόμενη χωρητικότητα μνήμης

Ωθήστε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για διακοπή της τροφοδοσίας και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **Οθόνη** (|☐|) / *i***CHECK**. ➥σελίδα 26

recording

Basic procedures to record a movie or photo image are described below and on the following pages.

RECORDING MOVIE IMAGES

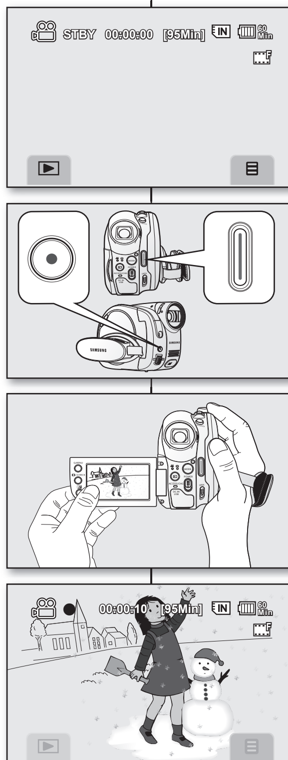
- You can record movie images in the Movie mode only. ➥page 21
- You can record movie images using the remote control. ➥page 13
- This DVD camcorder provides two **Recording start/stop** buttons. One is on the rear side of the camcorder and the other is on the front side of the camcorder. Select the **Recording start/stop** button that works best for you.

1. Turn the DVD camcorder on.
- Connect a power source to the DVD camcorder. (A battery pack or an AC power adaptor)
- Slide the **POWER** switch downwards to turn DVD camcorder on.
- Set the appropriate storage media. ➥page 31
  - If you want to record on a memory card, insert the memory card.
  - If you want to record on a DVD disc, insert a DVD disc.
  - When you insert a DVD disc or a memory card in **STBY** mode, thestorage media setup menu appears.

2. Check the subject on the LCD screen. (Lens and LCD)
- Set the **Lens open/close** switch to open (◎). ➥page 10

3. Press the **Recording start/stop** button.
- The recording (●) indicator will display, and recording will start.
- Press the **Recording start/stop** button again to stop recording.

4. When recording is finished, turn the DVD camcorder off.



εγγραφή

Οι βασικές διαδικασίες για την εγγραφή μιας ταινίας ή μιας φωτογραφίας περιγράφονται παρακάτω και στις ακόλουθες σελίδες.

ΕΓΓΡΑΦΗ ΤΑΙΝΙΩΝ

- Μπορείτε να εγγράψετε ταινίες μόνο στον τρόπο λειτουργίας Ταινία. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να εγγράψετε φωτογραφίες με χρήση του τηλεχειριστηρίου. ➥σελίδα 13
- Η βιντεοκάμερα DVD παρέχει δύο κουμπιά **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**. Το ένα κουμπί βρίσκεται στο πίσω μέρος της βιντεοκάμερας και το άλλο βρίσκεται στο εμπρός μέρος της βιντεοκάμερας. Επιλέξτε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** που σας βολεύει καλύτερα.

1. Θέστε τη βιντεοκάμερα DVD σε λειτουργία.
- Συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD σε μια πηγή ρεύματος. (Μπαταρία ή τροφοδοτικό AC)
- Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε λειτουργία.
- Ορίστε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
  - Για εγγραφή σε μια κάρτα μνήμης, τοποθετήστε την κάρτα μνήμης.
  - Για εγγραφή σε ένα δίσκο DVD, τοποθετήστε το δίσκο DVD.
  - Όταν τοποθετείτε στη συσκευή ένα δίσκο DVD ή μια κάρτα μνήμης σε τρόπο λειτουργίας **STBY**, εμφανίζεται το μενού ρύθμισης μέσου αποθήκευσης.

2. Ελέγξτε το θέμα στην οθόνη LCD. (Φακός και οθόνη LCD)
- Ρυθμίστε το διακόπτη **Ανοίγματος/κλεισίματος φακού** στη θέση ανοικτού (◎). ➥σελίδα 10

3. Πατήστε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**.
- Θα εμφανιστεί η ένδειξη εγγραφής (●) και θα αρχίσει η εγγραφή.
- Για να διακόψετε την εγγραφή, πατήστε και πάλι το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**.

4. Όταν ολοκληρωθεί η εγγραφή, θέστε τη βιντεοκάμερα DVD εκτός λειτουργίας.

recording



- The recorded movie image size is 720X576.
- Eject the battery pack when you have finished recording to prevent unnecessary battery power consumption.
- For on-screen information display, see page 22.
- For approximate recording time, see page 37.
- Sound is recorded from the internal stereo microphone at the front of the DVD camcorder. Take care that this microphone is not blocked.
- Before recording an important movie, make sure to test the recording function by checking if there is any problem with the audio and video recording.
- For various functions available when you record movie images. ➥page 54-68
- Do not operate the power switch or remove a memory card or a disc while accessing the storage media. Doing so may damage the storage media or the data on storage media.
- If you set the storage media to DVD, up to 253 movie images can be created on DVD-R/+RW/+R DL/-RW(Video mode)discs, and up to 999 on DVD-RW(VR mode).
- You cannot proceed with recording when the disc cover is open. An icon and message are shown that recording is impossible with the opened disc cover.
- You cannot use a locked memory card for recording. You will see a message saying recording is disabled due to the lock.
- If you press the **Recording start/stop** button while a menu operation is in process, the product enters to recording pause mode.
- **If you turn the DVD camcorder off while recording, turn it on again with the disc or memory card inserted in it: Repair of the storage media will be executed automatically with a message.** Do not turn off the power or remove the disc or memory card while the DVD camcorder is recovering it. Or it will damage the data or the storage media (disc or memory card) itself. The data recovery completes within a few minutes but sometimes it may take more time. Use the AC power adaptor when recovering data.

εγγραφή



- Το μέγεθος της εγγεγραμμένης εικόνας είναι 720X576.
- Όταν ολοκληρώσετε την εγγραφή, αφαιρέστε την μπαταρία για να αποτρέψετε την περιττή κατανάλωση ενέργειας της μπαταρίας.
- Για προβολή πληροφοριών επί της οθόνης, ανατρέξτε στη σελίδα 22.
- Για κατά προσέγγιση χρόνο εγγραφής, ανατρέξτε στη σελίδα 37.
- Ο ήχος εγγράφεται μέσω του εσωτερικού στερεοφωνικού μικροφώνου που υπάρχει στην πρόσοψη της βιντεοκάμερας DVD. Φροντίστε αυτό το μικρόφωνο να μην εμποδίζεται.
- Προτού προβείτε στην εγγραφή κάποιας σημαντικής ταινίας, βεβαιωθείτε ότι ελέγξατε τη λειτουργία εγγραφής για προβλήματα με την εγγραφή ήχου και βίντεο.
- Για διάφορες λειτουργίες που είναι διαθέσιμες κατά την εγγραφή ταινιών: ➥σελίδες 54-68
- Μη χρησιμοποιείτε το διακόπτη λειτουργίας και μην αφαιρείτε την κάρτα μνήμης ή το δίσκο κατά την προσπέλαση στο μέσο αποθήκευσης. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο μέσο αποθήκευσης ή στα δεδομένα του.
- Εάν ορίσετε το μέσο αποθήκευσης σε DVD, μπορούν να δημιουργηθούν έως 253 σκηνές τίτλων σε δίσκους DVD-R/+RW/+R DL/-RW (τρόπος λειτουργίας Βίντεο) και έως 999 σε δίσκους DVD-RW (τρόπος λειτουργίας VR).
- Δεν μπορείτε να κάνετε εγγραφή όταν το κάλυμμα του δίσκου είναι ανοικτό. Εμφανίζεται ένα εικονίδιο, καθώς και ένα μήνυμα ότι η εγγραφή δεν είναι δυνατή με το κάλυμμα του δίσκου ανοικτό.
- Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια κλειδωμένη κάρτα μνήμης για εγγραφή. Θα δείτε ένα μήνυμα που αναφέρει ότι η εγγραφή είναι απενεργοποιημένη εξαιτίας του κλειδώματος.
- Εάν πατήσετε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** ενόσω βρίσκεται σε εξέλιξη μια λειτουργία μενού, το προϊόν μεταβαίνει στον τρόπο λειτουργίας παύσης εγγραφής.
- **Εάν σβήσετε τη βιντεοκάμερα DVD κατά τη διάρκεια της εγγραφής, ανάψτε την και πάλι όταν έχει τοποθετηθεί ο δίσκος ή η κάρτα μνήμης: Η επισκευή του μέσου αποθήκευσης θα εκτελεστεί αυτομάτως με ένα μήνυμα.** Μην διακόψετε την τροφοδοσία ή αφαιρέσετε το δίσκο ή την κάρτα μνήμης ενόσω η βιντεοκάμερα DVD εκτελεί ανάκτηση. Στη συνέχεια, θα προκληθεί βλάβη στα δεδομένα ή στο ίδιο το μέσο αποθήκευσης (δίσκο ή κάρτα μνήμης). Η ανάκτηση των δεδομένων ολοκληρώνεται μέσα σε λίγα λεπτά, ωστόσο μερικές φορές μπορεί να διαρκέσει περισσότερο. Να χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό AC κατά την ανάκτηση των δεδομένων.

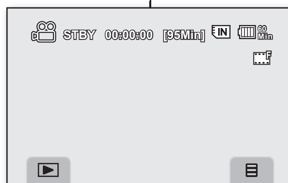
TAKING PHOTO IMAGES

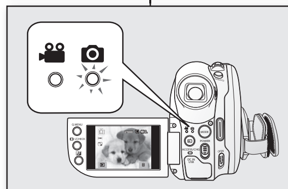
- You can take photo images in Photo mode only. ➥page 21
- The DVD camcorder provides two **PHOTO** buttons. One is on the top and the other is on the front of the camcorder.
- **Taking a photo image is possible on the built-in memory and memory card. DVD discs do not support Photo mode.**

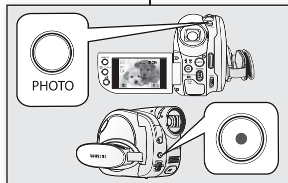
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **MODE** button to set Photo (📷). ➥page 21
   - Set the appropriate storage media. ➥page 31
     - If you want to record on a memory card, insert the memory card.
     - If you press the **MODE** button in the movie record mode of the disc mode, the system is switched to the photo record mode of built-in memory.
2. Check the subject on the LCD screen. (Lens and LCD)
   - Set the **Lens open/close** switch to open (◎). ➥page 10
3. Press the **PHOTO** button to take the picture.
   - A shutter sound is heard. When the (▷▷▷) indicator disappears, the photo image has been recorded.
   - While saving the photo image on the storage media, you cannot proceed with the next recording.



- The number of photo images that can be stored depends on the quality and size of the image. ➥page 37
- **The photo image is taken only in the 4:3 aspect ratio as shown in the bottom illustration.**
- Audio will not be recorded with the photo image on the storage media.
- The memory cards that can be used in this DVD camcorder are SDHC and MMCplus.
- Please check the protection tab setting on your memory card before recording. You may not be able to record when it is locked (SDHC memory card only).
- If focusing is difficult, use the manual focus function. ➥page 62
- Do not operate the **POWER** switch or remove the memory card while accessing the storage media. It may damage the storage media or data.
- Photo images are actually wider than what appears on the LCD screen.
- If you press the **Record/Photo** button on the front side or **PHOTO** button while a menu operation is in process, the product returns to the **STBY** mode.









ΛΗΨΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ

- Μπορείτε να κάνετε λήψη φωτογραφιών μόνο στον τρόπο λειτουργίας Φωτογραφία. ➥σελίδα 21
- Η βιντεοκάμερα DVD παρέχει δύο κουμπιά **PHOTO**. Το ένα κουμπί βρίσκεται στο επάνω μέρος και το άλλο στο εμπρός μέρος της βιντεοκάμερας.
- **Μπορείτε να κάνετε λήψη φωτογραφιών στην ενσωματωμένη μνήμη και σε μια κάρτα μνήμης.**
  Ο τρόπος λειτουργίας Φωτογραφία δεν υποστηρίζει δίσκους DVD.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε το Φωτογραφία (📷). ➥σελίδα 21
   - Ορίστε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
     - Για εγγραφή σε μια κάρτα μνήμης, τοποθετήστε την κάρτα μνήμης.
     - Εάν πατήσετε το κουμπί **MODE** στη λειτουργία εγγραφής ταινιών της λειτουργίας δίσκου, το σύστημα περνά στη λειτουργία εγγραφής φωτογραφιών της ενσωματωμένης μνήμης.
2. Ελέγξτε το θέμα στην οθόνη LCD. (Φακός και οθόνη LCD)
   - Ρυθμίστε το διακόπτη **Ανοίγματος/κλεισίματος φακού** στη θέση ανοικτού (◎). ➥σελίδα 10
3. Πατήστε το κουμπί **PHOTO** για λήψη της φωτογραφίας.
   - Ακούγεται ένας ήχος κλείστρου. Όταν εξαφανιστεί ή ένδειξη (▷▷▷), έχει γίνει εγγραφή της φωτογραφίας.
   - Κατά την αποθήκευση της φωτογραφίας στο μέσο αποθήκευσης, δεν μπορείτε να συνεχίσετε με τη επόμενη εγγραφή.

- Ο αριθμός των φωτογραφιών που μπορούν να αποθηκευτούν εξαρτάται από την ποιότητα και το μέγεθος της εικόνας. ➥σελίδα 37
- **Η φωτογραφία γίνεται λήψη μόνο σε λόγο πλευρών 4:3, όπως φαίνεται στην κάτω εικόνα.**
- Δεν εγγράφεται ήχος μαζί με τη φωτογραφία στο μέσο αποθήκευσης.
- Οι κάρτες μνήμης που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε αυτή τη βιντεοκάμερα DVD είναι οι SDHC και οι MMCplus.
- Προτού κάνετε εγγραφή, ελέγξτε τη θέση της γλωττίδας προστασίας στην κάρτα μνήμης σας. Ενδέχεται να μη μπορέσετε να κάνετε εγγραφή, εάν βρίσκεται είναι στη θέση κλειδώματος (μόνον κάρτα μνήμης SDHC).
- Εάν η εστίαση γίνεται με δυσκολία, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία μη αυτόματης εστίασης. ➥σελίδα 62
- Μη χρησιμοποιείτε το διακόπτη **power** η αφαιρείτε την κάρτα μνήμης κατά την πρόσβαση στο μέσο αποθήκευσης. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο μέσο αποθήκευσης ή στα δεδομένα του.
- Οι φωτογραφίες στην πραγματικότητα έχουν μεγαλύτερο πλάτος από αυτό που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.
- Εάν πατήσετε το κουμπί Έναρξης/**διακοπής** εγγραφής ή το κουμπί **PHOTO** ενόσω βρίσκεται σε εξέλιξη μια λειτουργία μενού, το προϊόν επιστρέφει στη λειτουργία **Αναμονής**.

RECORDING WITH EASE FOR BEGINNERS (EASY Q MODE)

- The EASY Q function is only available with the Movie mode. →page 21
- With the EASY Q function, most of the DVD camcorder settings are automatically adjusted, which relieves you of detailed adjustments.

1. Slide the **POWER** switch downward to turn on the power.
   - The Movie ( ) mode screen is displayed. (When set to other operating mode, press the **MODE** button to set Movie ( ).)
   - Set the appropriate storage media. →page 31 (If you want to record on a memory card or a disc, insert a memory card or a disc.)

2. Press the **EASY Q** button.
   - When you press the **EASY Q** button, Most functions become off and the following functions are set "**Auto**."
   - The (EASY Q and Anti-Shake(HIS) ( )) indicators appear on the screen at the same time.

3. To record movie images, press the **Recording start/stop** button.

To cancel the EASY Q mode

Press the **EASY Q** button once again.

- The (EASY Q and Anti-Shake(HIS) ( )) indicators disappears from the screen.
- Almost all the settings will return to the settings that were set prior to activating EASY Q mode.

<Movie record mode>



- **Unavailable buttons during EASY Q operation.**
  The following controls are unavailable because the items are automatically set.
  The corresponding message ("**Release the EASY Q**") may appear if unavailable operations are attempted.
  - Menu ( ) tab / etc.
  - **"Scene Mode(AE)," "White Balance," "Exposure," "Anti-Shake(HIS)," "Digital Effect," "Focus," "Shutter," "Back Light," "C. Nite" etc.**
- Cancel EASY Q function if you want to add any effect or settings to the images.
- The EASY Q mode settings are released when the DVD camcorder is turned off.

ΕΥΚΟΛΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ ΓΙΑ ΑΡΧΑΡΙΟΥΣ (ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ EASY Q)

- Η λειτουργία EASY Q είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας Ταινίας. →σελίδα 21
- Με τη λειτουργία EASY Q, οι περισσότερες ρυθμίσεις της βιντεοκάμερας DVD διαμορφώνονται αυτόματα, πράγμα που σας απαλλάσει από τις λεπτομερείς ρυθμίσεις.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία.
   - Εμφανίζεται η οθόνη της λειτουργίας Ταινία ( ). (Εάν έχει ρυθμιστεί σε άλλη λειτουργία, πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε τη λειτουργία Ταινία ( ).)
   - Ορίστε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. →σελίδα 31 (Εάν θέλετε να κάνετε εγγραφή σε κάρτα μνήμης ή σε δίσκο, τοποθετήστε μια κάρτα μνήμης ή ένα δίσκο).

2. Πατήστε το κουμπί **EASY Q**.
   - Εάν πατήσετε το κουμπί **EASY Q**, οι περισσότερες λειτουργίες απενεργοποιούνται και οι ακόλουθες λειτουργίες ρυθμίζονται σε "**Auto**" .
   - Οι ενδείξεις (EASY Q και Σταθεροποίησης εικόνας(HIS) ( )) εμφανίζονται στην οθόνη συγχρόνως.

3. Για να εγγράψετε ταινίες, πατήστε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής**.

Για ακύρωση του τρόπου λειτουργίας EASY Q

Πατήστε το κουμπί **EASY Q** μία ακόμη φορά.

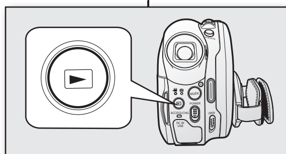
- Οι ενδείξεις (EASY Q και Σταθεροποίησης εικόνας(HIS) ( )) εξαφανίζονται από την οθόνη.
- Σχεδόν όλες οι ρυθμίσεις θα επιστρέψουν στις τιμές που είχαν ρυθμιστεί, προτού ενεργοποιήσετε τον τρόπο λειτουργίας EASY Q.



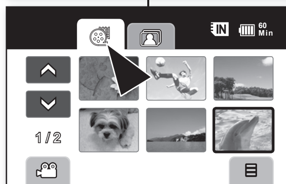
- **Κουμπιά που δεν είναι διαθέσιμα κατά τη λειτουργία EASY Q.**
  Οι ακόλουθες λειτουργίες μενού δεν είναι διαθέσιμες, λόγω αυτόματης ρύθμισης των στοιχείων.
  Εάν επιχειρήσετε κάποιες λειτουργίες που δεν είναι διαθέσιμες, ενδέχεται να εμφανιστεί το αντίστοιχο μήνυμα ("**Release the EASY Q**").
  - Κουμπί αφής μενού ( ) / κλπ.
  - **"Scene Mode(AE)," "White Balance," "Exposure," "Anti-Shake(HIS)," "Digital Effect," "Focus," "Shutter," "Back Light," "C. Nite" κλπ.**
- Εάν θέλετε να προσθέσετε κάποιο εφέ ή να κάνετε ρυθμίσεις στις εικόνες, ακυρώστε τη λειτουργία EASY Q.
- Οι ρυθμίσεις του τρόπου λειτουργίας EASY Q θα καταργηθούν όταν η βιντεοκάμερα DVD τεθεί εκτός λειτουργίας.

CAPTURING STILL IMAGES DURING MOVIE IMAGE PLAYBACK

- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- If you press the **PHOTO** button or **Record/Photo** button on the front during playback, it stops playing and saves one image of the current movie scene that is paused.



1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **Play mode** ( ) button to set the Play mode.
   - Set the appropriate storage media. ➥page 31 (If you want to record on a memory card or a disc, insert the memory card or a disc.)
   - The thumbnail index screen appears.



2. Touch the Movie ( ) tab.
   - To change the current thumbnail page, touch the up ( ) or down ( ) tab.
3. Touch the movie image you want.
   - The selected file fills the screen and is played automatically.



4. Press the **PHOTO** button or **Record/Photo** button on the front.
   - The still image is recorded on the storage media.
   - A shutter sound is heard. When the (▷▷▷) indicator disappears, the photo image has been recorded.
   - When saving the still image, the playback screen is paused.



- The still images captured from the movie images to the storage media are saved in 800x600 format.
- If you capture movies recorded on the built-in memory or a DVD disc, the captured still images are saved onto the built-in memory. And if you capture movies recorded on the memory card, the captured still images are saved onto the memory card.

ΛΗΨΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΑΙΝΙΑΣ

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο σε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Εάν πατήσετε το κουμπί **PHOTO** ή το κουμπί **Εγγραφή/Φωτογραφία** στην πρόσοψη κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής, η αναπαραγωγή διακόπτεται και αποθηκεύεται μια εικόνα της τρέχουσας σκηνής στην οποία διακόπηκε η ταινία.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **Αναπαραγωγής** ( ) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
   - Ορίστε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31 (Εάν θέλετε να κάνετε εγγραφή σε κάρτα μνήμης ή σε δίσκο, τοποθετήστε μια κάρτα μνήμης ή ένα δίσκο).
   - Εμφανίζεται η οθόνη του ευρετηρίου μικρογραφιών.
2. Πατήστε το κουμπί αφής Ταινίας ( ).
   - Για να αλλάξετε την τρέχουσα σελίδα μικρογραφιών, πατήστε το κουμπί αφής επάνω ( ) ή κάτω ( ).
3. Πατήστε στην επιθυμητή ταινία.
   - Η επιλεγμένη ταινία προβάλλεται σε πλήρη οθόνη και

αναπαράγεται αυτόματα.

4. Πατήστε το κουμπί **PHOTO** ή το κουμπί **Εγγραφή/Φωτογραφία** στην πρόσοψη.
   - Η φωτογραφία εγγράφεται στο μέσο αποθήκευσης.
   - Ακούγεται ένας ήχος κλείστρου. Όταν εξαφανιστεί ή ένδειξη (▷▷▷) έχει γίνει εγγραφή της φωτογραφίας.
   - Κατά την αποθήκευση της φωτογραφίας, η οθόνη αναπαραγωγής βρίσκεται σε παύση.

- Οι φωτογραφίες που αντιγράφονται από τις ταινίες στο μέσο αποθήκευσης αποθηκεύονται σε μορφή 800x600.
- Εάν κάνετε λήψη ταινιών που έχουν εγγραφή στην ενσωματωμένη μνήμη ή σε έναν δίσκο DVD, οι φωτογραφίες που τραβάτε αποθηκεύονται στην ενσωματωμένη μνήμη. Και εάν κάνετε λήψη ταινιών που έχουν εγγραφή στην κάρτα μνήμης, οι φωτογραφίες που τραβάτε αποθηκεύονται στην κάρτα μνήμης.

ZOOMING

Use the zoom function for close-up or wide-angle recording. This DVD camcorder allows you to record using optical 26x power zoom and 1200x digital zoom.

- The DVD camcorder provides two zoom levers. One is on the top side and the other is on the front side of the camcorder. Select the **Zoom** lever that works best for you.

To zoom in

Slide the zoom lever towards **T** (telephoto).

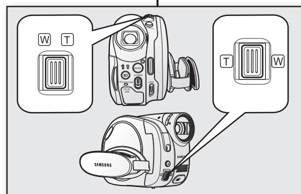
To zoom out

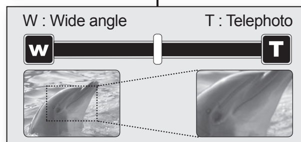
Slide the zoom lever towards **W** (wide-angle).

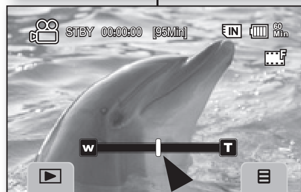
- The farther you slide the zoom lever, the quicker the zoom action.
- Zoom magnification over 26x is done through digital image processing, and is, therefore, called digital zoom. Digital zooming is possible up to 1200x.
  Set "**Digital Zoom**" to "**On**." ➥page 67
  You can set the digital zoom up to 1200x in movie mode.



- Be sure to keep your finger on the Zoom lever. If you move your finger off the zoom lever, the operation sound of the Zoom lever may be also recorded.
- The minimum possible distance between camcorder and subject while maintaining sharp focus is about 1 cm (about 0.39 inch) for wide angle and 50 cm (about 19.68 inch) for telephoto.
- Focussing may become unstable during zooming. In the case, set the zoom before recording and lock the focus by using the manual focus (➥page 62), then zoom in or out during recording.
- Optical zoom preserves the movie quality, but during digital zoom the image quality may suffer.







ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΖΟΥΜ

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ζουμ για εγγραφή από κοντινή απόσταση ή ευρυγώνια εγγραφή.
Αυτή η βιντεοκάμερα DVD επιτρέπει στις εγγραφές τη χρήση οπτικού ζουμ 26x και ψηφιακού ζουμ 1200x.

- Η βιντεοκάμερα με DVD αποδίδει δύο επίπεδα ζουμ. Το ένα κουμπί βρίσκεται στο επάνω μέρος και το άλλο στο εμπρός μέρος της βιντεοκάμερας. Επιλέξτε το **μοχλό** του ζουμ που σας εξυπηρετεί καλύτερα.

Για μεγέθυνση

Σύρετε το μοχλό ζουμ προς το **T** (τηλεφακός).

Για σμίκρυνση

Σύρετε το μοχλό ζουμ προς το **W** (ευρυγώνιος).

- Όσο πιο μακριά σύρετε το μοχλό ζουμ, τόσο πιο γρήγορα θα γίνει το ζουμ.
- Οι μεγεθύνσεις άνω των 26x επιτυγχάνονται μέσω ψηφιακής επεξεργασίας της εικόνας, δηλαδή μέσω ψηφιακού ζουμ. Το ψηφιακό ζουμ είναι δυνατό έως και 1200x.
  Ρυθμίστε το "**Digital Zoom**" σε "**On**". ➥σελίδα 67
  Στον τρόπο λειτουργίας ταινίας, μπορείτε να ρυθμίσετε το ψηφιακό ζουμ σε έως και 1200x.



- Βεβαιωθείτε ότι το δάκτυλό σας παραμένει στο μοχλό ζουμ. Εάν απομακρύνετε το δάκτυλό σας από το μοχλό ζουμ, ενδέχεται να εγγραφεί ο ήχος χειρισμού του μοχλού ζουμ.
- Η ελάχιστη δυνατή απόσταση μεταξύ της βιντεοκάμερας και του θέματος με διατήρηση της ευκρίνειας, κυμαίνεται περίπου στο 1 cm για ευρυγώνιο φακό και στα 50 cm για τηλεφακό.
- Η εστίαση ενδέχεται να γίνει ασταθής κατά τη λειτουργία του ζουμ. Σε αυτήν την περίπτωση, ορίστε το ζουμ πριν από την εγγραφή και κλειδώστε την εστίαση μέσω της λειτουργίας μη αυτόματης εστίασης (➥σελίδα 62) και, στη συνέχεια, εκτελέστε μεγέθυνση ή σμίκρυνση κατά την εγγραφή.
- Το οπτικό ζουμ διατηρεί την ποιότητα της ταινίας, αλλά κατά τη χρήση του ψηφιακού ζουμ, η ποιότητα της εικόνας ενδέχεται να μειωθεί.

playback

You can view recorded movie and photo images in the thumbnail index view and play them in various ways.

CHANGING THE PLAYBACK MODE

- **You can easily switch between Record mode and Play mode by touching the Play mode ( ) tab.** Touch the Playback ( ) tab on the Movie ( ) or Photo ( ) mode screen.
- **You can also switch between Record mode and Play mode by using the Play mode ( ) button.** The recorded movie and photo images are displayed in the thumbnail index view.

<Movie record mode>

<Movie play mode>

<Photo play mode>

MODE

<Photo record mode>

<Photo play mode>

<Movie play mode>



Photos can not be recorded onto a DVD disc. Therefore, when you press the **MODE** button in movie mode while in use of a DVD disc as the storage media, the storage media switches automatically from DVD disc to built-in memory before entering photo mode .

αναπαραγωγή

Μπορείτε να δείτε τις εγεγγραμμένες ταινίες και φωτογραφίες στην προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες και να τις αναπαράγετε με διάφορους τρόπους.

ΜΕΤΑΒΑΣΗ ΣΕ ΤΡΟΠΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

- **Μπορείτε να κάνετε εύκολα εναλλαγή μεταξύ των τρόπων λειτουργίας Εγγραφής και Αναπαραγωγής, πατώντας το κουμπί αφής Αναπαραγωγής ( ).** Πατήστε το κουμπί αφής Αναπαραγωγής ( ) στην οθόνη του τρόπου λειτουργίας Ταινίας ( ) ή Φωτογραφίας ( ).
- **Μπορείτε επίσης να εναλλάσσετε μεταξύ των τρόπων λειτουργίας Εγγραφής και Αναπαραγωγής χρησιμοποιώντας το κουμπί Αναπαραγωγής ( ).** Οι εγγεγραμμένες ταινίες και φωτογραφίες εμφανίζονται στην προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες.



Ο τρόπος λειτουργίας φωτογραφίας αυτής της βιντεοκάμερας δεν υποστηρίζει δίσκους DVD. Συνεπώς, εάν πατήσετε το κουμπί **MODE** σε τρόπο λειτουργίας ταινίας, το μέσο αποθήκευσης αλλάζει από δίσκο DVD σε ενσωματωμένη μνήμη πριν από την είσοδο στον τρόπο λειτουργίας φωτογραφίας.

playback

PLAYING MOVIE IMAGES

- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- You can switch to the Play mode by using the **Play mode** ( ) button. Alternatively, you can switch to the Play mode by touching Playback ( ) tab on the screen in the Movie ( ) or Photo ( ) mode.
- You can find a desired movie image quickly using thumbnail index views.
- Use the playback-related buttons on the remote control. ➥page 13

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **Play mode** ( ) button to set the Play mode.
2. Open the LCD screen.
   - Adjust brightness or colour of the LCD screen. ➥page 70
   - Set the appropriate storage media. ➥page 31
     (If you want to play from a memory card or disc, insert a memory card or disc.)
3. Touch the Movie ( ) tab.
   - The thumbnail index view appears. The thumbnail highlight is on the latest created or played file.
   - To change the current thumbnail page, touch the up ( ) or down ( ) tab.
4. Touch a desired movie image.
   - The selected file fills the screen and is played automatically.
   - The selected movie image is played according to play option setting. ➥page 69
   - To stop playback, touch the Return ( ) tab.



- The play related tabs disappear on the screen a few seconds after play starts. They reappear when you touch any point on the LCD screen.
- Press **Display** ( ) / ***i*CHECK** to toggle the OSD (On Screen Display) function on and off.
- Depending on the amount of data to be played back, it may take some time for the playback images to appear.
- Movies edited on a PC may not be displayed on this DVD camcorder.
- Movies recorded on another camcorder may not be played on this DVD camcorder.

αναπαραγωγή

ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗ ΤΑΙΝΙΩΝ

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να μεταβείτε στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής χρησιμοποιώντας το κουμπί **Αναπαραγωγής** ( ). Εναλλακτικά, μπορείτε να περάσετε στη λειτουργία Αναπαραγωγής πατώντας το κουμπί αφής Αναπαραγωγής ( ) στην οθόνη, στη λειτουργία Ταινία ( ) ή Φωτογραφία ( ).
- Μπορείτε να βρείτε την επιθυμητή ταινία γρήγορα, χρησιμοποιώντας προβολές ευρετηρίου με μικρογραφίες.
- Χρησιμοποιήστε τα σχετικά με την αναπαραγωγή κουμπιά του τηλεχειριστηρίου. ➥σελίδα 13

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **Αναπαραγωγής** ( ) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
2. Ανοίξτε την οθόνη LCD.
   - Ρυθμίστε τη φωτεινότητα ή τα χρώματα της οθόνης LCD. ➥σελίδα 70
   - Ορίστε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
     (Εάν θέλετε να γίνει αναπαραγωγή από κάρτα μνήμης ή δίσκο, τοποθετήστε μια κάρτα μνήμης ή έναν δίσκο.)
3. Πατήστε το κουμπί αφής Ταινίας ( ).
   - Εμφανίζεται η προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες. Η επισήμανση της προβολής μικρογραφιών βρίσκεται στο αρχείο που δημιουργήσατε ή αναπαράγατε τελευταίο.
   - Για να αλλάξετε την τρέχουσα σελίδα μικρογραφιών, πατήστε το κουμπί αφής επάνω ( ) ή κάτω ( ).
4. Πατήστε στην επιθυμητή ταινία.
   - Η επιλεγμένη ταινία προβάλλεται σε πλήρη οθόνη και αναπαράγεται αυτόματα.
   - Η επιλεγμένη ταινία αναπαράγεται σύμφωνα με τις ρυθμίσεις των επιλογών αναπαραγωγής. ➥σελίδα 69
   - Για τη διακοπή της αναπαραγωγής, πατήστε το κουμπί αφής Επιστροφής ( ).



- Τα στοιχεία που σχετίζονται με την αναπαραγωγή εξαφανίζονται από την οθόνη μερικά δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση της αναπαραγωγής.
- Εμφανίζονται και πάλι όταν αγγίζετε οποιοδήποτε σημείο της οθόνης LCD. Πατήστε **Οθόνη** ( ) / ***i*CHECK** για ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας OSD (Εντολές στην οθόνη).
- Ανάλογα με τον όγκο των δεδομένων που πρόκειται να αναπαράγετε, οι εικόνες της αναπαραγωγής ενδέχεται να εμφανιστούν με καθυστέρηση.
- Οι ταινίες που έχουν υποστεί επεξεργασία σε υπολογιστή ενδέχεται να μην προβάλλονται στη βιντεοκάμερα DVD.
- Οι ταινίες που έχουν εγγραφεί σε κάποια άλλη βιντεοκάμερα ενδέχεται να μην αναπαράγονται στη βιντεοκάμερα DVD.

Adjusting the volume

- Touch the Volume ( ) tab on the LCD screen.
- You can control the volume by using decrease ( ) or increase ( ) tab on the LCD screen.
- You can hear the recorded sound from the built-in speaker.
- The level can be adjusted anywhere between 0 and 19.



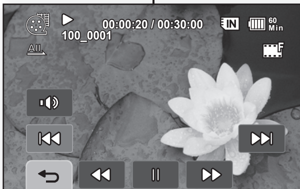
If you close the LCD screen while playing, you will not hear the sound from the speaker.



Various playback operations

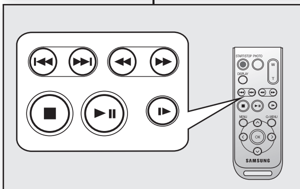
Playback / Pause / Stop

- Playback and Pause functions alternate when you touch Playback ( ) tab/Pause ( ) tab during playback. Touch the Return ( ) tab to stop playback.
- The play related tabs reappear by touching any point on the LCD screen during playback. Touch the play related tabs to pause or resume playback.
- You can do the same operation by using the remote control (/).



Search playback

- During playback, each touch of Reverse search ( ) / Forward search ( ) tab increases the play speed.
  - RPS (Reverse Playback Search) rate: x2 ➞ x16 ➞ x2
  - FPS (Forward Playback Search) rate: x2 ➞ x16 ➞ x2
- To resume normal playback, touch Playback ( ) tab.
- You can do the same operation by using the remote control (/).



Skip playback

- Touch Reverse skip ( ) / Forward skip ( ) tab during playback. When playing a storage media, if you touch Forward skip ( ) tab, it moves to the next movie.
  If you touch Reverse skip ( ) tab, it moves to the beginning of the movie.
  If you touch Reverse skip ( ) tab within 3 seconds from the start of a movie, it moves to the beginning of the previous movie.
- You can do the same operation by using the remote control (/).



Προσαρμογή της έντασης του ήχου

- Πατήστε το κουμπί αφής Έντασης ήχου ( ) στην οθόνη LCD.
- Μπορείτε να ελέγχετε την ένταση του ήχου, χρησιμοποιώντας το κουμπί αφής μείωσης ( ) ή αύξησης ( ) στην οθόνη LCD.
- Μπορείτε να ακούσετε τον ήχο που έχει εγγραφεί από το ενσωματωμένο ηχείο.
- Η στάθμη της έντασης μπορεί να λάβει τιμές από 0 έως 19.



Εάν κλείσετε την οθόνη LCD κατά την αναπαραγωγή, δεν θα ακούσετε ήχο από το ηχείο.

Διάφορες λειτουργίες αναπαραγωγής

Αναπαραγωγή / Παύση / Διακοπή

- Οι λειτουργίες Αναπαραγωγής και Παύσης εναλλάσσονται όταν πατάτε το κουμπί αφής Αναπαραγωγής ( ) /Παύσης ( ) κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής. Για διακοπή της αναπαραγωγής, πατήστε το κουμπί αφής Επιστροφής ( ).
- Τα κουμπιά αφής που σχετίζονται με την αναπαραγωγή εμφανίζονται και πάλι αγγίζοντας οποιοδήποτε σημείο στην οθόνη LCD κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής. Αγγίξτε τα κουμπιά αφής που σχετίζονται με την αναπαραγωγή για παύση ή συνέχιση της αναπαραγωγής.
- Μπορείτε να εκτελέσετε τις ίδιες λειτουργίες με χρήση του τηλεχειριστηρίου (/).

Αναζήτηση κατά την αναπαραγωγή

- Κατά την αναπαραγωγή, κάθε πάτημα του κουμπιού αφής Αναζήτηση προς τα πίσω ( ) / Αναζήτηση προς τα εμπρός ( ) αυξάνει την ταχύτητα αναπαραγωγής.
  - Ταχύτητα RPS (Αναζήτηση προς τα πίσω): x2 ➞ x16 ➞ x2
  - Ταχυτητα FPS (Αναζήτηση προς τα εμπρός): x2 ➞ x16 ➞ x2
- Για να συνεχίσετε την κανονική αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί αφής Αναπαραγωγής ( ).
- Μπορείτε να εκτελέσετε τις ίδιες λειτουργίες με χρήση του τηλεχειριστηρίου (/).

Παράλειψη αναπαραγωγής

- Πατήστε το κουμπί αφής Παράλειψη προς τα πίσω ( ) / Παράλειψη προς τα εμπρός ( ) κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής.
  Κάτα την αναπαραγωγή από ένα μέσο αποθήκευσης, εάν πατήσετε το κουμπί αφής Παράλειψη προς τα εμπρός ( ), γίνεται μετάβαση στην επόμενη ταινία.
  Εάν πατήσετε το κουμπί αφής Παράλειψη προς τα πίσω ( ), γίνεται μετάβαση στην αρχή της ταινίας.
  Εάν πατήσετε το κουμπί αφής Παράλειψη προς τα πίσω ( ) εντός 3 δευτερολέπτων από την έναρξη μιας ταινίας, γίνεται μετάβαση στην αρχή της προηγούμενης ταινίας.
- Μπορείτε να εκτελέσετε τις ίδιες λειτουργίες με χρήση του τηλεχειριστηρίου (/).

playback

Slow playback

- Whenever touching Reverse slow ( ) / Forward slow ( ) tab while paused, you can play the movie forward or reverse at the 1/2x speed.
- To resume normal playback, touch Playback ( ) tab.
- You can play the image forward at the 1/2x speed by using the Slow playback ( ) button on the remote control.
- When pressing the ( ) or ( ) buttons on the remote control during slow playback, it slowly plays back reversely or forward.

VIEWING PHOTO IMAGES

- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- You can play back and view photo images recorded on the storage media (built-in memory or memory card).

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **Play mode** ( ) buttonto set the Play mode.
2. Open the LCD screen.
   - Adjust brightness or colour of the LCD screen. ➥page 70
   - Set the appropriate storage media. ➥page 31
     (If you want to play in the memory card, insert the memory card. DVD discs do not support photo mode on this camcorder.)
3. Touch the Photo ( ) tab.
   - The thumbnail index view appears.
   - To change the current thumbnail page, touch the up ( ) or down ( ) tab.
4. Touch a desired photo image.
5. Touch the previous image ( ) / next image ( ) tab, search for the desired photo image.
   - To view the previous image, touch the previous image ( ) tab.
   - To view the next image, touch next image ( ) tab.
   - Place and hold your finger at previous image ( ) or next image ( ) tab to search for an image quickly. Actually the image number is changed during search with images not changed.
6. To return to the thumbnail index view, touch the Return ( ) tab.



- All the icons and tabs disappear or appear when you press **Display ( ) / *i*CHECK** button on the camcorder.
- Loading time may vary depending on the image size.
- Any large-sized image taken with another device will be displayed as a thumbnail image.

αναπαραγωγή

Αργή αναπαραγωγή

- Εάν πατήσετε το κουμπί αφής Αργή αναπαραγωγή προς τα πίσω ( ) / Αργή αναπαραγωγή προς τα εμπρός ( ) κατά την παύση της αναπαραγωγής, μπορείτε να αναπαράγετε την ταινία προς τα εμπρός ή προς τα πίσω με ταχύτητα 1/2x.
- Για να συνεχίσετε την κανονική αναπαραγωγή, πατήστε το κουμπί αφής Αναπαραγωγής ( ).
- Μπορείτε να αναπαράγετε την ταινία προς τα εμπρός με ταχύτητα 1/2x με χρήση του κουμπιού Αργής αναπαραγωγής ( ) στο τηλεχειριστήριο.
- Εάν πατήσετε το κουμπί ( ) ή ( ) στο τηλεχειριστήριο κατά τη διάρκεια της αργής αναπαραγωγής, εκτελείται αργή αναπαραγωγή προς τα πίσω ή προς τα εμπρός.

ΠΡΟΒΟΛΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΩΝ

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να αναπαράγετε και να προβάλλετε φωτογραφίες που έχουν εγγραφεί στο μέσο αποθήκευσης (ενσωματωμένη μνήμη ή κάρτα μνήμης).

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **Αναπαραγωγής** ( ) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
2. Ανοίξτε την οθόνη LCD.
   - Ρυθμίστε τη φωτεινότητα ή τα χρώματα της οθόνης LCD. ➥σελίδα 70
   - Ορίστε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
     (Εάν θέλετε να αναπαράγετε από κάρτα μνήμης, τοποθετήστε μια κάρτα μνήμης. Ο τρόπος λειτουργίας φωτογραφίας αυτής της βιντεοκάμερας δεν υποστηρίζει δίσκους DVD.)
3. Πατήστε το κουμπί αφής Φωτογραφίας ( ).
   - Εμφανίζεται η προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες.
   - Για να αλλάξετε την τρέχουσα σελίδα μικρογραφιών, πατήστε το κουμπί αφής επάνω ( ) ή κάτω ( ).
4. Πατήστε στην επιθυμητή φωτογραφία.
5. Πατήστε το κουμπί αφής προηγούμενης εικόνας ( ) / επόμενης εικόνας ( ), για να αναζητήσετε την επιθυμητή φωτογραφία.
   - Για να προβάλλετε την προηγούμενη φωτογραφία, πατήστε το κουμπί αφής προηγούμενης εικόνας ( ).
   - Για να προβάλλετε την επόμενη φωτογραφία, πατήστε το κουμπί αφής επόμενης εικόνας ( ).
   - Τοποθετήστε το δάκτυλό σας και κρατήστε το πατημένο στο κουμπί αφής προηγούμενης εικόνας ( ) ή επόμενης εικόνας ( ) για γρήγορη αναζήτηση μιας φωτογραφίας. Στην πραγματικότητα ο αριθμός των εικόνων αλλάζει κατά την αναζήτηση, ενώ δεν αλλάζουν οι εικόνες.
6. Για επιστροφή στην προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες, πατήστε το κουμπί αφής Επιστροφής ( ).

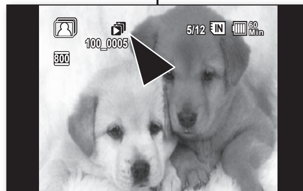


- Όλα τα εικονίδια και οι καρτέλες εξαφανίζονται όταν πατήσετε το κουμπί **Οθόνη ( ) / *i*CHECK** στη βιντεοκάμερα.
- Ο χρόνος φόρτωσης ενδέχεται να ποικίλλει, ανάλογα με το μέγεθος της φωτογραφίας.
- Φωτογραφίες μεγάλου μεγέθους που έχουν γίνει λήψη με κάποια άλλη συσκευή θα εμφανίζονται ως μικρογραφίες.

To view a slide show

Set the slide show function for continuous display.

1. Touch the Menu (▤) tab in the thumbnail index view or single-image display mode.
   - The menu will appear.
2. Touch "**Slide Show.**"
   - The ( ) indicator is displayed. The slide show will start from the current image.
   - All images will be played back consecutively for 2~3 seconds each.
   - To stop the slide show, touch any point on the LCD screen.
   - Touch the Menu (▤) tab → "**Slide Show**" to start slide show again.



<Slide Show>

Για προβολή μιας ακολουθίας φωτογραφιών

Ρυθμίστε τη λειτουργία ακολουθίας φωτογραφιών για συνεχή προβολή.

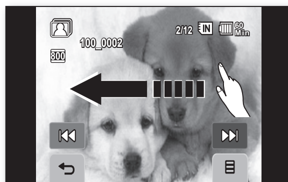
1. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού (▤) στην προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες ή στον τρόπο λειτουργίας προβολής μίας φωτογραφίας.
   - Εμφανίζεται το μενού.
2. Πατήστε το "**Slide Show.**"
   - Εμφανίζεται η ένδειξη ( ). Η ακολουθία φωτογραφιών θα αρχίσει από την τρέχουσα φωτογραφία.
   - Όλες οι φωτογραφίες θα αναπαραχθούν διαδοχικά, για 2~3 δευτερόλεπτα η κάθε μία.
   - Για να διακόψετε την ακολουθία φωτογραφιών, πατήστε οποιοδήποτε σημείο στην οθόνη LCD.
   - Πατήστε το κουμπί αφής Μενού (▤) tab → "**Slide Show**" για να αρχίσετε και πάλι την ακολουθία φωτογραφιών.

To see next or previous image

Drag your finger from left to right to select the previous image on the LCD screen, reverse to select the next image.
This function is available also in the movie play mode.

Για προβολή της επόμενης ή της προηγούμενης εικόνας

Σύρετε το δάχτυλό σας από τα αριστερά προς τα δεξιά για να επιλέξετε την προηγούμενη εικόνα στην οθόνη LCD και αντίστροφα για να επιλέξετε την επόμενη εικόνα.
Αυτή η λειτουργία είναι επίσης διαθέσιμη στη λειτουργία αναπαραγωγής ταινίας.

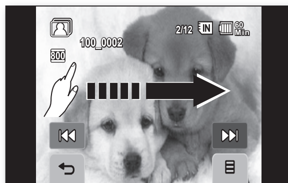


<Present image>



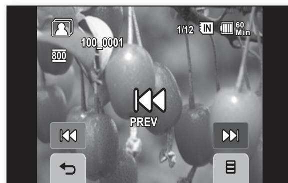


<Next image>



<Present image>





<Previous image>

connection

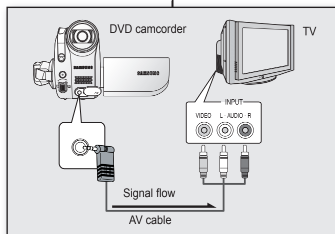
You can view the recorded movie and photo images on a large screen by connecting the DVD camcorder to a TV.

CONNECTING TO A TV

- To play back your recordings, the television must be PAL compatible. ➥page105
- We recommend that you use the AC power adaptor as the power source for the DVD camcorder.

Use the provided AV cable to connect the DVD camcorder to a TV as follows:

1. Connect the end of the AV cable with the single plug to the AV jack of the camcorder.
2. Connect the other end with Video (yellow) and left(white)/ right(red) audio cables to the TV.





- For more information about the connection, refer to the user manual of the connected device.
- Before connecting, make sure that the volume on TV is turned down: forgetting this may cause feedback from the TV speakers.
- Carefully connect the input and output cables to the corresponding connections on the device the DVD camcorder is being used with.

Viewing on TV screen

1. Turn on the TV and set the input selector to the Input connection the DVD camcorder is connected to.
   - This is often referred to as “line”. Refer to the TV instruction manual for how to switch the TV input.
2. Turn the DVD camcorder on.
   - Slide the **POWER** switch downward and press the **Play mode** ( ) button to set the Play mode. ➥page 21
   - Open the LCD screen and set the appropriate storage media. ➥page 31
   - The image from the DVD camcorder will appear on the TV screen.
3. Perform playback.
   - You can perform playback, recording or make settings in the menu while viewing on your TV screen.



- Adjust the sound volume on TV.
- The remote control is useful when operating the DVD camcorder while viewing an image on TV screen.
- If only a mono audio input is available on the connected device (TV, etc.), use the audio cable with the white jack (Audio L).
- When a copy-protected movie is played back, no image will appear on TV screen.
- Information that the DVD camcorder is recording will appear on the TV screen: Press the **Display ( ) / *i*CHECK** button to switch the display status. ➥page 26
- Howling may occur when the DVD camcorder is too close to the other devices or the volume is high. Keep the DVD camcorder away from the other connected devices.

σύνδεση

Μπορείτε να προβάλλετε τις ταινίες και τις φωτογραφίες που έχετε εγγράψει σε μεγάλη οθόνη, συνδέοντας τη βιντεοκάμερα DVD σε μια τηλεόραση.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΕ ΜΙΑ ΤΗΛΕΟΡΑΣΗ

- Για να αναπαράγετε τις εγγραφές σας, η τηλεόραση πρέπει να είναι συμβατή με PAL. ➥σελίδα 105
- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό AC ως την πηγή ρεύματος για τη βιντεοκάμερα DVD.

Χρησιμοποιήστε το καλώδιο AV που παρέχεται για να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε μια τηλεόραση ως εξής:

1. Συνδέστε το άκρο του καλωδίου AV που έχει το μονό φις στην υποδοχή AV της βιντεοκάμερας.
2. Συνδέστε το άλλο άκρο, που έχει τα καλώδια Βίντεο (κίτρινο) και αριστερού (λευκό)/δεξιού (κόκκινο) καναλιού ήχου, στην τηλεόραση.



- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη σύνδεση, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συνδεδεμένης συσκευής.
- Πριν από τη σύνδεση, φροντίστε να χαμηλώσετε την ένταση ήχου της τηλεόρασης: εάν το ξεχάσετε, ενδέχεται να ακούσετε ηχώ από τα ηχεία της τηλεόρασης.
- Συνδέστε προσεκτικά τα καλώδια εισόδου και εξόδου στις αντίστοιχες συνδέσεις της συσκευής με την οποία χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD.

Προβολή στην οθόνη της τηλεόρασης

1. Θέστε την τηλεόραση σε λειτουργία και ορίστε ως πηγή εισόδου τη σύνδεση εισόδου στην οποία είναι συνδεδεμένη η βιντεοκάμερα DVD.
   - Αυτή συχνά ονομάζεται “line”. Ανατρέξετε στο εγχειρίδιο οδηγιών της τηλεόρασης για τον τρόπο εναλλαγής εισόδου στην τηλεόραση.
2. Θέστε τη βιντεοκάμερα DVD σε λειτουργία.
   - Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω και πατήστε το κουμπί **Αναπαραγωγής** ( ) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
   - Ανοίξτε την οθόνη LCD και ορίστε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
   - Η εικόνα από τη βιντεοκάμερα DVD θα εμφανιστεί στην οθόνη της τηλεόρασης.
3. Εκτελέστε αναπαραγωγή.
   - Μπορείτε να εκτελέσετε αναπαραγωγή, εγγραφή ή ρυθμίσεις στο μενού ενόσω προβάλλετε εικόνα στην οθόνη της τηλεόρασης.



- Προσαρμόστε την ένταση του ήχου στην τηλεόραση.
- Το τηλεχειριστήριο είναι χρήσιμο για λειτουργία της βιντεοκάμερας DVD ενόσω προβάλλετε εικόνα στην οθόνη της τηλεόρασης.
- Εάν η συνδεδεμένη συσκευή (τηλεόραση κ.λπ.) διαθέτει μονοφωνική είσοδο ήχου, χρησιμοποιήστε το καλώδιο ήχου με το λευκό βύσμα (Αριστερό κανάλι στερεοφωνικού ήχου).
- Όταν αναπαράγετε ταινίες με προστασία από αντιγραφή, δεν θα εμφανίζεται εικόνα στην οθόνη της τηλεόρασης.
- Όταν η ρύθμιση “TV Display” οριστεί στο απενεργοποίηση, τα μενού δεν προβάλλονται στην οθόνη της τηλεόρασης.
- Πληροφορίες για την εγγραφή από τη βιντεοκάμερα DVD θα εμφανιστούν στην οθόνη της τηλεόρασης: Πατήστε το κουμπί **Προβολή ( ) / *i*CHECK** για αλλαγή της κατάστασης προβολής. ➥σελίδα 26
- Όταν η βιντεοκάμερα DVD βρίσκεται πολύ κοντά στις άλλες συσκευές ή η ένταση του ήχου είναι υψηλή, ενδέχεται να ακουστεί σφύριγμα. Διατηρείτε τη βιντεοκάμερα DVD σε απόσταση από τις άλλες συνδεδεμένες συσκευές.

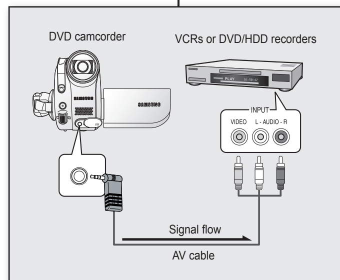
Image display depending on TV screen ratio

Recording ratio	Wide (16:9) TV	4:3 TV
Images recorded in the 16:9 ratio (16:9 Wide: On) • Movie images		
Photo images recorded in the 4:3 ratio (16:9 Wide: Off) • Movie images • Photo images		

- Refer to page 64 for “16:9 Wide” setting.

Dubbing to VCRs or DVD/HDD recorders

You can dub images played back on this DVD camcorder onto other video devices, such as VCRs or DVD/HDD recorders. Use the provided AV cable to connect the DVD camcorder to another video device as shown in the following figure:



1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **Play mode** (▷) button to set the Play mode. ➥page 21
2. Open the LCD screen.
   - Set the appropriate storage media. ➥page 31
3. Touch the recorded (dubbed) movie on the thumbnail view.
4. Press the record button on the connected device.
   - The DVD camcorder will start playback and the recording device will dub it.



- Refer to “Editing chapter” to create a playlist by selecting desired scenes from those recorded on this DVD camcorder. ➥pages 80-84
- Audio is heard from the speaker. If the volume is too high, noise may enter the dubbed image.
- Be sure to use the AC power adaptor to power the DVD camcorder to prevent battery power from shutting off during recording on another video device.

Προβολή εικόνας ανάλογα με το λόγο πλευρών οθόνης της τηλεόρασης

Λόγος πλευρών εγγραφής	Τηλεόραση ευρείας οθόνης (16:9)	Τηλεόραση 4:3
Εικόνες εγγεγραμμένες σε λόγο πλευρών 16:9 (16:9 Wide: On) • Ταινίες		
Φωτογραφίες εγγεγραμμένες σε λόγο πλευρών 4:3 (16:9 Wide: Off) • Ταινίες • Φωτογραφίες		

- Ανατρέξτε στη σελίδα 64 για τη ρύθμιση “16:9 Wide”.

Αντιγραφή σε συσκευές εγγραφής Βίντεο ή DVD/HDD

Μπορείτε να αντιγράψετε τις εικόνες που αναπαράγονται στη βιντεοκάμερα DVD σε άλλες συσκευές βίντεο, όπως συσκευές εγγραφής Βίντεο ή DVD/HDD. Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο καλώδιο AV για να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε κάποια άλλη συσκευή βίντεο, όπως φαίνεται στην ακόλουθη εικόνα:

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **Αναπαραγωγής** (▷) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
2. Ανοίξτε την οθόνη LCD.
   - Ορίστε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
3. Πατήστε την εγγεγραμμένη ταινία στην προβολή μικρογραφιών.
4. Πατήστε το κουμπί εγγραφής στη συνδεδεμένη συσκευή.
   - Η βιντεοκάμερα DVD θα αρχίσει την αναπαραγωγή και η συσκευή εγγραφής την αντιγραφή.



- Ανατρέξτε στην ενότητα “Επεξεργασία” για να δημιουργήσετε μια λίστα αναπαραγωγής, επιλέγοντας τις επιθυμητές σκηνές από αυτές που εγγράψατε στη βιντεοκάμερα DVD. ➥σελίδες 80-84
- Ακούγεται ήχος από το ηχείο. Εάν η ένταση του ήχου είναι υπερβολικά υψηλή, ενδέχεται να εμφανιστεί θόρυβος στην εικόνα που αντιγράφηκε.
- Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε το τροφοδοτικό AC για την τροφοδοσία της βιντεοκάμερας DVD, για την αποτροπή της διακοπής λειτουργίας κατά την εγγραφή σε κάποια άλλη συσκευή βίντεο, λόγω εξάντλησης της μπαταρίας.

using the menu items

You can use the DVD camcorder more easily by setting menus related to recording, playback and setting.

HANDLING MENU AND QUICK MENU

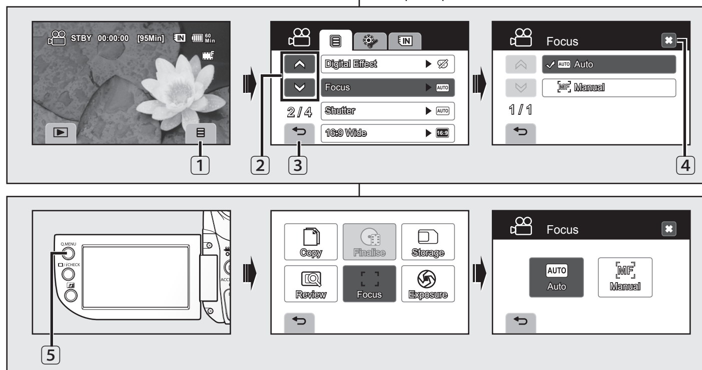
- You can change the menu settings to customise your DVD camcorder. Access the desired menu screen by following the steps below and change the various settings.
- Using the touch panel, you can easily make your selection and navigate the menu.

χρήση των στοιχείων του μενού

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD με μεγαλύτερη ευκολία, διαμορφώνοντας τα μενού που σχετίζονται με την εγγραφή, την αναπαραγωγή και τη ρύθμιση.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΜΕΝΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΓΡΗΓΟΡΟΥ ΜΕΝΟΥ

- Μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις του μενού, για να προσαρμόσετε τη βιντεοκάμερα DVD στις προτιμήσεις σας. Προσπελάστε την οθόνη μενού που θέλετε, ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα και τροποποιήστε τις διάφορες ρυθμίσεις.
- Με χρήση της οθόνης αφής, μπορείτε κάνετε τις επιλογές σας και να περιηγηθείτε στο μενού με ευκολία.



1	Menu ( ) tab: Use it to enter the menu.
2	Up ( ) / Down ( ) tab: Use it to change the previous or next page.
3	Return ( ) tab: Use it to move to the previous menu or exit from the menu.
4	Exit ( ) tab: Use it to exit from the menu.
5	**Q.MENU** button: Use it to enter the quick menu. Quick menu provides easier access to frequently used menus without using the Menu ( ) tab.



- Menu cannot be used in EASY Q mode and recording mode.
- Accessible items in menu and quick menu vary depending on the operation mode. For the accessible items, see pages 54-56.

1	Κουμπί αφής Μενού ( ): Χρησιμοποιείται για είσοδο στο μενού.
2	Κουμπί αφής Επάνω ( ) / Κάτω ( ): Χρησιμοποιείται για μετάβαση στην προηγούμενη ή στην επόμενη σελίδα.
3	Κουμπί αφής Επιστροφής ( ): Χρησιμοποιείται για μετάβαση στο προηγούμενο μενού ή για έξοδο από το μενού.
4	Κουμπί αφής Εξόδου ( ): Χρησιμοποιείται για έξοδο από το μενού.
5	Κουμπί **Q.MENU**: Χρησιμοποιείται για είσοδο στο γρήγορο μενού. Το γρήγορο μενού παρέχει ευκολότερη πρόσβαση στα μενού που χρησιμοποιείτε συχνότερα χωρίς χρήση του κουμπιού αφής Μενού ( ).



- Το μενού δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία EASY Q και τη λειτουργία εγγραφής.
- Τα προσπελάσιμα στοιχεία του μενού και του γρήγορου μενού ποικίλλουν, ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας. Για τα προσπελάσιμα στοιχεία, δείτε στις σελίδες 54-56.

✪ Follow the instruction below to use each of the menu items listed on this page. For example: setting the Focus

When using the Menu (▤) tab;

1. Slide the **POWER** switch downward to turn on the power.
   The Movie (🎥) mode screen is displayed. (When set to other operating mode, press the **MODE** button to set Movie (🎥).)
2. Touch the Menu (▤) tab.
3. Touch "**Focus.**"
   - If the item is not on the screen, touch the up (^) or down (v) tab to scroll up or down to the next group of options.
4. Touch the desired option.
   - To change the previous or next page, touch the up (^) or down (v) tab.
5. To exit, touch the Exit (✕) or Return (↩) tab until the menu disappears.

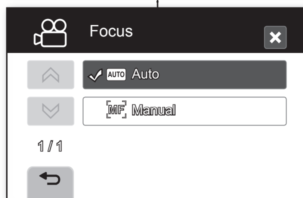
When using the Q.MENU button;

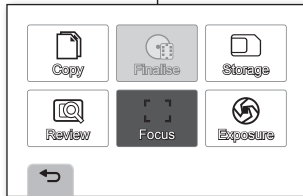
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **MODE** button to set Movie (🎥).
2. Press the **Q.MENU** button to enter the quick menu.
3. Touch "**Focus.**"
4. Touch the desired option.
5. To exit, touch the Exit (✕) or Return (↩) tab until the menu disappears.

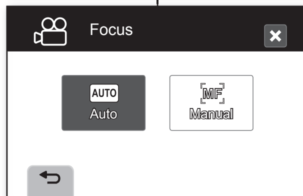


- Accessible items in menu vary depending on the operation mode.
- There are some functions you cannot activate simultaneously, when using the Menu (▤) tab or **Q.MENU** button. You cannot select the grey menu items on the screen. Refer to the troubleshooting for examples of the inoperable combinations of functions and menu items. ➥page 116









✪ Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να χρησιμοποιήσετε καθένα από τα στοιχεία μενού που εμφανίζονται σε αυτή τη σελίδα. Για παράδειγμα: ρύθμιση της Εστίασης

Με χρήση του κουμπιού αφής Μενού (▤)

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία.
   Εμφανίζεται η οθόνη της λειτουργίας Ταινία (🎥). (Εάν έχει ρυθμιστεί σε άλλη λειτουργία, πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε τη λειτουργία Ταινία (🎥).)
2. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού (▤).
3. Πατήστε το "**Focus**".
   - Εάν το στοιχείο δεν υπάρχει στην οθόνη, πατήστε το κουμπί αφής επάνω (^) ή κάτω (v) για μετακύλιση προς τα επάνω ή προς τα κάτω στην επόμενη ομάδα επιλογών.
4. Πατήστε την επιθυμητή επιλογή.
   - Για να μεταβείτε στην προηγούμενη ή στην επόμενη σελίδα, πατήστε το κουμπί αφής επάνω (^) ή κάτω **(v).**
5. Για έξοδο, πατήστε το κουμπί αφής Έξοδος (✕) ή Επιστροφή (↩), έως ότου εξαφανιστεί το μενού.

Με χρήση του κουμπιού Q.MENU

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε το Ταινία (🎥).
2. Πατήστε το κουμπί **Q.MENU** για είσοδο στο γρήγορο μενού.
3. Πατήστε το "**Focus**".
4. Πατήστε την επιθυμητή επιλογή.
5. Για έξοδο, πατήστε το κουμπί αφής Έξοδος (✕) ή Επιστροφή (↩), έως ότου εξαφανιστεί το μενού.



- Τα προσπελάσιμα στοιχεία του μενού ποικίλλουν, ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας.
- Υπάρχουν ορισμένες λειτουργίες που δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε ταυτόχρονα, όταν χρησιμοποιείτε το κουμπί αφής Μενού (▤) ή το κουμπί **Q.MENU**. Δεν μπορείτε να επιλέξετε τα ανενεργά στοιχεία μενού στην οθόνη. Ανατρέξετε στην αντιμετώπιση προβλημάτων για παραδείγματα των μη δυνατών συνδυασμών λειτουργιών και στοιχείων μενού. ➥σελίδα 116

using the menu items

MENU ITEMS

- Accessible items in menu vary depending on the operation mode.
- For operation details, see the corresponding page.

Recording menu items (▤)

Operating mode	Movie ( )	Photo ( )	Default value	Page
Scene Mode(AE)	●	X	Auto	57
Resolution	X	●	800 x 600	68
White Balance	●	●	Auto	58
Exposure	●	●	Auto	59
Anti-Shake(HIS)	●	X	Off	60
Digital Effect	●	X	Off	61
Focus	●	●	Auto	62
Shutter	●	X	Auto	63
16:9 Wide	●	X	On	64
Quality	●	●	Fine	64
Wind Cut	●	X	Off	65
Back Light	●	●	Off	65
C. Nite	●	X	Off	66
Digital Zoom	●	X	Off	67

● : possible, X : not possible



- Some items will not appear depending on the storage media type.
- There are some functions you cannot activate simultaneously, when using the Menu (▤) tab or **Q.MENU** button. You cannot select the grey menu items on the screen. Refer to the troubleshooting for examples of the inoperable combinations of functions and menu items. ➥page 116

χρήση των στοιχείων του μενού

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΕΝΟΥ

- Τα προσπελάσιμα στοιχεία του μενού ποικίλλουν, ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας.
- Για λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία, ανατρέξτε στην αντίστοιχη σελίδα.

Στοιχεία μενού εγγραφής (▤)

Τρόπος λειτουργίας	Ταινία ( )	Φωτογραφία ( )	Προεπιλεγμένη τιμή	Σελίδα
Scene Mode (AE)	●	X	Auto	57
Resolution	X	●	800 x 600	68
White Balance	●	●	Auto	58
Exposure	●	●	Auto	59
Anti-Shake(HIS)	●	X	Off	60
Digital Effect	●	X	Off	61
Focus	●	●	Auto	62
Shutter	●	X	Auto	63
16:9 Wide	●	X	On	64
Quality	●	●	Fine	64
Wind Cut	●	X	Off	65
Back Light	●	●	Off	65
C. Nite	●	X	Off	66
Digital Zoom	●	X	Off	67

● : δυνατό, X : αδύνατο



- Ορισμένα στοιχεία δεν θα εμφανίζονται, ανάλογα με τον τύπο του μέσου αποθήκευσης.
- Υπάρχουν ορισμένες λειτουργίες που δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε ταυτόχρονα, όταν χρησιμοποιείτε το κουμπί αφής Μενού (▤) ή το κουμπί **Q.MENU**. Δεν μπορείτε να επιλέξετε τα ανενεργά στοιχεία μενού στην οθόνη. Ανατρέξετε στην αντιμετώπιση προβλημάτων για παραδείγματα των μη δυνατών συνδυασμών λειτουργιών και στοιχείων μενού. ➥σελίδα 116

Playback menu items ( )

Operating mode		Movie	Photo	Default value	Page
Play Option		●	X	Play All	69
Slide Show		X	●	-	49
Delete		●	●	-	76
Protect		●	●	-	75
Copy (from built-in memory only)	Multi Select to DVD	●	X	-	77
	All to DVD	●	X	-	77
	Multi Select to Card	●	●	-	77
	All to Card	●	●	-	77
Edit	Divide	●	X	-	78
	Combine	●	X	-	79
Print Mark(DPOF) (only memory card)		X	●	-	91

● : possible, X : not possible

Setting menu items ( )

Operating mode	Default value	Page
Date/Time Set	-	69
Date/Time	Off	69
File No.	Series	70
LCD Control	Bright 18, Colour 18	70
Disc Manage	-	85-90
Storage Info	-	71
Format	-	71
Beep Sound	On	72
Shutter Sound	On	72
Auto Power Off	5Min	72
Remote	On	72
TV Display	On	73
USB Connect	Mass Storage	73
Default Set	-	73
Language	-	73
Calibration	-	74

Στοιχεία μενού αναπαραγωγής ( )

Τρόπος λειτουργίας		Ταινία	Φωτογραφία	Προεπιλεγμένη τιμή	Σελίδα
Play Option		●	X	Play All	69
Slide Show		X	●	-	49
Delete		●	●	-	76
Protect		●	●	-	75
Copy (μόνον ενσωματωμένη μνήμη)	Multi Select to DVD	●	X	-	77
	All to DVD	●	X	-	77
	Multi Select to Card	●	●	-	77
	All to Card	●	●	-	77
Edit	Divide	●	X	-	78
	Combine	●	X	-	79
Print Mark(DPOF) (μόνον κάρτα μνήμης)		X	●	-	91

● : δυνατό, X : αδύνατο

Ρύθμιση στοιχείων μενού ( )

Τρόπος λειτουργίας	Προεπιλεγμένη τιμή	Σελίδα
Date/Time Set	-	69
Date/Time	Off	69
File No.	Series	70
LCD Control	Bright 18, Colour 18	70
Disc Manage	-	85-90
Storage Info	-	71
Format	-	71
Beep Sound	On	72
Shutter Sound	On	72
Auto Power Off	5 Min	72
Remote	On	72
TV Display	On	73
USB Connect	Mass Storage	73
Default Set	-	73
Language	-	73
Calibration	-	74

using the menu items

QUICK MENU ITEMS

- Accessible items in the quick menu vary depending on the operation mode.
- For operation details, see the corresponding page.

Recording menu items

Operating mode	Movie	Photo	Default value	Page
Copy	●	●	-	77/84
Finalise/Unfinalise (only DVD)	●	X	-	87-90
Storage	●	●	Memory	31
Review	●	●	-	68
Focus	●	●	Auto	62
Exposure	●	●	Auto	59

● : possible, X : not possible

Playback menu items

Operating mode		Movie	Photo	Default	Page
Copy		●	●	-	77/84
Finalise/Unfinalise (only DVD)		●	X	-	87-90
Storage		●	●	Memory	31
Delete All		●	●	-	76
Edit	Divide	●	X	-	78
	Combine	●	X	-	79
Playlist		●	X	-	80-84

● : possible, X : not possible



- Some items will not appear depending on the storage media type.
- There are some functions you cannot activate simultaneously, when using the Menu ( ) tab or **Q.MENU** button. You cannot select the grey menu items on the screen. Refer to the troubleshooting for examples of the inoperable combinations of functions and menu items. ➥page 116

χρήση των στοιχείων του μενού

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΓΡΗΓΟΡΟΥ ΜΕΝΟΥ

- Τα προσπελάσιμα στοιχεία του γρήγορου μενού ποικίλλουν, ανάλογα με τον τρόπο λειτουργίας.
- Για λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία, ανατρέξτε στην αντίστοιχη σελίδα.

Στοιχεία μενού εγγραφής

Τρόπος λειτουργίας	Ταινία	Φωτογραφία	Προεπιλεγμένη τιμή	Σελίδα
Copy	●	●	-	77/84
Finalise/Unfinalise (μόνον DVD)	●	X	-	87-90
Storage	●	●	Memory	31
Review	●	●	-	68
Focus	●	●	Auto	62
Exposure	●	●	Auto	59

● : δυνατό, X : αδύνατο

Στοιχεία μενού αναπαραγωγής

Τρόπος λειτουργίας		Ταινία	Φωτογραφία	Προεπιλογή	Σελίδα
Copy		●	●	-	77/84
Finalise/Unfinalise (μόνον DVD)		●	X	-	87-90
Storage		●	●	Memory	31
Delete All		●	●	-	76
Edit	Divide	●	X	-	78
	Combine	●	X	-	79
Playlist		●	X	-	80-84

● : δυνατό, X : αδύνατο



- Ορισμένα στοιχεία δεν θα εμφανίζονται, ανάλογα με τον τύπο του μέσου αποθήκευσης.
- Υπάρχουν ορισμένες λειτουργίες που δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε ταυτόχρονα, όταν χρησιμοποιείτε το κουμπί αφής Μενού ( ) ή το κουμπί **Q.MENU**. Δεν μπορείτε να επιλέξετε τα ανενεργά στοιχεία μενού στην οθόνη. Ανατρέξετε στην αντιμετώπιση προβλημάτων για παραδείγματα των μη δυνατών συνδυασμών λειτουργιών και στοιχείων μενού. ➥σελίδα 116

RECORDING MENU ITEMS (▤)

You can set up the menu items for movie and photo images recording.

Scene Mode(AE)

This DVD camcorder automatically sets the shutter speed and aperture according to thesubject brightness for optimum recording: You can also specify one of six modes depending on conditions, recording environment or purpose of filming.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	- Auto balance between the subject and the background. - To be used in normal conditions. - The shutter speed is automatically adjusted depending on the scene.	**None**
Sports	- For recording people or objects moving quickly. If the Sports mode is used under a fluorescent light, the image may flicker. In this case, use the Auto mode for recording.	
Portrait	- Creates a shallow depth of field so that the person or subject appears against a softened background. - The portrait mode is most effective when used outdoors.	
Spotlight	- Prevents overexposure of subject's face, etc., when strong light strikes the subject, as in a wedding or on stage.	
Beach/ Snow	- Prevents underexposure of subject's face, etc., in a place where reflection of light is intense, such as at the beach in midsummer or on a ski slope.	
High Speed Shutter	- Reduces blurring when recording rapidly moving subjects such as in golf or tennis.	



- You can check the selected Scene Mode (AE) mode on the on-screen information display. However, nothing will appear in Auto mode.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY Q mode.
- This function can be set in movie mode only.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΕΝΟΥ ΕΓΓΡΑΦΗΣ (▤)

Μπορείτε να ρυθμίσετε τα στοιχεία του μενού για την εγγραφή ταινιών και φωτογραφιών.

Scene Mode (AE)

Αυτή η βιντεοκάμερα DVD ρυθμίζει αυτομάτως την ταχύτητα του κλείστρου και το διάφραγμα ανάλογα με τη φωτεινότητα του αντικειμένου, για βέλτιστη εγγραφή: Μπορείτε επίσης να επιλέξετε έναν από τους έξι διαθέσιμους τρόπους λειτουργίας, ανάλογα με τις συνθήκες, το περιβάλλον εγγραφής ή το σκοπό της εγγραφής.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Auto	- Αυτόματη ισορροπία μεταξύ του θέματος και του φόντου. - Θα πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες. - Η ταχύτητα του κλείστρου ρυθμίζεται αυτόματα, ανάλογα με τη σκηνή.	**Καμία**
Sports	- Για εγγραφή ατόμων ή αντικειμένων που κινούνται γρήγορα. Εάν ο τρόπος λειτουργίας Sports χρησιμοποιείται σε συνθήκες φθορίζοντος φωτισμού, η εικόνα ενδέχεται να τρεμοπαίζει. Σε αυτήν την περίπτωση, χρησιμοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας Auto για την εγγραφή.	
Portrait	- Δημιουργεί μικρό βάθος πεδίου, έτσι ώστε το πρόσωπο ή το αντικείμενο να εμφανίζεται επάνω σε εξομαλυμένο φόντο. - Ο τρόπος λειτουργίας Portrait είναι πιο αποτελεσματικός όταν χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους.	
Spotlight	- Αποτρέπει την υπερβολική έκθεση του προσώπου του θέματος κ.λπ. όταν υποβάλλεται σε ισχυρό φωτισμό, όπως συμβαίνει σε έναν γάμο ή στη σκηνή.	
Beach/ Snow	- Αποτρέπει την πολύ μικρή έκθεση του προσώπου του θέματος κ.λπ. σε χώρους όπου υπάρχει ισχυρή αντανάκλαση φωτός, όπως στην παραλία το καλοκαίρι ή στις πίστες σκι.	
High Speed Shutter	- Περιορίζει τη θόλωση κατά την εγγραφή θεμάτων που κινούνται γρήγορα, όπως στα παιχνίδια γκολφ ή τένις.	



- Μπορείτε να επιλέξετε τρόπο λειτουργίας Scene Mode (AE) στην προβολή πληροφοριών επί της οθόνης. Ωστόσο, δεν θα εμφανιστεί καμία ένδειξη στον τρόπο λειτουργίας Auto.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Auto**" στον τρόπο λειτουργίας EASY Q.
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να οριστεί μόνον σε λειτουργία ταινίας.

using the menu items

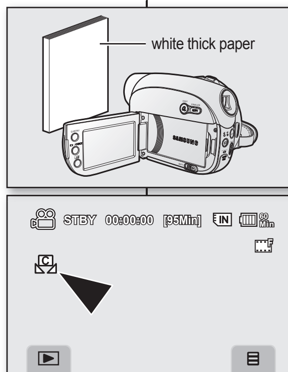
White Balance

This DVD camcorder automatically adjusts the colour of subject. Change the white balance setting depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	This option is generally used to control the white balance automatically.	None
Daylight	This controls the white balance according to the outdoor ambience, especially for close up and when the subject is of one dominant colour.	
Cloudy	This option is used when you make a recording in cloudy weather.	
Fluorescent	This option is used when you make a recording under white fluorescent lights.	
Tungsten	This option is used when the surroundings are less than 3200K of tungsten lights.	
Custom WB	You can manually adjust white balance to match the light source or situation	

Setting white balance manually

1. Touch "**Custom WB**."
   The " **Set White Balance**" indicator is displayed.
2. Frame a white object such as a piece of white paper so that it fills the screen.
   Use an object that is not transparent.
   - If the object that fills the screen is not focussed, correct the focus using "**Manual Focus**." ➥page 62
3. Touch the **OK** (OK) tab.
   The white balance setting will be applied and indicator ( ) is displayed.



χρήση των στοιχείων του μενού

White Balance

Αυτή η βιντεοκάμερα DVD ρυθμίζει αυτόματα το χρώμα του θέματος. Αλλάξτε τη ρύθμιση ισορροπίας λευκού ανάλογα με τις συνθήκες εγγραφής.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Auto	Αυτή η επιλογή χρησιμοποιείται γενικά για την αυτόματη ρύθμιση της ισορροπίας λευκού.	Καμία
Daylight	Η ρύθμιση αυτή ελέγχει την ισορροπία του λευκού ανάλογα με το φωτισμό στους εξωτερικούς χώρους, ειδικά για τα κοντινά πλάνα και όπου το θέμα έχει ένα κυρίαρχο χρώμα.	
Cloudy	Αυτή η επιλογή χρησιμοποιείται όταν κάνετε εγγραφή με νεφελώδη καιρό.	
Fluorescent	Αυτή η επιλογή χρησιμοποιείται όταν κάνετε εγγραφή σε χώρο με φωτισμό φθορισμού.	
Tungsten	Αυτή η επιλογή χρησιμοποιείται όταν το περιβάλλον φωτίζεται με φώτα ισχύος μικρότερης από 3200K tungsten.	
Custom WB	Μπορείτε να ρυθμίσετε μη αυτόματα την ισορροπία λευκού, έτσι ώστε να αντιστοιχεί στην πηγή φωτισμού ή τις συνθήκες που επικρατούν.	

Ρύθμιση της ισορροπίας λευκού μη αυτόματα

1. Πατήστε το "**Custom WB**".
   Εμφανίζεται η ένδειξη " **Set White Balance**".
2. Καδράρετε ένα λευκό αντικείμενο, όπως ένα κομμάτι λευκό χαρτί, έτσι ώστε να γεμίζει την οθόνη.
   Χρησιμοποιήστε κάποιο αντικείμενο που να μην είναι διαφανές.
   - Εάν το αντικείμενο που γεμίζει την οθόνη δεν είναι εστιασμένο καλά, διορθώστε την εστίαση χρησιμοποιώντας το "**Manual Focus**". ➥σελίδα 62
3. Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK).
   Θα γίνει εφαρμογή της ρύθμισης ισορροπίας λευκού και θα εμφανιστεί η ένδειξη ( ).



- A subject can be shot under various types of lighting conditions indoors (natural, fluorescent, candlelight, etc.). Because the colour temperature is different depending on the light source, the subject tint will differ depending on the white balance settings. Use this function for a more natural result.
- It is recommended that you specify "**Digital Zoom: Off**" (➥page 67) before setting white balance.
- Do not use a coloured object when setting white balance: The appropriate tint cannot be set.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY Q mode.
- Reset the white balance if lighting conditions change.
- During normal outdoor recording, setting to auto may provide better results.

Exposure

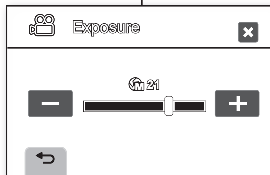
The DVD camcorder usually adjusts the exposure automatically. You can also manually adjust the exposure depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	This option automatically adjusts image brightness according to the environmental light conditions.	**None**
Manual	You can adjust the brightness of an image manually. Adjust the brightness when the subject is too bright or too dark.	M 21

Setting the exposure manually:
When manually setting the exposure, the default setting appears as the value is automatically adjusted according to the environmental light conditions.

Touch decrease (−) or increase (+) tab to adjust the exposure while viewing the image on the LCD sceen. The adjusted value is applied right after touching (− or +) tab.

- Exposure value can be set between "**0**" and "**29.**"





- Ένα θέμα μπορεί να γίνει λήψη υπό διάφορους τύπους συνθηκών φωτισμού εσωτερικού χώρου (φυσικός, φθορισμού, φως κεριού κλπ.). Επειδή η θερμοκρασία χρώματος διαφέρει ανάλογα με την πηγή φωτός, η απόχρωση του θέματος θα διαφέρει ανάλογα με τις ρυθμίσεις της ισορροπίας λευκού. Χρησιμοποιήστε αυτή τη λειτουργία για πιο φυσικά αποτελέσματα.
- Συνιστάται να ορίσετε "**Digital Zoom: Off**" (➥σελίδα 67) προτού ρυθμίσετε την ισορροπία λευκού.
- Μην χρησιμοποιήσετε κάποιο έγχρωμο αντικείμενο κατά τη ρύθμιση της ισορροπίας λευκού: Δεν θα μπορεί να γίνει σωστή ρύθμιση της απόχρωσης.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Auto**" στον τρόπο λειτουργίας EASY Q.
- Ρυθμίστε και πάλι την ισορροπία λευκού εάν οι συνθήκες φωτισμού αλλάξουν.
- Κατά τη διάρκεια κανονικής εγγραφής σε εξωτερικό περιβάλλον, η επιλογή Auto ενδέχεται να παρέχει καλύτερα αποτελέσματα.

Exposure

Η βιντεοκάμερα DVD συνήθως ρυθμίζει την έκθεση αυτόματα. Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε μη αυτόματα την έκθεση, ανάλογα με τις συνθήκες εγγραφής.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Auto	Αυτή η επιλογή ρυθμίζει αυτόματα τη φωτεινότητα της εικόνας, ανάλογα με το τις συνθήκες φωτισμού του περιβάλλοντος.	**Καμία**
Manual	Μπορείτε να ρυθμίσετε τη φωτεινότητα μιας εικόνας μη αυτόματα. Προσαρμόστε τη φωτεινότητα όταν το θέμα είναι υπερβολικά φωτεινό ή σκοτεινό.	M 21

Μη αυτόματη ρύθμιση της έκθεσης:
Όταν κάνετε μη αυτόματη ρύθμιση της έκθεσης εμφανίζεται η προεπιλεγμένη ρύθμιση, καθώς η τιμή της ρυθμίζεται αυτόματα ανάλογα με τις συνθήκες φωτισμού του περιβάλλοντος.

Πατήστε το κουμπί αφής μείωσης (−) ή αύξησης (+) για να ρυθμίσετε την έκθεση, ενώ προβάλλετε την εικόνα στην οθόνη LCD. Η προσαρμοσμένη τιμή εφαρμόζεται αμέσως μετά το πάτημα του κουμπιού αφής (− ή +).

- Η τιμή της έκθεσης μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ "**0**" και "**29**".

using the menu items

Manual exposure is recommended in situations listed below:

- When shooting using reverse lighting or when the background is too bright.
- When shooting on a reflective natural background such as at the beach or when skiing.
- When the background is overly dark or the subject is bright.



- If you manually change the exposure value when “**Scene Mode(AE)**” function is selected, manual changes are applied first.
- This function will be set to “**Auto**” in the EASY Q mode.

Anti-Shake(HIS)

When you use zoom to record a magnified subject image, it will correct fuzziness in the recorded image.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	**None**
On	Compensates for unstable images caused by camcorder-shake, particularly at high magnification.	



- EASY Q mode automatically sets the “**Anti-Shake(HIS)**” to “**On**.”
- When “**Anti-Shake(HIS): On**” is set, there will be a slight difference between the actual movement and the movement on screen.
- Gross camcorder-shake may not be entirely corrected even if “**Anti-Shake(HIS): On**” is set.
  Firmly hold the DVD camcorder with both hands.
- It is recommended that you specify “**Anti-Shake(HIS): Off**” when using the DVD camcorder on a desk or tripod (not supplied).
- When you record pictures with 26x or more magnification and the “**Anti-Shake(HIS)**” is set to “**On**” in dark locations, after-images may stand out. In this case, we recommend using a tripod (not supplied) and turning the “**Anti-Shake(HIS)**” to “**Off**.”
- This function can be set in movie mode only.

χρήση των στοιχείων του μενού

Η μη αυτόματη έκθεση συνιστάται στις παρακάτω καταστάσεις:

- Κατά τη λήψη με τη χρήση ανάστροφου φωτισμού ή όταν το φόντο είναι υπερβολικά φωτεινό.
- Όταν κάνετε λήψεις σε ανακλαστικό φόντο φυσικού τοπίου, όπως στην παραλία ή όταν κάνετε σκι.
- Όταν το φόντο είναι υπερβολικά σκοτεινό ή το θέμα είναι πολύ φωτεινό.



- Εάν αλλάξετε μη αυτόματα την τιμή της έκθεσης κατά την επιλογή της λειτουργίας “**Scene Mode (AE)**”, πρώτα εφαρμόζονται οι μη αυτόματες αλλαγές.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε “**Auto**” στον τρόπο λειτουργίας EASY Q.

Anti-Shake (HIS)

Όταν χρησιμοποιείτε ζουμ για να κάνετε εγγραφή της μεγεθυμένης εικόνας ενός θέματος, θα διορθώσει την αστάθεια στην εγγεγραμμένη εικόνα.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	**Καμία**
On	Αντισταθμίζει τη θολότητα στις ασταθείς εικόνας, η οποία προκαλείται από το κούνημα της κάμερας, ιδιαίτερα σε μεγάλη μεγέθυνση.	



- Ο τρόπος λειτουργίας EASY Q ορίζει αυτόματα το “**Anti-Shake (HIS)**” σε “**On**”.
- Όταν οριστεί “**Anti-Shake(HIS): On**”, θα υπάρχει μια μικρή διαφορά μεταξύ της πραγματικής κίνησης και της κίνησης που προβάλλεται στην οθόνη.
- Οι έντονες κινήσεις της κάμερας ενδέχεται να μην αποκατασταθούν πλήρως εάν ορίσετε “**Anti-Shake(HIS): On**”.
  Να κρατάτε καλά τη βιντεοκάμερα DVD με τα δύο σας χέρια.
- Συνιστάται να ορίζετε “**Anti-Shake (HIS): Off**” όταν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD σε τραπέζι ή τρίποδο (δεν παρέχεται).
- Εάν εγγράφετε εικόνες με μεγέθυνση 26x ή περισσότερη σε σκοτεινές τοποθεσίες και το “**Anti-Shake(HIS)**” σε “**On**”, ενδέχεται να εμφανιστούν είδωλα. Στην περίπτωση αυτή, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε ένα τρίποδο (δεν παρέχεται) και να ρυθμίσετε το “**Anti-Shake (HIS)**” σε “**Off**”.
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να οριστεί μόνον σε λειτουργία ταινίας.

Digital Effect

The digital effect enables you to give a creative look to your recording. Select the appropriate digital effect for the type of picture that you wish to record and the effect you wish to create. There are 10 different digital effect options.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	None
1 Black & White	This mode changes the images to black and white.	
2 Sepia	This mode gives the images a reddish brown pigment.	
3 Negative	This mode reverses the colours, creating a negative image.	
4 Art	This mode gives the images a coarse effect.	
5 Emboss1	This mode creates a 3D effect (embossing).	
6 Emboss2	This mode creates a 3D effect (embossing) on the surrounding area of an image.	
7 Mosaic	This mode gives the images a mosaic effect.	
8 Mirror	This mode cuts the picture in half, using a mirror effect.	
9 Pastel1	This mode applies a pale pastel drawing effect to an image.	
10 Pastel2	This mode applies a pale pastel drawing effect to the surrounding area of an image.	



- "**Mirror**" mode is not available in the 16:9 Wide mode. Release 16:9 wide first to set "**Mirror**."
- This function will be set to "**Off**" while EASY Q is in use.
- The **"Mosaic," "Mirror," "Emboss2,"** and **"Pastel2,"** modes are not available while Anti-Shake or Colour Nite is in use.
- Digital Zoom is not available in the **"Mosaic," "Mirror," "Emboss2,"** or **"Pastel2"** mode.
- This function can be set in movie mode only.

Digital Effect

Τα ψηφιακά εφέ σας επιτρέπουν να δώσετε στην εγγραφή σας μια δημιουργική πινελιά. Επιλέξτε το κατάλληλο ψηφιακό εφέ για τον τύπο εικόνας που θέλετε να εγγράψετε και το εφέ που θέλετε να δημιουργήσετε. Υπάρχουν 10 διαφορετικές επιλογές ψηφιακού εφέ.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	Καμία
1 Black & White	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας αλλάζει τις εικόνες σε ασπρόμαυρες.	
2 Sepia	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δίνει στις εικόνες κοκκινο-καφέ απόχρωση.	
3 Negative	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας αντιστρέφει τα χρώματα, δημιουργώντας μια εικόνα αρνητικού.	
4 Art	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δίνει στις εικόνες ένα εφέ με χοντρούς κόκκους.	
5 Emboss1	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δημιουργεί ένα τρισδιάστατο εφέ (ανάγλυφο).	
6 Emboss2	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δημιουργεί ένα τρισδιάστατο εφέ (ανάγλυφο) στην περιοχή που περιβάλλει μια εικόνα.	
7 Mosaic	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας δίνει στις εικόνες ένα εφέ μωσαϊκού.	
8 Mirror	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας κόβει την εικόνα στη μέση, χρησιμοποιώντας ένα εφέ καθρέπτη.	
9 Pastel1	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας εφαρμόζει ένα απαλό παστέλ εφέ ζωγραφικής στην εικόνα.	
10 Pastel2	Αυτός ο τρόπος λειτουργίας εφαρμόζει ένα απαλό παστέλ εφέ ζωγραφικής στην περιοχή που περιβάλλει την εικόνα.	



- Ο τρόπος λειτουργίας "**Mirror**" δεν είναι διαθέσιμος στον τρόπο λειτουργίας 16:9 Wide. Καταργήστε πρώτα το 16:9 Wide για να ορίσετε το "**Mirror**."
- Αυτή η λειτουργία ορίζεται σε "**Off**" κάτα τη χρήση του EASY Q.
- Οι τρόποι λειτουργίας **"Mosaic", "Mirror", "Emboss2"** και **"Pastel2"** δεν είναι διαθέσιμοι όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Anti-Shake ή Colour Nite.
- Η λειτουργία Digital Zoom δεν είναι διαθέσιμη σε τρόπο λειτουργίας **"Mosaic", "Mirror", "Emboss2"** ή **"Pastel2"**.
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να οριστεί μόνον σε λειτουργία ταινίας.

using the menu items

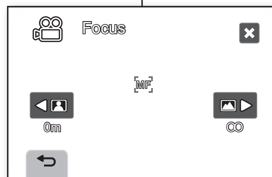
Focus

The DVD camcorder usually focusses on a subject automatically (auto focus). When the DVD camcorder is turned on, auto focus will always be set. You can also manually focus a subject depending on the recording conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	In most situations, it is better to use the automatic focus feature, as it enables you to concentrate on the creative side of your recording.	None
Manual	Manual focussing may be necessary under certain conditions that make automatic focussing difficult or unreliable.	MF

Focussing manually during recording

This DVD camcorder automatically focusses a subject from close-up to infinity. However, the correct focus may not be obtained depending on the recording condition. In this case, use the manual focus mode.



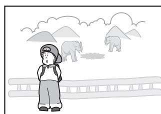
1. Touch "**Focus**" → "**Manual.**"
   - The manual focus adjustment indicator appears.
2. Touch the nearer subject ( ) or farther subject ( ) tab to adjust the focus, while viewing the subject on the LCD screen.

   Focussing on a farther subject

   To focus on a farther subject, touch the farther subject ( ).

   Focussing on a nearer subject

   To focus on a nearer subject, touch the nearer subject ( ).
   - The nearer or farther icon (/) appears in the centre when focus adjustment reaches the end.
     The adjusted value is applied right after touching the (or) tab.



<Nearer subject>

<Farther subject>

In the following situations, you may obtain better results by adjusting the focus manually.

- A picture containing several objects, some close to the DVD camcorder, others farther away.
- A person enveloped in fog or surrounded by snow.
- Very shiny or glossy surfaces like a car.
- People or objects moving constantly or quickly like an athlete or a crowd.

χρήση των στοιχείων του μενού

Focus

Η βιντεοκάμερα DVD συνήθως εστιάζει αυτόματα σε ένα αντικείμενο (αυτόματη εστίαση). Όταν η βιντεοκάμερα DVD βρίσκεται σε λειτουργία, θα είναι πάντοτε ρυθμισμένη η αυτόματη εστίαση. Μπορείτε επίσης να εστιάσετε μη αυτόματα σε ένα θέμα, ανάλογα με τις συνθήκες εγγραφής.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Auto	Στις περισσότερες περιπτώσεις, είναι καλύτερο να χρησιμοποιείτε τη δυνατότητα αυτόματης εστίασης, γιατί σας επιτρέπει να συγκεντρωθείτε στη δημιουργική διάσταση της εγγραφής σας.	Καμία
Manual	Η μη αυτόματη εστίαση ενδέχεται να είναι απαραίτητη σε συγκεκριμένες συνθήκες, που κάνουν την αυτόματη εστίαση δύσκολη ή αναξιόπιστη.	MF

Μη αυτόματη εστίαση κατά την εγγραφή

Αυτή η βιντεοκάμερα DVD εστιάζει αυτόματα σε ένα θέμα, από κοντινό πλάνο έως το άπειρο. Ωστόσο, η σωστή εστίαση ενδέχεται να μην επιτευχθεί, ανάλογα με τις συνθήκες εγγραφής. Στην περίπτωση αυτή, χρησιμοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας μη αυτόματης εστίασης.

1. Πατήστε "**Focus**" → "**Manual**".
   - Εμφανίζεται η ένδειξη μη αυτόματης ρύθμισης της εστίασης.
2. Πατήστε το κουμπί αφής κοντινού θέματος ( ) ή μακρινού θέματος ( ) για να προσαρμόσετε την εστίαση, ενόσω βλέπετε το θέμα στην οθόνη LCD.

   Εστίαση σε μακρινό θέμα

   Για να εστιάσετε σε ένα μακρινό θέμα, πατήστε το κουμπί αφής μακρινού θέματος ( ).

   Εστίαση σε κοντινό θέμα

   Για να εστιάσετε σε ένα κοντινό θέμα, πατήστε το κουμπί αφής μακρινού θέματος ( ).
   - Το εικονίδιο κοντινού ή μακρινού (/) εμφανίζεται στο κέντρο, όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση της εστίασης. Η προσαρμοσμένη τιμή εφαρμόζεται αμέσως μετά το πάτημα του κουμπιού αφής (ή).

Ενδεχομένως να έχετε καλύτερα αποτελέσματα ρυθμίζοντας την εστίαση μη αυτόματα, όταν πραγματοποιείτε εγγραφή:

- Μιας εικόνας που περιέχει διάφορα αντικείμενα, κάποια από τα οποία βρίσκονται κοντά στη βιντεοκάμερα DVD ενώ άλλα πιο μακριά.
- Ενός ατόμου τυλιγμένου σε ομίχλη ή περιτριγυρισμένου από χιόνι.
- Πολύ φωτεινών ή γυαλιστερών επιφανειών, όπως ένα αυτοκίνητο.
- Ατόμων ή αντικειμένων που κινούνται συνεχώς ή με μεγάλη ταχύτητα, όπως ένας αθλητής ή ένα πλήθος..



- "**Focus**" function will alternate between manual focus and auto focus. With auto focus, no indication will appear on the screen.
- If you are inexperienced in the use of DVD camcorders, we recommend that you use auto focus.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY Q mode.

Shutter

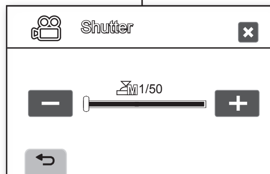
The DVD camcorder automatically sets the shutter speed depending on the subject brightness. You can also manually adjust the shutter speed according to the scene conditions.

Settings	Contents	On-screen display
Auto	The DVD camcorder automatically sets the appropriate aperture value.	None
Manual	Shutter speed can be set to 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000, or 1/10000.	M 1/50

Setting the shutter speed manually

You can set the shutter speed manually. A fast shutter speed can freeze the motion of a fast-moving subject and a slow shutter speed can blur the subject to give the impression of motion. The adjusted value is applied right after touching the (− or +) tab.

- Fast shutter speed allows a fast-moving subject to be captured one frame at a time vividly.



Recommended shutter speed when recording

Shutter speed	Conditions
1/50	The shutter speed is fixed at 1/50 second. Black bands that usually appear when shooting a TV screen become narrower.
1/120	The shutter speed is fixed at 1/120 second for indoor sports such as basketball. The flickering that occurs when shooting under a florescent light or mercury-vapor lamp is reduced.
1/250, 1/500, 1/1000	Moving cars, trains or other rapidly moving vehicles such as roller-coasters
1/2000, 1/4000, 1/10000	Outdoor sports such as golf and tennis.



- Η λειτουργία "**Focus**" εναλλάσσεται μεταξύ μη αυτόματης και αυτόματης εστίασης. Κατά την αυτόματη εστίαση, δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη.
- ΙΕάν δεν είστε ιδιαίτερα εξοικειωμένοι με τη χρήση βιντεοκάμερας DVD, συνιστάται να χρησιμοποιείτε την αυτόματη εστίαση.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Auto**" στον τρόπο λειτουργίας EASY Q.

Shutter

Η βιντεοκάμερα DVD ρυθμίζει αυτόματα την ταχύτητα του κλείστρου, ανάλογα με τη φωτεινότητα του θέματος. Μπορείτε επίσης να ρυθμίσετε μη αυτόματα την ταχύτητα κλείστρου, ανάλογα με τις συνθήκες της σκηνής.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Auto	Η βιντεοκάμερα DVD ορίζει αυτόματα την κατάλληλη τιμή διαφράγματος.	Καμία
Manual	Η ταχύτητα του κλείστρου μπορεί να οριστεί σε 1/50, 1/120, 1/250, 1/500, 1/1000, 1/2000, 1/4000 ή 1/10000.	M 1/50

Μη αυτόματη ρύθμιση της ταχύτητας κλείστρου

Μπορείτε να ρυθμίσετε μη αυτόματα την ταχύτητα κλείστρου. Μια υψηλή ταχύτητα κλείστρου μπορεί να παγώσει την κίνηση ενός γρήγορα κινούμενου θέματος και μια χαμηλή ταχύτητα κλείστρου μπορεί να θολώσει το θέμα, δίνοντας την εντύπωση της κίνησης. Η προσαρμοσμένη τιμή εφαρμόζεται αμέσως μετά το πάτημα του κουμπιού αφής (− ή +).

- Η υψηλή ταχύτητα κλείστρου επιτρέπει τη λήψη ενός γρήγορα κινούμενου θέματος, καρέ-καρέ και καθαρά.

Συνιστώμενες ταχύτητες κλείστρου κατά την εγγραφή

Ταχύτητα κλείστρου	Συνθήκες
1/50	Η ταχύτητα κλείστρου έχει σταθερή τιμή 1/50 δευτερολέπτου. Οι μαύρες λωρίδες που συνήθως εμφανίζονται όταν κάνετε λήψη σε μια οθόνη τηλεόρασης γίνονται στενότερες.
1/120	Η ταχύτητα κλείστρου έχει σταθερή τιμή 1/120 δευτερολέπτου για αθλητικές δραστηριότητες σε κλειστούς χώρους, όπως αγώνες μπάσκετ. Το τρέμισμα που προκύπτει όταν κάνετε λήψη με φωτισμό από λάμπες φθορίου ή υδραργύρου μειώνεται.
1/250, 1/500, 1/1000	Κινούμενα αυτοκίνητα, τρένα ή άλλα γρήγορα κινούμενα οχήματα όπως τρενάκια σε λούνα παρκ.
1/2000, 1/4000, 1/10000	Αθλητικές δραστηριότητες σε εξωτερικούς χώρους, όπως αγώνες γκολφ ή τένις.

using the menu items



- We recommend using a tripod when recording with a slow shutter speed.
- If you manually change the shutter speed value when "**Scene Mode(AE)**" function is selected, manual changes are applied first.
- The image may not seem smooth when a high shutter speed is set.
- This function will be set to "**Auto**" in the EASY Q mode.
- When recording with a shutter speed of 1/1000 or higher, make sure the sun is not directly shining into the lens.
- The shutter speed can be set in movie mode only.

16:9 Wide

You can record movie image in 16:9 or 4:3 according to the desired aspect ratio. Set the proper aspect ratio as your TV. The 16:9 Wide function works only in movie mode.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Records movie images in aspect ratio 4:3.	-
On	Records movie images in aspect ratio 16:9.	-



- Mirror mode and Digital Zoom are not available in the 16:9 Wide mode.
- A movie image is played in 16:9 aspect ratio in the DVD camcorder. When the movie image recorded in 4:3 aspect ratio is played in the DVD camcorder or 16:9 aspect ratio screen, the displayed picture may appear wider than the actual size.

Quality

You can select the quality of a movie to be recorded. This DVD camcorder can film in the SF (Super Fine), F (Fine) and N (Normal) modes. The Fine mode is set as the factory default.

Settings	Contents	On-screen display
Super Fine	Records movie images at the super-fine image quality.	
Fine	Records images at the fine image quality.	
Normal	Records images at the normal image quality.	

χρήση των στοιχείων του μενού



- Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε ένα τρίποδο κατά την εγγραφή με χαμηλή ταχύτητα κλείστρου.
- Εάν αλλάξετε μη αυτόματα την τιμή της ταχύτητας κλείστρου κατά την επιλογή της λειτουργίας "**Scene Mode (AE)**", πρώτα εφαρμόζονται οι μη αυτόματες αλλαγές.
- Η εικόνα ενδεχομένως να μην φαίνεται τόσο ομαλή όταν έχει οριστεί υψηλή ταχύτητα κλείστρου.
- Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Auto**" στον τρόπο λειτουργίας EASY Q.
- Κατά την εγγραφή με ταχύτητα κλείστρου 1/1000 ή υψηλότερη, βεβαιωθείτε ότι ο φακός δεν είναι στραμμένος ευθεία προς τον ήλιο.
- Η ταχύτητα κλείστρου μπορεί να οριστεί μόνο σε τρόπο λειτουργίας ταινίας.

16:9 Wide

Μπορείτε να εγγράψετε εικόνα ταινίας σε φορμά 16:9 ή 4:3, όπως επιθυμείτε. Ρυθμίστε το ίδιο φορμά εικόνας με την τηλεόρασή σας. Η λειτουργία 16:9 Wide είναι διαθέσιμη μόνο στον τρόπο λειτουργίας ταινίας.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Εγγράφει ταινίες σε φορμά εικόνας 4:3.	-
On	Εγγράφει ταινίες σε φορμά εικόνας 16:9.	-



- Οι τρόποι λειτουργίας Mirror και Digital Zoom δεν είναι διαθέσιμοι στον τρόπο λειτουργίας 16:9 Wide.
- Μια ταινία προβάλλεται σε φορμά 16:9 στη βιντεοκάμερα DVD. Όταν μια ταινία που έχει γυριστεί σε φορμά 4:3 και προβάλλεται σε βιντεοκάμερα DVD η σε οθόνη με φορμά 16:9, η εικόνα που προβάλλεται ενδέχεται να εμφανιστεί σε φορμά περισσότερο ευρύ από το πραγματικό μέγεθος.

Quality

Μπορείτε να επιλέξετε την ποιότητα της ταινίας που πρόκειται να εγγράψετε. Η βιντεοκάμερα DVD μπορεί να κάνει εγγραφή σε τρόπους λειτουργίας SF (Super Fine), F (Fine) και N (Normal). Ο τρόπος λειτουργίας Υψηλής ποιότητας είναι επιλεγμένος από το εργοστάσιο.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Super Fine	Εγγραφή ταινιών σε πολύ υψηλή ποιότητα εικόνας.	
Fine	Εγγραφή ταινιών σε υψηλή ποιότητα εικόνας.	
Normal	Εγγραφή ταινιών σε κανονική ποιότητα εικόνας.	



- Recorded files are encoded with Variable Bit Rate (VBR). VBR is an encoding system that automatically adjusts the bit rate according to the recording image.

Wind Cut

You can reduce wind noise when recording sound from the built-in microphone. If "**Wind Cut: On**" is set, the low-frequency components in the sound picked up by the microphone will be cut off during recording: This makes it easier to hear voices and sound during playback.

- Use the Wind Cut when recording in windy places such as a beach.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	**None**
On	Minimises wind noise or other noise while recording.	[🏴]



- Make sure the "**Wind Cut**" is set to "**Off**" when you want the microphone to be sensitive as possible.
- The Wind Cut function works only during movie recording.
- The Wind Cut function works only with the built-in microphone.

Back Light

When subject is lit from behind, this function will compensate for lighting so that the subject is not too dark.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function.	**None**
On	- Backlight compensation is executed. - Backlight compensation brightens the subject quickly.	[icon]



- Τα εγγεγραμμένα αρχεία είναι κωδικοποιημένα με Μεταβλητό ρυθμό bit (VBR). Το VBR είναι ένα σύστημα κωδικοποίησης που ρυθμίζει αυτόματα το ρυθμό bit, ανάλογα με την εγγεγραμμένη εικόνα.

Wind Cut

Μπορείτε να μειώσετε το θόρυβο του ανέμου, κατά την εγγραφή ήχου μέσω του ενσωματωμένου μικροφώνου.
Εάν έχει οριστεί "**Wind Cut: On**", θα γίνεται αποκοπή των στοιχείων χαμηλής συχνότητας του ήχου που καταγράφονται από το μικρόφωνο κατά την εγγραφή: Αυτό σας διευκολύνει να ακούτε τις φωνές και τον ήχο που καταγράφονται κατά την εγγραφή.

- Να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Wind Cut κατά την εγγραφή σε μέρη όπου φυσάει αέρας, όπως σε μια παραλία.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	**Καμία**
On	Ελαχιστοποιεί το θόρυβο του ανέμου ή άλλους θορύβους κατά την εγγραφή.	[🏴]



- Βεβαιωθείτε ότι το "**Wind Cut**" είναι ρυθμισμένο σε "**Off**" όταν θέλετε το μικρόφωνο να είναι όσο το δυνατόν πιο ευαίσθητο.
- Η λειτουργία Wind Cut είναι διαθέσιμη μόνον κατά την εγγραφή ταινιών.
- Η λειτουργία Wind Cut μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το ενσωματωμένο μικρόφωνο.

Back Light

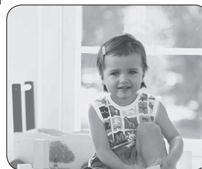
Όταν το θέμα φωτίζεται από πίσω, η λειτουργία αυτή θα εξισορροπήσει το φωτισμό, έτσι ώστε το θέμα να μην βγει πολύ σκοτεινό.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	**Καμία**
On	- Εκτελείται εξισορρόπηση του φωτισμού του φόντου. - Η εξισορρόπηση του φωτισμού του φόντου φωτίζει γρήγορα το θέμα.	[icon]

using the menu items

Back lighting influences recording when the subject is darker than the background:
- The subject is in front of a window.
- The person to be recorded is wearing white or shiny clothes and is placed against a bright background; the person's face is too dark to distinguish his/her features.
- The subject is outdoors and the background is overcast.
- The light sources are too bright.
- The subject is against a snowy background.


<Back Light off>


<Back Light on>



This function will be set to "**Off**" in the EASY Q mode.

C. Nite

You can make the subject recorded appear to be in slow motion by controlling the shutter speed, or a brighter image in dark places without a compromise incolours. There is also an LED light that can be used to record in dark locations.

Settings	Contents	On-screen display
Off*	Disables the function.	**None**
1/25	Record brighter image brighter.	1/25 [1/25]
1/13	Record brighter image even in a dark location.	1/13 [1/13]
1/13+LED	Record a clear image in a dark location without sacrificing colour with the LED light.	1/13+LED [1/13]



- The LED light can become extremely hot. Do not touch it while in operation or soon after turning it off, otherwise serious injury may result.
- Do not place the DVD camcorder into the carrying case immediately after using the LIGHT, since it remains extremely hot for some time.
- Do not use near flammable or explosive materials.

χρήση των στοιχείων του μενού

Ο φωτισμός του φόντου επηρεάζει την εγγραφή όταν το θέμα είναι πιο σκοτεινό από το φόντο:
- Το θέμα βρίσκεται μπροστά από ένα παράθυρο.
- Το άτομο που θα εγγράψετε φοράει λευκά ή ανοιχτόχρωμα ρούχα και βρίσκεται μπροστά σε φωτεινό φόντο. Το πρόσωπο του ατόμου είναι υπερβολικά σκοτεινό και δεν διακρίνονται τα χαρακτηριστικά του.
- Το θέμα βρίσκεται σε εξωτερικό χώρο και υπάρχει συννεφιά.
- Οι πηγές φωτός είναι υπερβολικά φωτεινές.
- Το θέμα βρίσκεται μπροστά σε χιονισμένο φόντο.



Αυτή η λειτουργία ρυθμίζεται σε "**Off**" στον τρόπο λειτουργίας EASY Q.

C. Nite

Μπορείτε να κάνετε το θέμα που εγγράφετε να φαίνεται ότι βρίσκεται σε αργή κίνηση, ελέγχοντας την ταχύτητα κλείστρου ή να εγγράψετε μια πιο φωτεινή εικόνα σε σκοτεινά σημεία, χωρίς υποβάθμιση των χρωμάτων. Υπάρχει επίσης μια λυχνία LED που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εγγραφή σε σκοτεινές τοποθεσίες.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off*	Απενεργοποιεί τη λειτουργία.	**Καμία**
1/25	Εγγραφή μιας φωτεινότερης εικόνας.	1/25 [1/25]
1/13	Εγγραφή μιας φωτεινότερης εικόνας, ακόμη και σε σκοτεινές τοποθεσίες.	1/13 [1/13]
1/13+LED	Εγγραφή μιας καθαρής εικόνας σε σκοτεινές τοποθεσίες, χωρίς να μειώνεται η ποιότητα των χρωμάτων, με τη βοήθεια της λυχνίας LED.	1/13+LED [1/13]



- Η ΛΥΧΝΙΑ μπορεί να καταστεί εξαιρετικά θερμή. Μην την αγγίζετε όταν είναι αναμμένη ή αμέσως μόλις τη σβήσετε, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Μην τοποθετείτε τη βιντεοκάμερα DVD στη θήκη μεταφοράς της, αμέσως μετά τη χρήση της ΛΥΧΝΙΑΣ, γιατί θα παραμείνει εξαιρετικά θερμή για αρκετή ώρα.
- Μην τη χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά.



- The LED light enables you to record a subject in dark places.
- The LED light can be used with **C. Nite** function only.
- When using **C. Nite**, the focus adjusts slowly and white dots may appear on the screen, this is not a defect.
- Colour Nite function is not available with the following functions: "**Scene Mode(AE)**," "**Shutter**," "**Exposure**," "**Digital Zoom**," "**Digital Effect** ("**Emboss2**," **Mosaic**," "**Mirror**,"and "**Pastel2**")."
- If Anti-Shake(HIS) is set, **C. Nite** mode will be released.
- The LED light will not turn on or off while you are recording.
- The range of the LED light is limited. (up to 6.6ft (2m))
- C.Nite function is available only in movie mode.

Digital Zoom

You can select the maximum zoom level in case you want to zoom to a level greater than 26X (the default setting) during recording. Zooming more than 26x is achieved digitally, up to 1200x when combined with optical zoom.
Please disable 16:9 Wide mode to use the Digital Zoom function. ➥page 64
The zooming zone appears when you select the zooming level.



This right side of the bar shows the digital zooming factor. The zooming zone appears when you select the zooming level.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Up to 26X zoom is performed optically.	**None**
100x, 200x, 400x, 1200x	Up to 26X zoom is performed optically, and after that, up to 100x (200x, 400x, or 1200x) is performed digitally.	**None**



- The image quality may deteriorate depending on how much you zoom in on the subject.
- Maximum zooming may result in lower image quality.
- Digital Zoom is not available while "**Anti-Shake(HIS)**," "**EASY Q**," "**C. Nite**," "**16:9 Wide**," "**Digital Effect**"("**Emboss2**," **Mosaic**," "**Mirror**,"and "**Pastel2**") is in use.
- Once "**C.Nite**," "**EASY Q**," "**16:9 Wide**," "**Digital Effect**"("**Emboss2**," **Mosaic**," "**Mirror**,"and "**Pastel2**") is selected, Digital Zoom mode will be released. (The Digital Zoom mode will be backed up.)
- Once Anti-Shake(HIS) is selected, Digital Zoom mode will be released.
- This function can be set in movie mode only.



- Ο φωτισμός LED σάς επιτρέπει να εγγράψετε το θέμα σας σε σκοτεινούς χώρους.
- Η λυχνία LED μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο στη λειτουργία **C. Nite**.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία **C.Nite**, η εστίαση προσαρμόζεται αργά και στην οθόνη ενδέχεται να εμφανίζονται λευκές κουκκίδες, πράγμα που δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
- Η λειτουργία **C. Nite** δεν είναι διαθέσιμη με τις ακόλουθες λειτουργίες: "**Scene Mode(AE)**," "**Shutter**," "**Exposure**," "**Digital Zoom**," "**Digital Effect** ("**Mosaic**," "**Mirror**," "**Emboss2**" και "**Pastel2**")."
- Εάν ενεργοποιηθεί το Anti-Shake, ο τρόπος λειτουργίας **C. Nite** θα απενεργοποιηθεί.
- Η λυχνία LED δεν ενεργοποιείται ούτε απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της εγγραφής σας.
- Η εμβέλεια της λυχνίας LED είναι περιορισμένη. (έως και 2 m).
- Η λειτουργία C.Nite είναι διαθέσιμη μόνο σε τρόπο λειτουργίας ταινίας.

Digital Zoom

Μπορείτε να επιλέξετε το μέγιστο επίπεδο ζουμ σε περίπτωση που θελήσετε, κατά την εγγραφή, να κάνετε ζουμ σε επίπεδο μεγαλύτερο από 26x (προεπιλεγμένη ρύθμιση). Ζουμ μεγαλύτερο από 26x επιτυγχάνεται ψηφιακά, ενώ μπορεί να φτάσει το 1200x όταν συνδυάζεται με το οπτικό ζουμ.
Απενεργοποιήστε τον τρόπο λειτουργίας 16:9 Wide προκειμένου να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία Digital Zoom.
Η περιοχή ζουμ εμφανίζεται όταν επιλέξετε το επίπεδο ζουμ.



Αυτό το δεξιό μέρος της γραμμής εμφανίζει τον παράγοντα ψηφιακού ζουμ. Η περιοχή ζουμ εμφανίζεται όταν επιλέξετε το επίπεδο ζουμ.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Το ζουμ πραγματοποιείται οπτικά έως και το 26x.	**Καμία**
100x, 200x, 400x, 1200x	Το ζουμ εκτελείται οπτικά έως το 26x και, από αυτήν την τιμή έως το 100x (200x, 400x, or 1200x), το ζουμ εκτελείται ψηφιακά.	**Καμία**



- Η ποιότητα της εικόνας ενδέχεται να μειωθεί, ανάλογα με το πόσο ζουμ κάνετε στο θέμα.
- Το μέγιστο ζουμ ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα χαμηλότερη ποιότητα εικόνας.
- Η λειτουργία Digital Zoom δεν είναι διαθέσιμη όταν χρησιμοποιείτε τις λειτουργίες **"Anti-Shake (HIS)," "EASY Q," "C. Nite," "16:9 Wide," "Mosaic," "Mirror," "Emboss2"** και **"Pastel2"**.
- Αφού επιλεγεί η λειτουργία **"C. Nite," "EASY Q," "16:9 Wide," "Mosaic," "Mirror," "Emboss2"** ή **"Pastel2"**, ο τρόπος λειτουργίας Digital Zoom απενεργοποιείται.
  (Οι ρυθμίσεις του τρόπου λειτουργίας Digital Zoom διατηρούνται).
- Εάν επιλεγεί το Anti-Shake (HIS), ο τρόπος λειτουργίας Digital Zoom θα απενεργοποιηθεί.
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να οριστεί μόνον σε λειτουργία ταινίας.

using the menu items

Resolution

You can select the resolution of photo images to record.

Settings	Contents	On-screen display
1152x864	Select to record at high-resolution.	1152
800x600	Select to record at medium-resolution.	800



- Regarding detailed image capacity, see page 37.
- For photo development, the higher the resolution, the finer the image quality.
- The number of recordable images varies depending on the recording environment.
- Photo images that are recorded at 1152X864 on your DVD camcorder may not play back properly on other digital devices that do not support this photo size.
- High-resolution images use more memory than lower-resolution images. Therefore, the higher the resolution selected, the less memory will be available to take photos.
- This function can be set in photo mode only.

Quality

You can select the quality of a photo image to be recorded.

Settings	Contents	On-screen display
Super Fine	Records photo images at the super-fine image quality.	SF
Fine	Records photo images at the fine image quality.	F
Normal	Records photo images at the normal image quality.	N



- Number of Images that can be stored on a memory card or built-in memory, see page 37.
- The above approximate figures are based on number of images under normal recording conditions.

Review

You can review the latest recording.
You can control the play by touching playback related tabs on the screen.
This function works only in the quick menu.



χρήση των στοιχείων του μενού

Resolution

Μπορείτε να επιλέξετε την ανάλυση των φωτογραφιών που πρόκειται να εγγράψετε.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
1152x864	Επιλέξτε το για εγγραφή σε υψηλή ανάλυση.	1152
800x600	Επιλέξτε το για εγγραφή σε μέτρια ανάλυση.	800



- Σχετικά με τις λεπτομερείς χωρητικότητες των εικόνων, ανατρέξτε στη σελίδα 37.
- Για την εμφάνιση των φωτογραφιών, υψηλότερη ανάλυση σημαίνει υψηλότερη ποιότητα εικόνας.
- Ο αριθμός φωτογραφιών που μπορούν να εγγραφούν διαφέρει, ανάλογα με το περιβάλλον εγγραφής.
- Οι φωτογραφίες που έχουν εγγραφεί από τη βιντεοκάμερα DVD σε ανάλυση 1152x864, ενδέχεται να μην αναπαράγονται σωστά σε άλλες ψηφιακές συσκευές που δεν υποστηρίζουν το συγκεκριμένο μέγεθος φωτογραφίας.
- Οι φωτογραφίες υψηλής ανάλυσης χρησιμοποιούν περισσότερη μνήμη από τις φωτογραφίες χαμηλότερης ανάλυσης. Επομένως, όσο υψηλότερη ανάλυση επιλέξετε, τόσο λιγότερη μνήμη θα είναι διαθέσιμη για τη λήψη φωτογραφιών.
- Αυτή η λειτουργία μπορεί να οριστεί μόνον σε λειτουργία ταινίας.

Quality

Μπορείτε να επιλέξετε την ποιότητα της φωτογραφίας που πρόκειται να εγγράψετε.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Super Fine	Εγγραφή φωτογραφιών σε πολύ υψηλή ποιότητα εικόνας.	SF
Fine	Εγγραφή φωτογραφιών σε υψηλή ποιότητα εικόνας.	F
Normal	Εγγραφή φωτογραφιών σε κανονική ποιότητα εικόνας.	N



- Για τον αριθμό των φωτογραφιών που μπορούν να αποθηκευτούν σε μια κάρτα μνήμης ή στην ενσωματωμένη μνήμη, ανατρέξτε στη σελίδα 37.
- Τα παραπάνω κατά προσέγγιση στοιχεία βασίζονται στον αριθμό εικόνων υπό κανονικές συνθήκες εγγραφής.

Review

Μπορείτε να παρακολουθήσετε την τελευταία εγγραφή.
Μπορείτε να ρυθμίζετε την αναπαραγωγή αγγίζοντας τις καρτέλες που σχετίζονται με την αναπαραγωγή στην οθόνη.
Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο στο γρήγορο μενού.

PLAYBACK MENU ITEM

You can set up these menu items for playing movies.

Play Option

You can set up play options for movie image playback.

Settings	Contents	On-screen display
Play All	Plays the movie images from the selected one to the last.	All
Play One	Plays the selected movie image only and returns to the thumbnail index view.	1

SETTING MENU ITEMS ( )

You can set up the date and time, OSD language, video output, and display settings of the DVD camcorder.

Date/Time Set

Set the current date and time so that they can be recorded correctly. ➥page 30

Date/Time

You can set the date and time to display on the LCD screen.

- Before you use the "**Date/Time**" function, you must set the date/time. ➥page 30

Settings	Contents	On-screen display
Off	Current date and time information is not displayed.	**None**
Date	Displays the current date.	**01/JAN/2007**
Time	Displays the current time.	**00:00**
Date&Time	Displays the current date and time.	**01/JAN/2007 00:00**



- **The date/time will read "01/JAN/2007 00:00" in the following conditions.**
  - If a movie or photo recording was made before setting the date/time in the DVD camcorder.
  - When the built-in lithium battery becomes weak or dead.

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΜΕΝΟΥ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Μπορείτε να ρυθμίσετε αυτά τα στοιχεία μενου για την αναπαραγωγή ταινιών.

Play Option

Μπορείτε να ρυθμίσετε επιλογές ανπαραγωγής, για την αναπαραγωγή ταινιών.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Play All	Εκτελείται αναπαραγωγή των εικόνων της ταινίας, από την επιλεγμένη έως την τελευταία.	All
Play One	Αναπαραγωγή μόνον της επιλεγμένης ταινίας και επιστροφή στην προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες.	1

ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΜΕΝΟΥ ( )

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ημερομηνία και την ώρα, τη γλώσσα των ενδείξεων επί της οθόνης, την έξοδο βίντεο και τις ρυθμίσεις της οθόνης της βιντεοκάμερας DVD.

Date/Time Set

Ορισμός της τρέχουσας ημερομηνίας και ώρας, έτσι ώστε να καταγραφούν σωστά. ➥σελίδα 30

Date/Time

Μπορείτε να ορίσετε να εμφανίζεται η ημερομηνία και η ώρα στην οθόνη LCD.

- Προτού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία "**Date/Time**", θα πρέπει να ορίσετε την ημερομηνία/ώρα. ➥σελίδα 30

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Δεν εμφανίζονται οι τρέχουσες πληροφορίες ημερομηνίας και η ώρας.	**Καμία**
Date	Εμφανίζεται η τρέχουσα ημερομηνία.	**01/JAN/2007**
Time	Εμφανίζεται η τρέχουσα ώρα.	**00:00**
Date&Time	Εμφανίζεται η τρέχουσα ημερομηνία και ώρα.	**01/JAN/2007 00:00**



- **Η ημερομηνία/ώρα θα εμφανίζεται ως "01/JAN/2007 00:00" στις ακόλουθες περιπτώσεις.**
  - Εάν μια ταινία ή φωτογραφία εγγράφηκε πριν από τη ρύθμιση της ημερομηνίας/ώρας στη βιντεοκάμερα DVD.
  - Όταν η ενσωματωμένη μπαταρία λιθίου εξασθενίσει ή αποφορτιστεί.

using the menu items

File No.

File numbers are assigned to photo images in the order they were recorded.

Settings	Contents	On-screen display
Series	Assigns file numbers in sequence even if the memory card is replaced with another one or after formatting, or after deleting all fils. The file number is reset when a new folder is created.	**None**
Reset	Resets the file number to 0001 even after formatting, deleting all or inserting a new memory card. Use "**Reset**" when the folder and files cannot be created anymore because the number of the folders and files reaches the limit.	**None**

LCD Control

Your DVD camcorder is equipped with a 2.7-wide colour Liquid Crystal Display (LCD) screen, which enables you to view what you are recording or playing back directly. Depending on the conditions under which you are using the DVD camcorder (indoors or outdoors for example), you can adjust the LCD brightness and LCD colour.

Settings	Contents	On-screen display
Bright	Adjusts the brightness of the LCD screen.	**None**
Colour	Adjusts the colour gain of the LCD screen.	**None**

- Touch decrease (−) or increase (+) tab to increase or decrease the value of a desired item.



- You can set values for LCD brightness and LCD colour between 0 and 35.
- Adjusting the LCD screen does not affect the brightness and colour of the image to be recorded.

χρήση των στοιχείων του μενού

File No.

Οι αριθμοί αρχείων εκχωρούνται στις φωτογραφίες με τη σειρά που εγγράφηκαν.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Series	Εκχωρεί αριθμούς αρχείων με αριθμητική σειρά, ακόμη και αν η κάρτα μνήμης αντικατασταθεί από κάποια άλλη ή γίνει διαμόρφωση ή διαγραφούν όλα τα αρχεία. Ο αριθμός αρχείου μηδενίζεται όταν δημιουργείται ένας νέος φάκελος.	**Καμία**
Reset	Μηδενίζει τον αριθμό αρχείου στην τιμή 0001, ακόμη και μετά από διαμόρφωση, διαγραφή όλων των αρχείων ή τοποθέτηση νέας κάρτας μνήμης. Χρησιμοποιήστε το "**Reset**" όταν δεν είναι πλέον δυνατή η δημιουργία φακέλων και αρχείων, επειδή ο αριθμός των φακέλων και των αρχείων έφτασε στο όριό του.	**Καμία**

LCD Control

Η βιντεοκάμερα DVD διαθέτει μια έγχρωμη οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD) 2,7", η οποία σας επιτρέπει να προβάλλετε άμεσα αυτά που εγγράφετε ή αναπαράγετε. Ανάλογα με τις συνθήκες στις οποίες χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD (για παράδειγμα, σε εσωτερικό ή εξωτερικό χώρο), μπορείτε να προσαρμόσετε τη φωτεινότητα και τα χρώματα της οθόνης LCD.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Bright	Προσαρμογή της φωτεινότητας της οθόνης LCD.	**Καμία**
Colour	Προσαρμογή του κέρδους χρωμάτων της οθόνης LCD.	**Καμία**

- Πατήστε το κουμπί αφής μείωσης (−) ή αύξησης (+) για αύξηση ή μείωση της τιμής του επιθυμητού στοιχείου.

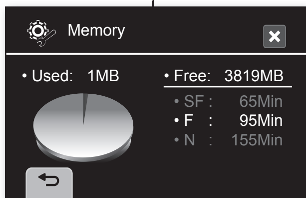


- Μπορείτε να ορίσετε τιμές για τη φωτεινότητα και τα χρώματα της οθόνης LCD από 0 έως 35.
- Η ρύθμιση της οθόνης LCD δεν επηρεάζει τη φωτεινότητα και τα χρώματα της εικόνας που εγγράφεται.

Storage Info

It shows you the storage information (the storage media, used space and available space, selected recording quality). So you can find out how long you will be able to record on the storage media.

Settings	Contents
Memory	You can view the used space, available space and the selected recording quality on the Built-in memory.
DVD	You can view the used space, available space and the selected recording quality on the DVD disc.
Card	You can view the used space, available space and the selected recording quality on the memory card.



- You can check recordable time by quality by pressing **Display** (|☐|) / *i***CHECK** button. ➥page 26

Format

You can use the "**Format**" function to completely delete all files and options on the storage media, including protected files.

Settings	Contents
Memory	You can format the built-in memory.
DVD	You can format the DVD disc (DVD-RW/+RW). ➥page 86
Card	You can format the memory card.

- If you execute the format function, all files will be deleted completely and the erased files cannot be recovered.
- Formatting the storage media using a different device will cause "**Read errors**."
- Do not turn the power off in the middle of formatting.
- A memory card with the protection tab set to lock will not be formatted. ➥page 33

Storage Info

Εμφανίζει τις πληροφορίες που αφορούν την αποθήκευση (το μέσο αποθήκευσης, το χώρο που έχει χρησιμοποιηθεί και το διαθέσιμο χώρο, την επιλεγμένη ποιότητα εγγραφής). Έτσι μπορείτε να μάθετε πόσο χρόνο εγγραφής έχετε ακόμη στο μέσο αποθήκευσης.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα
Memory	Μπορείτε να προβάλλετε το χώρο που έχει χρησιμοποιηθεί, το διαθέσιμο χώρο και την επιλεγμένη ποιότητα εγγραφής για την ενσωματωμένη μνήμη.
DVD	Μπορείτε να προβάλλετε το χώρο που έχει χρησιμοποιηθεί, το διαθέσιμο χώρο και την επιλεγμένη ποιότητα εγγραφής για το δίσκο DVD.
Card	Μπορείτε να προβάλλετε το χώρο που έχει χρησιμοποιηθεί, το διαθέσιμο χώρο και την επιλεγμένη ποιότητα εγγραφής για την κάρτα μνήμης.

- Μπορείτε να ελέγξετε το χρόνο εγγραφής ανάλογα με την ποιότητα, πατώντας το κουμπί **Οθόνη** (|☐|) / *i***CHECK**. ➥σελίδα 26

Format

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία "**Format**" για να διαγράψετε πλήρως όλα τα αρχεία και τις επιλογές που υπάρχουν στο μέσο αποθήκευσης, συμπεριλαμβανομένων των προστατευμένων αρχείων.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα
Memory	Μπορείτε να διαμορφώσετε την ενσωματωμένη μνήμη.
DVD	Μπορείτε να διαμορφώσετε το δίσκο DVD (DVD-RW/+RW). ➥σελίδα 86
Card	Μπορείτε να διαμορφώσετε την κάρτα μνήμης.

- Εάν εκτελέσετε τη λειτουργία διαμόρφωσης, όλα τα αρχεία θα διαγραφούν πλήρως και δεν θα είναι δυνατή η ανάκτησή τους.
- Η διαμόρφωση του μέσου αποθήκευσης με χρήση μιας διαφορετικής συσκευής θα προκαλέσει σφάλματα "**Read error**".
- Μη θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας κατά τη διάρκεια της διαμόρφωσης.
- Οι κάρτες μνήμης με τη γλωττίδα προστασίας στη θέση κλειδώματος δεν διαμορφώνονται. ➥σελίδα 33

using the menu items

Beep Sound

You can turn the beep sound on or off.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Cancels the beep sound.	**None**
On	When on, a beep will sound every time a button is pressed.	**None**

- The beep sound is off while recording movies.
- When beep sound is set to off, the power on/off sound is off.

Shutter Sound

You can turn the shutter sound on or off.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Cancels the shutter sound.	**None**
On	When on, the shutter will sound with each press of the **PHOTO** button.	**None**

Auto Power Off

You can set the DVD camcorder to automatically turn off when there is no operation for 5 minutes in the STBY mode.

Settings	Contents	On-screen display
Off	The DVD camcorder does not turn off automatically.	**None**
5 Min	The DVD camcorder automatically turns off when there is no operation for 5 minutes.	**None**

Remote

This function allows you to enable or disable the remote control for use with the DVD camcorder.

Settings	Contents	On-screen display
Off	Disables the function. - The ( ) indicator appears when you use the remote control.	**None**
On	You can control the DVD camcorder with the remote control.	**None**

χρήση των στοιχείων του μενού

Beep Sound

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον ήχο “μπιπ”.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Ακύρωση του ήχου “μπιπ”.	**Καμία**
On	Όταν ο ήχος “μπιπ” είναι ενεργοποιημένος, θα ακούγεται κάθε φορά που πατάτε κάποιο πλήκτρο.	**Καμία**

- Ο ήχος “μπιπ” είναι απενεργοποιημένος κατά την εγγραφή ταινιών.
- Όταν ο ήχος “μπιπ” έχει ρυθμιστεί σε Off, ο ήχος έναρξης/διακοπής λειτουργίας είναι απενεργοποιημένος.

Shutter Sound

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τον ήχο του κλείστρου.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Ακύρωση του ήχου κλείστρου.	**Καμία**
On	Όταν ο ήχος κλείστρου είναι ενεργοποιημένος, θα ακούγεται κάθε φορά που πατάτε το κουμπί **PHOTO**.	**Καμία**

Auto Power Off

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη βιντεοκάμερα DVD να τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας, εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για 5 λεπτά στη λειτουργία Αναμονής.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Η βιντεοκάμερα DVD δεν τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.	**Καμία**
5 Min	Η βιντεοκάμερα DVD τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας, εάν δεν έχει χρησιμοποιηθεί για 5 λεπτά.	**Καμία**

Remote

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει την ενεργοποίηση ή την απενεργοποίηση του τηλεχειριστηρίου, για χρήση με τη βιντεοκάμερα DVD.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Απενεργοποιεί τη λειτουργία. - Όταν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο, εμφανίζεται η ένδειξη ( ).	**Καμία**
On	Μπορείτε να ελέγχετε τη βιντεοκάμερα DVD με το τηλεχειριστήριο.	**Καμία**

TV Display

The TV Display function works in recording and play modes.
You can select the output path of the OSD (On Screen Display). This allows you to set the OSD for viewing on the viewfinder, LCD screen or an external TV.

Settings	Contents	On-screen display
Off	The OSD appears in the LCD screen and viewfinder only.	**None**
On	The OSD appears in the LCD screen, viewfinder and TV.	**None**

USB Connect

Using the USB cable, you can connect your DVD camcorder to a PC to copy your movie and photo images from the storage media, or to a printer to print your photo images.

Settings	Contents	On-screen display
Mass Storage	Connect to a PC.	**None**
PictBridge	Connect to a printer.	**None**

Default Set

You can initialise the DVD camcorder settings to the factory defaults only in STBY mode. ➥page 21
Initializing the DVD camcorder settings to the factory defaults does not affect recorded images.

Language

You can select a desired language to display the menu and messages.
"**English**" → " **한국어** " → "**Français**" → "**Deutsch**" → "**Italiano**" → "**Español**" → "**Português**" → "**Nederlands**"→ "**Svenska**" → "**Suomi**" → "**Norsk**" → "**Dansk**"→ "**Polski**" → "**Magyar**" → "**Українська**" → "**Русский**" → " **中文** " → "ไทย" → "**Türkçe**" → "**Iranian**" → "**Arabic**"



"Language" options may be changed without prior notice.

TV Display

Η λειτουργία TV Display είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας εγγραφής και αναπαραγωγής.
Μπορείτε να επιλέξετε πού θέλετε να εμφανίζονται οι OSD (ενδείξεις επί της οθόνης). Αυτό σας επιτρέπει να ρυθμίσετε τις OSD για προβολή από το σκόπευτρο, την οθόνη LCD ή μια εξωτερική συσκευή τηλεόρασης.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Off	Οι OSD εμφανίζονται μόνο στην οθόνη LCD και στο σκόπευτρο.	**Καμία**
On	Οι OSD εμφανίζονται στην οθόνη LCD, στο σκόπευτρο και στην τηλεόραση.	**Καμία**

USB Connect

Χρησιμοποιώντας το καλώδιο USB, μπορείτε να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε έναν υπολογιστή για να αντιγράψετε τις ταινίες και τις φωτογραφίες σας από το μέσο αποθήκευσης ή σε έναν εκτυπωτή για να εκτυπώσετε τις φωτογραφίες σας.

Ρυθμίσεις	Περιεχόμενα	Ενδείξεις επί της οθόνης
Mass Storage	Σύνδεση σε έναν υπολογιστή.	**Καμία**
PictBridge	Σύνδεση σε έναν εκτυπωτή.	**Καμία**

Default Set

Μπορείτε να επαναφέρετε τις ρυθμίσεις της βιντεοκάμερας DVD στις εργοστασιακές ρυθμίσεις μόνον στη λειτουργία Αναμονής. ➥σελίδα 21
Η επαναφορά των ρυθμίσεων της βιντεοκάμερας DVD στις εργοστασιακές προεπιλογές τους δεν επηρεάζει τις εικόνες που έχουν εγγραφεί.

Language

Μπορείτε να επιλέξετε τη γλώσσα στην οποία επιθυμείτε να εμφανίζονται τα μενού και τα μηνύματα.
"**English**" → " **한국어** " → "**Français**" → "**Deutsch**" → "**Italiano**" → "**Español**" → "**Português**" → "**Nederlands**"→ "**Svenska**" → "**Suomi**" → "**Norsk**" → "**Dansk**"→ "**Polski**" → "**Magyar**" → "**Українська**" → "**Русский**" → " **中文** " → "ไทย" → "**Türkçe**" → "**Iranian**" → "**Arabic**"



Οι επιλογές του **"Language"** ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προειδοποίηση.

using the menu items

Calibration

The items on the touch panel may not work correctly. If this happens, follow the procedure below. It is recommended you connect your DVD camcorder to the wall outlet using the supplied AC power adaptor during the operation.

1. Slide the **POWER** switch to turn on the power.
2. Disconnect all cables with the exception of the AC power adaptor from DVD camcorder, then eject the memory card and DVD disc from the DVD camcorder.
3. Touch the Menu ( ) tab → Settings ( ) tab → "**Calibration.**"
4. Touch "**X**" displayed on the screen with a round tip of pen (or something similar) which does not damage the LCD screen.
   - When touching "**X**" displayed on the screen, the position of the "**X**" is changed.
5. **Repeat the step 4 three times.**
   - When touching the last position of "**X**", the calibration setting is finished and the menu screen is displayed.
   - If you did not touch the right spot, try the calibration again.
   - To cancel calibration, touch Return ( ) tab.



- Do not use a sharp-pointed object for calibration. Doing so may damage the LCD screen.

χρήση των στοιχείων του μενού

Calibration

Τα στοιχεία στην οθόνη αφής ενδέχεται να μη λειτουργούν σωστά. Εαν αυτό συμβεί, ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία. Συνιστάται να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε μια πρίζα τοίχου με χρήση του παρεχόμενου τροφοδοτικού AC για αυτή τη διαδικασία.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
2. Αποσυνδέστε όλα τα καλώδια, εκτός από το τροφοδοτικό AC, από τη βιντεοκάμερα DVD και, στη συνέχεια, αφαιρέστε την κάρτα μνήμης και το δίσκο DVD από τη βιντεοκάμερα DVD.
3. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ) → κουμπί αφής Ρυθμίσεων ( ) → "**Calibration**".
4. Αγγίξτε το "**X**" που εμφανίζεται στην οθόνη με έναν στυλό με στρογγυλή μύτη (ή κάτι παρόμοιο) που δεν θα προκαλέσει βλάβη στην οθόνη LCD.
   - Όταν αγγίζετε το "**X**" που εμφανίζεται στην οθόνη, η θέση του "**X**" αλλάζει.
5. **Επαναλάβετε το βήμα 4 τρεις φορές.**
   - Όταν αγγίζετε τη θέση όπου βρισκόταν το "**X**" τελευταία, η ρύθμιση της βαθμονόμησης ολοκληρώνεται και προβάλλεται η οθόνη του μενού.
   - Εάν δεν αγγίξατε το σωστό σημείο, δοκιμάστε και πάλι τη βαθμονόμηση.
   - Για να ακυρώσετε τη βαθμονόμηση, αγγίξτε το κουμπί αφής Επιστροφής ( ).



- Μη χρησιμοποιείτε αντικείμενα με αιχμηρά άκρα για τη βαθμονόμηση. Διαφορετικά, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στην οθόνη LCD.

image management

This chapter describes information about movie or photo file management tools such as protection, deletion and copy. They are not performed at low battery for storage protection.

PROTECTION FROM ACCIDENTAL ERASURE

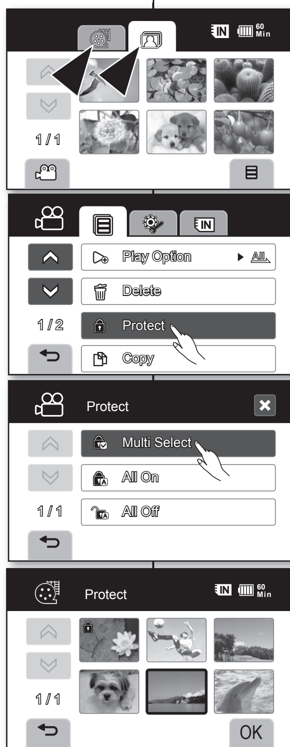


- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- You can protect important images from accidental erasure.
- If you execute formatting, all files including protected files will be erased.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **Play** ( ) button to set the Play mode.
   - Select the appropriate storage media. ➥page 31
2. Touch the Movie ( ) tab or Photo ( ) tab.
3. Touch the Menu ( ) tab, then touch the "**Protect.**"
4. Touch the desired option tab on the screen (**"Multi Select," "All On"** or **"All Off"**).
   - "**Multi Select**": Protects individual images.
   - To protect individual images, touch image to select images to be protected. The ( ) indicator is displayed on the selected movie images.
     Touching the movie thumbnail image toggles between the movie thumbnail image being selected for protection (the ( ) indicator appears on image) or not (the ( ) indicator is removed from image).
   - "**All On**": Protects all images.
   - To protect all images, simply touch "**All On**."
   - "**All Off**": Releases the locked images all at once.
   - Touch "**All Off**."
5. The message according to the selected option will appear. Touch **"Yes."**
   - After completing, the selected images will be protected.



- Protection function is not available in DVD disc mode.
- For photo images, this function operates identically in the full image display mode (single image displayed on the screen).
- Protected images will show the ( ) indicator when they are displayed.
- If the write-protection tab on the memory card is set to lock, you cannot set image protection. ➥page 32



διαχείριση εικόνων

Το κεφάλαιο αυτό παρέχει πληροφορίες σχετικά με τα εργαλεία διαχείρισης αρχείων ταινιών ή φωτογραφιών, όπως οι λειτουργίες προστασίας, διαγραφής και αντιγραφής. Δεν εκτελούνται όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή, για προστασία των αποθηκευμένων δεδομένων.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΓΡΑΦΗ ( )

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να προστατεύσετε τις σημαντικές εικόνες από ακούσια διαγραφή.
- Εάν εκτελέσετε διαμόρφωση θα διαγραφούν όλα τα αρχεία, συμπεριλαμβανομένων των προστατευμένων αρχείων.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **Αναπαραγωγής** ( ) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
   - Επιλέξτε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
2. Πατήστε το κουμπί αφής Ταινίας ( ) ή Φωτογραφίας ( ).
3. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ) και, στη συνέχεια, πατήστε το "**Protect**".
4. Πατήστε το κουμπί αφής της επιθυμητής επιλογής στην οθόνη (**"Multi Select," "All On"** ή **"All Off"**).
   - "**Multi Select**": Προστατεύει μεμονωμένες εικόνες.
   - Για προστασία μεμονωμένων εικόνων, πατήστε τις εικόνες για να τις επιλέξετε για προστασία. Στις επιλεγμένες ταινίες εμφανίζεται η ένδειξη ( ) .
     Πατώντας τη μικρογραφία της ταινίας, εναλλάσσετε μεταξύ επιλογής της μικρογραφίας για προστασία [η ένδειξη ( ) εμφανίζεται στην εικόνα] ή αποεπιλογής της [η ένδειξη ( ) εξαφανίζεται από την εικόνα].
   - "**All On**": Προστατεύει όλες τις εικόνες.
   - Για προστασία όλων των εικόνων, απλά πατήστε "**All On**".
   - "**All Off**": Καταργεί την προστασία όλων των εικόνων συγχρόνως.
   - Πατήστε "**All Off**".
5. Θα εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα, ανάλογα με την επιλογή που κάνατε. Πατήστε **"Yes".**
   - Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία, οι επιλεγμένες εικόνες θα προστατεύονται.



- Η λειτουργία προστασίας δεν είναι διαθέσιμη στη λειτουργία δίσκου DVD.
- Για τις φωτογραφίες, η λειτουργία αυτή εκτελείται και στον τρόπο λειτουργίας προβολής πλήρους εικόνας (προβολή μίας εικόνας στην οθόνη).
- Οι προστατευμένες εικόνες θα εμφανίζουν την ένδειξη ( ) όταν προβάλλονται.
- Εάν η γλωττίδα προστασίας της κάρτας μνήμης από εγγραφή βρίσκεται στη θέση κλειδώματος, δεν μπορείτε να ορίσετε την προστασία εικόνας. ➥σελίδα 32

image management

DELETING IMAGES (IN (-RW VR))

- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- You can erase the images recorded on the storage media.
- If the storage media is set to DVD, this function works only on a DVD-RW disc (VR mode).
- If you want to delete protected images, you must first release the image protection.
- An image that has been deleted cannot be recovered.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **Play** ( ) button to set the Play mode.
    - Select the appropriate storage media. ➥page 31
    - The thumbnail index view appears.
2. Touch the Movie ( ) tab or Photo ( ) tab.
3. Touch the Menu ( ) tab → "**Delete.**"
4. Touch the desired option tab on the screen (**"Multi Select"** or **"All"**).
    - "**Multi Select**": Deletes individual images.
    - To delete individual images, touch image to select images to delete. The ( ) indicator is displayed on the selected images. Touching the thumbnail image toggles between the thumbnail image being selected for deletion (the ( ) indicator appears on image) or not (the ( ) indicator is removed from image). Touch **OK** (OK) tab.
    - "**All**": Deletes all images.
    - To delete all images, simply touch "**All.**"
5. The message according to the selected option will appear. Touch **"Yes."**
    - After completion, the selected images will be deleted. (Accordingly, the deleted files also disappear in playlist. ➥page 83)



- For photo images, this function operates identically in the full image display mode (single image displayed on the screen).
- To protect important images from accidental deletion, activate the image protection.
- You cannot delete a protected image. You must release the protect function to delete the image. ➥page 75 If you touch the protected image, the image is not selected with a beep.
- You can also access it by using the **Q.MENU** button. Press **Q.MENU** button → Touch "**Delete All**" → Touch "**Yes**."



διαχείριση εικόνων

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΕΙΚΟΝΩΝ (IN (-RW VR))

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να διαγράψετε τις εικόνες που εγγράφηκαν στο μέσο αποθήκευσης.
- Εάν το μέσο αποθήκευσης οριστεί σε DVD, η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο για δίσκους DVD-RW (τρόπος λειτουργίας VR).
- Εάν θέλετε να διαγράψετε προστατευμένες εικόνες, πρέπει πρώτα να καταργήσετε την προστασία εικόνας.
- Οι εικόνες που διαγράφονται δεν είναι δυνατό να ανακτηθούν.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **Αναπαραγωγής** ( ) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
    - Επιλέξτε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
    - Εμφανίζεται η προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες.
2. Πατήστε το κουμπί αφής Ταινίας ( ) ή Φωτογραφίας ( ).
3. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ) → "**Delete**".
4. Πατήστε το κουμπί αφής της επιθυμητής επιλογής στην οθόνη (**"Multi Select"** ή **"All"**).
    - "**Multi Select**": Διαγραφή μεμονωμένων εικόνων.
    - Για διαγραφή μεμονωμένων εικόνων, πατήστε την εικόνα για να την επιλέξετε για διαγραφή. Εμφανίζεται η ένδειξη ( ) στις επιλεγμένες εικόνες. Πατώντας τη μικρογραφία, εναλλάσσετε μεταξύ επιλογής της μικρογραφίας για διαγραφή [η ένδειξη ( ) εμφανίζεται στην εικόνα] ή αποεπιλογή της [η ένδειξη ( ) εξαφανίζεται από την εικόνα]. Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK).
    - "**All**": Διαγραφή όλων των εικόνων.
    - Για διαγραφή όλων των εικόνων, απλά πατήστε "**All**".
5. Θα εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα, ανάλογα με την επιλογή που κάνατε. Πατήστε **"Yes".**
    - Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία, οι επιλεγμένες εικόνες θα διαγραφούν. (Τα αντίστοιχα αρχεία που διαγράφηκαν εξαφανίζονται και από τη λίστα αναπαραγωγής. ➥σελίδα 83)



- Για τις φωτογραφίες, η λειτουργία αυτή εκτελείται και στον τρόπο λειτουργίας προβολής πλήρους εικόνας (προβολή μίας εικόνας στην οθόνη).
- Για προστασία των σημαντικών εικόνων από ακούσια διαγραφή, ενεργοποιήστε την προστασία εικόνας.
- Δεν μπορείτε να διαγράψετε μια εικόνα με προστασία. Θα πρέπει να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία προστασίας για να διαγράψετε την εικόνα. ➥σελίδα 75 Αν αγγίξετε την προστατευμένη εικόνα, η εικόνα δεν επιλέγεται με έναν ήχο "μπιπ".
- Μπορείτε επίσης να την προσπελάσετε με χρήση του κουμπιού **Q.MENU**. Πατήστε το κουμπί **Q.MENU** → Πατήστε "**Delete All**" → Πατήστε "**Yes**".

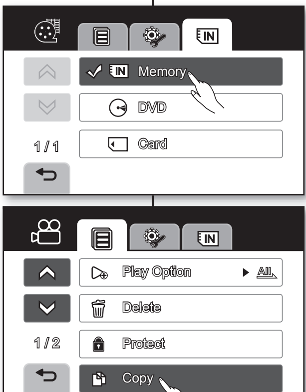
COPYING IMAGES FROM THE BUILT-IN MEMORY (IN)

- **You can copy images from the built-in memory onto a DVD disc or memory card.**
- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- Make sure that a memory card or DVD disc has been inserted.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **Play** ( ) button to set the Play mode.
   - Select the storage media to built-in memory. ➥page 76
2. Touch the Movie ( ) tab or Photo ( ) tab.
3. Touch the Menu ( ) tab → "**Copy.**"
4. Touch the desired option tab on the screen. ("**Multi Select to DVD**," "**All to DVD**," "**Multi Select to Card**," or "**All to Card**")
   - "**Multi Select to DVD**": Copy individual movie images to a DVD disc.
     - Touch images you want to copy. The ( ) indicator is displayed on the selected movie images. Touching the movie thumbnail image toggles between the movie thumbnail image being selected for copying (the ( ) indicator appears on image) or not (the ( ) indicator is removed from image).
   - "**All to DVD**": Copy all movie images to DVD.
   - "**Multi Select to Card**": Copy individual movie/photo images to a card.
     - Touch images you want to copy. The ( ) indicator is displayed on the selected movie images.
       Touching the movie thumbnail image toggles between the movie thumbnail image being selected for copying (the ( ) indicator appears on image) or not (the ( ) indicator is removed from image).
   - "**All to Card**": Copy all movie/photo images to card
5. Touch **OK** (OK) tab.
   The message according to the selected option will appear. Touch **"Yes."**



- This function is not available at the battery level under ( ).
- This function operates identically in the full image display mode (single image displayed on the screen). (Photo images only)
- If free space available on the storage is insufficient, copying may not be possible. Delete unnecessary images. ➥page 76
- If the disc or memory card is error, copying may not be possible.
- Do not remove the power (battery pack or AC power adaptor) during copying. Storage media may be damaged. Use AC power adaptor when using copy function.
- You can access this function by pressing **COPY/FINALIZE** button.
- You can also access it by using the **Q.MENU** button. Press **Q.MENU** button → Touch "**Copy**"→ Touch the storage media to copy → Touch **OK** (OK) tab. In the quick menu, all the movie thumbnail images are selected. Touch the movie thumbnail image you don't want to copy. The ( ) indicator disappears from the image. Also, if there is no enough space in the destination storage to copy, files are selected in the order from the first as long as the space allows.





ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ ΕΙΚΟΝΩΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗ ΜΝΗΜΗ (IN)

- **Μπορείτε να αντιγράψετε εικόνες από την ενσωματωμένη μνήμη σε ένα δίσκο DVD ή σε μια κάρτα μνήμης.**
- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί μια κάρτα μνήμης ή ένας δίσκος DVD.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **Αναπαραγωγής** ( ) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
   - Επιλέξτε ως μέσο αποθήκευσης την ενσωματωμένη μνήμη. ➥σελίδα 76
2. Πατήστε το κουμπί αφής Ταινίας ( ) ή Φωτογραφίας ( ).
3. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ) → "**Copy**".
4. Πατήστε το κουμπί αφής της επιθυμητής επιλογής στην οθόνη. ("**Multi Select to DVD**," "**All to DVD**," "**Multi Select to Card**," ή "**All to Card**")
   - "**Multi Select to DVD**": Αντιγραφή μεμονωμένων ταινιών σε ένα δίσκο DVD.
     - Πατήστε στις εικόνες που θέλετε να αντιγράψετε. Εμφανίζεται η ένδειξη ( ) στις επιλεγμένες ταινίες. Πατώντας τη μικρογραφία της ταινίας, εναλλάσσετε μεταξύ επιλογής της μικρογραφίας ταινίας για αντιγραφή [η ένδειξη ( ) εμφανίζεται στην εικόνα] ή αποεπιλογής της [η ένδειξη ( ) εξαφανίζεται από την εικόνα].
   - "**All to DVD**": Αντιγραφή όλων των ταινιών σε ένα δίσκο DVD.
   - "**Multi Select to Card**": Αντιγραφή μεμονωμένων ταινιών/φωτογραφιών σε μια κάρτα.
     - Πατήστε στις εικόνες που θέλετε να αντιγράψετε. Στις επιλεγμένες ταινίες εμφανίζεται η ένδειξη ( ).
       Πατώντας τη μικρογραφία της ταινίας, εναλλάσσετε μεταξύ επιλογής της μικρογραφίας ταινίας για αντιγραφή [η ένδειξη ( ) εμφανίζεται στην εικόνα] ή αποεπιλογής της [η ένδειξη ( ) εξαφανίζεται από την εικόνα].
   - "**All to Card**": Αντιγραφή όλων των ταινιών/φωτογραφιών σε μια κάρτα.
5. Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK).
   Θα εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα, ανάλογα με την επιλογή που κάνατε. Πατήστε **"Yes"**.

- Αυτή η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι ( ).
- Η λειτουργία αυτή εκτελείται και στον τρόπο λειτουργίας προβολής πλήρους εικόνας (προβολή μίας εικόνας στην οθόνη). (Φωτογραφίες μόνον)
- Εάν δεν είναι διαθέσιμος επαρκής ελεύθερος χώρος στο μέσο αποθήκευσης, η αντιγραφή ενδέχεται να μην είναι δυνατή. Διαγράψτε τις εικόνες που δεν χρειάζεστε. ➥σελίδα 76
- Εάν υπάρχει κάποιο σφάλμα δίσκου ή κάρτας μνήμης, η αντιγραφή μπορεί να είναι αδύνατη.
- Μην αφαιρείτε την παροχή ρεύματος (μπαταρία η τροφοδοτικό AC) κατά τη διάρκεια της αντιγραφής. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο μέσο αποθήκευσης. Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αντιγραφής, χρησιμοποιήστε ένα τροφοδοτικό AC.
- Μπορείτε να προσπελάσετε αυτή τη λειτουργία, πατώντας το κουμπί **COPY/FINALIZE.**
- Μπορείτε επίσης να την προσπελάσετε με χρήση του κουμπιού **Q.MENU**. Πατήστε το κουμπί **Q.MENU** → Πατήστε "**Copy**"→ Πατήστε το μέσο αποθήκευσης στο οποίο θα γίνει αντιγραφή → Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK). Στο γρήγορο μενού, επιλέγονται όλες οι μικρογραφίες της ταινίας. Αγγίξτε τη μικρογραφία ταινίας που δεν θέλετε να αντιγραφεί. Η ένδειξη ( ) εξαφανίζεται από την εικόνα. Επίσης, εάν δεν υπάρχει επαρκής χώρος για την αντιγραφή στο μέσο αποθήκευσης προορισμού, επιλέγονται αρχεία με τη σειρά από τα αριθμητικά πρώτο, για όσο το επιτρέπει ο ελεύθερος χώρος.

editing movie images

You can edit recorded movie images in various ways.

- Select the desired storage media to edit.
- If the storage media is set to DVD, this function works only on a DVD-RW disc (VR mode).

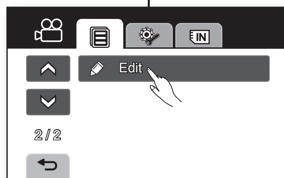
DIVIDING A MOVIE IMAGE

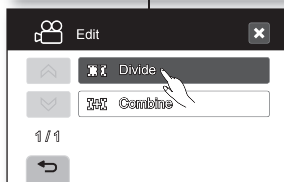
- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- You can divide a movie image as many times as you want in order to delete a section you no longer need. the movie images will be divided in groups of two.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **Play** ( ) button to set the Play mode.
   - Select the appropriate storage media. ➥page 31
2. Touch the Menu ( ) tab → "**Edit**" → "**Divide**."
   - If the item is not on the screen, touch the up ( ) or down ( ) tab to change the page.
3. Touch a desired movie image.
   - The selected movie image will be played.
4. Search the point of division by touching playback-related (, , , or) tab.
5. Touch the pause ( ) tab at the point of division, then touch Cutting ( ) tab.
   - The message "**Divide a file at this point?**" will appear.
6. Touch "**Yes**."
   - The selected movie image is divided into two movie images. The second image is placed in the last of thumbnail index view for built-in memory and memory card, and placed after the first image for DVD-RW(VR mode). Please note the divided movie image is original one.
   - If you want to delete an unwanted part of a movie image, divide the movie first, and then delete the unnecessary part (see page 76). After dividing the movie image, you can combine other desired movie image(see page 79).



- You cannot divide a protected image. You must first release the protect function to divide it. ➥page 75
- Search and slow playback are useful when designating division points.
- The division point may drift before or after the designated point by approximately 0.5 seconds.
- It is recommended to divide a movie image whose recording time is at least 3 seconds and more.
- If there is no free space on the storage, division will not be possible. Delete unnecessary movie images.
- Do not remove the power (battery pack or AC power adaptor) during division. Storage media may be damaged.
- Do not remove a memory card or a DVD disc during while dividing. A memory card or a DVD disc may be damaged.
- If the movie image is divided in the thumbnail index view, the second image of the divided images is deleted in the playlist.
- You can also access it by using the **Q.MENU** button. Press **Q.MENU** button → Touch "**Edit**" → Touch "**Divide**."









επεξεργασία ταινιών

Μπορείτε να επεξεργαστείτε εγγεγραμμένες ταινίες με διάφορους τρόπους.

- Επιλέξτε το μέσο αποθήκευσης που θέλετε να επεξεργαστείτε.
- Εάν το μέσο αποθήκευσης οριστεί σε DVD, η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο για δίσκους DVD-RW (τρόπος λειτουργίας VR).

ΧΩΡΙΣΜΟΣ ΜΙΑΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να χωρίσετε μια ταινία σε δύο νέες ταινίες, έτσι ώστε να διαγράψετε τα περιττά τμήματα μιας ταινίας για βολική επεξεργασία. Πρώτα χωρίστε την ταινία και, στη συνέχεια, διαγράψτε το περιττό τμήμα της.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **Αναπαραγωγής** ( ) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
   - Επιλέξτε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
2. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ) → "**Edit**" → "**Divide**".
   - Εάν το στοιχείο δεν εμφανίζεται στην οθόνη, πατήστε το κουμπί αφής επάνω ( ) ή κάτω ( ) για να αλλάξετε σελίδα.
3. Πατήστε στην επιθυμητή ταινία.
   - Αναπαράγεται η επιλεγμένη ταινία.
4. Αναζητήστε το σημείο χωρισμού, πατώντας τα κουμπια αφής που σχετίζονται με την αναπαραγωγή (, , , ή).
5. Πατήστε το κουμπί αφής παύσης ( ) στο σημείο χωρισμού και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί αφής Κοπής ( ) .
   - Θα εμφανιστεί το μήνυμα "**Divide a file at this point?**".
6. Πατήστε "**Yes**".
   - Η επιλεγμένη ταινία χωρίζεται σε δύο ταινίες. Η δεύτερη εικόνα τοποθετείται στην τελευταία προβολή του ευρετηρίου μικρογραφιών στην ενσωματωμένη μνήμη και την κάρτα μνήμης και μετά την πρώτη εικόνα στο δίσκο DVD-RW(λειτουργία VR). Σημειώστε ότι η χωρισμένα ταινία είναι η πρωτότυπη.
   - Εάν θέλετε να διαγράψετε κάποιο ανεπιθύμητο τμήμα μιας εικόνας ταινίας, χωρίστε πρώτα την ταινία και στη συνέχεια, διαγράψτε το ανεπιθύμητο κομμάτι (βλ. σελίδα 76). Αφού χωρίσετε την ταινία, μπορείτε να συνδυάσετε άλλα κομμάτια ταινίας (βλ. σελίδα 79)

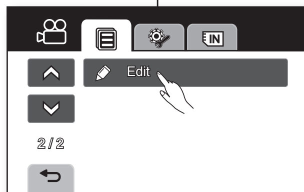
- Δεν μπορείτε να χωρίσετε μια εικόνα με προστασία. Θα πρέπει πρώτα να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία προστασίας για να τη χωρίσετε. ➥σελίδα 75
- Η αναζήτηση και η αναπαραγωγή σε αργή κίνηση είναι χρήσιμες όταν καθορίζετε σημεία χωρισμού.
- Το σημείο χωρισμού ενδέχεται να προηγείται ή να ακολουθεί περίπου 0,5 δευτερόλεπτα από το καθορισμένο σημείο.
- Δεν είναι δυνατός ο χωρισμός μιας ταινίας με διάρκεια εγγραφής 3 δευτερόλεπτα ή λιγότερο.
- Εάν δεν υπάρχει ελεύθερος χώρος στο μέσο αποθήκευσης, ο χωρισμός δεν θα είναι δυνατός. Διαγράψτε τις ταινίες που δεν χρειάζεστε.
- Μην αφαιρείτε την παροχή ρεύματος (μπαταρία η τροφοδοτικό AC) κατά τη διάρκεια του χωρισμού. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο μέσο αποθήκευσης.
- Μην αφαιρείτε μια κάρτα μνήμης ή έναν δίσκο DVD κατά τον χωρισμό. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στην κάρτα μνήμης ή στο δίσκο DVD.
- Εάν η ταινία χωριστεί στην προβολή ευρετηρίου μικρογραφιών, το δεύτερο μέρος της χωρισμένης ταινίας διαγράφεται από τη λίστα αναπαραγωγής.
- Μπορείτε επίσης να την προσπελάσετε με χρήση του κουμπιού **Q.MENU**. Πατήστε το κουμπί **Q.MENU** → Πατήστε "**Edit**" → Πατήστε "**Divide**".

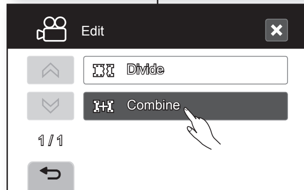
COMBINING TWO MOVIE IMAGES 

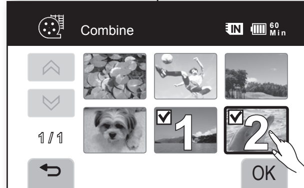
- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- You can combine two different movie images.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **Play** (▷) button to set the Play mode.
   - Select the appropriate storage media. ➥page 31
2. Touch the Menu (▤) tab → "**Edit**" → "**Combine**."
   - If the item is not on the screen, touch the up (⌃) or down (⌄) tab to scroll to the next group of options.
3. Touch the movie images to be combined.
   - The (✔) indicator is displayed on the selected movie images.
   - Touching the movie thumbnail image toggles between the movie thumbnail image being selected for combining (the (✔) indicator appears on image) or not (the (✔) indicator is removed from image).
4. Touch the **OK** (OK) tab.
   - The message "**Combine selected two files?**" will appear.
5. Touch "**Yes**."
   - The thumbnail of the first movie image will appear in the combined movie image.

- It is impossible to combine movie images with different quality.
  For example, if there are one movie image recorded at Super Fine and two movie images at Fine, you can combine only two movie images at Fine, not the movie image at Super Fine.
- You can not combine the protected images. You must first release the protect function to paste it. ➥page 75
- The two movie images are combined in the selected order and restored as a movie image.
- The original movie images will not be preserved.
- Photo images cannot be combined.
- You can also access it by using the **Q.MENU** button. Press **Q.MENU** button. → Touch "**Edit**." → Touch "**Combine**."
- Up to 2 movie images can be combined at a time.
- Files above 4 GB cannot be combined.







ΣΥΝΕΝΩΣΗ ΔΥΟ ΤΑΙΝΙΩΝ 

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να ενώσετε δύο διαφορετικές ταινίες.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **Αναπαραγωγής** (▷) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
   - Επιλέξτε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
2. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού (▤) → "**Edit**" → "**Combine**".
   - Εάν το στοιχείο δεν εμφανίζεται στην οθόνη, πατήστε το κουμπί αφής επάνω (⌃) ή κάτω (⌄) για μετακύλιση στην επόμενη ομάδα επιλογών.
3. Πατήστε τις ταινίες που θα ενώσετε.
   - Εμφανίζεται η ένδειξη (✔) στις επιλεγμένες ταινίες.
   - Πατώντας τη μικρογραφία της ταινίας, εναλλάσσετε μεταξύ επιλογής της μικρογραφίας ταινίας για ένωση [η ένδειξη (✔) εμφανίζεται στην εικόνα] ή αποεπιλογής της [η ένδειξη (✔) εξαφανίζεται από την εικόνα]].
4. Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK).
   - Θα εμφανιστεί το μήνυμα "**Combine selected two files?**".
5. Πατήστε "**Yes**".
   - Για την ενωμένη ταινία θα εμφανίζεται η μικρογραφία της πρώτης σε σειρά ταινίας.

- Είναι αδύνατον να συνδυάσετε ταινίες διαφορετικής ποιότητας.
  Για παράδειγμα, εάν υπάρχει μια ταινία που έχει εγγραφεί σε Πολύ υψηλή ποιότητα και δύο ταινίες που έχουν εγγραφεί με Υψηλή ποιότητα, μπορείτε να συνδυάσετε μόνον τις δύο ταινίες με Υψηλή ποιότητα και όχι την ταινία σε Πολύ υψηλή ποιότητα.
- Δεν μπορείτε να ενώσετε ταινίες με προστασία. Θα πρέπει πρώτα να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία προστασίας για να την ενώσετε. ➥σελίδα 75
- Οι δύο ταινίες ενώνονται με την επιλεγμένη σειρά και αντικαθιστούνται από μία νέα ταινία.
- Οι αρχικές ταινίες δεν διατηρούνται.
- Δεν μπορείτε να ενώσετε φωτογραφίες.
- Μπορείτε επίσης να την προσπελάσετε με χρήση του κουμπιού **Q.MENU**. Πατήστε το κουμπί **Q.MENU** → Πατήστε "**Edit**". → Πατήστε "**Combine**".
- Μπορείτε να ενώσετε έως 2 ταινίες τη φορά.
- Δεν μπορούν να συνδυαστούν αρχεία που υπερβαίνουν τα 4 GB.

editing movie images

PLAYLIST

What's a Playlist?

- You can create a playlist on the same disc by gathering your favourite scenes from the recorded movie images. When creating or deleting playlists, the original movie image will not be erased. Adding or deleting movie images from a playlist does not affect the actual movie images.
- If the storage media is set to DVD, this function works only on a DVD-RW disc (VR mode).
  You should format the DVD-RW to VR mode before recording. ➥page 86

Example: You have recorded a few scenes on a storage media (Memory, DVD, or Card.) You want to save the original recording, but you also want to create a digest putting your favourite scenes together. In this case, you can create a playlist by selecting your favourite scenes, leaving the originall recording as it is.

A movie image is created between the points where you start and stop a recording. Once deleted, you cannot recover the movie image again.

επεξεργασία ταινιών

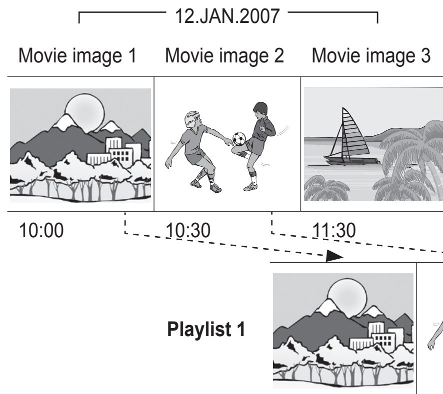
ΛΙΣΤΑ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

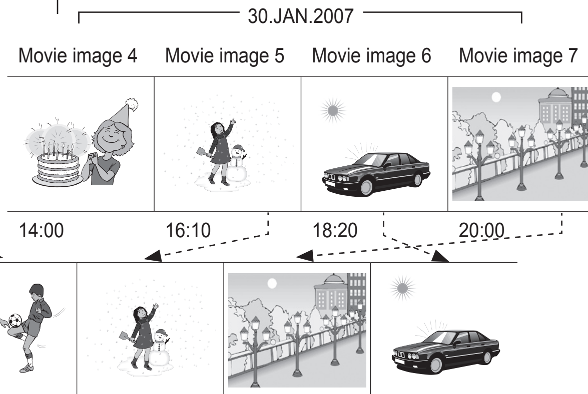
Τι είναι μια λίστα αναπαραγωγής;

- Μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αναπαραγωγής στον ίδιο δίσκο, συγκεντρώνοντας τις αγαπημένες σας σκηνές από τις εγγεγραμμένες ταινίες. Η αρχική ταινία δεν διαγράφεται κατά τη δημιουργία ή τη διαγραφή μιας λίστας αναπαραγωγής. Η προσθήκη ή η διαγραφή ταινιών από μια λίστα αναπαραγωγής δεν επηρεάζει τις πραγματικές ταινίες.
- Εάν το μέσο αποθήκευσης οριστεί σε DVD, η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη μόνο για δίσκους DVD-RW (τρόπος λειτουργίας VR).
  Πριν από την εγγραφή, θα πρέπει να διαμορφώσετε το δίσκο DVD-RW σε τρόπο λειτουργίας VR. ➥σελίδα 86

Παράδειγμα: Έχετε εγγράψει μερικές σκηνές σε ένα μέσο αποθήκευσης (μνήμη, DVD ή κάρτα). Θέλετε να φυλάξετε την αρχική εγγραφή, αλλά και να δημιουργήσετε μια συλλογή των αγαπημένων σας σκηνών. Σε αυτή την περίπτωση, μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αναπαραγωγής επιλέγοντας τις αγαπημένες σας σκηνές και αφήνοντας την αρχική εγγραφή ανέπαφη.

Δημιουργείται μια σκηνή τίτλου, μεταξύ των σημείων που αρχίζετε και διακόπτετε μια εγγραφή. Εάν διαγραφεί η σκηνή τίτλου, δεν μπορείτε να την ανακτήσετε.





CREATING THE PLAYLIST

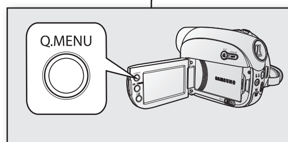


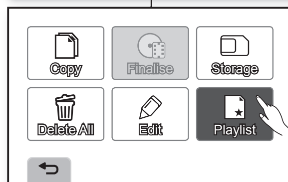
- **This function works only in Play mode using the Q.MENU button.** ➥page 53
- You can create a playlist on this DVD camcorder by gathering favourite recorded movie images. Since the playlist is not created by copying data, you will consume little of the storage capacity by making a playlist.

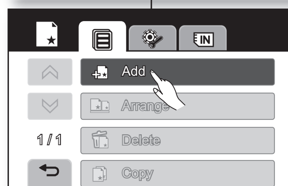
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **Play** ( ) button to set the Play mode.
   - Select the appropriate storage media. ➥page 31
2. Press the **Q.MENU** button.
   - The quick menu will appear.
3. Touch "**Playlist**" → Menu ( ) tab → "**Add**."
   - The thumbnail view of the movie image will appear.
4. Select and touch the movie images to add to the a playlist.
   - The (✓) indicator is displayed on the selected movie images.
   - Touching the movie thumbnail image toggles between the movie thumbnail image being selected for protection (the (✓) indicator appears on image) or not (the (✓) indicator is removed from image).
5. Touch the **OK** (OK) tab.
   - The message "**Now Adding...**" will appear.
   - When creation of a playlist is complete, the thumbnail view of the playlist will appear.
   - You can play a playlist in the same manner as you play a movie image. ➥page 46

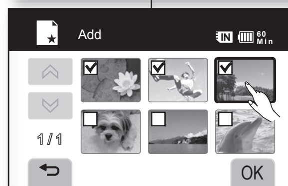


- If free space available on the storage is insufficient, creation of new playlist may not be possible. Delete unnecessary movie images.
- You can add a movie image to the playlist as the same manner above.









ΔΗΜΙΟΥΡΓΊΑ ΛΊΣΤΑΣ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΉΣ

- **Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής με χρήση του κουμπιού Q.MENU.** ➥σελίδα 53
- Μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αναπαραγωγής στη βιντεκάμερα DVD, συγκεντρώνοντας τις αγαπημένες σας εγγεγραμμένες ταινίες. Μιας και οι λίστες αναπαραγωγής δημιουργούνται χωρίς να γίνεται αντιγραφή δεδομένων, θα χρησιμοποιήσετε μικρή ποσότητα της χωρητικότητας αποθήκευσης δημιουργώντας μια λίστα αναπαραγωγής.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και πατήστε το κουμπί **Αναπαραγωγής** ( ) για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής.
   - Επιλέξτε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
2. Πατήστε το κουμπί **Q.MENU**.
   - Εμφανίζεται το γρήγορο μενού.
3. Πατήστε "**Playlist**" → Κουμπί αφής Μενού ( ) → "**Add**".
   - Θα εμφανιστεί η προβολή μικρογραφιών των ταινιών.
4. Επιλέξτε και πατήστε τις ταινίες που θα προστεθούν στη λίστα αναπαραγωγής.
   - Εμφανίζεται η ένδειξη (✓) στις επιλεγμένες ταινίες.
   - Πατώντας τη μικρογραφία της ταινίας, εναλλάσσετε μεταξύ επιλογής της μικρογραφίας ταινίας για προστασία [η ένδειξη (✓) εμφανίζεται στην εικόνα] ή αποεπιλογής της [η ένδειξη (✓) εξαφανίζεται από την εικόνα].
5. Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK).
   - Εμφανίζεται το μήνυμα "**Now Adding…**".
   - Όταν ολοκληρωθεί η δημιουργία της λίστας αναπαραγωγής, θα εμφανιστεί η προβολή μικρογραφίας της λίστας αναπαραγωγής.
   - Μπορείτε να αναπαράγετε μια λίστα αναπαραγωγής με τον ίδιο τρόπο που αναπαραγετε μια ταινία. ➥σελίδα 46



- Εάν δεν είναι διαθέσιμος επαρκής ελεύθερος χώρος στο μέσο αποθήκευσης, η δημιουργία μιας νέας λίστας αναπαραγωγής ενδέχεται να μην είναι δυνατή. Διαγράψτε τις ταινίες που δεν χρειάζεστε.
- Μπορείτε να προσθέσετε μια ταινία στη λίστα αναπαραγωγής με τον ίδιο τρόπο που περιγράφεται παραπάνω.

editing movie images

ARRANGING THE ORDER OF MOVIE IMAGES WITHIN PLAYLIST

(IN, card, disc (-RW VR))

- **This function works only in Play mode using the Q.MENU button.** ➥page 53
- You can arrange movie images within a playlist by moving them to desired positions.

1. Press the **Q.MENU** button.
   - The quick menu will appear.
2. Touch "**Playlist**" → Menu (▤) tab → "**Arrange**."
   - The thumbnail view of the playlist will appear.
3. Touch the movie image to be moved.
   - The (✓) indicator is displayed on the selected movie images.
   - Touching the movie thumbnail image toggles between the movie thumbnail image being selected for arranging (the (✓) indicator appears on image) or not (the (✓) indicator is removed from image).
   - Also a bar next to the movie image will appear.
4. Touch previous (◁) or next (▷) tab to move the bar to the position of your choice, then touch **OK** (OK) tab.
   - The selected movie image will be moved to the new position.
   - You can rearrange the movie images as much as you want.

επεξεργασία ταινιών

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΣΕΙΡΑΣ ΤΩΝ ΤΑΙΝΙΏΝ ΣΕ ΜΙΑ ΛΊΣΤΑ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΉΣ

(IN, card, disc (-RW VR))

- **Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής με χρήση του κουμπιού Q.MENU.** ➥σελίδα 53
- Μπορείτε να αλλάξετε τη σειρά των ταινιών σε μια λίστα αναπαραγωγής, μετακινώντας τις στις επιθυμητές θέσεις.

1. Πατήστε το κουμπί **Q.MENU**.
   - Εμφανίζεται το γρήγορο μενού.
2. Πατήστε "**Playlist**" → Κουμπί αφής Μενού (▤) → "**Arrange**".
   - Θα εμφανιστεί η προβολή μικρογραφιών της λίστας αναπαραγωγής.
3. Πατήστε στην ταινία που θα μετακινήσετε.
   - Εμφανίζεται η ένδειξη (✓) στις επιλεγμένες ταινίες.
   - Πατώντας τη μικρογραφία της ταινίας, εναλλάσσετε μεταξύ επιλογής της μικρογραφίας ταινίας για αλλαγή σειράς [η ένδειξη (✓) εμφανίζεται στην εικόνα] ή αποεπιλογής της [η ένδειξη (✓) εξαφανίζεται από την εικόνα].
   - Επίσης, θα εμφανιστεί μια λωρίδα πλάι στην ταινία.
4. Πατήστε το κουμπί αφής προηγούμενου (◁) ή επόμενου (▷) για να μετακινήσετε τη λωρίδα στη θέση που θέλετε και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK).
   - Η επιλεγμένη ταινία θα μετακινηθεί στη νέα θέση της.
   - Μπορείτε να αλλάζετε τη σειρά των ταινιών όσο θέλετε.

DELETING MOVIE IMAGES FROM A PLAYLIST (IN (-RW VR))

- **This function works only in Play mode using the Q.MENU button.** ➥page 53
- You can delete undesired movie images within a playlist.

1. Press the **Q.MENU** button.
   - The quick menu will appear.
2. Touch "**Playlist**" → Menu ( ) tab → "**Delete**."
   - The thumbnail view of the playlist will appear.
3. Touch the movie image to delete.
   - The ( ) indicator is displayed on the selected movie images.
   - Touching the movie thumbnail image toggles between the movie thumbnail image being selected for deletion (the ( ) indicator appears on image) or not (the ( ) indicator is removed from image).
4. Touch the **OK** (OK) tab.
   - The message "**Delete files from Playlist? Original file not deleted.**" will appear.
5. Touch "**Yes.**"
   - The selected playlists will be deleted.

ΔΙΑΓΡΑΦΗ ΤΑΙΝΙΩΝ ΑΠΟ ΜΙΑ ΛΙΣΤΑ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ (IN (-RW VR))

- **Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής με χρήση του κουμπιού Q.MENU.** ➥σελίδα 53
- Μπορείτε να διαγράψετε τις ανεπιθύμητες ταινίες από μια λίστα αναπαραγωγής.

1. Πατήστε το κουμπί **Q.MENU**.
   - Εμφανίζεται το γρήγορο μενού.
2. Πατήστε "**Playlist**" → Κουμπί αφής Μενού ( ) → "**Delete**".
   - Θα εμφανιστεί η προβολή μικρογραφιών της λίστας αναπαραγωγής.
3. Πατήστε στην ταινία που θα διαγράψετε.
   - Εμφανίζεται η ένδειξη ( ) στις επιλεγμένες ταινίες.
   - Πατώντας τη μικρογραφία της ταινίας, εναλλάσσετε μεταξύ επιλογής της μικρογραφίας ταινίας για διαγραφή [η ένδειξη ( ) εμφανίζεται στην εικόνα] ή αποεπιλογής της [η ένδειξη ( ) εξαφανίζεται από την εικόνα].
4. Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK).
   - Θα εμφανιστεί το μήνυμα "**Delete files from Playlist? Original file not deleted.**".
5. Πατήστε "**Yes**".
   - Οι επιλογές λίστας αναπαραγωγής θα διαγραφούν.

editing movie images

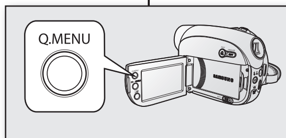
COPYING PLAYLISTS FROM THE BUILT-IN MEMORY (IN)

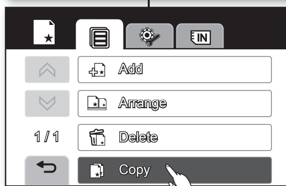
- **This function works only in Play mode using the Q.MENU button.** ➥page 53
- **You can copy playlists from the built-in memory into a DVD disc or memory card.**
- Make sure to insert a disc or a memory card to copy into the camcorder.

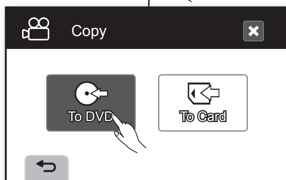
1. Press the **Q.MENU** button.
   - The quick menu will appear.
2. Touch "**Playlist**" → Menu ( ) tab → "**Copy**."
3. Touch a desired storage media (DVD or Card) to use for copying.
   - All the movie thumbnail images are selected. Touch the movie thumbnail image you don't want to copy. The ( ) indicator disappears from the image.
   - If there is not enough space in the destination storage to copy, files are selected in the order from the first and will copy as long as the space allows.
4. Touch the **OK** (OK) tab.
   The selected files will be copied.

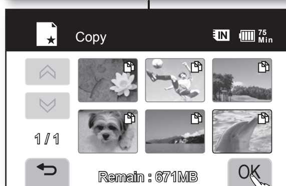


- This function is not available at the battery level under ( ).
- You cannot access this function by pressing **COPY/ FINALIZE** button.
- If free space available on the storage is insufficient, copying may not be possible. Delete unnecessary images. ➥page 76
- If the disc or memory card is error, copying may not be possible.
- Do not remove the power (battery pack or AC power adaptor) during copying. Storage media may be damaged. Use AC power adaptor when using copy function.
- You can see the files copied from the playlist in the thumbnail index view of the selected storage media.









επεξεργασία ταινιών

ΑΝΤΙΓΡΑΦΗ ΛΙΣΤΩΝ ΑΝΑΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΗ ΜΝΗΜΗ (IN)

- **Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο στον τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής με χρήση του κουμπιού Q.MENU.** ➥σελίδα 53
- **Μπορείτε να αντιγράψετε λίστες αναπαραγωγής από την ενσωματωμένη μνήμη σε ένα δίσκο DVD ή σε μια κάρτα μνήμης.**
- Φροντίστε να τοποθετήσετε στη βιντεοκάμερα ένα δίσκο ή μια κάρτα μνήμης για την αντιγραφή.

1. Πατήστε το κουμπί **Q.MENU**.
   - Εμφανίζεται το γρήγορο μενού.
2. Πατήστε "**Playlist**" → Κουμπί αφής Μενού ( ) → "**Copy**".
3. Πατήστε στο επιθυμητό μέσο αποθήκευσης (DVD ή κάρτα), το οποίο θα χρησιμοποιήσετε για την αντιγραφή.
   - Επιλέγονται όλες οι μικρογραφίες. Αγγίξτε τη μικρογραφία ταινίας που δεν θέλετε να αντιγραφεί. Η ένδειξη ( ) εξαφανίζεται από την εικόνα.
   - Εάν δεν υπάρχει επαρκής χώρος για την αντιγραφή στο μέσο αποθήκευσης προορισμού, επιλέγονται αρχεία με τη σειρά από το αριθμητικά πρώτο και θα γίνεται αντιγραφή για όσο το επιτρέπει ο ελεύθερος χώρος.
4. Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK).
   Τα επιλεγμένα αρχεία θα αντιγραφούν.



- Αυτή η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι ( ).
- Δεν μπορείτε να προσπελάσετε αυτή τη λειτουργία πατώντας το κουμπί **COPY/FINALIZE**.
- Εάν δεν είναι διαθέσιμος επαρκής ελεύθερος χώρος στο μέσο αποθήκευσης, η αντιγραφή ενδέχεται να μην είναι δυνατή. Διαγράψτε τις εικόνες που δεν χρειάζεστε. ➥σελίδα 76
- Εάν υπάρχει κάποιο σφάλμα δίσκου ή κάρτας μνήμης, η αντιγραφή μπορεί να είναι αδύνατη.
- Μην αφαιρείτε την παροχή ρεύματος (μπαταρία η τροφοδοτικό) κατά τη διάρκεια της αντιγραφής. Ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο μέσο αποθήκευσης. Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αντιγραφής, χρησιμοποιήστε ένα τροφοδοτικό AC.
- Μπορείτε να δείτε τα αρχεία που αντιγράφηκαν από τη λίστα αναπαραγωγής στην προβολή ευρετηρίου μικρογραφιών του επιλεγμένου μέσου αποθήκευσης.

disc management

You can manage a DVD disc for recording.

DISC INFORMATION (-RW +RW -R +R DL)

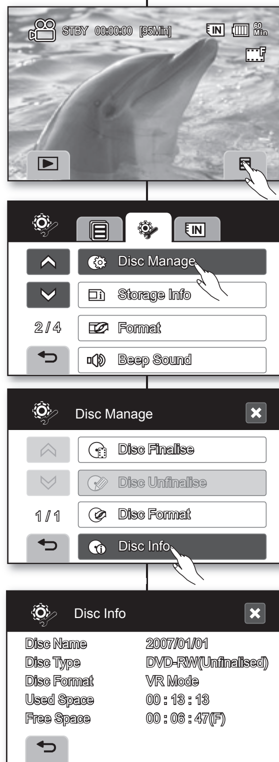
- This function works in both Movie mode and Play mode. ➥page 21
- It shows you disc information such as the disc name, disc type, disc format, etc.

NOTICE: Make sure that you insert a disc.

1. Slide the **POWER** sswitch downwards to turn on the power. ➥page 21
2. Touch the Menu ( ) tab.
   - The menu will appear.
3. Touch Settings ( ) tab.
   - The settings menu will appear.
4. Touch "**Disc Manage,**" then touch "**Disc Info.**"
   - If the item is not on the screen, touch the up ( ) or down ( ) tab to scroll to the items.
   - "**Disc Name**," "**Disc Type**," "**Disc Format**," "**Used Space**" and "**Free Space**" will be displayed.
5. To exit, touch the Exit ( ) or Return ( ) tab repeatedly until menu disappears.



- Disc information may appear depending on the disc type.



διαχείριση δίσκων

Μπορείτε να διαχειρίζεστε ένα δίσκο DVD, για την εγγραφή του.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΙΣΚΟΥ (-RW +RW -R +R DL)

- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας Ταινίας και Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Εμφανίζει πληροφορίες για το δίσκο, όπως όνομα δίσκου, τύπος δίσκου, μορφή δίσκου κλπ.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Φροντίστε να τοποθετήσετε ένα δίσκο.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. ➥σελίδα 21
2. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ).
   - Εμφανίζεται το μενού.
3. Πατήστε το κουμπί αφής Ρυθμίσεων ( ).
   - Εμφανίζεται το μενού ρυθμίσεων.
4. Πατήστε "**Disc Manage**" και, στη συνέχεια, πατήστε "**Disc Info**".
   - Εάν το στοιχείο δεν υπάρχει στην οθόνη, πατήστε το κουμπί αφής επάνω ( ) ή κάτω ( ) για μετακύλιση στο κατάλληλο στοιχείο.
   - "Θα εμφανιστούν τα **Disc Name**", "**Disc Type**", "**Disc Format**", "**Used Space**" και "**Free Space**".
5. Για έξοδο, πατήστε το κουμπί αφής Εξόδου ( ) ή Επιστροφής ( ) επανειλημμένα, έως ότου εξαφανιστεί το μενού.



- Μπορεί να εμφανιστούν οι πληροφορίες δίσκου, ανάλογα με τον τύπο δίσκου.

disc management

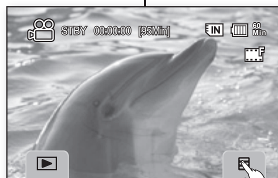
DISC FORMAT 

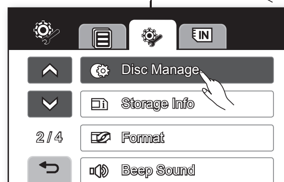
- This function works in both Movie mode and Play mode. ➥page 21
- You can format a recorded disc for re-use. By formatting, all existing data will be deleted.

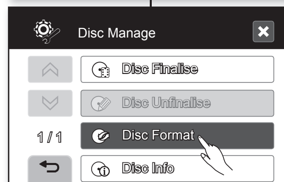
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ➥page 21
2. Touch the Menu (▤) tab.
   - The menu will appear.
3. Touch Settings (⚙) tab.
   - The settings menu will appear.
4. Touch "**Disc Manage,**" then touch "**Disc Format.**"
   - If the item is not on the screen, touch the up (⌃) or down (⌄) tab to scroll to the next group of items.
   - When a DVD-RW disc is inserted, touch "**Video**" or "**VR**" according to how you want to use the disc.
   - If you insert DVD+RW disc, touch "**Yes.**" See page 36 for more details on the format type.

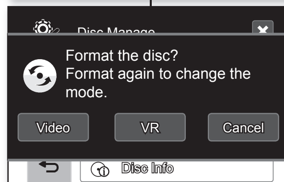


- The Format function is not available at the battery level under (▮).
- Formatting will delete all the recorded contents on a disc. Be careful not to delete data by mistake.
- Do not turn the power off in the middle of the formatting. The data recorded on a disc may be damaged.
- Be sure to use the AC power adaptor when formatting a disc so that the DVD camcorder does not turn off midway.









διαχείριση δίσκων

ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΔΙΣΚΟΥ 

- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας Ταινίας και Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Μπορείτε να διαμορφώσετε έναν εγγεγραμμένο δίσκο για να τον χρησιμοποιήσετε και πάλι. Με τη διαμόρφωση, όλα τα υφιστάμενα δεδομένα θα διαγραφούν.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. ➥σελίδα 21
2. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού (▤).
   - Εμφανίζεται το μενού.
3. Πατήστε το κουμπί αφής Ρυθμίσεων (⚙).
   - Εμφανίζεται το μενού ρυθμίσεων.
4. Πατήστε "**Disc Manage**" και, στη συνέχεια, πατήστε "**Disc Format**".
   - Εάν το στοιχείο δεν υπάρχει στην οθόνη, πατήστε το κουμπί αφής επάνω (⌃) ή κάτω (⌄) για μετακύλιση στην επόμενη ομάδα στοιχείων.
   - Εάν έχετε τοποθετήσει ένα δίσκο DVD-RW, πατήστε "**Video**" ή "**VR**", ανάλογα με τον τρόπο που θέλετε να χρησιμοποιήσετε το δίσκο.
   - Εάν έχετε τοποθετήσει ένα δίσκο DVD+RW, πατήστε "**Yes**". Ανατρέξτε στη σελίδα 36 για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τον τύπο διαμόρφωσης.



- Η λειτουργία Διαμόρφωσης δεν είναι διαθέσιμη όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από (▮).
- Η διαμόρφωση έχει ως αποτέλεσμα τη διαγραφή όλου του εγγεγραμμένου περιεχομένου σε ένα δίσκο. Προσέξτε να μη διαγράψετε δεδομένα κατά λάθος.
- Μη θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας κατά τη διάρκεια της διαμόρφωσης. Το περιεχόμενο του δίσκου ενδέχεται να καταστραφεί.
- Προτού διαμορφώσετε κάποιον δίσκο, φροντίστε να έχετε συνδέσει το τροφοδοτικό AC στη βιντεοκάμερα DVD, ώστε να αποφευχθεί η διακοπή λειτουργίας της βιντεοκάμερας DVD λόγω εξασθένησης της μπαταρίας.

DISC FINALISATION

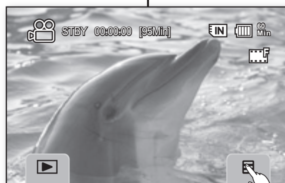


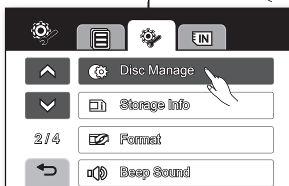
- This function works in both Movie mode and Play mode. ➥page 21
- To play the contents of a DVD-RW/-R/+R DL on other DVD players/recorders/drives, you must Finalise the disc. When finalising, there should be enough power in the batteries. If the AC power adaptor is to be used, make sure that the jack is properly connected. A power cut during finalising may disrupt the disc from replaying.

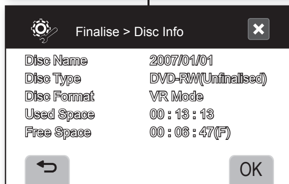
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power. ➥page 21
2. Touch the Menu ( ) tab.
   - The menu will appear.
3. Touch Settings ( ) tab. → "**Disc Manage**" → "**Disc Finalise**" in sequence.
   - If the item is not on the screen, touch up ( ) or down ( ) tab to change the page.
   - You can simply Finalise the disc using the **FINALIZE** button on the DVD camcorder.
   - You can also use the Q.MENU; Press the **Q.MENU** button, then touch "**Finalise**."
4. The message "**DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played.**" will appear. Touch the **OK** (OK) tab to confirm.
   - Disc information will appear.
5. Touch the **OK** (OK) tab, then touch "**Yes**" to Finalise.
   - Choose "**No**" to cancel.
   - The message showing that the disc is being Finalised will appear.
   - When the finalisation is complete, the Finalised Disc indicator will appear.

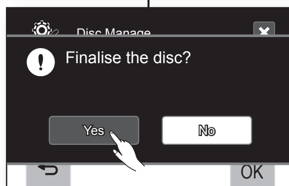

WARNING

During finalising, do not cause impact or vibration to your DVD camcorder. This could cause a malfunction.









ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗ ΔΙΣΚΟΥ



- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας Ταινίας και Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Για αναπαραγωγή των περιεχομένων ενός δίσκου DVD-RW/-R/+R DL σε άλλες συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής ή μονάδες DVD, θα πρέπει να γίνει ολοκλήρωση του δίσκου. Κατά τη διαδικασία της ολοκλήρωσης, θα πρέπει να υπάρχει αρκετή ενέργεια στις μπαταρίες. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τροφοδοτικό AC, βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει συνδεθεί σωστά. Μια διακοπή ρεύματος κατά τη διάρκεια της ολοκλήρωσης ενδέχεται να μην επιτρέψει τη μελλοντική αναπαραγωγή του δίσκου.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία. ➥σελίδα 21
2. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ).
   - Εμφανίζεται το μενού.
3. Πατήστε με τη σειρά το κουμπί αφής Ρυθμίσεων ( ) → **"Disc Manage"** → **"Disc Finalise"**.
   - Εάν το στοιχείο δεν υπάρχει στην οθόνη, πατήστε το κουμπί αφής επάνω ( ) ή κάτω ( ) για αλλαγή της σελίδας.
   - Μπορείτε απλά να ολοκληρώσετε το δίσκο χρησιμοποιώντας το κουμπί **FINALIZE** στη βιντεοκάμερα DVD.
   - Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήστε το Q.MENU: Πατήστε το κουμπί **Q.MENU** και, στη συνέχεια, πατήστε το "**Finalise**".
4. Θα εμφανιστεί το μήνυμα "**DVD needs to finalise for other DVD player or recorder to be played**". Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK) για επιβεβαίωση.
   - Θα εμφανιστούν οι πληροφορίες δίσκου.
5. Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK) και, στη συνέχεια, πατήστε "**Yes**" για να εκτελεστεί ολοκλήρωση.
   - Επιλέξτε το "**No**" για ακύρωση.
   - Θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που εμφανίζει την ολοκλήρωση του δίσκου.
   - Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία ολοκλήρωσης, θα εμφανιστεί η ένδειξη ολοκλήρωσης δίσκου.


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την ολοκλήρωση, μην χτυπάτε και μην κουνάτε τη βιντεοκάμερα DVD. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.

disc management



- The finalise function is not available at the battery level under ( ).
- Once Finalised, the movie images or playlists in the disc cannot be deleted or edited.
- Time required for finalising may differ by disc type.
- Refer to page 8 for Finalised disc compatibility.
- Playback is not guaranteed in all DVD players/recorders/drives. For compatibility details, refer to your DVD players/recorders/drives owner's manual.
- Once the DVD-R/+R DL disc is Finalised, you cannot re-record it in the DVD camcorder.
- You may play back DVD+RW discs on other devices without finalising them.
- You cannot make an additional recording on a DVD-RW disc without unfinalising it after it is Finalised.

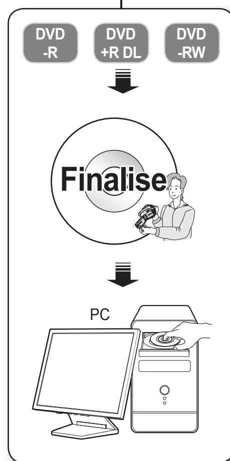
Playing back on a PC with a DVD drive

The DVD disc can be played on a PC with a DVD-running media (DVD drive).

1. Turn on your PC.
2. Insert a Finalised disc into the DVD drive of the PC.
   - DVD playback application software starts and the disc will play.
   - If DVD playback application does not start automatically, run the application by navigating through the start menu.



- Use a DVD drive compatible with 3 1/2 inch (8cm) disc.
- The recorded files on DVD may not play in 'Windows Media Player'.
- Microsoft, Windows and Windows logo are registered trademarks of Microsoft Corporation incorporated in the United States and/or other countries.
- PowerDirector and other company and product names mentioned in this manual are registered trademarks used for identification purposes only, and remain the exclusive property of their respective owners.
- Video and audio may pause or skip when you play back a DVD disc on your PC. If this occurs, copy the data into your hard disk drive.



διαχείριση δίσκων



- Η λειτουργία Ολοκλήρωσης δεν είναι διαθέσιμη όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από ( ).
- Μόλις πραγματοποιηθεί η ολοκλήρωση, οι ταινίες ή οι λίστες αναπαραγωγής που υπάρχουν στο δίσκο δε θα μπορούν να διαγραφούν ούτε να υποστούν επεξεργασία.
- Ο χρόνος που απαιτείται για την ολοκλήρωση ενδέχεται να διαφέρει, ανάλογα με τον τύπο του δίσκου.
- Ανατρέξτε στη σελίδα 8 για πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα των ολοκληρωμένων δίσκων.
- Οι δίσκοι ενδέχεται να μην μπορούν να αναπαραχθούν σε όλες τις συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής ή μονάδες DVD.. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη συμβατότητα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής αναπαραγωγής/εγγραφής ή μονάδας DVD που χρησιμοποιείτε.
- Αφού ολοκληρωθεί ο δίσκος DVD-R/+R DL, δεν μπορείτε να τον επανεγγράψετε στη βιντεοκάμερα DVD.
- Μπορείτε να αναπαράγετε δίσκους DVD+RW σε άλλες συσκευές, χωρίς να τους ολοκληρώσετε.
- Αφού ολοκληρωθεί, δεν μπορείτε να κάνετε πρόσθετη εγγραφή σε έναν δίσκο DVD-RW χωρίς προηγουμένως να κάνετε κατάργηση της ολοκλήρωσης.

Αναπαραγωγή σε έναν υπολογιστή με μονάδα DVD

Ο δίσκος DVD μπορεί να αναπαραχθεί σε έναν υπολογιστή που διαθέτει μονάδα αναπαραγωγής DVD.

1. Θέστε σε λειτουργία τον υπολογιστή σας.
2. Τοποθετήστε έναν ολοκληρωμένο δίσκο στη μονάδα DVD του υπολογιστή.
   - Η εφαρμογή αναπαραγωγής δίσκων DVD εκκινείται και η αναπαραγωγή του δίσκου αρχίζει.
   - Εάν η εφαρμογή αναπαραγωγής δίσκων DVD δεν εκκινηθεί αυτόματα, εκτελέστε την εφαρμογή κάνοντας περιήγηση μέσω του μενού Έναρξη.

- Να χρησιμοποιείτε μονάδες DVD συμβατές με δίσκους 3,5 ιντσών (8 cm).
- Τα εγγεγραμμένα αρχεία του DVD ενδέχεται να μην αναπαράγονται από το πρόγραμμα 'Windows Media Player'.
- Οι ονομασίες Microsoft, Windows και το λογότυπο των Windows είναι σήματα κατατεθέντα της Microsoft Corporation incorporated στις Η.Π.Α. και/ή σε άλλες χώρες.
- Το PowerDirector και τα υπόλοιπα ονόματα προϊόντων και εταιρειώνπου αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι σήματα κατατεθέντα που χρησιμοποιούνται μόνο για σκοπούς αναγνώρισης και παραμένουν αποκλειστική ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.
- Ενδέχεται να γίνει παύση ή παράλειψη του βίντεο και του ήχου όταν πραγματοποιείτε αναπαραγωγή κάποιου δίσκου DVD στον υπολογιστή σας. Εάν συμβεί αυτό, αντιγράψτε τα δεδομένα του δίσκου στο σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας.

Playing back a finalised disc on a DVD player / recorder

To playback a disc
You can playback finalised DVD-R/-RW (Video mode)/+R DL discs on DVD players/recorders.
Playback is not guaranteed in all DVD players/recorders. For compatibility details, refer to your DVD player/recorder owner's manual.
Most DVD players/recorders can play back a DVD+RW disc that has not been finalised.

- Refer to the page 8 for finalised disc compatibility.



1. Turn on the DVD player/recorder.
2. Insert the finalised DVD disc into the tray of a DVD player/recorder.
   It may start playing automatically or press the PLAY button to start.
   For farther details on playing back DVD discs, refer to the DVD player/recorder user's manual.

To playback DVD-RW discs recorded in VR mode:

A finalised DVD-RW in VR mode can be played back in a DVD recorder that supports it.

Αναπαραγωγή ενός ολοκληρωμένου δίσκου σε μια συσκευή αναπαραγωγής/εγγραφής DVD

Για αναπαραγωγή ενός δίσκου
Μπορείτε να αναπαράγετε ολοκληρωμένους δίσκους DVD-R/RW (τρόπος λειτουργίας Βίντεο)/+R DL σε συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής DVD.
Οι δίσκοι ενδέχεται να μην μπορούν να αναπαραχθούν σε όλες τις συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής DVD. Για λεπτομέρειες σχετικά με τη συμβατότητα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής αναπαραγωγής/εγγραφής DVD που χρησιμοποιείτε.
Στις περισσότερες συσκευές αναπαραγωγής DVD, είναι δυνατή η αναπαραγωγή μη ολοκληρωμένων δίσκων DVD+RW.

- Ανατρέξτε στη σελίδα 8 για πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα των ολοκληρωμένων δίσκων.

1. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή αναπαραγωγής/εγγραφής DVD.
2. Τοποθετήστε έναν ολοκληρωμένο δίσκο DVD στην υποδοχή δίσκου της συσκευής αναπαραγωγής/εγγραφής DVD.
   Η αναπαραγωγή του δίσκου ενδέχεται να αρχίσει αυτόματα, διαφορετικά πατήστε το κουμπί PLAY για έναρξή του.
   Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την αναπαραγωγή δίσκων DVD, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής αναπαραγωγής/εγγραφής DVD.

Για αναπαραγωγή δίσκων DVD-RW που έχουν εγγραφεί σε τρόπο λειτουργίας VR:

Ένας δίσκος DVD-RW που ολοκληρώθηκε σε τρόπο λειτουργίας VR μπορεί να αναπαραχθεί σε μια συσκευή εγγραφής DVD που τον υποστηρίζει.

disc management

DISC UNFINALISATION (-RW)

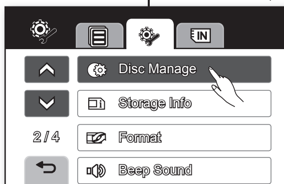
- This function works in both Movie mode and Play mode. ➥page 21
- If a DVD-RW disc had been finalised in the VR mode or Video mode, you can unfinalise the disc for further recording. When unfinalising, there should be enough power in the batteries. If the AC power adaptor is to be used, make sure that the jack is properly connected.

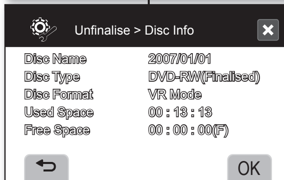
1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power.
2. Touch the Menu ( ) tab.
   - The menu will appear.
3. Touch Settings ( ) tab ➞ "**Disc Manage**" ➞ "**Disc Unfinalise.**" in sequence.
   - If the item is not on the screen, touch the up ( ) or down ( ) tab to scroll to the next group of items.
   - You can also use the Q.MENU; Press the **Q.MENU** button, then touch "**Unfinalise**."
     Or you can unfinalise the disc with **FINALIZE** button.
4. Touch the **OK** (OK) tab. The message "**Make the disc recordable?**" will appear.
5. Touch "**Yes**" to unfinalise.
   - Choose "**No**" to cancel.
   - The message showing that the disc is being unfinalised will appear, and the disc will be unfinalised.


WARNING

- The unfinalise function is not available at the battery level under ( ).
- During unfinalising, do not cause impact or vibration to your DVD camcorder. This could cause a malfunction.









διαχείριση δίσκων

ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗΣ ΔΙΣΚΟΥ (-RW)

- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη στους τρόπους λειτουργίας Ταινίας και Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Εάν κάποιος δίσκος DVD-RW έχει ολοκληρωθεί σε τρόπο λειτουργίας VR ή Βίντεο, μπορείτε να καταργήσετε την ολοκλήρωσή του για να μπορείτε να πραγματοποιήσετε και άλλες εγγραφές σε αυτόν. Όταν εκτελείτε κατάργηση ολοκλήρωσης, βεβαιωθείτε ότι επαρκεί η ενέργεια των μπαταριών. Εάν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τροφοδοτικό AC, βεβαιωθείτε ότι το βύσμα έχει συνδεθεί σωστά.

1. Σύρετε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία.
2. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ).
   - Εμφανίζεται το μενού.
3. Πατήστε με τη σειρά το κουμπί αφής Ρυθμίσεων ( ) ➞ **"Disc Manage"** ➞ **"Disc Unfinalise"**.
   - Εάν το στοιχείο δεν υπάρχει στην οθόνη, πατήστε το κουμπί αφής επάνω ( ) ή κάτω ( ) για μετακύλιση στην επόμενη ομάδα στοιχείων.
   - Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήστε το Q.MENU: Πατήστε το κουμπί **Q.MENU** και, στη συνέχεια, πατήστε το "**Unfinalise**".
     Διαφορετικά, μπορείτε να καταργήσετε την ολοκλήρωση του δίσκου με το κουμπί **FINALIZE**.
4. Πατήστε το κουμπί αφής **OK** (OK). Εμφανίζεται το μήνυμα "**Make the disc recordable?**".
5. Πατήστε "**Yes**" για κατάργηση της ολοκλήρωσης.
   - Επιλέξτε το "**No**" για ακύρωση.
   - Θα εμφανιστεί ένα μήνυμα που εμφανίζει την κατάργηση ολοκλήρωσης του δίσκου και θα γίνει κατάργηση της ολοκλήρωσης.


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η λειτουργία Κατάργησης ολοκλήρωσης δεν είναι διαθέσιμη όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλότερη από ( ).
- Κατά την κατάργηση της ολοκλήρωσης, μην χτυπάτε και μην κουνάτε τη βιντεοκάμερα DVD. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.

printing photo images

You can print photo images by inserting the DPOF setting card to the DPOF-compatible printer or connecting the DVD camcorder to the PictBridge printer.

DPOF PRINT SETTING

- This function works only in the Play mode. ➥page 21
- This DVD camcorder is compatible with DPOF (Digital Print Order Format). You can select which images to be printed and the number of prints with this DVD camcorder. This feature is useful to print with a DPOF-compatible printer or when bringing storage media to a photo lab for printing.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power and press the **Play mode** ( ) button. ➥page 21
   - Select the storage memory to " **Card** ." ➥page 31
2. Touch the Photo ( ) tab.
3. Touch the Menu ( ) tab ➞ **"Print Mark (DPOF)."**
4. Touch the desired option tab on the screen (**"Set All"** or **"Reset All"**).
   - "**Set All**": Print-marks all images. Simply touch "**Set All.**" You can print only one copy per one image by selecting "**Set All**."
   - "**Reset All**": Removes the print mark. Touch **"Reset All."**
5. The message according to the selected option will appear. Touch **"Yes."**

You can set the number of prints in the single display view only. Select the photo image to print in the single display view, and touch the Menu ( ) tab ➞ "**Print Mark (DPOF)**" ➞ decrease ( ) or increase ( ) tab (select the number of printing). Up to 99 copies can be set to print of each image.



- Print marked photo images will show the ( ) indicator when they are displayed.
- The "**Reset All**" option may take a long time depending on the number of stored images.
- DPOF (Digital Print Order Format) allows you to embed printing information on your recording medium's MISC folder. Select the pictures to be printed and how many prints to make.
- This function is not available for movie images.
- If a memory card is not inserted, the menus are still displayed in the LCD, but are not selectable.

Slide Show
Delete
Protect
Print Mark(DPOF)
1 / 1

Print Mark(DPOF)
Set All
Reset All
1 / 1

60 Min
2 / 2

εκτύπωση φωτογραφιών

Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες τοποθετώντας την κάρτα DPOF σε εκτυπωτή με υποστήριξη DPOF ή συνδέοντας τη βιντεοκάμερα DVD στον εκτυπωτή PictBridge.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗΣ DPOF

- Η λειτουργία αυτή εκτελείται μόνο σε τρόπο λειτουργίας Αναπαραγωγής. ➥σελίδα 21
- Η βιντεοκάμερα DVD είναι συμβατή με DPOF (Μορφή σειράς ψηφιακής εκτύπωσης). Μπορείτε να επιλέξετε ποιές φωτογραφίες θα εκτυπωθούν και τον αριθμό των αντιτύπων τους με τη βιντεοκάμερα DVD. Αυτή η δυνατότητα είναι χρήσιμη για την εκτύπωση από εκτυπωτή συμβατό με DPOF ή για την παράδοση μέσων αποθήκευσης σε ένα εργαστήριο φωτογραφιών για εκτύπωση.

1. Ωθήστε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για έναρξη της τροφοδοσίας και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί **Λειτουργίας αναπαραγωγής** ( ). ➥σελίδα 21
   - Επιλέξτε ως μνήμη αποθήκευσης το **"Card"**. ➥σελίδα 31
2. Πατήστε το κουμπί αφής Φωτογραφίας ( ).
3. Πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ) ➞ **"Print Mark (DPOF)"**.
4. Πατήστε το κουμπί αφής της επιθυμητής επιλογής στην οθόνη (**"Set All"** ή **"Reset All"**).
   - "**Set All**": Σήμανση όλων των εικόνων για εκτύπωση. Απλά πατήστε το "**Set All.**" Μπορείτε να εκτυπώσετε μόνον ένα αντίγραφο ανά εικόνα, επιλέγοντας "**Set All**."
   - "**Reset All**": Κατάργηση της σήμανσης εκτύπωσης. Πατήστε **"Reset All".**
5. Θα εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα, ανάλογα με την επιλογή που κάνατε. Πατήστε **"Yes".**

Μπορείτε να ορίσετε τον αριθμό των αντιτύπων μόνο στην προβολή μίας φωτογραφίας. Επιλέξτε τη φωτογραφία που θα εκτυπωθεί στην προβολή μίας φωτογραφίας και πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ) ➞ "**Print Mark (DPOF)**" ➞ κουμπί αφής μείωσης ( ) ή αύξησης ( ) (επιλέξτε τον αριθμό αντιτύπων που θα εκτυπωθούν). Μπορείτε να ορίσετε να εκτυπωθούν έως και 99 αντίγραφα κάθε φωτογραφίας.



- Οι φωτογραφίες με σήμανση για εκτύπωση εμφανίζουν την ένδειξη ( ) όταν προβάλλονται.
- Η επιλογή "**Reset All**" ενδέχεται να χρειαστεί μεγάλο χρονικό διάστημα, ανάλογα με τον αριθμό των αποθηκευμένων φωτογραφιών.
- Το DPOF σάς επιτρέπει να ενσωματώνετε πληροφορίες εκτύπωσης στο φάκελο MISC του μέσου εγγραφής σας. Επιλέξτε τις φωτογραφίες που πρόκειται να εκτυπωθούν και τον αριθμό των αντιτύπων.
- Η λειτουργία αυτή δεν είναι διαθέσιμη για ταινίες.
- Εάν δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα μνήμης, τα μενού προβάλλονται στην οθόνη LCD, αλλά δεν μπορείτε να τα επιλέξετε.

printing photo images

DIRECT PRINTING WITH A PICTBRIDGE

- If your printer is compatible with PictBridge, photo images can be printed easily by connecting the camcorder with the USB cable directly to the printer. DPOF setting can also be used. ➥page 91

NOTICE: After selecting "**PictBridge**" in the menu, connect the USB cable.

1. Set the "**USB Connect**" to "**PictBridge**." ➥page 73
2. Connect your DVD camcorder to the printer using the provided USB cable.
3. Turn your printer power on.
   - The thumbnail index view of the photo image will appear.
4. Touch a photo image to print, then touch the Print ( ) tab.
   - To search photo image, touch the previous image ( ) or next image ( ) tab.
5. The message according to the selected option will appear. Touch "**Yes**."
   - The selected photo image will be printed.
   - After the connection, the easy printing menu will display on the LCD screen. To display the PictBridge menu, touch the Menu ( ) tab. For more information about the PictBridge menu, refer to page 93.

Setting the number of copies to print

Touch decrease ( ) or increase ( ) tab to select the number of prints.

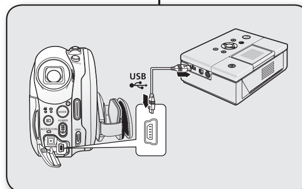
- If the image moves to the previous or next, the number of copies is reset.

To cancel print setting

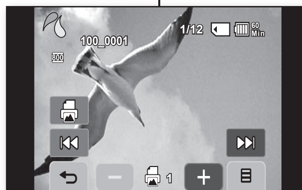
Touch the Return ( ) tab on the screen.

To stop printing after printing starts

The confirmation screen appears while printing. Touch "**Cancel**" on the screen.







εκτύπωση φωτογραφιών

ΑΜΕΣΗ ΕΚΤΥΠΩΣΗ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ PICTBRIDGE

- Εάν ο εκτυπωτής σας είναι συμβάτος με PictBridge, μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες με ευκολία, συνδέοντας τη βιντεοκάμερα απευθείας στον εκτυπωτή με το καλώδιο USB. Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τη ρύθμιση DPOF. ➥σελίδα 91

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αφού επιλέξετε **"PictBridge"** από το μενού, συνδέστε το καλώδιο USB.

1. Ρυθμίστε το **"USB Connect"** σε **"PictBridge".** ➥σελίδα 73
2. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD στον εκτυπωτή, χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο USB.
3. Θέστε τον εκτυπωτή σε λειτουργία.
   - Θα εμφανιστεί προβολή ευρετηρίου με μικρογραφίες των φωτογραφιών.
4. Πατήστε στη φωτογραφία που θα εκτυπώσετε και, στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί αφής Εκτύπωσης ( ).
   - Για αναζήτηση μιας φωτογραφίας, πατήστε το κουμπί αφής προηγούμενης εικόνας ( ) ή επόμενης εικόνας ( ).
5. Θα εμφανιστεί το σχετικό μήνυμα, ανάλογα με την επιλογή που κάνατε. Πατήστε "Yes".
   - Η επιλεγμένη φωτογραφία θα εκτυπωθεί.
   - Μετά τη σύνδεση, στην οθόνη LCD θα προβάλλεται το μενού εύκολης εκτύπωσης. Για προβολή του μενού PictBridge, πατήστε το κουμπί αφής Μενού ( ). Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το μενού PictBridge, ανατρέξτε στη σελίδα 93.

Ορισμός του αριθμού αντιγράφων που θα εκτυπωθούν

Πατήστε το κουμπί μείωσης ( ) ή αύξησης ( ) για να επιλέξετε τον αριθμό των εκτυπώσεων.

- Εάν γίνει μετάβαση στην προηγούμενη ή την επόμενη εικόνα, ο αριθμός των αντιγράφων μηδενίζεται.

Για ακύρωση της ρύθμισης εκτύπωσης

Πατήστε το κουμπί αφής Επιστροφής ( ) στην οθόνη.

Για διακοπή της εκτύπωσης αφού αρχίσει

Κατά την εκτύπωση εμφανίζεται μια οθόνη επιβεβαίωσης. Πατήστε **"Cancel"** στην οθόνη.

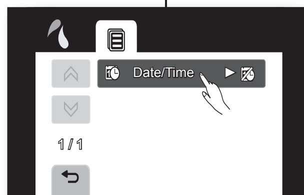
PictBridge menu

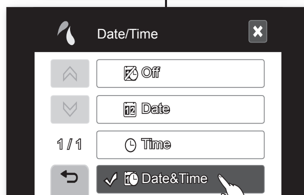
Setting the date/time imprint option
Touch the Menu (▤) tab → "**Date/Time**" → "**Off,**" "**Date,**" "**Time**," or "**Date&Time**" → Return (↩) tab.

To print using the DPOF setting
If the printer is compatible with DPOF, you can use the DPOF setting. ➥page 91



- If the printer is not recognised, or to print again after direct printing with a PictBridge printer, remove the USB cable, select "**PictBridge**" in the menu again, then reconnect the cable.
- If the "**USB Connect**" menu is set to "**Mass Storage**", you cannot connect a Pictbridge compatible printer to the camcorder through USB cable. By touching the "**Switch Mode**" → "**Pictbridge**" on the screen, at this point, you can connect the easy printing mode. In some instances, the DVD camcorder may not connect to the printer, this will depend on the make of the printer. If connection fails, disconnect the USB cable and turn off the printer and back on. Then, connect the USB cable and set the DVD camcorder to "**Pictbridge**".
- The date/time option may not be supported by all printers. Check with your printer manufacturer. The "**Date/Time**" menu cannot be set up if the printer does not support this option.
- The PictBridge™ is a registered trademark of CIPA (Camera & Imaging Products Association), an image transfer standard developed by Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson, and Sony.
- Use the USB cable provided with the DVD camcorder.
- Use the AC power adaptor for your DVD camcorder during PictBridge direct printing. Turning your DVD camcorder off during printing might damage data on the storage media.
- Movie images are not available for printing.
- You can set various printing options depending on the printer.
  Please refer to the user manual of the printer for details.
- Do not remove USB cable or memory card during printing.
- You may not print photo images recorded on other devices.







<Printed photo with date/time imprinted>

Μενού PictBridge

Ρύθμιση της επιλογής σήμανσης ημερομηνίας/ώρας
Πατήστε το κουμπί αφής Μενού (▤) → **"Date/Time"** → **"Off", "Date", "Time"** ή **"Date&Time"** → κουμπί αφής Επιστροφής (↩).

Για εκτύπωση με χρήση της ρύθμισης DPOF
Εάν ο εκτυπωτής είναι συμβατός με DPOF, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη ρύθμιση DPOF. ➥σελίδα 91



- Εάν ο εκτυπωτής δεν αναγνωρίζεται ή για να εκτυπώσετε και πάλι μετά την άμεση εκτύπωση με έναν εκτυπωτή PictBridge: αφαιρέστε το καλώδιο USB, επιλέξτε "**PictBridge**" από το μενού και, στη συνέχεια, επανασυνδέστε το καλώδιο.
- Εάν το μενού "**USB Connect**" έχει ρυθμιστεί σε "**Mass Storage**", δεν μπορείτε να συνδέσετε έναν συμβατό με Pictbridge εκτυπωτή στη βιντεοκάμερα μέσω του καλωδίου USB. Σε αυτό το σημείο, πατώντας το "**Switch Mode**" → "**Pictbridge**" στην οθόνη, μπορείτε να κάνετε σύνδεση σε τρόπο λειτουργίας εύκολης εκτύπωσης. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η βιντεοκάμερα DVD ενδέχεται να μη συνδέεται στον εκτυπωτή. Αυτό εξαρτάται από τον κατασκευαστή του εκτυπωτή. Εάν η σύνδεση αποτύχει, αποσυνδέστε το καλώδιο USB και θέστε τον εκτυπωτή εκτός λειτουργίας και, στη συνέχεια, πάλι σε λειτουργία. Κατόπιν, συνδέστε το καλώδιο USB και ρυθμίστε τη βιντεοκάμερα DVD σε "**Pictbridge**".
- Η επιλογή ημερομηνίας/ώρας ενδεχομένως να μην υποστηρίζεται από όλους τους εκτυπωτές. Απευθυνθείτε στον κατασκευαστή του εκτυπωτή. Η ρύθμιση του μενού "**Date/Time**" δεν είναι δυνατή εάν ο εκτυπωτής δεν υποστηρίζει αυτή την επιλογή.
- Η ονομασία PictBridge™ είναι σήμα κατατεθέν της CIPA (Camera & Imaging Products Association) και πρόκειται για ένα πρότυπο μεταφοράς εικόνων που αναπτύχθηκε από τις εταιρείες Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson και Sony.
- Χρησιμοποιήστε το καλώδιο USB που παρέχεται με τη βιντεοκάμερα DVD.
- Κατά την άμεση εκτύπωση PictBridge, να χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό AC της βιντεοκάμερας DVD. Εάν θέσετε εκτός λειτουργίας τη βιντεοκάμερα DVD κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, ενδέχεται να καταστραφούν δεδομένα που υπάρχουν στο μέσο αποθήκευσης.
- Η εκτύπωση ταινιών δεν είναι δυνατή.
- Μπορείτε να ορίσετε διάφορες επιλογές εκτύπωσης, ανάλογα με τον εκτυπωτή.
  Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του εκτυπωτή.
- Μην αφαιρείτε το καλώδιο USB ή την κάρτα μνήμης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης.
- Δεν μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες που εγγράφηκαν σε άλλες συσκευές.

USB interface

This chapter explains how to connect the camcorder to a PC using the USB cable for various functions.

✪ When connecting a USB cable to a PC, refer to the software installation instructions and PC specifications below.

SYSTEM REQUIREMENTS

CyberLink PowerDirector

Following requirements must be satisfied to use CyberLink PowerDirector.

OS	Windows Vista, XP, or 2000
CPU	Intel® Pentium® 4, at least 2.2 GHz recommended
RAM	512 MB (1 GB and above recommended)
Connector	USB1.1/2.0 connector
Display	1024 x 768, 16-bit colour or higher
Miscellaneous	Internet Explorer 5.5 or later DirectX 9.0 or later
Supported media	DVD-R/-RW, DVD+R/+RW, DVD-RAM, CD-R/RW For the compatible DVD/CD burners, refer to CyberLink web site: http://www.gocyberlink.com/english/products/powerproducer/2_gold/comp_dvd_drives.jsp



- USB port must be provided as standard USB 2.0 or USB 1.1. Hi-speed USB (USB 2.0) is recommended.
- PowerDirector is optimised for Intel Core 2 Duo processors and CPUs with MMX, SSE, SSE2, 3DNow!, and Intel HyperThreading technology.
- DirectX is necessary so that CyberLink PowerDirector works properly and it is automatically installed during CyberLink PowerDirector installation.
- The above system requirements information is not a guarantee that the provided software will work on all personal computers meeting those requirements.

διασύνδεση USB

Αυτό το κεφάλαιο εξηγεί πώς να συνδέσετε τη βιντεοκάμερα σε έναν υπολογιστή με χρήση του καλωδίου USB, για διάφορες λειτουργίες.

✪ Εάν συνδέετε ένα καλώδιο USB σε κάποιον υπολογιστή, ανατρέξτε στις οδηγίες εγκατάστασης λογισμικού και στις προδιαγραφές υπολογιστή παρακάτω.

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

CyberLink PowerDirector

Για να χρησιμοποιήσετε το CyberLink PowerDirector, θα πρέπει να ικανοποιείτε τις ακόλουθες απαιτήσεις.

Λειτουργικό σύστημα	Windows Vista, XP ή 2000
Επεξεργαστής	Συνιστάται Intel® Pentium® 4, τουλάχιστον 2,2 GHz
RAM	512 MB (συνιστάται 1 GB και περισσότερο)
Υποδοχή σύνδεσης	Υποδοχή USB 1.1/2.0
Οθόνη	1024 x 768, βάθος χρώματος 16 bit ή υψηλότερο
Διάφορα	Internet Explorer 5.5 ή πιο πρόσφατος DirectX 9.0 ή πιο πρόσφατο
Μέσα που υποστηρίζονται	DVD-R/-RW, DVD+R/+RW, DVD-RAM, CD-R/RW Για τις συμβατές συσκευές εγγραφής DVD/CD, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα της CyberLink: http://www.gocyberlink.com/english/products/powerproducer/2_gold/comp_dvd_drives.jsp



- Η θύρα USB πρέπει να παρέχεται στο πρότυπο USB 2.0 ή USB 1.1. Συνιστάται USB υψηλής ταχύτητας (USB 2.0).
- Το λογισμικό PowerDirector είναι βελτιστοποιημένο για επεξεργαστές Intel Core 2 Duo και επεξεργαστές με τεχνολογία MMX, SSE, SSE2, 3DNow! και Intel HyperThreading.
- Για τη σωστή λειτουργία του CyberLink PowerDirector είναι απαραίτητο το DirectX, το οποίο εγκαθίσταται αυτόματα κατά την εγκατάσταση του CyberLink PowerDirector.
- Οι παραπάνω πληροφορίες απαιτήσεων συστήματος δεν αποτελούν εγγύηση ότι το παρεχόμενο λογισμικό θα λειτουργεί σε όλους τους υπολογιστές που πληρούν τις συγκεκριμένες απαιτήσεις.

INSTALLING THE CyberLink PowerDirector

PowerDirector is a software for easy of editing MPEG, AVI, and other video files, still images, and other contents for creating a movie.
This software has an interface that allows editing in either timeline or storyboard mode, maintains superior image quality, uses SVRT (Smart Video Rendering Technology) for high-speed rendering, and has a host of other advanced video editing features.
This manual only refers to software installation and PC connection. For more details on software, refer to the "Online help/Readme" on the CyberLink PowerDirector CD.

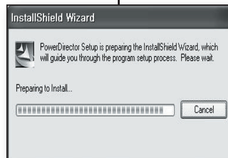
Before you begin:

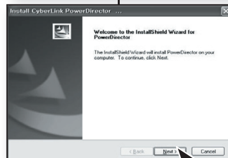
Quit any other software you are using. (Check that there are no other application icons on the status bar.)

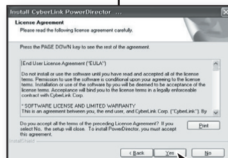
1. Load the provided CyberLink PowerDirector CD-ROM into the PC.
   - The setup screen appears several seconds.
   - If the setup screen does not appear, double click the CD-ROM icon in the "My Computer" window.

2. Click "Next."
   - "License Agreement" screen appears.

3. Click "Yes."
   - "Customer Information" screen appears.







ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ CyberLink PowerDirector

Το PowerDirector είναι λογισμικό για εύκολη επεξεργασία MPEG, AVI και άλλων αρχείων βίντεο, φωτογραφιών, καθώς και άλλου περιεχομένου για τη δημιουργία μιας ταινίας.
Το λογισμικό αυτό διαθέτει ένα περιβάλλον χρήσης που επιτρέπει την επεξεργασία σε τρόπο λειτουργίας κωδικοποίησης ώρας ή storyboard, διατηρεί ανώτερη ποιότητα εικόνας, χρησιμοποιεί SVRT (Smart Video Rendering Technology) για απόδοση υψηλής ταχύτητας και διαθέτει πολλές ακόμη προηγμένες δυνατότητες επεξεργασίας βίντεο.
Το εγχειρίδιο αυτό αναφέρεται μόνο στην εγκατάσταση του λογισμικού και στη σύνδεση με τον υπολογιστή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το λογισμικό, ανατρέξτε στο "Online help/Readme" στο CD του CyberLink PowerDirector.

Προτού αρχίσετε:

Κάντε έξοδο από οποιοδήποτε άλλο λογισμικό χρησιμοποιείτε. (Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα εικονίδια εφαρμογών στη γραμμή κατάστασης).

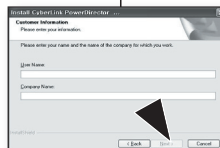
1. Τοποθετήστε το παρεχόμενο CD-ROM του CyberLink PowerDirector στον υπολογιστή.
   - Μετά από μερικά δευτερόλεπτα εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης.
   - Εάν η οθόνη εγκατάστασης δεν εμφανιστεί, κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο του CD-ROM στο παράθυρο "Ο υπολογιστής μου".

2. Κάντε κλικ στο "Next".
   - Εμφανίζεται η οθόνη "License Agreement".

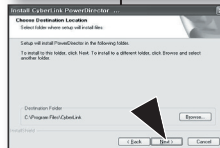
3. Κάντε κλικ στο "Yes".
   - Εμφανίζεται η οθόνη "Customer Information".

USB interface

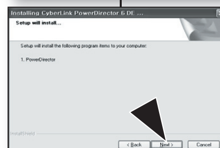
4. Confirm your information and click "Next."
   - It is possible to change the information.
   - The "Choose Destination Location" screen appears.



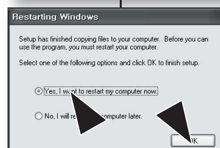
5. Click "Next."
   - "Setup will install..." screen appears.



6. Click "Next."
   - The "Setup status" screen appears and CyberLink PowerDirector is installed.
   - Wait for a moment until the installation is finished and the "Restarting Windows" screen appears.



7. Click "Yes, I want to restart my computer now" → "OK" then restart the PC.





- If you perform installation of software that is already installed, uninstallation will start. In this case, perform the installation again after uninstallation is finished.
- Windows Messenger has to been closed during CyberLink PowerDirector installation. If it is running during installation, the "Information" screen appears.
- For more details, refer to user manual of CyberLink PowerDirector.

διασύνδεση USB

4. Επιβεβαιώστε τα στοιχεία σας και κάντε κλικ στο "Next".
   - Μπορείτε να αλλάξετε τα στοιχεία σας.
   - Εμφανίζεται η οθόνη "Choose Destination Location".

5. Κάντε κλικ στο "Next".
   - Εμφανίζεται η οθόνη "Setup will install…".

6. Κάντε κλικ στο "Next".
   - Εμφανίζεται η οθόνη "Setup status" και γίνεται εγκατάσταση του CyberLink PowerDirector.
   - Περιμένετε λίγο, έως ότου ολοκληρωθεί η εγκατάσταση και εμφανιστεί η οθόνη "Restarting Windows".

7. Κάντε κλικ στο "Yes, I want to restart my computer now" → "OK" και, στη συνέχεια, επανεκκινήστε τον υπολογιστή.



- Εάν εκτελέσετε εγκατάσταση λογισμικού που είναι ήδη εγκατεστημένο, θα γίνει κατάργηση της εγκατάστασης. Σε αυτήν την περίπτωση, εκτελέστε και πάλι την εγκατάσταση αφού ολοκληρωθεί η κατάργηση της εγκατάστασης.
- Κατά την εγκατάσταση του CyberLink PowerDirector, το πρόγραμμα Windows Messenger θα πρέπει να είναι κλειστό. Εάν είναι ανοικτό κατά την εγκατάσταση, εμφανίζεται η οθόνη "Information".
- Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του CyberLink PowerDirector.

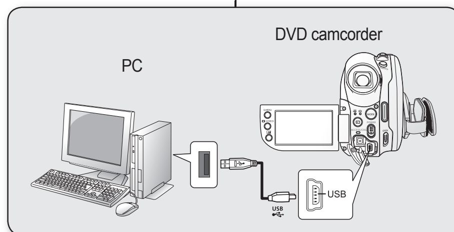
CONNECTING THE USB CABLE

To copy the movie files and photo files to your PC, connect your DVD camcorder to the PC with a USB cable.

1. Set the "**USB Connect**" to "**Mass Storage.**" ➥page 73
2. Connect the DVD camcorder to the PC with a USB cable.



- Do not apply excessive force when inserting or extracting a USB cable into/from a USB jack.
- Insert a USB after checking the direction of its insertion is correct.
- Hi-speed USB (USB 2.0) recommended.





ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ USB

Για αντιγραφή των αρχείων ταινιών και φωτογραφιών στον υπολογιστή σας, συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD στον υπολογιστή με ένα καλώδιο USB.

1. Ρυθμίστε το **"USB Connect"** σε **"Mass Storage".** ➥σελίδα 73
2. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD στον υπολογιστή με ένα καλώδιο USB.



- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε ένα καλώδιο USB από την υποδοχή USB.
- Συνδέστε το καλώδιο USB, αφού βεβαιωθείτε ότι η διεύθυνση εισαγωγής είναι σωστή.
- Συνιστάται η χρήση USB υψηλής ταχύτητας (USB 2.0).

Disconnecting the USB cable

After completing the data transmission, you must disconnect the cable in the following way:

1. Click the "Unplug or eject hardware" icon on the task tray.
2. Select "USB Mass Storage Device" or "USB Disk", then click "Stop."
3. Click "OK."
4. Disconnect the USB cable from the DVD camcorder and PC.



- We recommend using the AC power adaptor as the power supply instead of the battery pack.
- When the USB cable is connected, turning the camcorder on or off may cause the PC to malfunction.
- If you disconnect the USB cable from the PC or the DVD camcorder while transferring, the data transmission will stop and the data may be damaged.
- If you connect the USB cable to a PC via a USB HUB or simultaneously connect the USB cable along with other USB devices, the DVD camcorder may not work properly. If this occurs, remove all USB devices from the PC and reconnect the DVD camcorder.

Αποσύνδεση του καλωδίου USB

Μετά την ολοκλήρωση της μετάδοσης δεδομένων, πρέπει να αποσυνδέσετε το καλώδιο με τον εξής τρόπο:

1. Κάντε κλικ στο εικονίδιο "Unplug or eject hardware" στην περιοχή ειδοποιήσεων.
2. Επιλέξτε "USB Mass Storage Device" ή "USB Disk" και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στο "Stop".
3. Κάντε κλικ στο "OK".
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB από τη βιντεοκάμερα DVD και τον υπολογιστή.



- Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε το τροφοδοτικό AC ως την παροχή ρεύματος, αντί για τη μπαταρία.
- Όταν το καλώδιο USB είναι συνδεδεμένο, η έναρξη ή διακοπή λειτουργίας της βιντεοκάμερας ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργία στον υπολογιστή.
- Εάν αποσυνδέσετε το καλώδιο USB από τον υπολογιστή ή τη βιντεοκάμερα DVD κατά τη μεταφορά δεδομένων, η μεταφορά θα διακοπεί και τα δεδομένα ενδέχεται να αλλοιωθούν.
- Εάν συνδέσετε το καλώδιο USB σε έναν υπολογιστή μέσω διανομέα USB ή συνδέσετε το καλώδιο USB ταυτόχρονα με άλλες συσκευές USB, η βιντεοκάμερα DVD ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά. Εάν συμβεί αυτό, αφαιρέστε όλες τις συσκευές USB από τον υπολογιστή και επανασυνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD.

USB interface

VIEWING THE CONTENTS OF STORAGE MEDIA

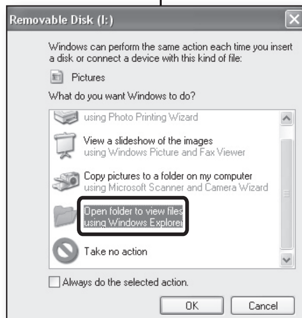
- You can transfer or copy the files saved on built-in memory or memory card into PC using USB cable.
- You cannot transfer the movies recorded on a DVD disc to PC using USB cable. You can play the movies directly in the PC which DVD drive is installed.

1. Slide the **POWER** switch downwards to turn on the power, then set the storage media to "**Memory**" or "**Card**." ➥page 21, 31
   - Removable disk supports only built-in memory and memory card. (DVD is not supported)
2. Connect the DVD camcorder to the PC with a USB cable. ➥page 97
3. **When using Windows® XP/Vista :**
   - The "Removable Disk" window appears on the PC screen after a moment.
   - Select "Open folders to view files using Windows Explorer" and click "OK."

   When using Windows® 2000:
   a. Double click the "My Computer" icon on the desktop.
   The "Removable Disk" icon which represents the storage media in the DVD camcorder appears in the "My Computer" window.
   b. Double click the "Removable Disk" icon.
4. The folders in the storage media appear.
   - Different file types are stored in different folders.



- If the "Removable Disk" window does not appear, confirm the connection (page 97) or perform the steps 1 and 2.
- If the "Removable Disk" window does not appear, click the "My Computer" icon to enter "Removable Disk."





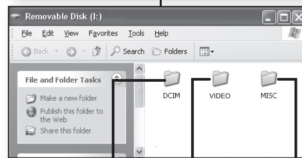


Photo images Movie images Setting data

διασύνδεση USB

ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΜΕΣΩΝ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ

- Μπορείτε να μεταφέρετε ή να αντιγράψετε τα αρχεία που έχουν αποθηκευτεί στην ενσωματωμένη μνήμη ή την κάρτα μνήμης στον υπολογιστή, με τη χρήση του καλωδίου USB.
- Δεν μπορείτε να μεταφέρετε τις ταινίες που έχουν εγγραφεί στο δίσκο DVD στον υπολογιστή μέσω του καλωδίου USB. Μπορείτε να αναπαράγετε τις ταινίες απευθείας σε υπολογιστή που διαθέτει μονάδα DVD.

1. Σύρε τε το διακόπτη **POWER** προς τα κάτω για να θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και, στη συνέχεια, ορίστε το μέσο αποθήκευσης σε **"Memory"** ή **"Card"**. ➥σελίδες 21, 31
   - Ο αποσπώμενος δίσκος υποστηρίζει μόνον ενσωματωμένη μνήμη και κάρτα μνήμης. (Δεν υποστηρίζονται DVD)
2. Συνδέστε τη βιντεοκάμερα DVD στον υπολογιστή με ένα καλώδιο USB. ➥σελίδα 97
3. **Εάν χρησιμοποιείτε Windows® XP/Vista :**
   - Μετά από λίγο, εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή το παράθυρο "Removable Disk".
   - Επιλέξτε "Open folders to view files using Windows Explorer" και κάντε κλικ στο "OK".

   Εάν χρησιμοποιείτε Windows® 2000:
   α. Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο "My Computer" στην επιφάνεια εργασίας.
   Το εικονίδιο "Removable Disk", που αντιστοιχεί στο μέσο αποθήκευσης της βιντεοκάμερας DVD, εμφανίζεται στο παράθυρο "My Computer".
   β. Κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο "Removable Disk".
4. Εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο μέσο αποθήκευσης.
   - Οι διαφορετικοί τύποι αρχείων είναι αποθηκευμένοι σε διαφορετικούς φακέλους.



- Εάν το παράθυρο "Removable Disk" δεν εμφανιστεί, ελέγξτε τη σύνδεση (σελίδα 97) ή εκτελέστε τα βήματα 1 και 2.
- Εάν δεν εμφανιστεί το παράθυρο "Αφαιρούμενος δίσκος", κάντε κλικ στο εικονίδιο "Ο Υπολογιστής μου" για είσοδο στο "Αφαιρούμενος δίσκος".

Structure of folders and files on the storage media

- The folder and file structure for the built-in memory or memory card is as follows:
- Do not arbitrarily change or remove the folder or file name. It may not be playable.
- The file naming follows DCF (Design rule for Camera File System).

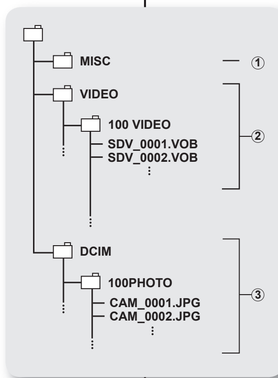


Image configuration file ①
This is where data for photo files such as DPOF are stored.

Movie image file ②
The movie images are formatted with a file name as follows: SDV_####.VOB The file number automatically increases when a new movie image file is created. When the number exceeds 99, a new folder is created and it is stored as 101 VIDEO .

Photo image file ③
As in movie image files, the file number automatically increases when a new image file is created. When the number of photo images exceeds 99, a new folder is created. A new folder stores files from CAM_0001.JPG. The folder name increases in the order of 100PHOTO → 101 PHOTO etc.

Image format

Movie image
- Images are compressed in MPEG2 (Moving Picture Experts Group) format.
- The picture size is 720X576.

Photo image
- Photo images are compressed in JPEG (Joint Photographic Experts Group) format. The file extension is ".JPG."
- The image size is 1152x864, or 800x600.



- Up to 99 files are created in one folder. New folder is created when more than 99 files are created.
- You may modify the name of a file/folder stored in the storage media(built-in memory or memory card) using a PC. This DVD camcorder may not recognise modified files.

Δομή των φακέλων και των αρχείων στα μέσα αποθήκευσης

- Η δομή των φακέλων και των αρχείων στην ενσωματωμένη μνήμη ή στην κάρτα μνήμης είναι ως εξής:
- Μην αλλάζετε και μην καταργείτε τα ονόματα αρχείων ή φακέλων αυθαίρετα. Ενδεχεται μετά να μην αναπαράγονται.
- Οι ονομασίες των αρχείων ακολουθούν το πρότυπο DCF (Design rule for Camera File System).

Αρχείο διαμόρφωσης εικόνας ①
Εδώ αποθηκεύονται δεδομένα για τα αρχεία φωτογραφιών, όπως τα δεδομένα DPOF.

Αρχείο ταινίας ②
Οι ταινίες έχουν ονόματα αρχείων με την εξής μορφή: SDV_####.VOB Ο αριθμός του αρχείου αυξάνεται αυτόματα όταν δημιουργείται ένα νέο αρχείο ταινίας. Όταν ο αριθμός υπερβαίνει το 99, δημιουργείται ένας νέος φάκελος και αποθηκεύεται ως 101 VIDEO.

Αρχείο φωτογραφίας ③
Όπως και στα αρχεία ταινίας, ο αριθμός του αρχείου αυξάνεται αυτόματα όταν δημιουργείται ένα νέο αρχείο φωτογραφίας. Όταν ο αριθμός των φωτογραφιών υπερβεί τις 99, δημιουργείται ένας νέος φάκελος. Τα αρχεία αποθηκεύονται σε ένα νέο φάκελο, από τον αριθμό CAM_0001.JPG. Το όνομα φακέλου αυξάνεται με τη σειρά 100PHOTO → 101 PHOTO κλπ.

Μορφή εικόνων

Ταινία
- Οι ταινίες συμπιέζονται σε μορφή MPEG2 (Moving Picture Experts Group).
- Οι διαστάσεις της εικόνας είναι 720X576.

Φωτογραφία
- Οι φωτογραφίες συμπιέζονται σε μορφή JPEG (Joint Photographic Experts Group). Η επέκταση αρχείου είναι ".JPG".
- Οι διαστάσεις της εικόνας είναι 1152x864 ή 800x600.



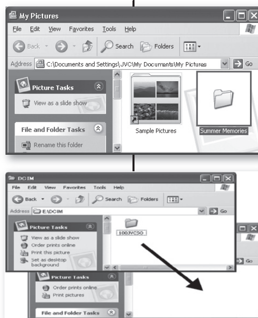
- Σε κάθε φάκελο δημιουργούνται έως και 99 αρχεία. Όταν δημιουργηθούν περισσότερα από 99 αρχεία, δημιουργείται ένας νέος φάκελος.
- Μπορείτε να τροποποιήσετε το όνομα ενός αρχείου/φακέλου που είναι αποθηκευμένος στο μέσο αποθήκευσης (ενσωματωμένη μνήμη ή κάρτα μνήμης), από τον υπολογιστή. Αυτή η βιντεοκάμερα DVD ενδέχεται να μην αναγνωρίζει τροποποιημένα αρχεία.

USB interface

TRANSFERRING FILES FROM THE DVD CAMCORDER TO YOUR PC

You can copy the movie and photo images to your PC and play them back.

1. Execute the procedure in “Viewing the contents of storage media.” ➥page 98
   - The folders in the storage media appear.
2. Create a new folder, enter the folder name, then double click it.
3. Select the folder to copy, then drag and drop it into the destination folder.
   - The folder is copied from the storage media (built-in memory, memory card or disc) to the PC.
   - It is not guaranteed that the files downloaded from PC are played.



Editing images on the PC

Use the “CyberLink PowerDirector.”

- You can install this software from the provided CD. ➥page 95~96
- You can edit the recorded images on the PC with this software.

διασύνδεση USB

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΑΡΧΕΙΩΝ ΑΠΟ ΤΗ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑ DVD ΣΤΟΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΗ ΣΑΣ

Μπορείτε να αντιγράψετε και να αναπαράγετε τις ταινίες και τις φωτογραφίες στον υπολογιστή σας.

1. Εκτελέστε τη διαδικασία που περιγράφεται στην ενότητα “Προβολή των περιεχομένων των μέσων αποθήκευσης”. ➥σελίδα 98
   - Εμφανίζονται οι φάκελοι που περιέχονται στο μέσο αποθήκευσης.
2. Δημιουργήστε ένα νέο φάκελο, εισαγάγετε το όνομα του φακέλου και, στη συνέχεια, κάντε διπλό κλικ επάνω του.
3. Επιλέξτε το φάκελο που θα αντιγράψετε και, στη συνέχεια, εκτελέστε μεταφορά και απόθεσή του στο φάκελο προορισμού.
   - Ο φάκελος αντιγράφεται από το μέσο αποθήκευσης (ενσωματωμένη μνήμη, κάρτα μνήμης ή δίσκος) στον υπολογιστή.
   - Τα αρχεία που λαμβάνονται από υπολογιστή δεν είναι απόλυτα βέβαιο ότι θα αναπαραχθούν.

Επεξεργασία εικόνων στον υπολογιστή

Χρησιμοποιήστε το “CyberLink PowerDirector”.

- Μπορείτε να εγκαταστήσετε αυτό το λογισμικό από το CD που παρέχεται. ➥σελίδες 95~96
- Μπορείτε να επεξεργαστείτε τις εγγεγραμμένες εικόνες στον υπολογιστή με αυτό το λογισμικό.

maintenance & additional information

MAINTENANCE

Your DVD camcorder is a product of superior design and craftsmanship and should be treated with care. The suggestions below will help you fulfill any guarantee obligations and allow you to enjoy this product for many years.

- For safekeeping of the DVD camcorder, turn off the DVD camcorder.
  - Remove the battery pack and AC power adaptor. ➥page 16, 18
  - Remove the memory card and DVD disc. ➥page 32

Cautions when storing

- **Do not leave the DVD camcorder in a place where the temperature is very high for a long period of time:**
  The temperature inside a closed vehicle or trunk can become very high in a hot season. If you leave the DVD camcorder in such a place, it could malfunction or the case could be damaged. Do not expose the DVD camcorder to direct sunlight or place it near a heater.
- **Do not store the DVD camcorder in a place where the humidity is high or in a dusty place:** Dust entering the DVD camcorder could cause malfunctions. If humidity is high, the lens could become mouldy, and the DVD camcorder could become inoperative. It is recommended that you put the DVD camcorder in a box together with a small silica bag when storing it in a closet, etc.
- **Do not store the DVD camcorder in a place subject to strong magnetism or intense vibration:** This could cause malfunctions.
- **Detach the battery pack from the DVD camcorder and store it in a cool and dry place:** Leaving the battery pack attached or storing it at high temperatures could shorten its life.

Cleaning the DVD camcorder

- **Before cleaning, turn off the DVD camcorder and remove the battery pack and AC power adaptor.**
  To clean the exterior
  Wipe gently with a soft dry cloth. Do not apply excessive force when cleaning, gently rub the surface.
  - Do not use benzene or a thinner to clean the camcorder. The coating of exterior could peel off or the case could deteriorate.

  To clean the LCD monitor
  Wipe gently with a soft dry cloth. Be careful not to damage the monitor.
  To clean the lens
  Use an optional air blower to blow out dirt and other small objects. Do not wipe the lens with cloth or your finger. If necessary, wipe gently with lens cleaning paper.
  - Mould may form if the lens is left dirty.
  - If the lens looks dimmer, turn off the DVD camcorder and leave it for about 1 hour.

συντήρηση και πρόσθετες πληροφορίες

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η βιντεοκάμερα DVD είναι προϊόν ανώτερου σχεδιασμού και κατασκευής και θα πρέπει να τη χειρίζεστε με προσοχή. Οι παρακάτω προτάσεις θα σας βοηθήσουν να τηρήσετε τυχόν δεσμεύσεις της εγγύησης και θα σας επιτρέψουν να απολαμβάνετε αυτό το προϊόν για πολλά χρόνια.

- Για ασφαλή φύλαξη της βιντεοκάμερας DVD, θέστε την εκτός λειτουργίας.
  - Αφαιρέστε τη μπαταρία και το τροφοδοτικό AC. ➥σελίδες 16, 18
  - Αφαιρέστε την κάρτα μνήμης και το δίσκο DVD. ➥σελίδα 32

Προφυλάξεις κατά την αποθήκευση

- **Μην αφήνετε τη βιντεοκάμερα DVD σε σημεία όπου η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή για μεγάλα χρονικά διαστήματα:**
  Η θερμοκρασία μέσα σε ένα κλειστό όχημα ή στο χώρο αποσκευών μπορεί να είναι πολύ υψηλή κατά τις θερμές περιόδους του χρόνου. Εάν αφήσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε ένα τέτοιο σημείο, μπορεί να δυσλειτουργεί ή να προκληθεί ζημιά στη θήκη της. Μην εκθέτετε τη βιντεοκάμερα DVD στο άμεσο ηλιακό φως και μην την τοποθετείτε κοντά σε πηγές θερμότητας.
- **Μην αποθηκεύετε τη βιντεοκάμερα DVD σε σημεία όπου υπάρχει υψηλή υγρασία ή πολλή σκόνη:** Η είσοδος σκόνης στη βιντεοκάμερα DVD μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες. Εάν η υγρασία είναι υψηλή, μπορεί να συσσωρευτεί υγρό στο φακό και να μην είναι δυνατή η χρήση της βιντεοκάμερας DVD. Συνιστάται να τοποθετήσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε ένα κουτί μαζί με μια μικρή σακούλα με σιλικόνη όταν την αποθηκεύετε σε ένα ντουλάπι κλπ.
- **Μην αποθηκεύετε τη βιντεοκάμερα DVD σε σημεία όπου υπάρχουν ισχυρά μαγνητικά πεδία ή ισχυρές δονήσεις:** Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να προκαλέσει δυσλειτουργία.
- **Αποσυνδέστε τη μπαταρία από τη βιντεοκάμερα DVD και αποθηκεύστε τη σε ένα δροσερό και ξηρό μέρος:** Εάν αφήσετε τη μπαταρία συνδεδεμένη ή την αποθηκεύσετε σε σημείο με υψηλή θερμοκρασία μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής της.

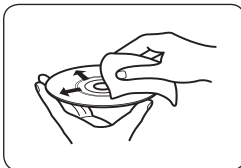
Καθαρισμός της βιντεοκάμερας DVD

- **Προτού την καθαρίσετε, θέστε εκτός λειτουργίας τη βιντεοκάμερα DVD και αφαιρέστε τη μπαταρία και το τροφοδοτικό AC.**
  Για να καθαρίσετε την εξωτερική επιφάνεια
  Σκουπίστε απαλά με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη κατά τον καθαρισμό. Τρίψτε προσεκτικά την επιφάνεια.
  - Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλυτικό για τον καθαρισμό της βιντεοκάμερας. Μπορεί να αποκολληθεί η εξωτερική επίστρωση ή να φθαρεί το περίβλημα.

  Για να καθαρίσετε την οθόνη LCD
  Σκουπίστε απαλά με ένα μαλακό και στεγνό πανί. Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στην οθόνη.
  Για να καθαρίσετε το φακό
  Χρησιμοποιήστε μια προαιρετική φούσκα, για την απομάκρυνση της σκόνης και των άλλων μικρών υπολειμμάτων. Μη σκουπίζετε το φακό με πανί ή με τα δάκτυλά σας. Εάν χρειαστεί, σκουπίστε απαλά με χαρτί καθαρισμού φακών.
  - Εάν ο φακός παραμείνει βρώμικος, ενδέχεται να δημιουργηθεί μούχλα.
  - Εάν ο φακός φαίνεται λίγο σκοτεινός, θέστε εκτός λειτουργίας τη βιντεοκάμερα DVD και περιμένετε για περίπου 1 ώρα.

maintenance & additional information

Cleaning and handling the Disc



- Take care not to touch the recording side (the rainbowcoloured side) of the disc with your fingers. Discs contaminated by fingerprints or foreign substances may not play properly.
- Use a soft cloth to clean the disc.
- Clean lightly from the centre of a disc to the outside edge. Circling or cleaning too hard may create scratches on the disc and farther cause the disc to play abnormally.
- Do not use benzene, thinner, detergent, alcohol or anti-static spray when cleaning the disc. It may cause a malfunction.
- Press the supporting holder in the centre of the disc case for easy removal of the disc.
- Handle discs by the edges and the centre hole to avoid fingerprints on the recording side.
- Do not bend or apply heat to the disc.
- Always store discs vertically in their plastic cases when not in use.
- Store discs away from direct sunlight, heating elements, moisture or dust.

ADDITIONAL INFORMATION

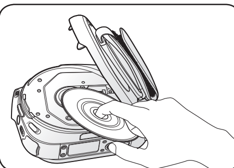
Storage media

- **Be sure to follow the guidelines below to prevent corruption or damage to your recorded data.**
  - Do not bend or drop the storage media, or subject it to strong pressure, jolts or vibrations.
  - Do not splash the storage media with water.
  - Do not use, replace, or store the storage media in locations that are exposed to strong static electricity or electrical noise.
  - Do not turn off the camcorder power or remove the battery or AC power adaptor during recording, playback, or when otherwise accessing the storage media.
  - Do not bring the storage media near objects that have a strong magnetic field or that emit strong electromagnetic waves.
  - Do not store the storage media in locations with high temperature or high humidity.
  - Do not touch the metal parts.
- **Copy the recorded files to your PC. Samsung shall not be responsible for any lost data.**
- **A malfunction may cause the storage media to fail to operate properly. Samsung will not provide any compensation for any lost contents.**
- **Refer to pages 31-36 for details.**

➥continued

συντήρηση και πρόσθετες πληροφορίες

Καθαρισμός και χειρισμός δίσκων



- Προσέξτε να μην αγγίξετε την επιφάνεια εγγραφής (την πλευρά που ιριδίζει) του δίσκου με τα δάκτυλά σας. Αποτυπώματα ή ξένες ουσίες στην επιφάνεια των δίσκων ενδέχεται να εμποδίσουν τη σωστή αναπαραγωγή τους.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για τον καθαρισμό του δίσκου.
- Καθαρίστε απαλά το δίσκο, με φορά από το κέντρο προς το εξωτερικό άκρο του. Ο καθαρισμός με κυκλική φορά ή με άσκηση υπερβολικής δύναμης ενδέχεται να προκαλέσει γρατζουνιές στο δίσκο, με αποτέλεσμα να μην αναπαράγεται κανονικά.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά, απορρυπαντικά, οινόπνευμα ή αντιστατικά σπρέυ για τον καθαρισμό του δίσκου. Μπορεί να προκαλέσουν δυσλειτουργία.
- Για εύκολη αφαίρεση του δίσκου, πατήστε τη βάση στήριξης που βρίσκεται στο κέντρο της θήκης του.
- Να κρατάτε τους δίσκους από τα άκρα και την οπή που βρίσκεται στο κέντρο τους, για την αποφυγή δημιουργίας αποτυπωμάτων στην επιφάνεια εγγραφής.
- Μη λυγίζετε και μη θερμαίνετε τους δίσκους.
- Να αποθηκεύετε πάντα τους δίσκους σε κατακόρυφη θέση μέσα στις πλαστικές τους θήκες όταν δεν τους χρησιμοποιείτε.
- Να αποθηκεύετε τους δίσκους μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, θερμαντικά στοιχεία, υγρασία ή σκόνη.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μέσα αποθήκευσης

- **Φροντίστε να ακολουθείτε τις παρακάτω οδηγίες, για την αποτροπή αλλοίωσης ή ζημιάς στα εγγεγραμμένα δεδομένα σας.**
  - Μη λυγίζετε, ρίχνετε κάτω, πιέζετε δυνατά ή επιτρέπετε την ισχυρή δόνηση του μέσου αποθήκευσης.
  - Μη βρέχετε το μέσο αποθήκευσης με νερό.
  - Μη χρησιμοποιείτε, αντικαθιστάτε ή αποθηκεύετε το μέσο αποθήκευσης σε σημεία που εκτίθενται σε ισχυρό στατικό ηλεκτρισμό ή ηλεκτρικό θόρυβο.
  - Μη θέτετε εκτός λειτουργίας τη βιντεοκάμερα, αφαιρείτε τη μπαταρία ή αποσυνδέετε το τροφοδοτικό AC κατά τη διάρκεια της εγγραφής και της αναπαραγωγής ή γενικά κατά την πρόσβαση στο μέσο αποθήκευσης.
  - Μην πλησιάζετε το μέσο απόθηκευσης κοντά σε αντικείμενα με ισχυρά μαγνητικά πεδία ή με εκπομπές ισχυρών ηλεκτρομαγνητικών κυμάτων.
  - Μην αποθηκεύετε το μέσο αποθήκευσης σε σημεία με υψηλή θερμοκρασία ή υγρασία.
  - Μην αγγίζετε τις μεταλλικές επιφάνειες.
- **Αντιγράψτε τα εγγεγραμμένα αρχεία στον υπολογιστή σας. Η Samsung δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια δεδομένων.**
- **Το μέσο αποθήκευσης ενδέχεται να μη λειτουργεί σωστά σε περίπτωση δυσλειτουργίας. Η Samsung δεν θα παρέχει καμία αποζημίωση για οποιαδήποτε απώλεια περιεχομένου.**
- **Ανατρέξτε στις σελίδες 31-36 για λεπτομέρειες.**

➥συνεχίζεται

LCD screen

- **Do not leave the DVD camcorder in a place where the temperature is very high for a long period of time:**
- **To prevent damage to the LCD screen**
  - Do not push it too hard or knock it on anything.
  - Do not place the camcorder with LCD screen on the bottom.
- **To prolong service life**, avoid rubbing it with a coarse cloth.
- **Be aware of the following phenomena for LCD screen use. They are not malfunctions.**
  - While using the camcorder, the surface around the LCD screen may heat up.
  - If you leave power on for a long time, the surface around the LCD screen becomes hot.

Battery packs

When not using the DVD camcorder for an extended period:

It is recommended that you fully charge the battery pack once a year, attach it to the DVD camcorder and use it up; then remove the battery pack and store it in a cool and dry place again.

The supplied battery pack is a lithium-ion battery. Before using the supplied battery pack or an optional battery pack, be sure to read the following cautions:

- **To avoid hazards**
  - Do not burn.
  - Do not short-circuit the terminals. When transporting, carry the battery in a plastic bag.
  - Do not modify or disassemble.
  - Do not expose the battery to temperatures exceeding 60°C (140°F), as this may cause the battery to overheat, explode or catch fire.
- **To prevent damage and prolong service life**
  - Do not subject to unnecessary shock.
  - Charge in an environment where temperatures are within the tolerances shown as below. This is a chemical reaction-type battery - cooler temperatures impede chemical reaction, while warmer temperatures can prevent complete charging.
  - Store in a cool, dry place. Extended exposure to high temperatures will increase natural discharge and shorten service life.
  - Remove from charger or powered unit when not in use, as some machines use electric current even when switched off.



- It is recommended that only genuine **Samsung** batteries are used in this camcorder. Using generic non-**Samsung** batteries can cause damage to the internal charging circuitry.
- It is normal for the battery pack to be warm after charging, or after use.
  Temperature range specifications
  Charging: 10°C to 35°C (50°F to 95°F)
  Operation: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)
  Storage: -20°C to 50°C (-4°F to 122°F)
- The lower the temperature, the longer recharging takes.
- **Refer to pages 17-18 for details.**

Οθόνη LCD

- **Μην αφήνετε τη βιντεοκάμερα DVD σε σημεία όπου η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή για μεγάλα χρονικά διαστήματα:**
- **Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς στην οθόνη LCD**
  - Μην την πιέζετε με δύναμη ή την χτυπάτε σε άλλα αντικείμενα.
  - Μην τοποθετείτε την βιντεοκάμερα με την οθόνη LCD από κάτω.
- **Για την παράταση της ωφέλιμης ζωής της, αποφεύγετε να την καθαρίζετε με τραχιά πανιά.**
- **Έχετε υπόψη τα ακόλουθα φαινόμενα που εμφανίζονται κατά τη χρήση της οθόνης LCD. Δεν είναι δυσλειτουργίες.**
  - Κατά τη χρήση της βιντεοκάμερας, η επιφάνεια γύρω από την οθόνη LCD ενδέχεται να ζεσταθεί.
  - Εάν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα, η επιφάνεια γύρω από την οθόνη LCD θερμαίνεται.

Μπαταρίες

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα DVD για παρατεταμένο χρονικό διάστημα:

Συνιστάται να φορτίζετε πλήρως τη μπαταρία μια φορά το χρόνο, να τη συνδέετε στη βιντεοκάμερα DVD και να τη χρησιμοποιείτε έως ότου αποφορτιστεί πλήρως. Στη συνέχεια, αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε τη πάλι σε ένα δροσερό και ξηρό σημείο.

Η μπαταρία που παρέχεται είναι μια μπαταρία ιόντων λιθίου. Προτού χρησιμοποιήσετε την παρεχόμενη μπαταρία ή μια προαιρετική μπαταρία, φροντίστε να διαβάσετε τις ακόλουθες προφυλάξεις:

- **Για την αποφυγή κινδύνων**
  - Μην την καίτε.
  - Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους. Κατά τη μεταφορά της, να τοποθετείτε τη μπαταρία σε μια πλαστική σακούλα.
  - Μην την τροποποιείτε ή την αποσυναρμολογείτε.
  - Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 60°C, καθώς ενδέχεται να προκληθεί υπερθέρμανση, έκρηξη ή ανάφλεξη της μπαταρίας.
- **Για την αποφυγή πρόκλησης ζημιάς και την παράταση της διάρκειας ζωής**
  - Μην αφήνετε να χτυπηθεί.
  - Να τη φορτίζετε σε περιβάλλοντα όπου οι θερμοκρασίες βρίσκονται εντός των ανοχών που εμφανίζονται παρακάτω. Η μπαταρία αυτή είναι μια μπαταρία τύπου χημικής αντίδρασης: οι χαμηλότερες θερμοκρασίες δυσχεραίνουν τη χημική αντίδραση, ενώ οι υψηλότερες θερμοκρασίες μπορεί να αποτρέψουν την πλήρη φόρτιση.
  - Να την αποθηκεύετε σε ένα δροσερό και ξηρό μέρος. Η παρατεταμένη έκθεση σε υψηλές θερμοκρασίες αυξάνει τη φυσική αποφόρτιση και μικραίνει τη διάρκεια ζωής.
  - Να την αφαιρείτε από το φορτιστή ή από τη μονάδα που τροφοδοτείται με ρεύμα όταν δεν χρησιμοποιείται, καθώς ορισμένες συσκευές καταναλώνουν ηλεκτρικό ρεύμα ακόμη και όταν βρίσκονται εκτός λειτουργίας.



- Συνιστάται να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες **Samsung** σε αυτή τη βιντεοκάμερα. Η χρήση μπαταριών γενικής χρήσης που δεν είναι της **Samsung** μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εσωτερικό κύκλωμα φόρτισης.
- Είναι φυσιολογικό η μπαταρία να είναι ζεστή μετά τη φόρτιση ή τη χρήση.
  Προδιαγραφές εύρους θερμοκρασίας
  Φόρτιση: 10°C έως 35°C
  Λειτουργία: 0°C έως 40°C
  Φύλαξη: -20°C έως 50°C
- Όσο χαμηλότερη είναι η θερμοκρασία, τόσο περισσότερο διαρκεί η επαναφόρτιση.
- **Ανατρέξτε στις σελίδες 17-18 για λεπτομέρειες.**

maintenance & additional information

On charging the built-in rechargeable battery

Your camcorder has a built-in rechargeable battery to retain the date, time, and other settings even when the power switched off. The built-in rechargeable battery is always charged while your camcorder is connected to the wall outlet via the AC power adaptor or while the battery pack is attached. The rechargeable battery will be fully discharged in about 6 months if you do not use your camcorder at all. Use your camcorder after charging the built-in rechargeable battery. However, even if the built-in rechargeable battery is not charged, the camcorder operation will not be affected as long as you are not recording the date.

Disc-type description

Disc Type	DVD-R (3 1/2 ˝)	DVD+R DL (3 1/2 ˝)	DVD-RW (3 1/2 ˝)		DVD+RW (3 1/2 ˝)
Mode	–	–	VR (Video Recording)	Video	–
Capacity	1.4G	2.6G	1.4G	1.4G	1.4G
Formatting a new disc ① ➥page 36	Auto	Auto	●②		●③
Recording ➥page 39-44	●	●	●	●	●
Deleting ➥page 76	X	X	●	X	X
Rewrite	X	X	●	●	●
Playback on other DVD players ④ (Finalise⑤) ➥page 89	●	●	X	●	●⑥
Playback on other DVD recorders ④ ➥page 89	●	●	●	●	●⑥
Additional recording after finalisation (Unfinalise) ➥page 90	X	X	●	●	– ⑥
Editing ➥page 78-79	X	X	●	X	X
Reusing a disc by formatting ⑦ (Format) ➥page 86	X	X	●	●	●

● : possible, X : not possible, – : not needed

συντήρηση και πρόσθετες πληροφορίες

Φόρτιση της ενσωματωμένης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

Η βιντεοκάμερά σας διαθέτει μια ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, για διατήρηση της ημερομηνίας, της ώρας και άλλων ρυθμίσεων ακόμη και όταν βρίσκεται εκτός λειτουργίας. Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία φορτίζεται πάντα όταν η βιντεοκάμερα είναι συνδεδεμένη στην πρίζα τοίχου μέσω του τροφοδοτικού AC ή όταν η μπαταρία είναι συνδεδεμένη. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία αποφορτίζεται πλήρως σε περίπου 6 μήνες, εάν δεν χρησιμοποιείτε καθόλου τη βιντεοκάμερα. Να χρησιμοποιείτε τη βιντεοκάμερα αφού φορτιστεί η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Ωστόσο, ακόμη και αν η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν έχει φορτιστεί, η λειτουργία της βιντεοκάμερας δεν θα επηρεαστεί, αρκεί να μην εγγράφετε την ημερομηνία.

Περιγραφή τύπων δίσκου

Τύπος δίσκου	DVD-R (3 1/2 ˝)	DVD+R DL (3 1/2 ˝)	DVD-RW (3 1/2 ˝)		DVD+RW (3 1/2 ˝)
Τρόπος λειτουργίας	–	–	VR (Εγγραφή βίντεο)	Βίντεο	–
Χωρητικότητα	1,4 G	2,6 G	1,4 G	1,4 G	1,4 G
Διαμόρφωση ενός νέου δίσκου ① ➥σελίδα 36	Auto	Auto	●②		●③
Εγγραφή ➥σελίδες 39-44	●	●	●	●	●
Διαγραφή ➥σελίδες 76	X	X	●	X	X
Επανεγγραφή	X	X	●	●	●
Αναπαραγωγή σε άλλες συσκευές αναπαραγωγής DVD ④ (Ολοκλήρωση⑤) ➥σελίδα 89	●	●	X	●	●⑥
Αναπαραγωγή σε άλλες συσκευές εγγραφής DVD ④ ➥σελίδα 89	●	●	●	●	●⑥
Πρόσθετη εγγραφή μετά την ολοκλήρωση (Κατάργηση ολοκλήρωσης) ➥σελίδα 90	X	X	●	●	– ⑥
Επεξεργασία ➥σελίδες 78-79	X	X	●	X	X
Επαναχρησιμοποίηση ενός δίσκου μέσω διαμόρφωσης ⑦ (Διαμόρφωση) ➥σελίδα 86	X	X	●	●	●

● : δυνατό, X : αδύνατον, – : δεν χρειάζεται

① You must format a new disc before recording on it.
② When loading a DVD-RW disc you must format it in Video or VR mode.
③ When loading a DVD+RW disc you must format it.
④ We cannot guarantee that you will be able to play back in all other manufacturer's DVD camcorders, DVD players/recorders, or PC's. For compatibility information, please refer to the manual of the device you wish to play back on.
⑤ Discs must be finalised before it can be played on standard DVD players/recorders. Refer to page 8 for finalised disc compatibility.
⑥ You can play back DVD+RW discs on DVD players/recorders without finalising them.
⑦ When formatting a recorded disc, the data recorded on the disc is deleted and disc capacity is restored, enabling you to re-use the disc.

USING YOUR DVD CAMCORDER ABROAD

- **Each country or region has its own electric and colour systems.**
- **Before using your DVD camcorder abroad, check the following items.**
- Power sources
  The provided AC power adaptor features automatic voltage selection in the AC range from 100 V to 240 V.
  You can use your camcorder in any countries/regions using the AC power adaptor supplied with your camcorder within the AC 100 V to 240 V, 50/60 Hz range. Use a commercially available AC plug adaptor, if necessary, depending on the design of the wall outlet.
- On TV colour systems
  Your camcorder is an **PAL**-system-based camcorder. If you want to view your recordings on a TV or to copy it to an external device, it must be an **PAL**-system-based TV or an external device and have the appropriate Audio/Video jacks. Otherwise, you may need to use a separate video format transcoder (PAL-NTSC format converter).

- **PAL-compatible countries/regions**
  Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, China, CIS, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Greece, Great Britain, Holland, Hong Kong, Hungary, India, Iran, Iraq, Kuwait, Libya, Malaysia, Mauritius, Norway, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Slovak Republic, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Thailand, Tunisia, etc.
- **NTSC-compatible countries/regions**
  Bahamas, Canada, Central America, Japan, Korea, Mexico, Philippines, Taiwan, United States of America, etc.

① Θα πρέπει να διαμορφώσετε ένα νέο δίσκο προτού τον χρησιμοποιήσετε για εγγραφή.
② Εάν τοποθετήσετε έναν δίσκο DVD-RW, θα πρέπει να τον διαμορφώσετε σε τρόπο λειτουργίας Βίντεο ή VR.
③ Εάν τοποθετήσετε έναν δίσκο DVD+RW, θα πρέπει να τον διαμορφώσετε.
④ Δεν εγγυούμαστε την αναπαραγωγή των δίσκων DVD σε βιντεοκάμερες DVD, συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής DVD ή υπολογιστές όλων των υπόλοιπων κατασκευαστών. Για πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συσκευής που θέλετε να χρησιμοποιήσετε για αναπαραγωγή.
⑤ Οι δίσκοι θα πρέπει να ολοκληρωθούν προτού μπορέσουν να αναπαραχθούν σε τυπικές συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής DVD. Ανατρέξτε στη σελίδα 8 για πληροφορίες σχετικά με τη συμβατότητα των ολοκληρωμένων δίσκων.
⑥ Μπορείτε να αναπαράγετε δίσκους DVD+RW σε συσκευές αναπαραγωγής/εγγραφής DVD χωρίς να τους ολοκληρώσετε.
⑦ Όταν διαμορφώνετε έναν εγγεγραμμένο δίσκο, τα εγγεγραμμένα δεδομένα του διαγράφονται και αποκαθίσταται η πλήρης χωρητικότητα του δίσκου, επιτρέποντάς σας να τον χρησιμοποιήσετε και πάλι.

ΧΡΉΣΗ ΤΗΣ ΒΙΝΤΕΟΚΆΜΕΡΑΣ DVD ΣΤΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΌ

- **Κάθε χώρα ή περιοχή διαθέτει το δικό της σύστημα παροχής ρεύματος και σύστημα χρωμάτων.**
- **Προτού χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα DVD στο εξωτερικό, ελέγξτε τα εξής.**
- Πηγές ρεύματος
  Το παρεχόμενο τροφοδοτικό AC διαθέτει αυτόματη επιλογή τάσης στο εύρος AC από 100 V έως 240 V.
  Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερά σας σε οποιαδήποτε χώρα/περιοχή με χρήση του τροφοδοτικού AC που παρέχεται με τη βιντεοκάμερα, εντός του εύρους AC από 100 V έως 240 V, στα 50/60 Hz. Εάν χρειάζεται, να χρησιμοποιείτε έναν προσαρμογέα φις AC που διατίθεται στο εμπόριο, ανάλογα με τις εκάστοτε πρίζες τοίχου.
- Συστήματα χρωμάτων τηλεόρασης
  Η βιντεοκάμερά σας βασίζεται στο σύστημα **PAL**. Εάν θέλετε να προβάλλετε τις εγγραφές σας σε μια τηλεόραση ή να τις αντιγράψετε σε μια εξωτερική συσκευή, θα πρέπει να είναι τηλεόραση ή εξωτερική συσκευή που βασίζεται στο σύστημα **PAL** και να διαθέτει τις κατάλληλες υποδοχές ήχου/βίντεο. Διαφορετικά, ενδέχεται να χρειαστεί να χρησιμοποιήσετε ένα ξεχωριστό μετατροπέα κώδικα βίντεο (μετατροπέας μορφής PAL-NTSC).

- **Χώρες/περιοχές συμβατές με το πρότυπο PAL**
  Αίγυπτος, Αυστραλία, Αυστρία, Βέλγιο, Βουλγαρία, Γαλλία, Γερμανία, Δανία, Δημοκρατία της Σλοβακίας, Δημοκρατία της Τσεχίας, Ελβετία, Ελλάδα, Ινδία, Ιράκ, Ιράν, Ισπανία, Κίνα, Κοινοπολιτεία Ανεξάρτητων Κρατών, Κουβέιτ, Λιβύη, Μαλαισία, Μαυρίκιος, Μεγάλη Βρετανία, Νορβηγία, Ολλανδία, Ουγγαρία, Ρουμανία, Σαουδική Αραβία, Σιγκαπούρη, Σουηδία, Συρία, Ταϊλάνδη, Τυνησία, Φινλανδία, Χονγκ Κονγκ κ.λπ.
- **Χώρες/περιοχές συμβατές με το πρότυπο NTSC**
  Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, Ιαπωνία, Καναδάς, Κεντρική Αμερική, Κορέα, Μεξικό, Μπαχάμες, Ταϊβάν, Φιλιππίνες κ.λπ.

troubleshooting

TROUBLESHOOTING

Before contacting a Samsung authorised service centre, perform the following simple checks. They may save you the time and expense of an unnecessary call.

Warning indicators and messages
Power source

Message	Icon	Informs that...	Action
Low Battery		The battery pack is almost discharged.	Replace with a charged battery or connect the AC power adaptor. (If the AC power adaptor is connected when "Low Battery" is displayed, the power is turned off and the charging starts.)

Storage media

Message	Icon	Informs that...	Action
Memory Full		There is not enough memory to record.	Delete unnecessary files on the built-in memory. Use another storage media. ➥page 31
Insert Disc		There is no disc in DVD camcorder.	Insert a disc.
Disc Full		There is not enough disc space.	Change to a new disc. Erase recorded image.
Finalised Disc		The disc is finalised.	To record on a DVD-RW/+RW disc, unfinalise it.
Not Supported Disc		The disc is not recognised in the DVD camcorder. The disc is finalised in the camcorders manufactured by other companies.	The supported discs are DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW and DVD+RW. Use a new disc.
Disc Error		File system does not match to the disc. Disc is formatted in the PC.	Reformat the disc for –RW/+RW. Scratch should not be on the surface of the disc.
Write Error		The power is suddenly turned off while recording, the file writing is not properly done.	To recover previous data in your disc or memory card, turn the power off and on. After recovering data, the system will be switched to **STBY** mode. If it fails to recover data, "**Disc Error**" or "**Card Error**" appear.
Not Supported Card		The memory card is not supported in this camcorder.	Change the memory card that we recommended. ➥pages 32-33
Card Error		The memory card or the controller are corrupted.	The memory card could be damaged. Try with another memory card.

αντιμετώπιση προβλημάτων

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προτού επικοινωνήσετε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Samsung, εκτελέστε τους παρακάτω απλούς ελέγχους. Ενδέχεται να εξοικονομήσετε τον χρόνο και το κόστος ενός περιττού τηλεφωνήματος.

Ενδείξεις και μηνύματα προειδοποίησης
Πηγή ρεύματος

Μήνυμα	Εικονίδιο	Πληροφορία	Ενέργεια
Low Battery		Η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί.	Αντικαταστήστε τη με μια φορτισμένη μπαταρία ή συνδέστε το τροφοδοτικό AC. (Εάν το τροφοδοτικό AC είναι συνδεδεμένο όταν εμφανιστεί το "Low Battery", η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας και αρχίζει η φόρτιση.)

Μέσα αποθήκευσης

Μήνυμα	Εικονίδιο	Πληροφορία	Ενέργεια
Memory Full		Δεν υπάρχει αρκετή μνήμη για να πραγματοποιήσετε εγγραφή.	Διαγράψτε τα αρχεία που δεν χρειάζεστε από την ενσωματωμένη μνήμη. Χρησιμοποιήστε ένα άλλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
Insert Disc		Δεν υπάρχει δίσκος στη βιντεοκάμερα DVD.	Τοποθετήστε έναν δίσκο.
Disc Full		Δεν υπάρχει αρκετός χώρος στο δίσκο.	Αντικαταστήστε το δίσκο με έναν καινούργιο. Διαγράψτε την εγγεγραμμένη εικόνα.
Finalised Disc		Ο δίσκος είναι ολοκληρωμένος.	Για εγγραφή σε ένα δίσκο DVD-RW/+RW, καταργήστε την ολοκλήρωσή του.
Not Supported Disc		Ο δίσκος δεν αναγνωρίζεται από τη βιντεοκάμερα DVD. Ο δίσκος ολοκληρώθηκε σε βιντεοκάμερα που είναι κατασκευασμένη από άλλη εταιρεία.	Οι υποστηριζόμενοι δίσκοι είναι DVD-R, DVD+R DL, DVD-RW και DVD+RW. Χρησιμοποιήστε έναν άλλο δίσκο.
Disc Error		Το σύστημα αρχείων δεν αντιστοιχεί στο δίσκο. Ο δίσκος διαμορφώθηκε σε έναν υπολογιστή.	Διαμορφώστε και πάλι το δίσκο για –RW/+RW. Η επιφάνεια του δίσκου δεν πρέπει να έχει γρατσουνιές.
Write Error		Κατά την εγγραφή διακόπηκε απότομα η λειτουργία της συσκευής και η εγγραφή στο αρχείο δεν έγινε σωστά.	Για ανάκτηση των προηγούμενων δεδομένων που υπάρχουν στο δίσκο ή την κάρτα μνήμης, σβήστε τη συσκευή και ανάψτε την και πάλι. Αφού ολοκληρωθεί η ανάκτηση δεδομένων, το σύστημα θα μεταβεί σε τρόπο λειτουργίας **STBY**. Εάν αποτύχει η ανάκτηση δεδομένων, εμφανίζονται τα μηνύματα "**Disc Error**" ή "**Card Error**".
Not Supported Card		Η κάρτα μνήμης δεν υποστηρίζεται από αυτή τη βιντεοκάμερα.	Αντικαταστήστε την με μια από τις συνιστώμενες κάρτες μνήμης. ➥σελίδες 32-33
Card Error		Η κάρτα μνήμης ή ο ελεγκτής της είναι κατεστραμμένος.	Μπορεί να έχει προκληθεί ζημιά στην κάρτα μνήμης. Δοκιμάστε μια άλλη κάρτα μνήμης.

Message	Icon	Informs that...	Action
Insert Card		There is no memory card inserted in the card slot.	Insert a memory card. Use another storage media. ➥page 31
Card Full		There is no enough space to record in the memory card.	Delete unnecessary files on the memory card. Use another storage media. ➥page 31
Low speed card		The DVD camcorder cannot record with a low speed card.	Use the recommended memory card. ➥pages 32-34
Not formatted!		File system does not match to the built-in memory or memory card. Memory card is formatted in the PC. Built-in memory or memory card need to format.	Format the built-in memory or memory card. ➥page 71
Card Locked		The Memory card is record protected.	Release the write protect tab on the Memory card.
Cover is opened		Cover is opened.	Close the cover.
Recovering Data... Don't power off		While recording, if the power is suddenly turned off, file writing is not properly done. When you turn on the power, you will see the message, "Recovering Data... Don't power off."	If you turn the DVD camcorder off while recording, turn it on again with the disc or memory card inserted in it: Repair of the disc or memory card will be executed automatically. - Do not remove the disc or memory card while the DVD camcorder is recovering it: ignoring this will deactivate the file repair function. Do not turn the DVD camcorder off when data recovery is in progress. At this time, do not do any of the following, so as not to damage the data or the storage media(disc or memory card) itself: - Disconnect AC power adaptor - Eject the disc or memory card - Remove battery pack - Subject DVD camcorder to severe vibrations or impact. Follow the instructions on the screen with taking care of the items below. - The data recovery completes within a few minutes but sometimes it may take more time. Use the AC power adaptor when recovering data. (Don't turn off the power when the data recovery is in progress or the disc may be damaged.) - The data recovery may not be successful depending on the timing of the power down. - When recordings from the other DVD camcorders or recorders are present on the storage media, the data recovery may not be successful.

Μήνυμα	Εικονίδιο	Πληροφορία	Ενέργεια
Insert Card		Δεν υπάρχει κάρτα μνήμης τοποθετημένη στην υποδοχή κάρτας.	Τοποθετήστε μια κάρτα μνήμης. Χρησιμοποιήστε ένα άλλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
Card Full		Δεν υπάρχει αρκετός χώρος στην κάρτα μνήμης για να πραγματοποιήσετε εγγραφή.	Διαγράψτε τα αρχεία που δεν χρειάζεστε από την κάρτα μνήμης. Χρησιμοποιήστε ένα άλλο μέσο αποθήκευσης. ➥σελίδα 31
Low speed card		Η βιντεοκάμερα DVD δεν μπορεί να πραγματοποιήσει εγγραφή με μια κάρτα χαμηλής ταχύτητας.	Χρησιμοποιήστε μια από τις συνιστώμενες κάρτες μνήμης. ➥σελίδες 32-34
Not formatted!		Το σύστημα αρχείων δεν αντιστοιχεί στην ενσωματωμένη μνήμη ή στην κάρτα μνήμης. Η κάρτα μνήμης διαμορφώθηκε σε έναν υπολογιστή. Χρειάζεται να κάνετε διαμόρφωση της ενσωματωμένης μνήμης ή της κάρτας μνήμης.	Κάντε διαμόρφωση της ενσωματωμένης μνήμης ή της κάρτας μνήμης. ➥σελίδα 71
Card Locked		Η κάρτα μνήμης έχει προστασία εγγραφής.	Σύρετε τη γλωττίδα προστασίας από εγγραφή της κάρτας μνήμης στη θέση ξεκλειδώματος.
Cover is opened		Το κάλυμμα είναι ανοικτό.	Κλείστε το κάλυμμα.
Recovering Data... Don't power off		Εάν κατά την εγγραφή διακοπεί απότομα η λειτουργία της συσκευής, η εγγραφή του αρχείου δεν θα ολοκληρωθεί σωστά. Όταν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, θα δείτε το μήνυμα "Recovering Data... Don't power off."	Εάν σβήσετε τη βιντεοκάμερα DVD κατά τη διάρκεια της εγγραφής, ανάψτε την και πάλι όταν έχει τοποθετηθεί ο δίσκος ή η κάρτα μνήμης: Θα εκτελεστεί αυτόματα αποκατάσταση της κάρτας μνήμης ή του δίσκου. - Μην αφαιρέσετε το δίσκο ή την κάρτα μνήμης ενόσω η βιντεοκάμερα DVD εκτελεί ανάκτηση: η αγνόηση αυτής της εντολής θα απενεργοποιήσει τη λειτουργία αποκατάστασης αρχείου. Μην σβήνετε τη βιντεοκάμερα DVD όταν βρίσκεται σε εξέλιξη η ανάκτηση δεδομένων. Αυτή τη στιγμή, μην κάνετε τίποτε από τα παρακάτω, προκειμένου να μην προκληθεί ζημιά στα δεδομένα ή στο μέσο αποθήκευσης (δίσκο ή κάρτα μνήμης): - Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό AC - Κάντε εξαγωγή του δίσκου ή της κάρτας μνήμης - Αφαιρέστε τη μπαταρία - Δυνατό κούνημα ή χτύπημα της βιντεοκάμερας DVD. Τηρήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη, λαμβάνοντας υπ' όψιν τα παρακάτω στοιχεία. - Η ανάκτηση των δεδομένων ολοκληρώνεται μέσα σε λίγα λεπτά, ωστόσο μερικές φορές μπορεί να διαρκέσει περισσότερο. Να χρησιμοποιείτε το τροφοδοτικό AC κατά την ανάκτηση των δεδομένων. (Μη θέτετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας κατά τη διάρκεια της ανάκτησης δεδομένων, διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο δίσκο.) - Η ανάκτηση δεδομένων ενδέχεται να μην είναι επιτυχής, ανάλογα με τη χρονική στιγμή της διακοπής λειτουργίας. - Εάν στα μέσα αποθήκευσης υπάρχουν εγγραφές από άλλες βιντεοκάμερες DVD ή συσκευές εγγραφής, ενδέχεται να μη γίνει επιτυχημένη ανάκτηση δεδομένων.

troubleshooting

PictBridge

Message	Informs that...	Action
Read Error	There are some problems with file.	Release the protection.
Ink Error	There are some problems with the ink cartridge.	• Check the ink cartridge. • Replace the ink cartridge.
Paper Error	There are some problems with the paper.	Check the paper.
Print Error	There are some problems with the printer.	Turn the printer power off and on.

Refer also to the user manual for the printer to be used.



CAUTION

When there is dew condensation, put the camcorder aside for a while before using.

- What is dew condensation?
  Dew condensation happens when a DVD camcorder is moved to a place where there is a significant temperature difference from the previous place. The dew condenses on the external or internal lenses of the DVD camcorder and on the reflection lens and the surface of the disc which are related to playback. When this happens, you temporarily may not use the record or play functions of the DVD camcorder. Also, using the camcorder while there is condensation may cause malfunction or damage.
- What can I do?
  Turn the power off and detach the battery pack, and leave it in a dry area for 1~2 hours before using it.
- When does the dew condensation occur?
  When the device is relocated to a place with a higher temperature than the previous location, or when using it in a hot area suddenly, it will cause condensation.
  - When recording outside in cold weather during the winter and then using it in indoors.
  - When recording outside in hot weather after being indoors or inside a car where the AC was running.

Note before sending your camcorder for repair.

- If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorised service centre.
- Depending on the problem, the internal memory may need to be initialised or replaced and the data will be deleted. Be sure to back up the data on your PC before sending your camcorder to repair. Samsung cannot guarantee any loss of your data.

αντιμετώπιση προβλημάτων

PictBridge

Μήνυμα	Πληροφορία	Ενέργεια
Read Error	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το αρχείο.	Απενεργοποιήστε την προστασία.
Ink Error	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με την κασέτα μελανιού.	• Ελέγξτε την κασέτα μελανιού. • Αντικαταστήστε την κασέτα μελανιού.
Paper Error	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με το χαρτί.	Ελέγξτε το χαρτί.
Print Error	Υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τον εκτυπωτή.	Θέστε τον εκτυπωτή εκτός λειτουργίας και, στη συνέχεια, σε λειτουργία.

Ανατρέξτε επίσης στο εγχειρίδιο χρήσης για τον εκτυπωτή που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν υπάρχει συμπύκνωση υδρατμών, περιμένετε λίγο προτού χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα.

- Τι είναι η συμπύκνωση υδρατμών;
  Η συμπύκνωση υδρατμών δημιουργείται όταν μια βιντεοκάμερα DVD μετακινηθεί σε έναν χώρο με σημαντική διαφορά θερμοκρασίας σε σχέση με τον προηγούμενο. Οι υδρατμοί συμπυκνώνονται στους εξωτερικούς ή στους εσωτερικούς φακούς της βιντεοκάμερας DVD, στον φακό ειδώλου και στην επιφάνεια του δίσκου, με άμεση επίδραση στην αναπαραγωγή. Όταν συμβαίνει αυτό, θα πρέπει να μην χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες εγγραφής και αναπαραγωγής της βιντεοκάμερας DVD για λίγο. Επίσης, η χρήση της βιντεοκάμερας όταν υπάρχει συμπύκνωση ενδέχεται να της προκαλέσει δυσλειτουργία ή ζημιά.
- Τι μπορώ να κάνω;
  Θέστε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας, αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε τη σε ένα στεγνό μέρος για 1 με 2 ώρες προτού τη χρησιμοποιήσετε.
- Πότε δημιουργείται συμπύκνωση υδρατμών;
  Όταν η συσκευή μετακινηθεί σε ένα μέρος με υψηλότερη θερμοκρασία από το προηγούμενο ή όταν τη χρησιμοποιείτε απότομα σε πολύ ζεστό μέρος.
  - Όταν κάνετε εγγραφή σε εξωτερικό χώρο το χειμώνα και αμέσως μετά τη χρησιμοποιήσετε σε εσωτερικό χώρο.
  - Όταν κάνετε εγγραφή σε εξωτερικό χώρο με υψηλή θερμοκρασία μετά από χρήση σε εσωτερικό χώρο ή μέσα σε αυτοκίνητο, με αναμμένο τον κλιματισμό.

Λάβετε υπόψη τα παρακάτω προτού στείλετε τη βιντεοκάμερά σας για επισκευή.

- Εάν αυτές οι οδηγίες δεν επιλύσουν το πρόβλημά σας, καλέστε τον αριθμό να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Samsung.
- Ανάλογα με το πρόβλημα, ενδέχεται να χρειαστεί να γίνει προετοιμασία ή αντικατάσταση της μνήμης και να διαγραφούν τα δεδομένα της. Φροντίστε να δημιουργήσετε αντίγραφα των δεδομένων στον υπολογιστή σας, προτού στείλετε τη βιντεοκάμερα για επισκευή. Η Samsung δεν παρέχει καμία εγγύηση για απώλεια των δεδομένων σας.

✪ If you encounter any problem using your camcorder, check the following before requesting service. If these instructions do not solve your problem, contact your nearest Samsung authorised service centre.

Symptoms and solutions

Power

Symptom	Explanation/Solution
The power turns off automatically.	• Is "**Auto Power Off**" set to "**5 Min**"? If no button is pressed for about 5 minutes, the DVD camcorder is automatically turned off ("**Auto Power Off**"). To disable this option, change the setting of "**Auto Power Off**" to "**Off**." ➥page 72 Or turn on the power again, or use the AC power adaptor to resume. • The battery pack is almost exhausted. Charge the battery pack or replace it with a charged one.
Power cannot be turned off.	• Remove the battery pack or unplug AC power adaptor, and connect the power supply to the camcorder again before turning it on.
The battery pack is quickly discharged.	• The temperature is too low. • The battery pack is not fully charged. Charge the battery pack again. • The battery pack reached its lifespan and cannot be recharged. Use another battery pack.

Displays

Symptom	Explanation/Solution
The LCD is turned off.	• Do not store the DVD camcorder in a place subject to strong magnetism. • Keep away from magnetic materials. When magnetic material is near the left side of the DVD camcorder, the LCD may be turned off but it is not a malfunction.
The image in the Viewfinder is blurred.	• The Viewfinder lens has not been adjusted. • Adjust the Viewfinder control lever until the indicators displayed on the Viewfinder come into sharp focus.
The screen of TV or LCD displays distorted images or has stripes at the top/ bottom or utmost left/right	• It can occur when recording or viewing a 16:9-ratio image on a 4:3-ratio TV, or vice versa. For more details, see the display specification.
Unknown indicator appears on the LCD screen.	• A warning indicator or message appears on the screen. ➥pages 106-107

✪ Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα κατά τη χρήση της βιντεοκάμερας, ελέγξτε τα παρακάτω προτού στείλετε τη συσκευή για σέρβις. Εάν αυτές οι οδηγίες δεν επιλύσουν το πρόβλημα σας, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Samsung.

Συμπτώματα και λύσεις

Τροφοδοσία ρεύματος

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η συσκευή τίθεται εκτός λειτουργίας αυτόματα.	• Είναι το "**Auto Power Off**" ρυθμισμένο σε "**5 Min**"; Εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 5 λεπτά περίπου, η βιντεοκάμερα DVD τίθεται εκτός λειτουργίας αυτόματα ("**Auto Power Off**"). Για να απενεργοποιήσετε αυτήν την επιλογή, ρυθμίστε το "**Auto Power Off**" σε "**Off**." ➥σελίδα 72 Διαφορετικά, θέστε τη συσκευή σε λειτουργία ή χρησιμοποιήστε το τροφοδοτικό AC για να συνεχίσετε τη λειτουργία. • Η μπαταρία έχει σχεδόν αποφορτιστεί. Φορτίστε τη μπαταρία ή αντικαταστήστε τη με μια φορτισμένη.
Η συσκευή δεν μπορεί να τεθεί εκτός λειτουργίας.	• Αφαιρέστε την μπαταρία ή αποσυνδέστε το τροφοδοτικό AC και, προτού θέσετε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία, συνδέστε τη και πάλι στην παροχή ρεύματος.
Η μπαταρία αποφορτίζεται γρήγορα.	• Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υπερβολικά χαμηλή. • Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη. Φορτίστε και πάλι τη μπαταρία. • Η μπαταρία έφτασε στο τέλος της διάρκειας ζωής της και δεν μπορεί να επαναφορτιστεί. Χρησιμοποιήστε μια άλλη μπαταρία.

Οθόνες

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η οθόνη LCD σβήνει.	• Μην αποθηκεύετε τη βιντεοκάμερα DVD σε χώρους όπου υπάρχουν ισχυρά μαγνητικά πεδία. • Φυλάξτε τη μακριά από μαγνητικά υλικά. Εάν πλησιάσετε οποιοδήποτε μαγνητικό υλικό κοντά στην αριστερή πλευρά της βιντεοκάμερας DVD η οθόνη LCD μπορεί να σβήσει, αλλά αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
Η εικόνα στο σκόπευτρο είναι θολή.	• Δεν έχετε ρυθμίσει καλά το φακό στο σκόπευτρο. • Προσαρμόστε το μοχλό ρύθμισης του σκοπεύτρου, έως ότου οι ενδείξεις που εμφανίζονται στο σκόπευτρο να είναι ευκρινείς.
Η οθόνη της τηλεόρασης ή η οθόνη LCD εμφανίζει παραμορφωμένη εικόνα, λωρίδες επάνω/κάτω ή λωρίδες στα αριστερά/ δεξιά άκρα.	• Αυτό μπορεί να συμβεί κατά την εγγραφή ή προβολή εικόνας με λόγο πλευρών 16:9 σε τηλεόραση με λόγο πλευρών 4:3 ή το αντίστροφο. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις προδιαγραφές της οθόνης.
Στην οθόνη LCD εμφανίζεται μία άγνωστη ένδειξη.	• Στην οθόνη εμφανίζεται μια ένδειξη ή ένα μήνυμα προειδοποίησης. ➥σελίδες 106-107

troubleshooting

Symptom	Explanation/Solution
An afterimage remains on the LCD screen.	• This occurs if you disconnect the AC power adaptor or remove the battery pack before turning the power off
The image on the LCD screen looks dark.	• Ambient light is too bright. Adjust the brightness and angle of LCD. • Use LCD enhancer function.

Discs

Symptom	Explanation/Solution
The disc cannot be removed.	• The internal temperature of your camcorder is unusually high. Turn off your camcorder and leave it for a while in a cool and dry place. • Your camcorder is damp and moist inside (condensation). Turn off your camcorder and leave it for about 1 hour in a cool and dry place. ➥page 108 • Finalising is interrupted by turning off your camcorder. Turn on your camcorder and remove the disc only when the finalisation is completed. ➥pages 87-88
Disc is not recognised and the disc cover opens.	• The disc is damaged. Replace with a new disc.

Recording

Symptom	Explanation/Solution
Pressing the **Recording Start/Stop** button does not start recording.	• Press the **MODE** button to set Movie ( ). • There is not enough free space to record on the built-in memory, DVD disc, or memory card. • Check if memory card is not inserted or write-protect tab is set to lock. • Your camcorder is damp and moist inside (condensation). Turn off your camcorder and leave it for about 1 hour in a cool, dry place. ➥page 108
The actual recording time is less than the estimated recording time.	• The estimated recording time is calculated by some references. • When you record an object that moves fast, the actual recording time may be shortened.

αντιμετώπιση προβλημάτων

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Στην οθόνη LCD παραμένει το διπλό είδωλο της εικόνας.	• Αυτό συμβαίνει αν αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό AC ή αφαιρέσετε τη μπαταρία προτού θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.
Η εικόνα που εμφανίζεται στην οθόνη LCD φαίνεται σκοτεινή.	• Ο φωτισμός του περιβάλλοντος είναι υπερβολικά φωτεινός. Προσαρμόστε τη φωτεινότητα και τη γωνία της οθόνης LCD. • Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία LCD enhancer.

Δίσκοι

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Ο δίσκος δεν μπορεί να αφαιρεθεί.	• Η θερμοκρασία στο εσωτερικό της βιντεοκάμεράς σας είναι ασυνήθιστα υψηλή. Θέστε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας και αφήστε τη για λίγο σε ένα δροσερό και στεγνό μέρος. • Στο εσωτερικό της βιντεοκάμεράς σας υπάρχει υγρασία (συμπύκνωση). Θέστε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας και αφήστε την για 1 ώρα περίπου σε ένα δροσερό και στεγνό μέρος. ➥σελίδα 108 • Η ολοκλήρωση διακόπτεται αν θέσετε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας. Θέστε τη βιντεοκάμερα σε λειτουργία και αφαιρέστε το δίσκο μόνον όταν τελειώσει η ολοκλήρωση. ➥σελίδες 87-88
Ο δίσκος δεν αναγνωρίζεται και το κάλυμμα του δίσκου ανοίγει.	• Ο δίσκος έχει υποστεί ζημιά. Αντικαταστήστε τον με έναν καινούργιο.

Εγγραφή

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Πατώντας το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** δεν αρχίζει η εγγραφή.	• Πατήστε το κουμπί **MODE** για να επιλέξετε Ταινία ( ). • Δεν υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος για εγγραφή στην ενσωματωμένη μνήμη, στο δίσκο DVD ή στην κάρτα μνήμης. • Ελέγξτε αν δεν έχει τοποθετηθεί κάρτα μνήμης ή αν η γλωττίδα προστασίας από εγγραφή βρίσκεται στη θέση κλειδώματος. • Στο εσωτερικό της βιντεοκάμεράς σας υπάρχει υγρασία (συμπύκνωση). Θέστε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας και αφήστε τη για 1 ώρα περίπου σε δροσερό και ξηρό μέρος. ➥σελίδα 108
Ο πραγματικός χρόνος εγγραφής είναι μικρότερος από τον προβλεπόμενο χρόνο εγγραφής.	• Ο προβλεπόμενος χρόνος εγγραφής υπολογίζεται με βάση κάποιους πίνακες αναφοράς. • Όταν εγγράφετε ένα αντικειμένο που κινείται γρήγορα, ο πραγματικός χρόνος εγγραφής ενδέχεται να μειωθεί.

Recording

Symptom	Explanation/Solution
The recording stops automatically.	• The internal temperature of your camcorder is extremely low. Keep it turned on and wait until it warms up. • If you make a frequent recording or deletion of files, the performance of the storage media will deteriorate. In this case, format the storage media again. • If you use the memory card with low writing speed, the DVD camcorder automatically stops recording the movie images then the corresponding message appears on the LCD screen.
When recording a subject illuminated by bright light, vertical line appears.	• This is not a malfunction.
When the screen is exposed to direct sunlight during recording, the screen becomes red or black for an instant.	• This is not a malfunction.
During recording, the date/time does not display.	• "**Date/Time**" is set to "**Off**." Set the "**Date/Time**" to "**On**." ➥page 30
You cannot record a photo image.	• Set your camcorder to Photo mode. ➥page 41 • Release the lock on the write-protection tab of the memory card if any. • The memory card is full. Use a new memory card or format the memory card. ➥pages 32-34 Or remove unnecessary images. ➥page 76 • You cannot record a photo image on DVD disc. Set the storage media to Memory or Card to record a photo image.

Εγγραφή

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η εγγραφή διακόπτεται αυτόματα.	• Η θερμοκρασία στο εσωτερικό της βιντεοκάμεράς σας είναι υπερβολικά χαμηλή. Διατηρήστε τη σε λειτουργία και περιμένετε έως ότου ζεσταθεί. • Εάν εγγράφετε ή διαγράφετε αρχεία συχνά, η απόδοση του μέσου αποθήκευσης θα μειωθεί. Στην περίπτωση αυτή, διαμορφώστε και πάλι το μέσο αποθήκευσης. • Εάν χρησιμοποιείτε μια κάρτα μνήμης με χαμηλή ταχύτητα εγγραφής, η βιντεοκάμερα DVD διακόπτει αυτόματα την εγγραφή της ταινίας και, στη συνέχεια, εμφανίζεται το αντίστοιχο μήνυμα στην οθόνη LCD.
Όταν εγγράφετε ένα θέμα που εκτίθεται σε λαμπρό φως, εμφανίζονται κατακόρυφες γραμμές.	• Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
Εάν, κατά την εγγραφή, η οθόνη εκτεθεί σε άμεσο ηλιακό φως, θα γίνει στιγμιαία κόκκινη ή μαύρη.	• Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.
Κατά την εγγραφή, δεν εμφανίζεται η ημερομηνία/ώρα.	• Το "**Date/Time**" έχει ρυθμιστεί σε "**Off**". Ορίστε το "**Date/Time**" σε "**On**". ➥σελίδα 30
Δεν μπορείτε να εγγράψετε μια φωτογραφία.	• Ρυθμίστε τη βιντεοκάμερα σε τρόπο λειτουργίας Φωτογραφίας. ➥σελίδα 41 • Απενεργοποιήστε το κλείδωμα μέσω της γλωττίδας προστασίας από εγγραφή της κάρτας μνήμης, εάν υπάρχει. • Δεν υπάρχει ελεύθερος χώρος στην κάρτα μνήμης. Χρησιμοποιήστε μια νέα κάρτα μνήμης ή διαμορφώστε την κάρτα μνήμης. ➥σελίδες 32-34 Διαφορετικά, διαγράψτε τις εικόνες που δεν χρειάζεστε. ➥σελίδα 76 • Δεν μπορείτε να εγγράψετε φωτογραφίες σε δίσκο DVD. Ορίστε το μέσο αποθήκευσης σε Memory ή Card για να εγγράψετε μια φωτογραφία.

troubleshooting

Symptom	Explanation/Solution
The shutter sound is not heard when you record a photo image.	• Set “**Shutter Sound**” to “**On**.”
There is a time difference between the point where you press **Recording Start/Stop** button and the point where the recorded movie starts/stops.	• On your camcorder, there may be a slight time delay between the point when you press **Recording Start/Stop** button and the actual point where the recorded movie starts/stops. This is not an error.
The aspect ratio (16:9/4:3) of a movie cannot be changed.	• The aspect ratio of a movie at 16:9 cannot be changed to 4:3.

Storage Media

Symptom	Explanation/Solution
Memory card functions are not operable.	• Insert a memory card into your camcorder properly. ➥page 32 • If you use a memory card formatted on a computer, format it again directly on your camcorder. ➥page 71
Image cannot be moved or deleted.	• Release the lock on the write-protect tab of the memory card (SDHC/SD memory card), if any. ➥page 33 • You cannot delete images protected by another device. Release the protection of the image on the device.
You cannot format the memory card.	• Release the lock on the write-protect tab of the memory card (SDHC/SD memory card), if any. ➥page 33 • The memory card is not supported on your camcorder or card has some problems.
The data file name is not indicated correctly.	• The file may be corrupted. • The file format is not supported by your DVD camcorder. • Only the file name is displayed if the directory structure complies with the international standard.

αντιμετώπιση προβλημάτων

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Δεν ακούγεται ήχος κλείστρου κατά την εγγραφή μιας φωτογραφίας.	• Ρυθμίστε το “**Shutter Sound**” σε “**On**”.
Υπάρχει χρονική διαφορά από τη στιγμή που πατάτε το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** έως τη στιγμή που αρχίζει/διακόπτεται η εγγραφή της ταινίας.	• Στη βιντεοκάμερά σας, ενδέχεται να υπάρχει μια μικρή χρονική καθυστέρηση από τη στιγμή που πατηθεί το κουμπί **Έναρξης/διακοπής εγγραφής** έως την πραγματική στιγμή έναρξης/διακοπής εγγραφής της ταινίας. Κάτι τέτοιο δεν αποτελεί βλάβη.
Ο λόγος πλευρών (16:9/4:3) μιας ταινίας δεν μπορεί να αλλάξει.	• Ο λόγος πλευρών μιας ταινίας 16:9 δεν μπορεί να αλλάξει σε 4:3.

Μέσα αποθήκευσης

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Οι λειτουργίες της κάρτας μνήμης δεν είναι δυνατές.	• Τοποθετήστε σωστά την κάρτα μνήμης στη βιντεοκάμερα. ➥σελίδα 32 • Εάν χρησιμοποιείτε κάποια κάρτα μνήμης που έχει διαμορφωθεί σε υπολογιστή, διαμορφώστε την και πάλι απευθείας στη βιντεοκάμερα. ➥σελίδα 71
Είναι αδύνατη η μεταφορά ή η διαγραφή μιας εικόνας.	• Απενεργοποιήστε το κλείδωμα μέσω της γλωττίδας προστασίας από εγγραφή της κάρτας μνήμης (κάρτα μνήμης SDHC/SD), εάν υπάρχει. ➥σελίδα 33 • Δεν μπορείτε να διαγράψετε εικόνες με προστασία που είναι ρυθμισμένη σε αλλή συσυκευή. Αφαιρέστε την προστασία της εικόνας στη συσκευή αυτή.
Δε μπορείτε να διαμορφώσετε την κάρτα μνήμης.	• Απενεργοποιήστε το κλείδωμα μέσω της γλωττίδας προστασίας από εγγραφή της κάρτας μνήμης (κάρτα μνήμης SDHC/SD), εάν υπάρχει. ➥σελίδα 33 • Η κάρτα μνήμης δεν υποστηρίζεται από τη βιντεοκάμερά σας ή έχει κάποια προβλήματα.
Η ένδειξη για το όνομα του αρχείου των δεδομένων μου δεν είναι σωστή.	• Το αρχείο ενδέχεται να είναι κατεστραμμένο. • Η μορφή αρχείου δεν υποστηρίζεται από τη βιντεοκάμερα DVD. • Εάν η δομή του καταλόγου δεν πληροί τα διεθνή πρότυπα, εμφανίζεται μόνον το όνομα αρχείου.

Adjusting the image during recording

Symptom	Explanation/Solution
Focus does not adjust automatically.	• Set "**Focus**" to "**Auto**." ➥page 62 • The recording conditions are not suitable for auto focus. Adjust the focus manually. ➥page 62 • The lens is dusty on the surface. Clear the lens and check the focus. • Recording is being made in a dark place. Light up to brighten the place.
The image appears too bright or flickering, or changes in colour.	• This may occur when you make a recording under a fluorescent, sodium lamp, or mercury. Cancel "**Scene Mode (AE)**" to avoid or minimise the phenomena. ➥page 57
Image's colour balance is not natural.	• White balance adjustment is required. Adjust to the proper "**White Balance**." ➥page 58

Playback on your DVD camcorder

Symptom	Explanation/Solution
Using the playback (Play/Pause) function does not start playing.	• Press the **Play mode** (▷) button to set to play mode. • Image files recorded using another device may not be played on your DVD camcorder. • Select a proper storage media. • Check out the memory card compatibility. ➥page 32

Ρύθμιση της εικόνας κατά τη διάρκεια της εγγραφής

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η εστίαση δεν ρυθμίζεται αυτόματα.	• Ρυθμίστε το "**Focus**" σε "**Auto**". ➥σελίδα 62 • Οι συνθήκες εγγραφής δεν είναι οι κατάλληλες για αυτόματη εστίαση. Ρυθμίστε την εστίαση μη αυτόματα. ➥σελίδα 62 • Η επιφάνεια του φακού είναι σκονισμένη. Καθαρίστε το φακό και ελέγξτε την εστίαση. • Η εγγραφή πραγματοποιείται σε σκοτεινό χώρο. Φωτίστε το χώρο.
Η εικόνα εμφανίζεται υπερβολικά φωτεινή, αναβοσβήνει ή αλλάζει χρώμα.	• Αυτό ενδέχεται να συμβεί όταν πραγματοποιείτε εγγραφή σε συνθήκες φωτισμού από λάμπες φθορίου, νατρίου ή υδραργύρου. Ακυρώστε τη ρύθμιση "**Scene Mode (AE)**" για να αποφύγετε ή να ελαχιστοποιήσετε αυτά τα φαινόμενα. ➥σελίδα 57
Η χρωματική ισορροπία της εικόνας δεν είναι φυσική.	• Απαιτείται προσαρμογή της ισορροπίας λευκού. Ορίστε την κατάλληλη τιμή "**White Balance**". ➥σελίδα 58

Αναπαραγωγή στη βιντεοκάμερα DVD

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η αναπαραγωγή δεν αρχίζει με χρήση της λειτουργίας αναπαραγωγής (Αναπαραγωγή/παύση).	• Πατήστε το κουμπί **Λειτουργίας αναπαραγωγής** (▷) για επιλογή της λειτουργίας αναπαραγωγής. • Η αναπαραγωγή των αρχείων εικόνας που έχουν εγγραφεί με χρήση άλλης συσκευής, ενδέχεται να είναι αδύνατη στη βιντεοκάμερα DVD. • Επιλέξτε το κατάλληλο μέσο αποθήκευσης. • Ελέγξτε τη συμβατότητα της κάρτας μνήμης. ➥σελίδα 32

troubleshooting

Symptom	Explanation/Solution
The Skip or Search function does not work properly.	• If the temperature inside the camcorder is too high, it may not function properly. Turn the camcorder off, wait for a few moments, and turn it on again.
Photo images stored on a storage media are not displayed in the actual size.	• Photo images recorded on other device may not appear in the actual size. This is not an error.
Playback is interrupted unexpectedly.	• Check if the AC power adaptor or battery back is properly connected and secure.

Playback on other devices (TV, etc)

Symptom	Explanation/Solution
You cannot view the image or hear the sound from the connected device.	• Connect the audio of the audio/video cable to your camcorder or to the connected device (TV, DVD recorder, etc). (Red colour- right, White colour- left) • The connection cable (AV cable) is not connected properly. Make sure that the connection cable is connected to the proper jack. ➥pages 50-51
The image appears distorted on a 4:3 TV.	• This happens when viewing an image recorded in 16:9 wide mode on a 4:3 TV. If you want to display properly on your TV, check out your TV type and set the proper screen mode ("16:9 Wide") before recording. ➥page 64

Connecting/Dubbing with other devices (TV, DVD player, etc)

Symptom	Explanation/Solution
Printouts cannot be made using a PictBridge printer.	• Your printer may not print images edited on a computer or recorded using other device. This is not an error.
You cannot dub correctly using the A/V cable.	• The A/V cable is not connected properly. Make sure that the A/V cable is connected to the proper jack, i.e. to the input jack of the device used for dubbing images from your camcorder. ➥page 51

αντιμετώπιση προβλημάτων

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η λειτουργία Παράλειψη ή Αναζήτηση δεν λειτουργεί κανονικά.	• Εάν η θερμοκρασία στο εσωτερικό της βιντεοκάμερας είναι υπερβολικά υψηλή, ίσως να μην είναι δυνατή η ομαλή λειτουργία της. Θέστε τη βιντεοκάμερα εκτός λειτουργίας, περιμένετε λίγο και θέστε τη σε λειτουργία και πάλι.
Οι φωτογραφίες που αποθηκεύονται σε ένα μέσο αποθήκευσης δεν προβάλλονται στο πραγματικό τους μέγεθος.	• Οι φωτογραφίες που εγγράφηκαν σε άλλες συσκευές ενδέχεται να μην εμφανίζονται στο πραγματικό τους μέγεθος. Κάτι τέτοιο δεν αποτελεί βλάβη.
Η αναπαραγωγή διακόπηκε με μη αναμενόμενο τρόπο.	• Βεβαιωθείτε ότι το τροφοδοτικό AC ή η μπαταρία είναι συνδεδεμένη σωστά και σταθερά.

Αναπαραγωγή σε άλλες συσκευές (τηλεόραση κ.λπ.)

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Δεν έχετε εικόνα ή ήχο στη συνδεδεμένη συσκευή.	• Συνδέστε τη γραμμή ήχου του καλωδίου A/V στη βιντεοκάμερά σας ή στη συνδεδεμένη συσκευή (τηλεόραση, συσκευή εγγραφής DVD κ.λπ.). (Κόκκινο χρώμα- δεξιά, Λευκό χρώμα- αριστερά) • Δεν έχει συνδεθεί σωστά το καλώδιο σύνδεσης (καλώδιο AV). Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο σύνδεσης είναι συνδεδεμένο στη σωστή υποδοχή. ➥σελίδες 50-51
Η εικόνα αποδίδεται παραμορφωμένη από την τηλεόραση σε φορμά 4:3.	• Αυτό συμβαίνει κατά την προβολή κάποιας εικόνας που έχει εγγραφεί σε τρόπο λειτουργίας ευρείας οθόνης 16:9, σε τηλεόραση με λόγο πλευρών 4:3. Εάν θέλετε η εικόνα να εμφανίζεται σωστά στην τηλεόραση, ελέγξτε τον τύπο της τηλεόρασής σας και ορίστε τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας οθόνης ("16:9 Wide") πριν από την εγγραφή. ➥σελίδα 64

Σύνδεση/αντιγραφή από άλλες συσκευές (τηλεόραση, συσκευή αναπαραγωγής DVD κ.λπ.)

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Δεν γίνεται εκτύπωση με χρήση ενός εκτυπωτή PictBridge.	• Ο εκτυπωτής σας ενδέχεται να μην εκτυπώνει εικόνες επεξεργασμένες σε υπολογιστή ή που εγγράφηκαν με χρήση άλλης συσκευής. Κάτι τέτοιο δεν αποτελεί βλάβη.
Δεν μπορεί να γίνει σωστή μίξη ήχου με τη χρήση του καλωδίου A/V.	• Δεν έχει γίνει σωστά η σύνδεση του καλωδίου A/V. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο A/V είναι συνδεδεμένο στη σωστή υποδοχή, δηλαδή στην υποδοχή εισόδου της συσκευής που χρησιμοποιείται για την μεταγραφή εικόνας από τη βιντεοκάμερά σας. ➥σελίδα 51

Connecting to a computer

Symptom	Explanation/Solution
The computer does not recognise your camcorder.	• Disconnect any other USB device than the keyboard, mouse and camcorder from the computer. • Disconnect the USB cable from the computer and camcorder, restart the computer, then connect it again correctly. • You cannot use the DVD camcorder in the environment of Macintosh.
Cannot play a movie file properly on a PC.	• Make sure you insert the connector in the correct direction, and connect the USB cable to the USB jack on your camcorder firmly. • Disconnect the cable from the computer and camcorder, restart the computer. Connect it again properly.
Cannot use the provided software (PowerDirector) on a Macintosh computer.	• You cannot use PowerDirector with a Macintosh computer. • This camcorder is recognised just as a removable storage device on a Macintosh computer. (Mac OS 10.3 or above supported.)
PowerDirector does not function properly.	• Exit the PowerDirector program, and restart the Windows computer.
The image or sound on your camcorder is not played on your computer properly.	• Movie playback or sound may stop temporarily depending on your computer. The movie or sound copied to your computer is not affected. • If your camcorder is connected to a computer that does not support hi-speed USB(USB2.0), the image or sound may not be played correctly. The image and sound copied to your computer are not affected.

Σύνδεση σε υπολογιστή

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Ο υπολογιστής δεν αναγνωρίζει τη βιντεοκάμερά σας.	• Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές USB εκτός από το πληκτρολόγιο, το ποντίκι και τη βιντεοκάμερα από τον υπολογιστή. • Αποσυνδέστε το καλώδιο USB από τον υπολογιστή και από τη βιντεοκάμερα, εκτελέστε επανεκκίνηση του υπολογιστή και, στη συνέχεια, επανασυνδέστε το σωστά. • Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βιντεοκάμερα DVD σε περιβάλλον Macintosh.
Η σωστή αναπαραγωγή ενός αρχείου ταινίας στον υπολογιστή είναι αδύνατη.	• Βεβαιωθείτε ότι συνδέσατε το βύσμα στη σωστή κατεύθυνση και συνδέστε καλά το καλώδιο USB στην υποδοχή USB της βιντεοκάμεράς σας. • Αποσυνδέστε το καλώδιο από τον υπολογιστή και από τη βιντεοκάμερα και εκτελέστε επανεκκίνηση του υπολογιστή. Συνδέστε το και πάλι σωστά.
Δεν είναι δυνατή η χρήση του παρεχόμενου λογισμικού (PowerDirector) σε έναν υπολογιστή Macintosh.	• Δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το PowerDirector με υπολογιστή Macintosh. • Σε έναν υπολογιστή Macintosh, αυτή η βιντεοκάμερα αναγνωρίζεται απλά ως μια αφαιρούμενη συσκευή αποθήκευσης (υποστηρίζεται Mac OS 10.3 ή νεότερη έκδοση).
Το PowerDirector δεν λειτουργεί κανονικά.	• Κλείστε το πρόγραμμα PowerDirector και εκτελέστε επανεκκίνηση του υπολογιστή με Windows.
Η εικόνα ή ο ήχος από τη βιντεοκάμερα δεν αναπαράγεται σωστά στον υπολογιστή σας.	• Η αναπαραγωγή μιας ταινίας ή ο ήχος ενδέχεται να διακόπτεται προσωρινά, ανάλογα με τον υπολογιστή σας. Η ταινία ή ο ήχος που έχει αντιγραφεί στον υπολογιστή σας δεν επηρεάζεται. • Εάν η βιντεοκάμερά σας έχει συνδεθεί σε υπολογιστή που δεν υποστηρίζει το USB υψηλής ταχύτητας (USB 2.0), η εικόνα ή ο ήχος ενδέχεται να μην αναπαράγονται σωστά. Η εικόνα και ο ήχος που έχουν αντιγραφεί στον υπολογιστή σας δεν επηρεάζονται.

troubleshooting

Symptom	Explanation/Solution
The playback screen is paused or distorted.	• Check the system requirements to play a movie. ➥page 94 • Exit other all applications running on the current computer. • If a recorded movie is played on your camcorder connected to a computer, the image may not play smoothly, depending on the transfer speed. Please copy the file to your PC, then play it back.

Overall operations

Symptom	Explanation/Solution
The date and time are incorrect.	• Has the camcorder been left unused for a long period of time? The backup memory battery (built-in rechargeable battery) may be discharged: Connect the AC power adaptor to your camcorder to charge the backup memory battery at least every 6 month. ➥page 30

Menu

Symptom	Explanation/Solution
Menu items are greyed out.	• You cannot select greyed items in the current recording/playback mode. • There are some functions you cannot activate simultaneously. The following list shows examples of unworkable combinations of functions and menu items. • If you set to the desired functions, do not set the following items first. - All the menu items are greyed out when you set the EASY Q function.

Cannot Use	Because of the following setting	Cannot Use	Because of the following setting
Scene Mode (AE)	Exposure (Manual)	Digital Zoom	Digital Effect: Mosaic/Emboss2/ Pastel2/Mirror
	Shutter (Manual)		16: 9 Wide
	C. Nite		Anti-Shake(HIS)
Digital Effect: Mosaic/ Emboss2/ Pastel2	Anti-Shake(HIS)		C. Nite
	C. Nite	Shutter (Manual)	C. Nite
Digital Effect: Mirror	16:9 Wide	Exposure (Manual)	C. Nite
	Anti-Shake(HIS)	C. Nite	Anti-Shake(HIS)
	C. NIte		

αντιμετώπιση προβλημάτων

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η εικόνα κατά την αναπαραγωγή παγώνει ή παραμορφώνεται.	• Ελέγξτε τις απαιτήσεις συστήματος σχετικά με την αναπαραγωγή ταινιών. ➥σελίδα 94 • Τερματίστε όλες τις άλλες εφαρμογές που εκτελούνται εκείνη τη στιγμή στον τρέχοντα υπολογιστή. • Εάν μια εγγεγραμμένη ταινία αναπαράγεται στη βιντεοκάμερα σας που είναι συνδεδεμένη σε υπολογιστή, η εικόνα ενδέχεται να μην αναπαράγεται ομαλά, ανάλογα με την ταχύτητα μεταφοράς. Αντιγράψτε το αρχείο στον υπολογιστή σας και, στη συνέχεια, αναπαράγετε το.

Γενικές λειτουργίες

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Η ένδειξη ημερομηνίας και ώρας είναι λανθασμένη.	• Έμεινε η βιντεοκάμερα αχρησιμοποίητη για μεγάλο χρονικό διάστημα; Η εφεδρική μπαταρία μνήμης (ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία) ενδέχεται να έχει αποφορτιστεί: Να συνδέετε το τροφοδοτικό AC στη βιντεοκάμερα, για φόρτιση της μπαταρίας εφεδρικής μνήμης, τουλάχιστον κάθε 6 μήνες. ➥σελίδα 30

Μενού

Σύμπτωμα	Επεξήγηση/Λύση
Κάποια στοιχεία μενού φαίνονται ανενεργά.	• Δεν μπορείτε να επιλέξετε τα στοιχεία που φαίνονται ανενεργά, κατά τον τρέχοντα τρόπο λειτουργίας εγγραφής/αναπαραγωγής. • Υπάρχουν ορισμένες λειτουργίες που είναι αδύνατον να ενεργοποιηθούν ταυτόχρονα. Η ακόλουθη λίστα εμφανίζει παραδείγματα συνδυασμών λειτουργιών και στοιχείων μενού που δεν είναι εφικτοί. • Εάν θέλετε να επιλέξετε κάποια από τις λειτουργίες, μην επιλέγετε πρώτα τα ακόλουθα στοιχεία. - Όλα τα στοιχεία μενού φαίνονται ανενεργά όταν επιλέγετε τη λειτουργία EASY Q.

Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί	Λόγω της ακόλουθης ρύθμισης	Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί	Λόγω της ακόλουθης ρύθμισης
Scene Mode (AE)	Exposure (Manual)	Digital Zoom	Digital Effect: Mosaic/Emboss2/ Pastel2/Mirror
	Shutter (Manual)		16: 9 Wide
	C. Nite		Anti-Shake(HIS)
Digital Effect: Mosaic/ Emboss2/Pastel2	Anti-Shake (HIS)		C. Nite
	C. Nite	Shutter (Manual)	C. Nite
Digital Effect: Mirror	16:9 Wide	Exposure (Manual)	C. Nite
	Anti-Shake (HIS)	C. Nite	Anti-Shake (HIS)
	C. NIte		

specifications

MODEL NAME: VP-DX10/VP-DX10H

System	
Video signal	PAL
Picture compression format	MPEG-2
Audio compression format	DOLBY® DIGITAL STEREO CREATOR
Recording quality	SF (about 9Mbps,60min), F (about 6Mbps,90min), N (about 3Mbps,180min)
Image device	CCD (Charge-coupled device) 1M pixels
Lens	F1.6 26x (Optical), 1200x (Digital) Electronic zoom lens
Focal length	f2.5 ~ 65mm
Filter diameter	Ø30
LCD screen/Viewfinder	
Size/dot number	2.7inches wide 112k
LCD screen method	TFT LCD
Viewfinder	Colour LCD
Connectors	
Composite output	1Vp-p (75 Ω terminated)
Audio output	-7.5dBs (600 Ω terminated)
USB output	Mini-B type connector
General	
Power source	DC 8.4V, Lithium-ion battery pack 7.4V
Power source type	Lithium Ion battery pack, Power supply (100V~240V) 50/60Hz
Power consumption (Recording)	5.35W (LCD/Viewfinder)
Operating temperature	0˚~40˚C (32˚F~104˚F)
Storage temperature	-20˚C ~ 60˚C (-4˚F ~ 140˚F)
External dimensions	Width 53.8 mm (2.12 inches), Height 89.2 mm (3.51 inches), Length 121 mm (4.76 inches)
Weight	417 g (0.92 lb, 14.71 oz) (Except for lithium-ion battery pack)
Internal MIC	Omni-directional stereo microphone
Remote control	Indoors: greater than 49 ft (15 m) (straight line), outdoors: about 16.4 ft (5 m) (straight line)

- These technical specifications and design may be changed without notice.

προδιαγραφές

ΟΝΟΜΑ ΜΟΝΤΕΛΟΥ: VP-DX10/VP-DX10H

Σύστημα	
Σήμα βίντεο	PAL
Μορφή συμπίεσης εικόνας	MPEG-2
Μορφή συμπίεσης ήχου	DOLBY® DIGITAL STEREO CREATOR
Ποιότητα εγγραφής	SF (περίπου 9 Mbps, 60 min), F (περίπου 6 Mbps, 90 min), N (περίπου 3 Mbps, 180 min)
Διάταξη αποτύπωσης εικόνας	CCD (Διάταξη συζευγμένου φορτίου) 1M pixel
Φακός	Φακός F1,6 26x (Οπτικό), 1200x (Ψηφιακό) ηλεκτρονικό ζουμ
Εστιακή απόσταση	f 2,5 ~ 65 mm
Διάμετρος φίλτρου	Ø 30
Οθόνη LCD/Σκόπευτρο	
Μέγεθος/αριθμός κουκίδων	Ευρεία οθόνη 2,7 ιντσών, 112 k
Μέθοδος οθόνης LCD	Υγρών κρυστάλλων (LCD), τύπου TFT
Σκόπευτρο	Έγχρωμη οθόνη LCD
Υποδοχές	
Έξοδος σύνθετου σήματος	1 Vp-p (75 Ω τερματική)
Έξοδος ήχου	-7,5 dBs (600 Ω τερματική)
Έξοδος USB	Υποδοχή τύπου Mini-B
Γενικά	
Πηγή ρεύματος	8,4 V DC, μπαταρία ιόντων λιθίου 7,4 V
Τύπος πηγής ρεύματος	Μπαταρία ιόντων λιθίου, παροχή ρεύματος (100 V~240 V) 50/60 Hz
Κατανάλωση ισχύος (εγγραφή)	5,35 W (LCD/Σκόπευτρο)
Θερμοκρασία λειτουργίας	0˚~ 40˚C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20˚C ~ 60˚C
Εξωτερικές διαστάσεις	Πλάτος 53,8 mm, ύψος 89,2 mm, μήκος 121 mm
Βάρος	417 g (χωρίς την μπαταρία ιόντων λιθίου)
Εσωτερικό μικρόφωνο	Πολυκατευθυντικό στερεοφωνικό μικρόφωνο
Τηλεχειριστήριο	Εμβέλεια σε εσωτερικό χώρο: μεγαλύτερη από 15 m (σε ευθεία γραμμή), σε εξωτερικό χώρο: περίπου 5 m (σε ευθεία γραμμή)

- Αυτές οι τεχνικές προδιαγραφές και ο σχεδιασμός μπορεί να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.



ΕΛΛΑΣ (GREECE)

Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην SAMSUNG με την αγορά αυτής της συσκευής. Το προϊόν αυτό της SAMSUNG είναι εγγυημένο για περίοδο δώδεκα (12) μηνών από την ημερομηνία αγοράς του για ανταλλακτικά και εργατικά. Στην περίπτωση που θα χρειαστεί επισκευή, το προϊόν αυτό της SAMSUNG θα πρέπει να σταλεί ή να μεταφερθεί στο εξουσιοδοτημένο service, με έξοδα του αγοραστή. Εξουσιοδοτημένοι αντιπρόσωποι και εξουσιοδοτημένα κέντρα service σε άλλες Ευρωπαϊκές χώρες, θα αποδεχθούν τους όρους της εγγύησης.
Πληροφορίες για τα εξουσιοδοτημένα κέντρα service στην Ελλάδα, μπορείτε να πάρετε από την

FOURLIS TRADE A.E.B.E.
Λ. Κρυονερίου 112
145 68 Κρυονέρι, Αττικής

Τηλ. 210.629.3100

■ Όροι της εγγύησης

1. Η εγγύηση ισχύει εάν και μόνο εάν το προϊόν χρειάζεται service και η κάρτα εγγύησης έχει πλήρως συμπληρωθεί και σφραγισθεί από το κατάστημα αγοράς. Επίσης πρέπει να προσκομισθεί και το τιμολόγιο ή η απόδειξη λιανικής πώλησης, πάνω στην οποία ο σειριακός αριθμός του προϊόντος πρέπει να είναι ευκρινής.
2. Η υποχρέωση της SAMSUNG αφορά μόνο την επισκευή του προϊόντος
3. Η επισκευή του προϊόντος πρέπει να ανατίθεται μόνο σε εξουσιοδοτημένα κέντρα service ή εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της SAMSUNG. Καμία αποζημίωση δεν θα γίνει αποδεκτή για επισκευή που έχει γίνει από μη εξουσιοδοτημένο από την SAMSUNG συνεργείο.
4. Το προϊόν αυτό δεν θα θεωρηθεί ελαττωματικό στα υλικά ή στην εργασία επισκευής εάν θα πρέπει να προσαρμοστεί, μετατραπεί ή ρυθμιστεί ώστε να συμμορφωθεί με τις τοπικές τεχνικές προδιαγραφές ή προδιαγραφές που ισχύουν σε χώρα άλλη από αυτή για την οποία προοριζόταν ή κατασκευάστηκε. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει αποζημιώσεις για:
   * Κεφαλές βίντεο και κασετοφώνων
   * Κεφαλές βιντεοκάμερας
   * Γεννήτριες ακτινών laser στα CD, DND
   * Τηλεχειριστήρια
   * Λυχνίες φούρνων μικροκυμάτων
   * Προσαρμογές, μετατροπές ή ρυθμίσεις, ανεξάρτητα αν είναι επιτυχής ή ανεπιτυχής, ούτε οποιαδήποτε ζημία προέρχεται εξ αυτού...
5. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει καμία από τις παρακάτω περιπτώσεις:
   * Περιοδικούς ελέγχους, συντήρηση και επισκευή ή αντικατάσταση μερών που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά
   * Τα έξοδα και τους κινδύνους μεταφοράς που σχετίζονται με την εγγύηση αυτού του προϊόντος
   * Ζημία σε αυτό το προϊόν που προέρχεται από:

Α. Κατάχρηση ή και κακή χρήση, συμπεριλαμβανομένης αλλά και μη περιορισμένης σε:
Μη χρήση αυτού του προϊόντος για τους σκοπούς που φυσιολογικά προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως για την σωστή χρήση και συντήρηση αυτού του προϊόντος
Την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος με τρόπους που αντίκεινται στις τεχνικές προδιαγραφές ασφαλείας που ισχύουν κατά την χρήση του προϊόντος

Β. Επισκευή που έγινε από μη εξουσιοδοτημένα συνεργεία service

Γ. Ατυχήματα, θεομηνίες ή οποιαδήποτε αιτία πέρα του ελέγχου της SAMSUNG, συμπεριλαμβανομένων αλλά μη περιορισμένων των κεραυνών, του νερού, της φωτιάς, των δημοσίων αναταραχών, του κακού αερισμού κ.λπ.

Δ. Η εγγύηση αυτή δεν επηρεάζει τα δικαιώματα του καταναλωτή που προβλέπονται από την εφαρμοστέα εθνική νομοθεσία που ισχύει, ούτε τα δικαιώματα των καταναλωτών εναντίον των λιανοπωλητών που απορρέουν από την σύμβαση πώλησης.

Ε. Σε περίπτωση που δεν υπάρχει εθνική νομοθεσία αυτή η εγγύηση θα είναι η μοναδική και αποκλειστική κάλυψη του καταναλωτή για κάθε ζημιά.

FOURLIS TRADE A.E.B.E.

contact SAMSUNG world wide

If you have any questions or comments relating to Samsung products, please contact the SAMSUNG customer care centre.

επικοινωνία με τη SAMSUNG παγκοσμίως

Εάν έχετε ερωτήσεις ή σχόλια σχετικά με προϊόντα της Samsung, επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της SAMSUNG.

Region	Country	Customer Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/us
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421, 4004-0000	www.samsung.com/br
	CHILE	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-6225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
	TRINIDAD & TOBAGO	1-800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/latin
	VENEZUELA	0-800-100-5303	www.samsung.com/latin
	COLOMBIA	01-8000112112	www.samsung.com.co
Europe	BELGIUM	0032 (0)2 201 24 18	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844 Distributor pro Českou republiku :Samsung Zrt., česka organizační složka Vyskočilova 4, 14000 Praha 4	www.samsung.com/cz
	DENMARK	70 70 19 70	www.samsung.com/dk
	FINLAND	030-6227 515	www.samsung.com/fi
	FRANCE	3260 SAMSUNG(726-7864) or 08 25 08 65 65 (€ 0,15/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06-80-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/hu
	ITALIA	800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	0035 (0)2 261 03 710	www.samsung.be
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	815-56 480	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881,022-607-93-33	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	0771-400 200	www.samsung.com/se
	U.K	0870 SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/uk
	Republic of Ireland	0818 717 100	www.samsung.com/ie
	AUSTRIA	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/at
	Switzerland	0800-SAMSUNG(726-7864)	www.samsung.com/ch
CIS	RUSSIA	8-800-555-55-55	www.samsung.ru
	KAZAHSTAN	8-10-800-500-55-500	www.samsung.kz
	UZBEKISTAN	8-800-120-0-400	www.samsung.uz
	KYRGYZSTAN	00-800-500-55-500	
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.ua
	LITHUANIA	8-800-77777	www.samsung.lt
	LATVIA	800-7267	www.samsung.com/lv
	ESTONIA	800-7267	www.samsung.ee
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	New zealand	0800SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/nz
	CHINA	800-810-5858, 010-6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	3698 - 4698	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282, 1800 110011	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/ph
	SINGAPORE	1800-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/sg
	THAILAND	1800-29-3232, 02-689-3232	www.samsung.com/th
	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
Middle East & Africa	Turkey	444 77 11	www.samsung.com.tr
	SOUTH AFRICA	0860-SAMSUNG (726-7864)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800-SAMSUNG (726-7864), 8000-4726	www.samsung.com/mea





RoHS compliant

Our product complies with “The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment,” and we do not use the 6 hazardous materials- Cadmium(Cd), Lead (Pb), Mercury (Hg), Hexavalent Chromium (Cr +6), Poly Brominated Biphenyls (PBBs), Poly Brominated Diphenyl Ethers(PBDEs)- in our products.





Συμβατότητα με την οδηγία RoHS

Το προϊόν μας πληροί τον “Περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό” και δεν χρησιμοποιούμε τα εξής 6 επικίνδυνα υλικά - Κάδμιο (Cd), Μόλυβδο (Pb), Υδράργυρο (Hg), Εξασθενές χρώμιο (Cr+6), Πολυ- βρωμιωμένα διφαινύλια (PBBs), Πολυ-βρωμιωμένους διφαινυλικούς αιθέρες (PBDEs) στα προϊόντα μας.